叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 非洲儿童(children Of Africa) 000001

2. 非洲儿童(children Of Africa) 000002

3. 非洲儿童(children Of Africa) 000003

4. 非洲儿童(children Of Africa) 000004

5. 非洲儿童(children Of Africa) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

非洲儿童(Children of Africa)
第1/5页

['tʃɪldrən]	[ʌv; əv]	['æfrɪkə]
CHILDREN	**OF**	**AFRICA**
孩子们	的	非洲

非洲儿童

[bɔɪz]	['hʌntɪŋ]
BOYS	**HUNTING**
男孩们	打猎

男孩狩猎

['tʃɪldrən]	[ʌv; əv]	['æfrɪkə]
CHILDREN	**OF**	**AFRICA**
孩子们	的	非洲

非洲儿童

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪmz][biː]	.	['bɛrd]
JAMES B	**.**	**BAIRD**
詹姆斯 B	.	贝尔德

詹姆斯·B·贝尔德

['ɔːθər]	[ʌv; əv]
AUTHOR	**OF**
作者	的

作者

“	-	[æt; ət]	[skuːl]	[ænd; ənd][æt; ət]	[hoʊm]
“	**NYONO**	**AT**	**SCHOOL**	**AND**	**AT**	**HOME**
”	-	在	学校	和	在	家

“NYONO 在学校和家里

” [wɪð; wɪθ]	[eɪt]	['kʌlərd]	[ˌɪlə'streiʃəns]
”	**WITH**	**EIGHT**	**COLOURED**	**ILLUSTRATIONS**
” 和	八	有色	插图

“附八幅彩色插图”

['flemɪŋ]	[eɪtʃ]	.	[reɪ'veɪl]	['kʌmpəni]
FLEMING	**H**	**.**	**REVELL**	**COMPANY**
弗莱明	H	.	雷维尔	公司

弗莱明·H·雷维尔公司

[nuː]	[jɔːk]	[ʃɪ'kɑːgoʊ]	[tə'rɑːntoʊ]
NEW	**YORK**	**CHICAGO**	**TORONTO**
新的	约克	芝加哥	多伦多

纽约 芝加哥 多伦多

['prɪntɪd]	[baɪ]
PRINTED	**BY**
打印	经过

印刷者

['tɜ:nˌbʊl] [ænd; ənd] [spiə]
TURNBULL AND SPEARS
特恩布尔 和 长矛

特恩布尔和斯皮尔斯

['edɪnbərə] [['sɛvən]]
EDINBURGH [7]
爱丁堡 [7]

爱丁堡[7]

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] . [ˌɪntrə'dʌktəri] [naɪn]
I . Introductory 9
我 . 引言 9

一、引言 9

[i:] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði][dɑ:rk] ['kɑ:ntɪnənt] -
The Dark Continent 10
这 黑暗的 大陆 -

黑暗大陆 10

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [greɪt] ['reɪsɪz] [ʌv; əv]['æfrɪkə] -
The Great Races of Africa 14
这 伟大的 种族 的 非洲 -

非洲伟大种族 14

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[æn; ən]['æfrɪkən] [haʊs] -
An African House 17
一个 非洲 房子 -

非洲之家 17

[vi:] . [ðə; ði]['æfrɪkən] [tʃaɪld] -
V . The African Child 22
V . 这 非洲 孩子 -

五、非洲儿童 22

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[æn; ən]['æfrɪkən] ['vɪlɪdʒ] -

An	African	Village	25
一个	非洲	村庄	-

非洲村庄 25

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[geɪmz] -

Games	32
游戏	-

游戏32

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] -

Fairy	Tales	40
仙女	故事	-

童话故事 40

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] -

Animal	Stories	43
动物	故事	-

动物故事 43

[eks] . ['fɪŋgər] [raɪmz] [ænd; ənd] ['ridlz] -

X	.	Finger	Rhymes	and	Riddles	49
X	.	手指	韵律	和	谜语	-

X. 手指韵律和谜语 49

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[fuːd] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] -

Food	and	Ornaments	56
食物	和	装饰品	-

食物与装饰品 56

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] ['æfrɪkənz] [bɪ'liːf] -

The	African's	Belief	62
这	非洲的	信仰	-

非洲人的信仰 62

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði][ˈæfrɪkən][ɪn] [ˈsɪknəs] -
The **African** **in** **Sickness** **66**
这 非洲 在 疾病 -

非洲疾病66

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ˈmædʒɪk][ˈmedɪs(ə)n] -
Magic **Medicine** **72**
魔法 药品 -

神奇药水 72

[ˈɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ðə; ði] [dæns] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈɪnstrʊmənts] -
The **Dance** **and** **Musical** **Instruments** **76**
这 舞蹈 和 音乐 仪器 -

舞蹈与乐器 76

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ˈhɪndrənsiz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l] -
Hindrances **to** **the** **Gospel** **80**
障碍 到 这 福音 -

福音传播的障碍 80

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ˈmɪʃ(ə)n] [wɜːrk] - [[eɪt]]
Methods **of** **Mission** **Work** **84** **[** **8** **]**
方法 的 使命 工作 - [8]

传教工作方法 84[8]

[lɪst] [ʌv; əv] ILLUSTRATIONS1 .
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS1** **.**
列表 的 ILLUSTRATIONS1 .

插图列表1.

[bɔɪz] [ˈhʌntɪŋ] [ˈfrʌntɪspiːs]
Boys **Hunting** **Frontispiece**
男孩们 打猎 卷首插图

男孩狩猎扉页

PAGE2 .
PAGE2 **.**
PAGE2 .

第2页。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [hʌt] - .
A Village Hut 183 .
一个 村庄 小屋 - .

村庄小屋 183。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][suːt] - .
His First Suit 224 .
他的 第一的 套装 - .

他的第一起诉讼 224。

[æn; ən]['æfrɪkən] ['vɪlɪdʒ] - .
An African Village 305 .
一个 非洲 村庄 - .

非洲村庄 305。

[ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] [puːl] - .
A Bathing Pool 606 .
一个 洗澡 水池 - .

606号浴池。

[drɪl] [rɪ'pleɪsɪz] [ðə; ði] [dæns] - .
Drill replaces the Dance 787 .
钻头 替换 这 舞蹈 - .

钻头取代了 Dance 787。

[ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [skuːl] [klæs] - .
A Mission School Class 888 .
一个 使命 学校 班级 - .

教会学校第888班。

['ætækt] [baɪ][ə; eɪ] ['lepərd] -
Attacked by a Leopard 92
遭到攻击 经过 一个 豹 -

92年被豹子袭击

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌlərd] ['pɪktʃərz] ,
In preparing his coloured pictures ,
在 准备 他的 有色 图片 ,

在准备他的彩色画作时，

[ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [mʌtʃ] [help][frʌm; frəm] ['fəutəgræfs] ['kaɪndli] [sə'plaɪd] [baɪ]['mɪstər][dʒeɪ] .
the artist has received much help from photographs kindly supplied by Mr J .
这 艺术家 有 已收到 很多 帮助 从 照片 亲切地 供应 经过 先生 J .
['dʌbljuː] . ['skɪnər] [ænd; ənd]['mɪstər][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['stɔːri] . [[naɪn]]
W . Skinner and Mr A . J . Story . [9]
W . 斯金纳 和 先生 一个 . J . 故事 . [9]

艺术家从 JW Skinner 先生和 AJ Story 先生提供的照片中获得了很大的帮助。[9]

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['æfrɪkə]
CHILDREN OF AFRICA
孩子们 的 非洲

非洲儿童

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ˌɪntrə'dʌktəri]
INTRODUCTORY
引言

引言

“ [frʌm; frəm] ['griːnlændz] ['aɪsi] ['maʊntnz] ,

“	From	Greenland's	icy	mountains	,
”	从	格陵兰岛	冰冷的	山脉	,

“从格陵兰岛冰雪覆盖的山脉，

[frʌm; frəm] ['ɪndiːəz] ['kɔːrəl] [strænd] ,

From	India's	coral	strand	,
从	印度的	珊瑚	链	,

来自印度的珊瑚海滩，

[wer] [æfrɪks] ['sʌni] ['fauntinz]

Where	Afric's	sunny	fountains
在哪里	非洲的	阳光明媚	喷泉

非洲阳光明媚的喷泉

[roʊl] [daʊn] [ðer; ðər] ['goʊldən] [sænd] ,

Roll	down	their	golden	sand	,
卷	向下	他们的	金的	沙	,

滚落金色的沙砾，

[frʌm; frəm] ['meni] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['rɪvər] ,

From	many	an	ancient	river	,
从	许多	一个	古老的	河	,

来自许多古老的河流，

[frʌm; frəm] ['meni] [ə; eɪ] ['pɑːmi] [pleɪn] ,

From	many	a	palmy	plain	,
从	许多	一个	棕榈树	清楚的	,

来自许多棕榈树遍布的平原，

[ðeɪ] [kɔːl] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər]

They	call	us	to	deliver
他们	称呼	我们	到	递送

他们打电话给我们送货

[ðer; ðər] [lænd] [frʌm; frəm] ['ɛrərz] [tʃeɪn] .

Their	land	from	error's	chain	.
他们的	土地	从	错误	链	.

他们的土地来自错误的锁链。

” [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] ,

”	There	is	not	one	of	you	,	my	dear	boys	and	girls	,
”	那里	是	不是	一	的	你	,	我的	亲爱的	男孩们	和	女孩们	,

“你们当中没有一个人，我亲爱的孩子们，

[huː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] [ɔːft] - [sʌŋ] ['mɪʃəneri] [hɪm] .

who	does	not	know	this	oft	-	sung	missionary	hymn	.
WHO	做	不是	知道	这	经常	-	唱	传教士	圣歌	.

谁不知道这首广为传教的赞美诗呢?

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] , [ðen] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ,

But	if	there	is	,	then	of	this	I	am	sure	,
但	如果	那里	是	,	然后	的	这	我	是	当然	,

但如果真有此事，那么我可以肯定的是:

[ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [wʌn] [huː] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] [huː] [dʌz] [nɑːt] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,

there	is	not	one	who	knows	it	who	does	not	love	it	,
那里	是	不是	一	WHO	知道	它	WHO	做	不是	爱	它	,

凡是了解它的人，没有一个不爱它。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [hɪmz] .

for	it	is	one	of	the	most	beautiful	of	all	our	hymns	.
为了	它	是	一	的	这	最多	美丽的	的	全部	我们的	赞美诗	.

因为它是我们所有赞美诗中最美的一首。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][baɪ] ['bɪʃəp] ['hiːbɝ] ,

Since	it	was	written	many	years	ago	by	Bishop	Heber	,
自从	它	曾是	书面	许多	年	前	经过	主教	希伯	,

由于这是希伯主教多年前写的，

['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['vɔɪsɪz] [hæv; həv] [sʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; ['hʌndrədz] [ænd; ənd]

hundreds	and	hundreds	of	young	voices	have	sung	it	;	hundreds	and
数百	和	数百	的	年轻的	声音	有	唱	它	;	数百	和

['hʌndrədz] [ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] ;

hundreds	are	singing	it	to	-	day	;
数百	是	歌唱	它	到	-	天	;

成百上千的年轻人唱过这首歌；今天，成百上千的年轻人正在唱这首歌；

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [wɪl] [jet] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	hundreds	and	hundreds	will	yet	sing	it	.
和	数百	和	数百	将要	然而	唱歌	它	.

将来还会有成百上千的人传唱这首歌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [kɔːl][tuː; tə][ˌjuː 'es] [huː] [noʊ] [kraɪst] ['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [tuː; tə] [spred] [ə'brɔːd] ['ɪntuː]

It	is	a	great	call	to	us	who	know	Christ	our	Saviour	to	spread	abroad	into
它	是	一个	伟大的	称呼	到	我们	WHO	知道	基督	我们的	救主	到	传播	国外	进入

[ɔːl] ['hiːðn] [lændz]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd]

all	heathen	lands	our	knowledge	of	Him	who	came	down	from	heaven	and
全部	异教徒	土地	我们的	知识	的	他	WHO	来了	向下	从	天堂	和

[daɪd] [tuː; tə] [seɪv] [mæn'kaɪnd] .

died	to	save	mankind	.
死亡	到	节省	人类	.

对于我们这些认识救主基督的人来说，这是一个伟大的召唤，要将我们对那位从天而降、为拯救人类而死的救主的认识，传播到所有异教徒的土地上。

[ænd; ənd]['noʊbli][hæz; həz][ðə; ði][kɔːl] [bɪn] [ri'spɔndid] [tuː; tə] .

And	nobly	has	the	call	been	responded	to	.
和	高贵地	有	这	称呼	到过	回应	到	.

而这一呼吁也得到了高尚的回应。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃɪz] [hæv; həv] [sent] [fɔːrθ] ['mesɪndʒəz] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði]['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]

The	Christian	Churches	have	sent	forth	messengers	into	all	the	ends	of	the	earth
这	基督教	教堂	有	发送	前进	信使	进入	全部	这	结束	的	这	地球

[tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði] “ [glæd] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][ɔːl] ['piːp(ə)l] ” [ɪn]

to	preach	the	“	glad	tidings	of	great	joy	which	shall	be	to	all	people	”	in
到	布道	这	“	高兴的	消息	的	伟大的	喜悦	哪个	将	是	到	全部	人们	”	在

[ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [-]

obedience	to	the	command	of	their	[	10	]
服从	到	这	命令	的	他们的	[	-	]

基督教会奉其主的命令[10]，向世界各地传讲“给万民听的大喜讯”。

['rɪzn] [lɔːrd] [huː] [sed] , “ [goʊ][jiː; ji] , ['ðerfɔːr] , [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ɔːl] [neiʃəns] .

risen	Lord	who	said	,	“	Go	ye	,	therefore	,	and	teach	all	nations	.
升起	主	WHO	说	,	“	去	是的	,	所以	,	和	教	全部	国家	.

复活的主说：“所以，你们要去，使万民作我的门徒。”

” [soʊ][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [deɪ] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ['kraɪsts] [æm'bæsədərz] [hæv; həv] [gɔːn] ['ɪntuː] ['evri]

”	So	in	our	own	day	we	find	that	Christ's	ambassadors	have	gone	into	every
”	所以	在	我们的	自己的	天	我们	寻找	那	基督的	大使们	有	已消失	进入	每一个

['kɑːntɪnənt] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][moʊst] ['dɪstənt] [lændz] ;

continent	and	penetrated	into	the	most	distant	lands	;
大陆	和	渗透	进入	这	最多	遥远	土地	;

“因此，在当今时代，我们发现基督的使者已经走遍各大洲，深入到最遥远的土地；

[ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ɔ:r][sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [li:st] , [hæz; həz] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]

that	the	Bible	,	or	some	part	of	it	at	least	,	has	been	translated
那	这	圣经	, 或者	一些	部分	的	它	在	至少	,	有	到过	翻译	

['ɪntu:] ['meni] ['dɪfrənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ;

into	many	different	languages	;
进入	许多	不同的	语言	;

《圣经》或其部分内容已被翻译成多种不同的语言；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['kaʊntləs] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['pi:pəlz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd]

and	that	the	lives	of	countless	numbers	of	native	peoples	have	been	made
和	那	这	生活	的	无数	数字	的	本国的	人民	有	到过	制成

['pjʊrɜ-] [ænd; ənd]['hoʊli:ɜ-][ænd; ənd] ['hæpi:ɜ-] [baɪ][ðer; ðər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [lʌvz] [ðem; ðəm]

purer	and	holier	and	happier	by	their	knowledge	of	Him	who	loves	them
更纯净	和	更神圣	和	更快乐	经过	他们的	知识	的	他	WHO	爱	他们

.

:

.

无数土著民族因认识了爱他们的神，他们的生活变得更加纯洁、神圣和幸福。

[æz; əz][ju:; jʊ][ɔ:l] [noʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntənənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] [kɔ:ld] ['æfrɪkə] — [ðə; ði][dɑ:rk]

As	you	all	know	one	of	the	continents	of	the	earth	is	called	Africa	—	the	dark
作为	你	全部	知道	一	的	这	各大洲	的	这	地球	是	称为	非洲	—	这	黑暗的

['kɑ:ntɪnənt] ;

Continent	;
大陆	;

众所周知，地球上有一个大陆叫做非洲——黑暗大陆；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'baʊt] ['æfrɪkə][ænd; ənd][ɪts] ['tʃɪldrən] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

and	it	is	about	Africa	and	its	children	I	want	to	write	to	you	.
和	它	是	关于	非洲	和	它是	孩子们	我	想	到	写	到	你	.

我想写信给你，是关于非洲和非洲儿童的事情。

['tʃæptər] [i:]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] [dɑ:rk] ['kɑ:ntɪnənt]

THE	DARK	CONTINENT
这	黑暗的	大陆

黑暗大陆

['æfrɪkə][hæz; həz] [bɪn] [kɔ:ld] [ðə; ði][dɑ:rk] ['kɑ:ntɪnənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɪz]['su:təb(ə)l][ɪn] [mɔ:r]

Africa	has	been	called	the	Dark	Continent	,	and	the	name	is	suitable	in	more
非洲	有	到过	称为	这	黑暗的	大陆	,	和	这	姓名	是	合适的	在	更多的

[weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] .

ways	than	one	.
方式	比	一	.

非洲曾被称为“黑暗大陆”，这个名字在很多方面都恰如其分。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] ['pi:p(ə)l] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər]['eɪdʒɪz][ə; eɪ][dɑ:rk]['kɑ:ntɪnənt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:]

To	the	European	people	it	was	for	ages	a	dark	continent	,	because	it
到	这	欧洲的	人们	它	曾是	为了	年龄	一个	黑暗的	大陆	,	因为	它

[wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] ,

was	unknown	,
曾是	未知	,

对欧洲人来说，这片大陆在很长一段时间里都是一片黑暗的大陆，因为它鲜为人知。

[ðæt] [ɪz] , [ˌʌnɪk'splɔ:rd] [baɪ][ðem; ðəm] .

that	is	,	unexplored	by	them	.
那	是	,	未探索的	经过	他们	.

也就是说，他们尚未探索过的地方。

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'proʊpriət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['æfrɪkə][ɪz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv][dɑːrk] -

The	name	is	also	appropriate	because	Africa	is	the	home	of	millions	of	dark	-
这	姓名	是	还	合适的	因为	非洲	是	这	家	的	百万	的	黑暗的	-

[skɪnd] ['piːp(ə)l] .

skinned	people	.
去皮	人们	.

这个名字也很贴切，因为非洲是数百万黑皮肤人的家园。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ['æfrɪkə][ɪz][ðə; ði][dɑːrk]['kɑːntɪnənt] ,

But	from	a	Christian	point	of	view	Africa	is	the	dark	continent	,
但	从	一个	基督教	观点	的	看法	非洲	是	这	黑暗的	大陆	,

但从基督教的角度来看，非洲是黑暗的大陆。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['oʊvər][moʊst][ʌv; əv][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [ðer; ðər] [stɪl] [hæŋz] [ə; eɪ] [blæk] [klaʊd] [ʌv; əv] ['hiːðn]

because	over	most	of	its	inhabitants	there	still	hangs	a	black	cloud	of	heathen
因为	超过	最多	的	它是	居民	那里	仍然	悬挂	一个	黑色的	云	的	异教徒

['dɑːrknəs] [ðæt] [ʃʌts] [aʊt] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [lʌv] .

darkness	that	shuts	out	the	glorious	rays	of	the	Gospel	of	Light	and	Love	.
黑暗	那	关闭	出去	这	辉煌	射线	的	这	福音	的	光	和	爱	.

因为在它的大多数居民头上，仍然笼罩着一片异教的黑暗乌云，遮蔽了光明与爱的福音的光辉。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] ['æfrɪkə][hæz; həz][nɑːt][ɔːl] [bɪn] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [lænd] .

Of	course	you	must	know	that	Africa	has	not	all	been	an	unknown	land	.
的	课程	你	必须	知道	那	非洲	有	不是	全部	到过	一个	未知	土地	.

当然，你必须知道，非洲并非一直都是一片未知的土地。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] ['bɔːrdərz][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] , [hæz; həz] [bɪn] [noʊn]

The	northern	part	of	it	,	which	borders	the	Mediterranean	Sea	,	has	been	known
这	北方	部分	的	它	,	哪个	边界	这	地中海	海	,	有	到过	已知

[frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .

from	ancient	times	.
从	古老的	时代	.

北部地区濒临地中海，自古以来就为人所知。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt]['iːdʒɪpt][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɛroʊz, 'feɪroʊz][ɪn]

And	is	not	Egypt	the	land	of	the	Nile	and	the	home	of	the	Pharaohs	in
和	是	不是	埃及	这	土地	的	这	尼罗河	和	这	家	的	这	法老	在

['æfrɪkə] , [-]

Africa	,	[	11	]
非洲	,	[	-	]

埃及不就是尼罗河的土地，是非洲法老的故乡吗？[11]

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [duː][nɑːt]['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

although	we	sometimes	do	not	realise	it	?
虽然	我们	有时	做	不是	意识到	它	?

虽然我们有时并没有意识到这一点？

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['nɔːrðərn] [lændz] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][æz; əz]

But	it	is	not	so	much	of	these	northern	lands	that	I	want	to	tell	you	as
但	它	是	不是	所以	很多	的	这些	北方	土地	那	我	想	到	告诉	你	作为

[ə'baʊt] [ðə; ði][fɑːr] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n] [ðæt] ['stretʃɪz] [ə'weɪ] [saʊθ] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] [raɪt] [daʊn]

about	the	far	greater	portion	that	stretches	away	south	over	the	Equator	right	down
关于	这	远的	更大的	部分	那	伸展	离开	南	超过	这	赤道	正确的	向下

[tuː; tə][ðə; ði] [keɪp] .

to	the	Cape	.
到	这	岬	.

但我并不想多谈这些北方的土地，而是想多谈向南延伸到赤道以南，一直到好望角的那片更为广阔的土地。

[ðɪs] [pɑːrt][wʌz; wəz] [ʌn'tɪl] [nɑːt][soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ðə; ði][dɑːrk] [ˌʌn'noʊn] ['kɑːntɪnənt] ,

This	part	was	until	not	so	long	ago	the	dark	unknown	continent	,
这	部分	曾是	直到	不是	所以	长的	前	这	黑暗的	未知	大陆	,

直到不久前，这里还是一片黑暗未知的大陆。

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ðoʊz] ['tiːmɪŋ] ['mɪljənz] [ʌv; əv][dɑːrk] - [skɪnd] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [aʊt][ðer; ðər]

the	land	of	those	teeming	millions	of	dark	-	skinned	people	who	lived	out	their
这	土地	的	那些	繁盛	百万	的	黑暗的	-	去皮	人们	WHO	居住地	出去	他们的

[laɪvz; lɪvz] [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ['stɔːri] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]

lives	without	ever	hearing	the	Gospel	story	and	without	knowing	the	love	of
生活	没有	曾经	听力	这	福音	故事	和	没有	会心	这	爱	的

[gɑːd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][men] .

God	for	the	children	of	men	.
上帝	为了	这	孩子们	的	男人	.

这是一个居住着数百万肤色黝黑的人民的土地，他们一生从未听过福音故事，也从未了解上帝对人类的爱。

[fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ['veri] ,

For	hundreds	of	years	very	,
为了	数百	的	年	非常	,

数百年来，

['veri] ['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] [noʊn] [ʌv; əv] [ðɪs] [væst][lænd] ['laɪɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

very	little	was	known	of	this	vast	land	lying	away	to	the	south	.
非常	小的	曾是	已知	的	这	广阔的	土地	说谎	离开	到	这	南	.

人们对南方这片广袤的土地知之甚少。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['piːpəlz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ]

The	ancient	peoples	must	have	been	afraid	to	explore	it	,	and	it	is	no
这	古老的	人民	必须	有	到过	害怕的	到	探索	它	,	和	它	是	不

['wʌndər] ,

wonder	,
想知道	,

古代居民一定害怕去探索那里，这也不足为奇。

[fɔːr; fər]['æfrɪkə][ɪz][ə; eɪ][lænd] [fʊl] [ʌv; əv]['deɪndʒəz][ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv]

for	Africa	is	a	land	full	of	dangers	and	difficulties	that	must	have
为了	非洲	是	一个	土地	满的	的	危险	和	困难	那	必须	有

[ə'pɪrd] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .

appeared	overwhelming	to	the	ancients	.
出现	压倒	到	这	古代人	.

因为非洲是一个充满危险和困难的土地，这对于古代人来说一定难以承受。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['æfrɪkən] [koʊst] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]

Here	is	a	description	of	part	of	a	voyage	along	the	African	Coast	made	in	the
这里	是	一个	描述	的	部分	的	一个	航程	沿着	这	非洲	海岸	制成	在	这

[oʊld] [deɪz] .

old	days	.
老的	天	.

以下是对过去沿非洲海岸航行部分内容的描述。

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [naɪs] [bʊk] [ə'baʊt] ['sentrəl] ['æfrɪkə] .

I	read	it	the	other	day	in	a	nice	book	about	Central	Africa	.
我	读	它	这	其他	天	在	一个	好的	书	关于	中央	非洲	.

我前几天在一本关于中非的好书中读到过这句话。

“ ['hævɪŋ] ['teɪkən][ɪn]['wɔːtər][wiː; wi] [seɪld] [ðens] [streɪt] ['fɔːrwərdz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

“	Having	taken	in	water	we	sailed	thence	straight	forwards	until	we	came	to	a
“	拥有	已采取	在	水	我们	航行	因此	直的	前进	直到	我们	来了	到	一个

[greɪt] [gʌlf] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [sed] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði][hɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

great	gulf	which	the	interpreter	said	was	called	the	Horn	of	the	West	.
伟大的	海湾	哪个	这	翻译	说	曾是	称为	这	喇叭	的	这	西方	.

“我们加满水后，便径直向前航行，直到来到一个巨大的海湾，翻译说这个海湾被称为西方之角。”

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['aɪlənd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ə; eɪ] [leɪk] [laɪk][ə; eɪ] [siː] ,

In	it	was	a	large	island	,	and	in	the	island	a	lake	like	a	sea	,
在	它	曾是	一个	大的	岛	,	和	在	这	岛	一个	湖	喜欢	一个	海	,

其中有一个大岛，岛上有一个像海一样的湖。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ə'nʌðər] ['aɪlənd][ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi]['lændɪd] ; [ænd; ənd][baɪ][deɪ][wiː; wi] [sɔː] ['nʌθɪŋ]

and	in	this	another	island	on	which	we	landed	;	and	by	day	we	saw	nothing
和	在	这	其他	岛	在	哪个	我们	登陆	;	和	经过	天	我们	锯	没有什么

[bʌt; bət] [wʊdz] ,

but	woods	,
但	树林	,

我们登陆的另一个岛屿上，白天除了树林什么也看不到。

[bʌt; bət][baɪ] [naɪt] [wiː; wi] [sɔː] ['meni] [fairz] ['bɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [fluːts]

but	by	night	we	saw	many	fires	burning	,	and	heard	the	sounds	of	flutes
但	经过	夜晚	我们	锯	许多	火灾	燃烧	,	和	听到	这	声音	的	长笛

[ænd; ənd]['simbəlz] ,

and	cymbals	,
和	钹	,

但到了晚上，我们看到许多篝火在燃烧，听到笛声和钹声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv] [drʌmz] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mens] ['ʃaʊtɪŋ] .

and	the	beating	of	drums	,	and	an	immense	shouting	.
和	这	殴打	的	鼓	,	和	一个	巨大	喊叫	.

伴随着鼓声和巨大的呐喊声。

[fɪr] [keɪm] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsuːθ'seɪɚz] [beɪd] [ˌjuː 'es][kwɪt][ðə; ði]['aɪlənd] .

Fear	came	upon	us	,	and	the	soothsayers	bade	us	quit	the	island	.
害怕	来了	之上	我们	,	和	这	预言家	巴德	我们	辞职	这	岛	.

恐惧笼罩了我们，预言家们劝我们离开这座岛屿。

['hævɪŋ] ['spiːdəli] [set] [seɪl] , [wiː; wi] [pæst] [baɪ][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['kʌntri] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪnsens] ,

Having	speedily	set	sail	,	we	passed	by	a	burning	country	full	of	incense	,
拥有	迅速地	放	帆	,	我们	通过了	经过	一个	燃烧	国家	满的	的	香	,

我们迅速扬帆起航，经过一片燃烧着、香火缭绕的土地。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][hjuːdʒ] [striːmz] [ʌv; əv]['faɪər] [floʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ;

and	from	it	huge	streams	of	fire	flowed	into	the	sea	;
和	从	它	巨大的	溪流	的	火	流动	进入	这	海	;

从那里喷涌出巨大的火流，流入大海；

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [wɔːkt] [ə'pɑːn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] .

and	the	land	could	not	be	walked	upon	because	of	the	heat	.
和	这	土地	可以	不是	是	步行	之上	因为	的	这	热	.

由于天气炎热，这片土地无法行走。

['biːɪŋ] [ə'lɑːrmd] [wiː; wi] ['spiːdəli] [seɪld] [ə'weɪ] [ðens] ['ɔːlsoʊ] ,

Being	alarmed	we	speedily	sailed	away	thence	also	,
存在	惊慌	我们	迅速地	航行	离开	因此	还	,

我们感到惊恐，也迅速从那里驶离了。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [fɔːr] [deɪz] [wiː; wi] [sɔː] [baɪ] [naɪt] [ðə; ði][lænd] [fʊl] [ʌv; əv] [fleɪm] ,

and	going	along	four	days	we	saw	by	night	the	land	full	of	flame	,
和	去	沿着	四	天	我们	锯	经过	夜晚	这	土地	满的	的	火焰	,

我们走了四天，晚上看见大地燃起了火焰。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔːfti] ['faɪər] , ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] , [-]

and	in	the	midst	was	a	lofty	fire	,	greater	than	the	rest	,	[	12	]
和	在	这	中间	曾是	一个	高远	火	,	更大的	比	这	休息	,	[	-	]

中间有一团高耸的火焰，比其他火焰都要大。[12]

[ænd; ənd] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][stɑːrz] .

and	seeming	to	touch	the	stars	.
和	似乎	到	触碰	这	明星	.

仿佛触碰到了星辰。

[ðɪs] [baɪ] [deɪ] [ə'pɪrd] [æz; əz][ə; eɪ][væst] ['maʊnt(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

This	by	day	appeared	as	a	vast	mountain	called	the	Chariot	of	the	Gods	.
这	经过	天	出现	作为	一个	广阔的	山	称为	这	战车	的	这	神	.

白天，它看起来像一座巨大的山，被称为众神战车。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] , ['seɪlɪŋ] [baɪ]['faɪəri] [striːmz] ,

On	the	third	day	from	this	,	sailing	by	fiery	streams	,
在	这	第三	天	从	这	,	帆船	经过	火热	溪流	,

从此以后的第三天，航行在炽热的溪流之上，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʌlf] [kɔːld] [ðə; ði][hɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

we	came	to	a	gulf	called	the	Horn	of	the	South	.
我们	来了	到	一个	海湾	称为	这	喇叭	的	这	南	.

我们来到了一个叫做南方之角的海湾。

" ['æftər] ['riːdɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [duː][juː; jʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [left] [ðə; ði][lænd][tuː; tə]

"	After	reading	such	a	description	do	you	wonder	that	the	ancients	left	the	land	to
"	后	阅读	这样的	一个	描述	做	你	想知道	那	这	古代人	左边	这	土地	到

[ðə; ði] [saʊθ] [sɪ'vɪrli] [ə'loʊn] ?

the	south	severely	alone	?
这	南	严重	独自的	?

“读到这样的描述，你是否好奇为什么古人将南方的土地完全遗弃了呢？”

[wiː; wi][tuː; tə] - [deɪ] [kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'bʌv] ['faɪəri]

We	to	-	day	can	give	a	very	simple	explanation	for	the	above	fiery
我们	到	-	天	能	给	一个	非常	简单的	解释	为了	这	多于	火热

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

exhibition	.
展览	.

今天，我们可以对上述激烈的展览给出一个非常简单的解释。

[ðiːz] ['eɪnʃənt] ['mærɪnəz] [hæd; həd] ['evɪdəntli] ['vɪzɪtɪd] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]['æfrɪkə][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]

These	ancient	mariners	had	evidently	visited	that	part	of	Africa	at	the	time	of
这些	古老的	水手们	有	显然	到访	那	部分	的	非洲	在	这	时间	的

[ðə; ði] [bʊʃ] [fairz][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kɑːnsɪkwentli] [ə'pɔːld] .

the	bush	fires	and	were	consequently	appalled	.
这	衬套	火灾	和	是	最后	震惊	.

这些古代航海家显然在丛林大火发生时到访过非洲的那个地区，因此感到非常震惊。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ə; eɪ] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['nævɪgeɪtər] , [kɔːld] ['diːˌæz, 'diːˌɑːz] , ['saɪtɪd] [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv]

In	the	year	1486	a	Portuguese	navigator	,	called	Diaz	,	sighted	the	Cape	of
在	这	年	-	一个	葡萄牙语	航海家	,	称为	迪亚兹	,	目击者	这	岬	的

[gʊd] [hoʊp] ;

Good	Hope	;
好的	希望	;

1486年，一位名叫迪亚士的葡萄牙航海家发现了好望角；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['feloʊ] ['kʌntrimən] , ['væskoʊ][ˌdiː 'eɪ]['^ɑːmə] , [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

and	a	fellow	countryman	,	Vasco	da	Gama	,	a	few	years	later	,
和	一个	同伴	同胞	,	瓦斯科	达	伽马	,	一个	很少	年	之后	,

几年后，他的同胞瓦斯科·达·伽马也加入了进来。

[dɪ'skʌvərd] ['neɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [keɪp] [ruːt] [tuː; tə] ['ɪndiə] .

discovered	Natal	and	the	Cape	route	to	India	.
发现	纳塔尔	和	这	岬	路线	到	印度	.

发现了纳塔尔和通往印度的开普敦航线。

[bʌt; bət][ʌv; əv]['ɪnlənd][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][ɔ:r] [nʌn] [tɪl] [men] [laɪk] [dʒeɪmz] [bru:s]

But	of	inland	exploration	there	was	little	or	none	till	men	like	James	Bruce
但	的	内陆	勘探	那里	曾是	小的	或者	没有任何	直到	男人	喜欢	詹姆斯	布鲁斯

[ænd; ənd]['mʌŋgoʊ][pɑ:rk] [meɪd] [ðer; ðər] ['feɪməs] ['dʒə:niz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] ,

and	Mungo	Park	made	their	famous	journeys	in	the	interior	,
和	蒙戈	公园	制成	他们的	著名的	旅程	在	这	内部的	,

但是，直到詹姆斯·布鲁斯和蒙戈·帕克等人进行了著名的内陆探险之前，几乎没有内陆探险活动。

[ðə; ði][wʌn][ɑ:n][ðə; ði] [blu:] [naɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:n][ðə; ði][ni:'ʒer] .

the	one	on	the	Blue	Nile	,	and	the	other	on	the	Niger	.
这	一	在	这	蓝色的	尼罗河	,	和	这	其他	在	这	尼日尔	.

一个在青尼罗河上，另一个在尼日尔河上。

[ðen] [bɪt][baɪ][bɪt]['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv]['æfrɪkə][wʌz; wəz] ['ædɪd] [tu:; tə][baɪ]

Then	bit	by	bit	our	knowledge	of	the	interior	of	Africa	was	added	to	by
然后	少量	经过	少量	我们的	知识	的	这	内部的	的	非洲	曾是	额外	到	经过

[sʌtʃ] [breɪv] [men] [ʌv; əv] [hu:m] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] ['lɪvɪŋstən] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] .

such	brave	men	of	whom	Dr	Livingstone	is	the	most	famous	.
这样的	勇敢的	男人	的	谁	博士	利文斯顿	是	这	最多	著名的	.

然后，在这些勇敢的探险家们的努力下，我们对非洲内陆的了解一点一点地增加，其中最著名的就是利文斯顿博士。

[ɪf] [ju:; jʊ]['evər] [get][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][æn; ən][oʊld][mæp][ʌv; əv]['æfrɪkə][ju:; jʊ] [wɪl]

If	you	ever	get	the	opportunity	of	looking	at	an	old	map	of	Africa	you	will
如果	你	曾经	得到	这	机会	的	寻找	在	一个	老的	地图	的	非洲	你	将要

[faɪnd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ɪz][blæŋk] .

find	that	most	of	the	interior	is	blank	.
寻找	那	最多	的	这	内部的	是	空白的	.

如果你有机会查看一张古老的非洲地图，你会发现非洲内陆大部分地区都是空白的。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][mæp][ʌv; əv]['æfrɪkə][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [neɪmz] [ænd; ənd] [fitʃər] [ðæt] [ɑ:r; ər] [noʊn]

But	now	the	map	of	Africa	is	filled	with	names	and	features	that	are	known
但	现在	这	地图	的	非洲	是	已填	和	姓名	和	特征	那	是	已知

[tu:; tə][ˌju: 'es] [θru:] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .

to	us	through	exploration	.
到	我们	通过	勘探	.

但现在非洲地图上布满了我们通过探索才了解到的名称和地貌。

['maɪti] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [greɪt] [leɪks] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ,

Mighty	rivers	and	great	lakes	have	been	discovered	,
强大的	河流	和	伟大的	湖泊	有	到过	发现	,

人们发现了奔腾的河流和浩瀚的湖泊。

[ænd; ənd] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] ['oʊnli] [dri:md] [ɑ:r; ər] [fə'mɪliər] [tu:; tə][ˌju: 'es] .

and	mountains	of	which	the	ancients	only	dreamed	are	familiar	to	us	.
和	山脉	的	哪个	这	古代人	仅有的	梦见	是	熟悉的	到	我们	.

古人梦寐以求的群山，如今我们却已熟知。

[ɔ:l] ['ɑ:nər] [tu:; tə][ðə; ði] [breɪv] [men] [hu:] [hæv; həv][leɪd][ˌju: 'es][soʊ] ['hevɪli] ['ʌndər] [ðer; ðər] [det] ,

All	honour	to	the	brave	men	who	have	laid	us	so	heavily	under	their	debt	,
全部	荣誉	到	这	勇敢的	男人	WHO	有	铺设	我们	所以	重度	在下面	他们的	债务	,

向那些让我们背负如此沉重债务的勇敢战士们致以崇高的敬意！

[ænd; ənd][tu:; tə][noʊ][wʌn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tu:; tə]['deɪvɪd] ['lɪvɪŋstən] , [hu:z] ['noʊb(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l]

and	to	no	one	more	than	to	David	Livingstone	,	whose	noble	example
和	到	不	一	更多的	比	到	大卫	利文斯顿	,	谁	高贵	例子

[wʌz; wəz][æz; əz][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

was	as	an	inspiration	,
曾是	作为	一个	灵感	,

尤其要感谢大卫·利文斯顿，他高尚的榜样激励着我们。

[ænd; ənd] [huː] [æz; əz] ['mɪʃəneri] [ænd; ənd][ɪk'splɔːrər][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][ðə; ði][dɑːrk]

and	who	as	missionary	and	explorer	laid	down	his	life	for	the	Dark
和	WHO	作为	传教士	和	探险家	铺设	向下	他的	生活	为了	这	黑暗的

['kɑːntɪnənt] .

Continent	.
大陆	.

他作为一名传教士和探险家，为黑暗大陆献出了生命。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [neiʃəns] ['oʊnli] [lʊkt] [ə'pɑːn]['æfrɪkə][æz; əz][ə; eɪ][lænd]

But	for	many	years	the	European	nations	only	looked	upon	Africa	as	a	land
但	为了	许多	年	这	欧洲的	国家	仅有的	看起来	之上	非洲	作为	一个	土地

[wens] [sleɪvz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [-]

whence	slaves	were	to	[	13	]
何处	奴隶	是	到	[	-	]

但多年来，欧洲各国只是把非洲看作是奴隶贩卖的土地[13]

[biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər][ðer; ðər] [plæn'teɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

be	taken	for	their	plantations	in	the	New	World	.
是	已采取	为了	他们的	种植园	在	这	新的	世界	.

被带到他们在新世界的种植园。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['æfrɪkə][ɪz][ə; eɪ][dɑːrk][blɑːt][ə'pɑːn][ðer; ðər] [fer] [feɪm]

And	this	part	of	the	history	of	Africa	is	a	dark	blot	upon	their	fair	fame
和	这	部分	的	这	历史	的	非洲	是	一个	黑暗的	印迹	之上	他们的	公平的	名声

.

:
.

而非洲历史上的这一段，是他们光辉声誉上的一道黑暗污点。

[wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [sleɪv] - ['baɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] , [ðə; ði]['ærəb] [sleɪv] - ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

What	with	the	European	slave	-	buying	in	the	West	,	the	Arab	slave	-	hunting	in	the
什么	和	这	欧洲的	奴隶	-	购买	在	这	西方	,	这	阿拉伯	奴隶	-	打猎	在	这

[iːst] ,

East	,
东方	,

西方欧洲人买卖奴隶，东方阿拉伯人猎杀奴隶，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːfs] [pər'petʃuəli] [æt; ət][wɔːr][ænd; ənd] [en'sleɪvɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðɝz] ['piːp(ə)l] ,

and	the	chiefs	perpetually	at	war	and	enslaving	one	another's	people	,
和	这	酋长们	永恒地	在	战争	和	奴役	一	另一个的	人们	,

各酋长之间常年交战，互相奴役对方的人民。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['kaʊntləs] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [meɪd] ['mɪzrəb(ə)l] [ɪn]

the	lives	of	countless	numbers	of	these	ignorant	people	were	made	miserable	in
这	生活	的	无数	数字	的	这些	无知	人们	是	制成	悲惨的	在

[ðə; ði] [ɪk'striːm] .

the	extreme	.
这	极端	.

无数无知之人的生活因此变得极其悲惨。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [laɪz] ['slʌmbɝɪŋ] ['piːsfəli] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɪts] ['gaːdnz] [ʌv; əv]

The	village	lies	slumbering	peacefully	in	the	hollow	in	the	midst	of	its	gardens	of
这	村庄	谎言	沉睡	和平地	在	这	空洞的	在	这	中间	的	它是	花园	的

[meɪz] [ænd; ənd] [swiːt] [pə'tetoz] .

maize	and	sweet	potatoes	.
玉米	和	甜的	土豆	.

村庄静静地躺在山谷中，周围环绕着玉米和红薯田。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['saɪləntli] [sə'raʊndɪd] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] [baɪ][ðə; ði]['kruːəl]['ærəb][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .

It	is	silently	surrounded	before	dawn	by	the	cruel	Arab	and	his	men	.
它	是	默默	包围	前	黎明	经过	这	残忍的	阿拉伯	和	他的	男人	.

黎明前，它被残暴的阿拉伯人及其手下悄无声息地包围了。

[ʃɑːts] [rɪŋ] [aʊt] .
Shots ring out .
镜头 戒指 出去 .

枪声响起。

[ðə; ði] ['stɑːrtld] [ɪn'hæbɪtənts] [rʌʃ] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] “ - !
The startled inhabitants rush forth into the grey morning with shouts of “ Nkondo !
这 惊慌 居民 匆忙 前进 进入 这 灰色的 早晨 和 喊叫 的 “ - !

受惊的居民们冲进灰蒙蒙的晨光中，高喊着“Nkondo！”

” (“ [wɔːr] ! ”)
” (“ War ! ”)
” (“ 战争 ! ”)

”(“战争！”)

“ - ! ” (“ [wɔːr] ! ”)
“ Nkondo ! ” (“ War ! ”)
“ - ! ” (“ 战争 ! ”)

“Nkondo！”(“战争！”)

[ðə; ði] [men] [huː] [rɪ'zɪst] [ɔːr][traɪ][tuː; tə] [fliː] [ɑːr; ər] ['ruːθləsli] [ʃɑːt] [daʊn] .
The men who resist or try to flee are ruthlessly shot down .
这 男人 WHO 抵抗 或者 尝试 到 逃跑 是 无情地 射击 向下 .

反抗或试图逃跑的人都会被无情地射杀。

['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] [ɑːr; ər] [bəːnd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ɑːr; ər]
Houses and gardens are burned and destroyed , the dead and dying are
房屋 和 花园 是 烧伤 和 损毁 , 这 死的 和 垂死 是
[left] [wer] [ðeɪ] [fɔːl] ,
left where they fall ,
左边 在哪里 他们 落下 ,

房屋和花园被烧毁，死者和垂死者被弃置于倒地之处。

[raʊnd] [ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɪz] ['rɪvɪtɪd] [ðə; ði] ['heɪtfl] [sleɪv] [stɪk] ,
round the necks of the living is riveted the hateful slave stick ,
圆形的 这 脖子 的 这 活的 是 铆接 这 可恶 奴隶 戳 ,

那根可憎的奴隶棍钉在活人的脖子上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gæŋ] [ɪz][ɑːn][ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd]['oʊnli][ðə; ði][ə,bɑːmɪ'neɪʃ(ə)n]
and the gang is on its way to the coast leaving behind only the abomination
和 这 帮派 是 在 它是 方式 到 这 海岸 离开 在后面 仅有的 这 厌恶
[ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] .
of desolation .
的 荒凉 .

这伙人正前往海岸，留下的只有一片荒凉的景象。

[tuː] ['ɔːf(ə)n] , [ə'læs] !
Too often , alas !
也 经常 , 唉 !

唉，这种情况太常见了！

[hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ['teɪstɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪtər] [kʌp] .
have the children of Africa tasted of this bitter cup .
有 这 孩子们 的 非洲 尝过 的 这 苦的 杯子 .

非洲的孩子们是否尝过这苦涩的滋味?

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['piːp(ə)l] [noʊ] [ðə; ði][sɪn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friːd]
And now that the European people know the sin from which they were freed
和 现在 那 这 欧洲的 人们 知道 这 罪 从 哪个 他们 是 自由
[baɪ][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][gɑːd] ,
by the mercy of God ,
经过 这 怜悯 的 上帝 ,

如今欧洲人民已经认识到他们蒙受上帝的恩典而从罪恶中解脱出来，

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈhoʊv] [ðem; ðəm][tuː; tə][traɪ][ðer; ðər][best][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər]

it	behoves	them	to	try	their	best	to	make	up	to	the	black	people	for
它	理应	他们	到	尝试	他们的	最好的	到	制作	向上	到	这	黑色的	人们	为了

[ðə; ði]['ɪndʒəri] [ðeɪ] ['fɔːrmərli] [dɪd][ðem; ðəm] .

the	injury	they	formerly	did	them	.
这	受伤	他们	以前	做过	他们	.

他们有义务尽力弥补他们以前对黑人造成的伤害。

[ðæt] [mʌtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [wiː; wi] [noʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːntɪnənt][ɪz] [mɑːrkt] [aʊt][æz; əz]

That	much	is	being	done	we	know	for	the	whole	continent	is	marked	out	as
那	很多	是	存在	完毕	我们	知道	为了	这	所有的	大陆	是	标记	出去	作为

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌjʊrə'piːən] [neiʃəns][ænd; ənd][ɪz] [ruːld] [baɪ][ðem; ðəm] .

belonging	to	the	different	European	nations	and	is	ruled	by	them	.
属于	到	这	不同的	欧洲的	国家	和	是	裁决	经过	他们	.

我们知道，之所以要做这么多工作，是因为整个欧洲大陆都被划分为属于不同的欧洲国家，并由它们统治。

[soʊ][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['traɪb(ə)l] ['wɔrz] [ɑːr; ər]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] - ['hʌntər] [hæz; həz]

So	the	days	of	the	old	tribal	wars	are	over	and	the	slave	-	hunter	has
所以	这	天	的	这	老的	部落	战争	是	超过	和	这	奴隶	-	猎人	有

['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] .

disappeared	from	the	land	.
消失	从	这	土地	.

所以，旧部落战争的时代结束了，奴隶贩子也从这片土地上消失了。

[ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] ['kɑːntɪnənt] [juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [siː] [laɪz] [naʊ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪk'stent][ɪn]

The	future	of	the	Dark	Continent	you	will	then	see	lies	now	to	a	large	extent	in
这	未来	的	这	黑暗的	大陆	你	将要	然后	看	谎言	现在	到	一个	大的	程度	在

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

the	hands	of	the	people	of	Europe	.
这	双手	的	这	人们	的	欧洲	.

届时，您将会看到，黑暗大陆的未来在很大程度上掌握在欧洲人民的手中。

[ðə; ði][oʊld] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʃiːfs] [hæz; həz][ɪn] [-]

The	old	rule	of	the	native	chiefs	has	in	[	14	]
这	老的	规则	的	这	本国的	酋长们	有	在	[	-	]

土著酋长的旧规则在[14]

[moʊst]['pleɪsɪz] [pæst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [ɪz]['ræpɪdli] ['pæsɪŋ] .

most	places	passed	away	,	and	in	others	is	rapidly	passing	.
最多	地方	通过了	离开	,	和	在	其他的	是	快速	通过	.

大部分地方已经消失，其他地方也在迅速消失。

[ðə; ði] ['paʊər] [hæz; həz] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

The	power	has	gone	into	the	hands	of	the	white	man	.
这	力量	有	已消失	进入	这	双手	的	这	白色的	男人	.

权力已经落入白人手中。

[preɪ] [gɑːd][hiː; hi] [meɪ] [juːz][ˌaɪ 'tiː] ['waɪzli] [ænd; ənd] [gaɪd] [hɪz; ɪz] [blæk] ['brʌðər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [griːn]

Pray	God	he	may	use	it	wisely	and	guide	his	black	brother	towards	the	green
祈祷	上帝	他	可能	使用	它	明智地	和	指导	他的	黑色的	兄弟	向	这	绿色的

['pɑːstʃəz] [æz; əz] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ænd; ənd] ['seɪvjər] ,

pastures	as	becomes	a	follower	of	our	Lord	and	Saviour	,
牧场	作为	变成	一个	追随者	的	我们的	主	和	救主	,

祈求上帝让他明智地运用这份力量，引导他的黑人兄弟走向光明，成为我们主和救世主的追随者。

['dʒiːzəs] [kraɪst] .

Jesus	Christ	.
耶稣	基督	.

耶稣基督。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER III

章 三、

第三章

[ðə; ði] [greɪt] ['reɪsɪz] [ʌv; əv] ['æfrɪkə]

THE GREAT RACES OF AFRICA

这 伟大的 种族 的 非洲

非洲的伟大种族

[bɪ'fɔ:r] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

Before I begin to speak to you about the children of Africa ,

前 我 开始 到 说话 到 你 关于 这 孩子们 的 非洲 ,

在我开始和你们谈论非洲儿童之前，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv]['æfrɪkə][ɑ:r; ər] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntu:]

I would like you to understand how the people of Africa are separated into

我 会 喜欢 你 到 理解 如何 这 人们 的 非洲 是 分开 进入

['dɪfrənt] ['fæməliz] [ɔ:r] [dɪ'vɪʒnz] .

different families or divisions .

不同的 家庭 或者 部门 .

我想让你们了解非洲人民是如何被划分成不同家庭或群体的。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn]['æfrɪkə] ['nɪrli] [tu:] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ,

There are in Africa nearly two hundred millions of people ,

那里 是 在 非洲 几乎 二 百 百万 的 人们 ,

非洲有近两亿人口，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][ɔ:l] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] .

but they do not all belong to the same race .

但 他们 做 不是 全部 属于 到 这 相同的 种族 .

但他们并不都属于同一种族。

[ðə; ði] [θri:] [bɪg] ['fæməliz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['bɜ:rbərz] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

The three big families are the Berbers in the north , the Negroes in the middle ,

这 三 大的 家庭 是 这 柏柏尔人 在 这 北 , 这 黑人 在 这 中间 ,

三大族群分别是北部的柏柏尔人、中部的黑人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæntu:] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

and the Bantus in the south .

和 这 班图斯 在 这 南 .

还有南方的班图人。

[bɪ'saɪdz] [ði:z] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['smɔ:lər] [dɪ'vɪʒnz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [bɪ'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['pɪgmiz] [ɔ:r]

Besides these there are some smaller divisions to which belong the Pigmies or

除了 这些 那里 是 一些 较小的 部门 到 哪个 属于 这 俾格米人 或者

['dwɔrfs] ,

Dwarfs ,

矮人 ,

除此之外，还有一些较小的分支，其中就包括侏儒或矮人。

[ðoʊz] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [hu:m] ['stænli] [ɪn'kaʊntər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['dʒɜ:rni] [θru:] [ðə; ði]

those strange little people whom Stanley encountered on his famous journey through the

那些 奇怪的 小的 人们 谁 斯坦利 遭遇 在 他的 著名的 旅行 通过 这

['terəb(ə)l] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ŋgoʊ] .

terrible forests of the Congo .

糟糕的 森林 的 这 刚果 .

斯坦利在他著名的穿越刚果可怕森林的旅程中遇到的那些奇怪的小矮人。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈhɔtəntɔt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʊʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [ˈkɔːrnər]

Then	there	are	the	Hottentots	and	the	Bushmen	of	the	south	-	west	corner
然后	那里	是	这	霍屯督人	和	这	布须曼人	的	这	南	-	西方	角落

[ʌv; əv][ˈæfrɪkə] ,

of	Africa	,
的	非洲	,

还有居住在非洲西南角的霍屯督人和布须曼人。

[huː] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdrɪvn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdezərt] [ænd; ənd] [ˈhɪli] [ˈpleɪsɪz] [baɪ][ðə; ði] [mɔːr] [ˈpaʊərf(ə)l]

who	have	been	driven	into	the	desert	and	hilly	places	by	the	more	powerful
WHO	有	到过	驱动	进入	这	沙漠	和	丘陵	地方	经过	这	更多的	强大的

[ɪnˈveɪdɪŋ] [ˈbæntuː] [traɪbz] .

invading	Bantu	tribes	.
入侵	班图	部落	.

他们被更强大的入侵班图部落驱赶到沙漠和丘陵地区。

[ˈmeni] [lɔːŋ] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈæfrɪkə][wʌz; wəz] [ɪnˈveɪdɪd] [baɪ]

Many	long	years	ago	the	whole	of	the	northern	part	of	Africa	was	invaded	by
许多	长的	年	前	这	所有的	的	这	北方	部分	的	非洲	曾是	入侵	经过

[lɑːrdʒ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [fɪrs] [ˈærəb] [traɪbz] .

large	numbers	of	fierce	Arab	tribes	.
大的	数字	的	凶猛的	阿拉伯	部落	.

很久以前，整个非洲北部地区遭到大量凶猛的阿拉伯部落入侵。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈwɔːrlaɪk] [ænd; ənd] [suːn] [ˌoʊvəˈræn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈsetld] [daʊn]

They	were	very	warlike	and	soon	overran	the	whole	country	and	settled	down
他们	是	非常	好战	和	很快	超出范围	这	所有的	国家	和	定居	向下

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

in	it	,
在	它	,

他们好战成性，很快就占领了整个国家并定居下来。

[ænd; ənd] [lɪvd] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [æz; əz][ðer; ðər]

and	lived	side	by	side	with	the	original	people	of	the	country	as	their
和	居住地	边	经过	边	和	这	原来的	人们	的	这	国家	作为	他们的

[ˈmæstərz] ,

masters	,
大师	,

并以主人的身份与当地原住民共同生活，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [ˈæftərwərdz] [ˈmiŋgld] .

but	with	whom	they	afterwards	mingled	.
但	和	谁	他们	然后	混合	.

但他们后来却与他们交往了。

[soʊ][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈæfrɪkənz] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɑːr; ər] , [juː; jʊ] [siː] , [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [mɪkst] [reɪs] . [

So	the	North	Africans	of	to	-	day	are	,	you	see	,	a	people	of	mixed	race	.	[
所以	这	北	非洲人	的	到	-	天	是	,	你	看	,	一个	人们	的	混合	种族	.	[

-]

15	]
-	]

所以，你看，今天的北非人是一个多种族混血民族。[15]

[ðiːz] [ˈhɔːdz] [ʌv; əv] [ˈkɔŋkərɪŋ] [ˈærəbz] [huː] [ˌoʊvəˈræn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɜːr; wər] [moʊˈhæmɪdən] ,

These	hordes	of	conquering	Arabs	who	overran	the	country	were	Mohammedans	,
这些	成群结队	的	征服	阿拉伯人	WHO	超出范围	这	国家	是	穆罕默德人	,

这些占领该国的阿拉伯征服者大军是穆斯林。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːrst] [ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒən] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈmʌŋ] [huːm] [ðeɪ] [ˈsetld] .

and	they	forced	their	religion	upon	the	people	among	whom	they	settled	.
和	他们	强制	他们的	宗教	之上	这	人们	之中	谁	他们	定居	.

他们强迫他们定居的人民接受他们的宗教。

[məu'hæmidənizəm] [ɪz] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] [tʃi:f] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv]['æfrɪkə] .

Mohammedanism	**is**	**therefore**	**the**	**chief**	**religion**	**of**	**the**	**north**	**of**	**Africa**	**.**
伊斯兰教	是	所以	这	首席	宗教	的	这	北	的	非洲	.

因此，伊斯兰教是北非的主要宗教。

[naʊ] [ði:z] ['bɜ:rbər] [traɪbz] [ɑ:r; ər] ['veri] [dɑ:rk] - [skɪnd] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ˌjʊərə'pi:ənz] ,

Now	**these**	**Berber**	**tribes**	**are**	**very**	**dark**	**-**	**skinned**	**when**	**compared**	**with**	**Europeans**	**,**
现在	这些	柏柏尔人	部落	是	非常	黑暗的	-	去皮	什么时候	比较的	和	欧洲人	,

与欧洲人相比，这些柏柏尔部落的肤色非常黑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [blæk] ['pi:p(ə)l] .

but	**they**	**do**	**not**	**belong**	**to**	**the**	**black**	**people**	**.**
但	他们	做	不是	属于	到	这	黑色的	人们	.

但它们并不属于黑人。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ɪn][fækt] , ['klæst] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ['reɪsɪz] .

They	**are**	**,**	**in**	**fact**	**,**	**classed**	**along**	**with**	**the**	**white**	**races**	**.**
他们	是	,	在	事实	,	分类	沿着	和	这	白色的	种族	.

事实上，他们被归类为白种人。

[ðə; ði] [tru:] [blæk] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ni:grəuz] ,

The	**true**	**black**	**people**	**are**	**the**	**Negroes**	**,**
这	真的	黑色的	人们	是	这	黑人	,

真正的黑人是尼格罗人。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [hoʊm] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɑ:rt][ʌv; əv]['æfrɪkə] [wɪtʃ] ['stretʃɪz] ['i:stwərdz] [raɪt]

and	**their**	**home**	**is**	**in**	**the**	**middle**	**part**	**of**	**Africa**	**which**	**stretches**	**eastwards**	**right**
和	他们的	家	是	在	这	中间	部分	的	非洲	哪个	伸展	向东	正确的

[ə'krɔ:s] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [koʊst] .

across	**from**	**the**	**West**	**Coast**	**.**
穿过	从	这	西方	海岸	.

他们的家乡位于非洲中部，从西海岸一直延伸到东部。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [skɪnz] , [ðə; ði] ['wʊli] ['hedz] , [ðə; ði] [θɪk] [lɪps] , [ðə; ði]

They	**are**	**the**	**people**	**with**	**the**	**black**	**skins**	**,**	**the**	**woolly**	**heads**	**,**	**the**	**thick**	**lips**	**,**	**the**
他们	是	这	人们	和	这	黑色的	皮肤	,	这	毛茸茸的	头部	,	这	厚的	嘴唇	,	这

[flæt] ['noʊzɪz] ,

flat	**noses**	**,**
平坦的	鼻子	,

他们是皮肤黝黑、头发蓬乱、嘴唇厚实、鼻子扁平的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪt] [ti:θ] .

and	**the**	**beautiful**	**white**	**teeth**	**.**
和	这	美丽的	白色的	牙齿	.

还有那口洁白漂亮的牙齿。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðeɪ] [hu:z] ['fɔ:rˌfɑ:ðərz] [wɜ:r; wər] [bɔ:t] [æz; əz] [sleɪvz] [ænd; ənd]['teɪkən][tu:; tə] [ə'merɪkə]

It	**is**	**they**	**whose**	**forefathers**	**were**	**bought**	**as**	**slaves**	**and**	**taken**	**to**	**America**
它	是	他们	谁	祖先	是	买	作为	奴隶	和	已采取	到	美国

[wer] [wi:; wi][faɪnd][ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][tu:; tə] - [deɪ] .

where	**we**	**find**	**their**	**descendants**	**to**	**-**	**day**	**.**
在哪里	我们	寻找	他们的	后代	到	-	天	.

他们的祖先被买为奴隶，带到美洲，我们今天才能在那里找到他们的后代。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['hi:ðn] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] ['kru:əl] ['kʌstəmz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

They	**were**	**a**	**heathen**	**people**	**,**	**and**	**had**	**many**	**cruel**	**customs**	**,**	**and**	**some**
他们	是	一个	异教徒	人们	,	和	有	许多	残忍的	海关	,	和	一些

[ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['kænəbəlz] .

of	**them**	**were**	**cannibals**	**.**
的	他们	是	食人族	.

他们是异教徒，有许多残忍的习俗，其中一些人甚至是食人族。

[məu'hæmidənizəm] [hæz; həz] [kʌm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] ,

Mohammedanism	**has**	**come**	**upon**	**them**	**from**	**the**	**north**	**and**	**the**	**east**	**,**
伊斯兰教	有	来	之上	他们	从	这	北	和	这	东方	,

伊斯兰教从北方和东方传入他们那里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] .

and	**a**	**great**	**many**	**of**	**them**	**now**	**belong**	**to**	**that**	**religion**	**.**
和	一个	伟大的	许多	的	他们	现在	属于	到	那	宗教	.

他们当中很多人现在都信奉那个宗教。

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæntuː] ['piːp(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['sʌðərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['æfrɪkə] .

The	**home**	**of**	**the**	**Bantu**	**people**	**is**	**the**	**great**	**southern**	**portion**	**of**	**Africa**	**.**
这	家	的	这	班图	人们	是	这	伟大的	南部	部分	的	非洲	.

班图人的家园位于非洲南部广袤的地区。

[ðə; ði]['bæntuː] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [blæk] [æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['niːgrəuz] ,

The	**Bantus**	**are**	**not**	**so**	**black**	**as**	**are**	**the**	**Negroes**	**,**
这	班图斯	是	不是	所以	黑色的	作为	是	这	黑人	,

班图人的肤色没有黑人那么黑。

[nɔːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] [kwaɪt] [soʊ] [θɪk] - [lɪpt] [ænd; ənd] [flæt] - [noʊzd] .

nor	**are**	**they**	**quite**	**so**	**thick**	**-**	**lipped**	**and**	**flat**	**-**	**nosed**	**.**
也不	是	他们	相当	所以	厚的	-	嘴唇	和	平坦的	-	鼻子	.

它们的嘴唇也没那么厚，鼻子也没那么扁。

[bʌt; bət][ɪn] [ɔːl] ['ʌðər] [weɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə][ðer; ðər]['niːgroʊ] ['neɪbərz] .

But	**in**	**all**	**other**	**ways**	**they**	**are**	**very**	**similar**	**to**	**their**	**Negro**	**neighbours**	**.**
但	在	全部	其他	方式	他们	是	非常	相似的	到	他们的	黑人	邻居	.

但在其他所有方面，他们与他们的黑人邻居非常相似。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hiːðn] ['piːp(ə)l] [ɔːl'ðoʊ] [ˌkrɪsti'ænəti] [hæz; həz] [meɪd] [gʊd] ['prɑːgres] [ə'mʌŋ]

They	**are**	**a**	**heathen**	**people**	**although**	**Christianity**	**has**	**made**	**good**	**progress**	**among**
他们	是	一个	异教徒	人们	虽然	基督教	有	制成	好的	进步	之中

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

虽然基督教在他们中间取得了良好的传播，但他们仍然是异教徒。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [breɪv] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ,

They	**are**	**brave**	**and**	**intelligent**	**,**
他们	是	勇敢的	和	聪明的	,

他们勇敢而聪明，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ʃoʊɪŋ] [ðəm'selvz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'dɑːpt][ə; eɪ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['betər] [wei] [ʌv; əv]

and	**are**	**showing**	**themselves**	**able**	**to**	**adopt**	**a**	**higher**	**and**	**better**	**way**	**of**
和	是	显示	他们自己	有能力的	到	采纳	一个	更高	和	更好的	方式	的

['lɪvɪŋ] .

living	**.**
活的	.

他们展现出有能力采取更高尚、更好的生活方式。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['smɔːlər] [traɪbz] , [ðə; ði] ['pɪgmiz] , [ðə; ði] ['hɔtəntɔt] ,

The	**other**	**smaller**	**tribes**	**,**	**the**	**Pigmies**	**,**	**the**	**Hottentots**	**,**
这	其他	较小的	部落	,	这	俾格米人	,	这	霍屯督人	,

其他较小的部落，如俾格米人、霍屯督人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊʃmən] [ɑːr; ər][fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ænd; ənd]['bæntuː] [ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] .

and	**the**	**Bushmen**	**are**	**far**	**below**	**the**	**Negroes**	**and**	**Bantus**	**in**	**intelligence**	**.**
和	这	布须曼人	是	远的	以下	这	黑人	和	班图斯	在	智力	.

布须曼人的智力远低于黑人和班图人。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði] ['pɪgmiz] [ɔːr] ['dwɔrfs] , [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] [dens] ['fɔːrɪst] ['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði]

The	first	of	these	,	the	Pigmies	or	Dwarfs	,	inhabit	the	dense	forest	region	of	the
这	第一的	的	这些	,	这	俾格米人	或者	矮人	,	居住	这	稠密	森林	地区	的	这

['kɑːŋgoʊ] ,

Congo	,
刚果	,

其中第一个民族是俾格米人或矮人，他们居住在刚果的茂密森林地区。

[ænd; ənd][nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪz] [noʊn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] . [-]

and	not	very	much	is	known	about	them	even	to	-	day	.	[	16	]
和	不是	非常	很多	是	已知	关于	他们	甚至	到	-	天	.	[	-	]

时至今日，人们对它们仍然知之甚少。[16]

[ðə; ði] ['hɔtəntɔt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊʃmən] [lɪv; laɪv] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [saʊθ] - [west]

The	Hottentots	and	the	Bushmen	live	away	down	in	the	extreme	south	-	west
这	霍屯督人	和	这	布须曼人	居住	离开	向下	在	这	极端	南	-	西方

[ʌv; əv]['æfrɪkə][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkaːlaː'haːri] ['dezərt] .

of	Africa	and	the	Kalahari	Desert	.
的	非洲	和	这	卡拉哈里沙漠	沙漠	.

霍屯督人和布须曼人生活在非洲西南部的卡拉哈里沙漠深处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

It	is	said	that	they	are	the	descendants	of	the	older	inhabitants	of	Africa	,
它	是	说	那	他们	是	这	后代	的	这	老	居民	的	非洲	,

据说他们是非洲古老居民的后裔。

[huː] [hæd; həd][tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['bæntuː]

who	had	to	seek	refuge	in	the	hills	and	deserts	from	the	powerful	Bantu
WHO	有	到	寻找	避难所	在	这	丘陵	和	沙漠	从	这	强大的	班图

[traɪbz] [huː] [ɪn'veɪdɪd] [ænd; ənd] [siːzd] [ðer; ðər] ['kʌntri] .

tribes	who	invaded	and	seized	their	country	.
部落	WHO	入侵	和	查获	他们的	国家	.

他们被迫逃往山丘和沙漠，躲避入侵并占领他们国家的强大的班图部落。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz] ['dwelɪŋ] [ɪn]

Now	I	think	this	will	be	quite	enough	information	about	the	different	races	dwelling	in
现在	我	思考	这	将要	是	相当	足够的	信息	关于	这	不同的	种族	住宅	在

['æfrɪkə] .

Africa	.
非洲	.

我认为这些信息已经足够介绍居住在非洲的不同种族了。

[wʌt] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

What	I	want	you	to	understand	is	that	the	whole	of	the	northern	portion	of
什么	我	想	你	到	理解	是	那	这	所有的	的	这	北方	部分	的

['æfrɪkə][ɪz] [moʊ'hæmɪdən] ,

Africa	is	Mohammedan	,
非洲	是	穆罕默丹	,

我想让你们明白的是，整个非洲北部地区都是穆斯林聚居区。

[ðæt] [ðə; ði]['niːgroʊ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['meni] [ɔːl'redi] [moʊ'hæmɪdən] ,

that	the	Negro	people	are	many	already	Mohammedan	,
那	这	黑人	人们	是	许多	已经	穆罕默丹	,

许多黑人已经是穆斯林。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['ræpɪdli] ['biːɪŋ] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] ,

and	that	others	are	rapidly	being	converted	to	that	religion	,
和	那	其他的	是	快速	存在	转换	到	那	宗教	,

而且其他人也正在迅速皈依这种宗教。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['bæntuː]['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]['moʊstli] [jet] ['hiːðn] , [waɪl] [sʌm; səm][hæv; həv] [bɪ'kʌm]

and	that	the	Bantu	people	are	mostly	yet	heathen	,	while	some	have	become
和	那	这	班图	人们	是	大多	然而	异教徒	,	尽管	一些	有	变得

['krɪstʃən] ,

Christian	,
基督教	,

班图人大多仍信奉异教，只有少数人皈依了基督教。

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

especially	those	of	the	south	.
尤其	那些	的	这	南	.

尤其是南方的那些人。

[ɪn]['æfrɪkə][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [wɔːr]['goʊɪŋ][ɑːn] .

In	Africa	there	is	a	great	war	going	on	.
在	非洲	那里	是	一个	伟大的	战争	去	在	.

非洲正经历一场大战。

[θriː] ['maɪti] ['fɔːrsɪz][ɔːr] ['paʊɚz] [ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] ['vɪktəri] ['kænɑːt]

Three	mighty	forces	or	powers	are	fighting	against	one	another	,	and	victory	cannot
三	强大的	力量	或者	权力	是	斗争	反对	一	其他	,	和	胜利	不能

[goʊ][tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] .

go	to	them	all	.
去	到	他们	全部	.

三大势力相互争斗，不可能全部获胜。

[ðiːz] [greɪt] ['fɔːrsɪz][ɑːr; ər] [məu'hæmidənizəm] , ['hiðənˌɪzəm] , [ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] .

These	great	forces	are	Mohammedanism	,	heathenism	,	and	Christianity	.
这些	伟大的	力量	是	伊斯兰教	,	异教	,	和	基督教	.

这些强大的力量分别是伊斯兰教、异教和基督教。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [noʊ] [ðə; ði]['æfrɪkən] ,

But	to	those	of	us	who	know	the	African	,
但	到	那些	的	我们	WHO	知道	这	非洲	,

但对于我们这些了解非洲的人来说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [faɪt] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][ðə; ði][læst] ,

it	is	plain	that	the	great	fight	will	be	between	the	first	and	the	last	,
它	是	清楚的	那	这	伟大的	斗争	将要	是	之间	这	第一的	和	这	最后的	,

很显然，最终的决战将在始末之间展开。

[ðæt] [ðə; ði]['æfrɪkənz] [wɪl] [biː; bi] [ruːld] [baɪ][ðə; ði] [krɔːs] [ɔːr][ðə; ði] ['kres(ə)nt] ,

that	the	Africans	will	be	ruled	by	the	Cross	or	the	Crescent	,
那	这	非洲人	将要	是	裁决	经过	这	叉	或者	这	新月	,

非洲人将由十字架或新月统治，

[ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɔːr][ðə; ði] [kə'rɑːn] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər]['hoʊli] [bʊk] ,

that	the	Bible	or	the	Koran	will	be	their	Holy	Book	,
那	这	圣经	或者	这	《古兰经》	将要	是	他们的	圣	书	,

他们会说《圣经》或《古兰经》是他们的圣书。

[ðæt] [moʊ'hɑːmɪd] [ɔːr] [kraɪst] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] [gaɪd] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .

that	Mohammed	or	Christ	will	be	their	guide	in	this	life	.
那	穆罕默德	或者	基督	将要	是	他们的	指导	在	这	生活	.

他们认为穆罕默德或基督将成为他们今生的指路人。

[ɔːl'redi] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv] ['mekə] .

Already	we	see	that	the	whole	of	the	north	follows	the	Prophet	of	Mecca	.
已经	我们	看	那	这	所有的	的	这	北	跟随	这	先知	的	麦加	.

我们已经看到，整个北方都追随麦加的先知。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] - ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][ænd; ənd]['bæntuː] , [ɔːl'ðoʊ] [jet] [strɔːŋ] , [wɪl] [pæs]

The	nature	-	worship	of	the	Negro	and	Bantu	,	although	yet	strong	,	will	pass
这	自然	-	崇拜	的	这	黑人	和	班图	,	虽然	然而	强的	,	将要	经过

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['jɪrz] .

away	with	the	passing	years	.
离开	和	这	通过	年	.

黑人和班图人对自然的崇拜虽然仍然很强烈，但随着时间的流逝终将消逝。

[ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] ['lɑːrdʒli] ['krɪstʃən] , [ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz] ['pʊʃɪŋ] [ʌp] ['nɔːrθwərdz] .

The	south	is	largely	Christian	,	and	Christianity	is	pushing	up	northwards	.
这	南	是	很大程度上	基督教	,	和	基督教	是	推动	向上	向北	.

南方大部分地区信奉基督教，基督教正在向北传播。

['krɪstʃən] ['mɪʃənz] [ɑːr; ər] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['strɔːŋˌhəʊldz] [ʌv; əv] [məu'hæmidənizəm] [ænd; ənd]

Christian	missions	are	attacking	the	strongholds	of	Mohammedanism	and
基督教	任务	是	攻击	这	堡垒	的	伊斯兰教	和

['hiðənˌɪzəm] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] , [west] , [ænd; ənd] [iːst] ,

heathenism	in	the	north	,	west	,	and	east	,
异教	在	这	北	,	西方	,	和	东方	,

基督教传教士正在攻击北部、西部和东部的伊斯兰教和异教据点。

[ɪn]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːli] ['oʊpənd] [suː'dɑːŋ] . [-]

in	Egypt	and	the	newly	opened	Soudan	.	[	17	]
在	埃及	和	这	新	打开	苏丹	.	[	-	]

在埃及和新开通的苏丹。[17]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[æn; ən] ['æfrɪkən] [haʊs]

AN	AFRICAN	HOUSE
一个	非洲	房子

非洲之家

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

You	must	be	wondering	when	you	are	going	to	hear	about	the	children	of
你	必须	是	好奇	什么时候	你	是	去	到	听到	关于	这	孩子们	的

['æfrɪkə] ,

Africa	,
非洲	,

你一定很想知道什么时候才能听到关于非洲儿童的消息吧?

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [naʊ] ,

for	I	am	sure	you	want	to	know	about	them	now	,
为了	我	是	当然	你	想	到	知道	关于	他们	现在	,

因为我相信你现在很想知道这些，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [blæk] ['piːp(ə)l] [aɪ][hæv; həv][soʊ][fɑːr] ['rɪt(ə)n]

the	little	sons	and	daughters	of	the	big	black	people	I	have	so	far	written
这	小的	儿子们	和	女儿们	的	这	大的	黑色的	人们	我	有	所以	远的	书面

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

我之前写过的那些黑人的幼子幼女们。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɪtɪŋ] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [hʌt] [ɪn]['æfrɪkə] ,

Well	,	it	so	happens	that	I	am	sitting	writing	this	story	in	a	native	hut	in	Africa	,
出色地	,	它	所以	发生	那	我	是	坐着	写作	这	故事	在	一个	本国的	小屋	在	非洲	,

巧合的是，我现在正坐在非洲的一间土著小屋里写这个故事。

['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ;

many	thousands	of	miles	away	from	you	;
许多	数千	的	英里	离开	从	你	;

远在数千英里之外;

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ˌem 'iː] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər]

and	if	any	of	you	wanted	to	come	and	join	me	here	and	see	for
和	如果	任何	的	你	通缉	到	来	和	加入	我	这里	和	看	为了

[jɔːr'selvz] ,

yourselves	,
你们自己	,

如果你们当中有人想亲自来这里看看,

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [wiːks] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌem 'iː] .

you	would	have	to	travel	a	good	many	weeks	to	reach	me	.
你	会	有	到	旅行	一个	好的	许多	周	到	抵达	我	.

你得花好几个星期的时间才能到我这里。

[wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː][fɜːrst][traɪ][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] [haʊs] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ,

Will	you	let	me	first	try	to	describe	this	house	I	am	in	,
将要	你	让	我	第一的	尝试	到	描述	这	房子	我	是	在	,

请允许我先试着描述一下我所在的这栋房子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pɑːrt] ,

and	the	village	of	which	it	is	part	,
和	这	村庄	的	哪个	它	是	部分	,

以及它所属的村庄,

[æz; əz] ['biːɪŋ] [wʌt] [moʊst]['æfrɪkən] [hʌt] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [ɑːr; ər] [laɪk] ,

as	being	what	most	African	huts	and	villages	are	like	,
作为	存在	什么	最多	非洲	小屋	和	村庄	是	喜欢	,

就像大多数非洲茅屋和村庄一样,

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [blæk] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ɑːr; ər][bɔːrn][ænd; ənd] [pleɪ] .

and	in	which	black	boys	and	girls	are	born	and	play	.
和	在	哪个	黑色的	男孩们	和	女孩们	是	出生	和	玩	.

黑人男孩女孩在这里出生和玩耍。

[ðɪs] [hʌt] [ɪz][ə; eɪ] [skwer] [wʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] .

This	hut	is	a	square	one	,	and	a	good	deal	larger	than	you	would	imagine	.
这	小屋	是	一个	正方形	一	,	和	一个	好的	交易	更大的	比	你	会	想象	.

这间小屋是正方形的,比你想象的要大得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɑːtɪdʒ] [æt; ət] [hoʊm] .

It	is	the	size	of	a	small	cottage	at	home	.
它	是	这	尺寸	的	一个	小的	小屋	在	家	.

它的大小相当于家里的一间小木屋。

[lɔːŋ] [ə'goʊ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [wɜːr; wər] [raʊnd] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

Long	ago	most	of	the	huts	were	round	,	I	believe	,
长的	前	最多	的	这	小屋	是	圆形的	,	我	相信	,

很久以前,大多数小屋都是圆形的,我想。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][soʊ] [jet] .

and	indeed	many	of	them	are	so	yet	.
和	的确	许多	的	他们	是	所以	然而	.

事实上,其中许多仍然是这种情况。

[bʌt; bət] [skwer] [wʌnz][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] ['fæʃ(ə)n] [hɪr] ,

But	square	ones	have	come	into	fashion	here	,
但	正方形	一个	有	来	进入	时尚	这里	,

但方形的在这里已经流行起来了。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ɪn][fɑːr] - [ɔːf]['æfrɪkə][ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]

for	even	in	far	-	off	Africa	there	is	such	a	thing	as	fashion	,	and	it	can
为了	甚至	在	远的	-	离开	非洲	那里	是	这样的	一个	事物	作为	时尚	,	和	它	能

[tʃeɪndʒ] [tuː] .

change	too	.
改变	也	.

即使在遥远的非洲，也有时尚这种东西，而且时尚也会改变。

[ðɪs] [hʌt] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [ruːmz; rʊmz] .

This	hut	is	divided	into	three	rooms	.
这	小屋	是	分割	进入	三	房间	.

这间小屋分为三个房间。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌn] [ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tuː; tə][ðə; ði]

The	middle	one	is	provided	with	a	door	to	the	front	and	another	to	the
这	中间	一	是	假如	和	一个	门	到	这	正面	和	其他	到	这

[bæk] .

back	.
后退	.

中间那间房前面有一扇门，后面有一扇门。

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][hæv; həv] ['veri] [smɔːl] ['wɪndoʊz] [laɪk][spaɪ][hoʊlz] ['lʊkɪŋ] [aʊt][tuː; tə]

The	rooms	on	each	side	have	very	small	windows	like	spy	holes	looking	out	to
这	房间	在	每个	边	有	非常	小的	视窗	喜欢	间谍	孔	寻找	出去	到

[iːtʃ] [end] .

each	end	.
每个	结尾	.

两侧的房间都设有很小的窗户，像窥视孔一样，可以向两端望去。

[ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [rʌnz] [ə; eɪ] [və'rændə] [wɪtʃ] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ði] [fɪrs] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

All	round	the	house	runs	a	verandah	which	prevents	the	fierce	rays	of	the
全部	圆形的	这	房子	跑步	一个	阳台	哪个	阻止	这	凶猛的	射线	的	这

[sʌn] [frʌm; frəm] ['biːtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [θroʊz] [ɔːf][ðə; ði] ['hevi]

sun	from	beating	against	the	walls	of	the	house	and	throws	off	the	heavy
太阳	从	殴打	反对	这	墙壁	的	这	房子	和	投掷	离开	这	重的

['ʃaʊɚz] [ʌv; əv] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wet] ['siːz(ə)n] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

showers	of	rain	of	the	wet	season	clear	of	the	house	.
淋浴	的	雨	的	这	湿的	季节	清除	的	这	房子	.

房子周围环绕着走廊，可以防止强烈的阳光照射到房子的墙壁上，也可以将雨季的暴雨挡在房子外面。

[ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [ɪz] [bɪlt] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [bæm'buːz] , [-]

The	whole	house	is	built	of	grass	and	bamboos	,	[	18	]
这	所有的	房子	是	建造	的	草	和	竹子	,	[	-	]

整栋房子都是用草和竹子建造的[18]

[ænd; ənd][ɪz] [smiəd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [mʌd] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] .

and	is	smeared	over	with	mud	inside	and	out	.
和	是	涂抹	超过	和	泥	里面	和	出去	.

里里外外都沾满了泥巴。

[ðə; ði] [ruːf] ,

The	roof	,
这	屋顶	,

屋顶，

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [staʊt] [krɔːs] [biːmz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][paːr'tɪʃ(ə)n] [wɔːlz] [ɪn] [wɪtʃ]

supported	by	stout	cross	beams	in	the	middle	of	the	partition	walls	in	which
有	经过	肥硕	叉	光束	在	这	中间	的	这	分割	墙壁	在	哪个

['ʌðər] [fɔːrkt] [biːmz] [stænd] ,

other	forked	beams	stand	,
其他	分叉	光束	站立	,

由隔墙中间粗壮的横梁支撑，其他叉形梁也位于这些横梁中。

[sloʊps] [nɑːt] ['veri] ['stiːpli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [və'rændə] [poʊsts] [wɪtʃ] [hoʊld] [ʌp] [ɪts] ['loʊər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]

slopes	not	very	steeply	down	to	the	verandah	posts	which	hold	up	its	lower	edges
连续下坡	不是	非常	陡峭地	向下	到	这	阳台	帖子	哪个	抓住	向上	它是	降低	边缘

.

:

.

坡度不太陡，一直延伸到支撑其下边缘的阳台柱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hevɪli] [θætʃt] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [lɔːŋ] [græs] .

It	is	heavily	thatched	with	fine	long	grass	.
它	是	重度	茅草屋顶	和	美好的	长的	草	.

屋顶上覆盖着厚厚的长茅草。

[ðə; ði] ['oʊnər] [noʊz] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [wʌt] [ə; eɪ]['trɑːpɪk(ə)l] ['θʌndər] - ['ʃaʊər] [miːnz] ,

The	owner	knows	by	experience	what	a	tropical	thunder	-	shower	means	,
这	所有者	知道	经过	经验	什么	一个	热带	雷	-	淋浴	方法	,

店主凭借经验知道热带雷阵雨意味着什么。

[soʊ][hiː; hi] [liːvz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tʃæns] [ɪn] ['θætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

so	he	leaves	nothing	to	chance	in	thatching	his	house	.
所以	他	树叶	没有什么	到	机会	在	茅草屋顶	他的	房子	.

所以他在给房子盖茅草屋顶这件事上一丝不苟。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːz] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [hæz; həz]

In	the	middle	of	the	floor	in	the	room	with	the	doors	a	small	hole	has
在	这	中间	的	这	地面	在	这	房间	和	这	门	一个	小的	洞	有

[bɪn] [skuːpt] .

been	scooped	.
到过	抢先报道	.

在有门的房间的地板中央，挖了一个小洞。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ænd; ənd] [fɔːrmz] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [hɑːrθ] ,

It	is	surrounded	with	stones	and	forms	the	cooking	hearth	,
它	是	包围	和	石头	和	表格	这	烹饪	炉	,

它周围用石头围起来，构成了烹饪用的炉灶。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [græs] [ʃed] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

although	there	is	also	attached	to	this	house	a	very	small	grass	shed	about	a
虽然	那里	是	还	随附的	到	这	房子	一个	非常	小的	草	棚	关于	一个

['dʌz(ə)n] [ja:dz] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

dozen	yards	away	at	the	back	of	the	house	,
打	码	离开	在	这	后退	的	这	房子	,

虽然这栋房子后面大约十几码远的地方还有一个很小的草棚，

[wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ɑːn][moʊst] [ə'keiʒənz] .

which	is	used	as	a	kitchen	on	most	occasions	.
哪个	是	用过的	作为	一个	厨房	在	最多	场合	.

大多数情况下，这里被用作厨房。

[ðə; ði] [dɔːz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [bæm'buːz] ,

The	doors	are	made	of	grass	and	bamboos	,
这	门	是	制成	的	草	和	竹子	,

门是用草和竹子做的。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ɑːr; ər] [pʊt] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] [held] [fɜːrm][baɪ][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [krɔːs] [bɑːr] .

and	at	night	are	put	in	place	and	held	firm	by	a	wooden	cross	bar	.
和	在	夜晚	是	放	在	地方	和	握住	公司	经过	一个	木制的	叉	酒吧	.

夜间，它们会被放置到位，并用木横杆固定住。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [ɔːf] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['æfrɪkə] .

Such	is	the	house	of	a	well	-	off	native	of	Africa	.
这样的	是	这	房子	的	一个	出色地	-	离开	本国的	的	非洲	.

这就是一位非洲富裕人家的住宅。

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [ˈlæsts] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] .

It	takes	but	a	few	weeks	to	build	and	lasts	but	a	few	years	.
它	需要	但	一个	很少	周	到	建造	和	持续时间	但	一个	很少	年	.

建造只需几周时间，但使用寿命也只有几年。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [smɔːl] [ˈwɪndoʊz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [dɑːrk] .

Of	course	in	a	house	with	such	small	windows	it	is	always	more	or	less	dark	.
的	课程	在	一个	房子	和	这样的	小的	视窗	它	是	总是	更多的	或者	较少的	黑暗的	.

当然，在这样窗户很小的房子里，总是或多或少比较昏暗。

[ɪn][ðə; ði][end][ruːmz; rʊmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][spaɪ][hoʊlz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [dɑːrk][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

In	the	end	rooms	with	the	spy	holes	it	is	always	dark	to	me	.
在	这	结尾	房间	和	这	间谍	孔	它	是	总是	黑暗的	到	我	.

在有窥视孔的尽头房间里，对我来说总是漆黑一片。

[bʌt; bət] [blæk] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz][duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] [ðɪs] .

But	black	boys	and	girls	do	not	seem	to	mind	this	.
但	黑色的	男孩们	和	女孩们	做	不是	似乎	到	头脑	这	.

但黑人男孩女孩似乎并不介意这一点。

[ɪn][fækt][aɪ] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər][laɪk] [aulz] [ænd; ənd][kæts] , [ænd; ənd][kæn; kən] [siː] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

In	fact	I	believe	they	are	like	owls	and	cats	,	and	can	see	in	the	dark	.
在	事实	我	相信	他们	是	喜欢	猫头鹰	和	猫	,	和	能	看	在	这	黑暗的	.

事实上，我认为它们就像猫头鹰和猫一样，能在黑暗中视物。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈsɜːrt(ə)n] [ðoʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ˈevər][soʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [waɪt]

I	am	certain	though	of	this	that	they	can	see	ever	so	much	better	than	white
我	是	肯定	尽管	的	这	那	他们	能	看	曾经	所以	很多	更好的	比	白色的

[ˈtʃɪldrən] [kæn; kən] .

children	can	.
孩子们	能	.

但我可以肯定的是，他们的视力比白人孩子好得多。

[ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [hʌt]

A	VILLAGE	HUT
一个	村庄	小屋

村舍

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈfɜːrnɪtʃər] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [ˈmænz] [haʊs] .

There	is	not	much	to	look	at	in	the	way	of	furniture	in	a	black	man's	house	.
那里	是	不是	很多	到	看	在	在	这	方式	的	家具	在	一个	黑色的	男人的	房子	.

黑人家里的家具并不多见。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [meɪd] [ɪn] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌjʊrəˈpiːən] [wʌn][ænd; ənd][sʌm; səm] [tʃerz] [tuː] ,

Here	is	a	table	made	in	imitation	of	a	European	one	and	some	chairs	too	,
这里	是	一个	桌子	制成	在	模仿	的	一个	欧洲的	一	和	一些	椅子	也	,

这里有一张仿照欧洲风格制作的桌子和一些椅子。

[huːz] [bæks] [lʊk] [fərˈbɪdɪŋli] [streɪt] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkʊkɪŋ] [pɔts] , [sʌm; səm] [ˈsliːpɪŋ] [mæts] , [ə; eɪ]

whose	backs	look	forbiddingly	straight	,	a	few	cooking	pots	,	some	sleeping	mats	,	a
谁	背部	看	令人望而生畏	直的	,	一个	很少	烹饪	锅	,	一些	睡眠	垫子	,	一个

[hoʊ][ɔːr] [tuː] ,

hoe	or	two	,
锄	或者	二	,

它们的背脊看起来笔直得令人望而生畏，还有几口炊具、一些睡垫、一两把锄头。

[sʌm; səm][ˈbæskəts] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ɑːdz] [ænd; ənd][ˈɛndz] [kəmˈpliːt] [ðə; ði][lɪst] .

some	baskets	,	and	some	odds	and	ends	complete	the	list	.
一些	篮子	,	和	一些	赔率	和	结束	完全的	这	列表	.

清单上还有一些篮子和一些零碎物品。

[wʌt] [-]
What [19]
什么 [-]

什么[19]

[sə'praiziz] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ɪz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðə; ði] [blæk] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən][du:] [wɪ'ðaʊt]
surprises a white man is the number of things the black people can do without
惊喜 一个 白色的 男人 是 这 数字 的 事物 这 黑色的 人们 能 做 没有
.
:
.

令白人惊讶的是，黑人可以舍弃的东西竟然这么多。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ɪf] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ['wɒnts] [tu:; tə]['træv(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
For instance , if a white man wants to travel in this country ,
为了 实例 , 如果 一个 白色的 男人 想要 到 旅行 在 这 国家 ,

例如，如果一个白人男子想在这个国家旅行，

[hi:; hi][mʌst; məst][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] ['gæðər] [tə'geðər] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [tu:; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm]
he must first of all gather together a crowd of natives to carry him
他 必须 第一的 的 全部 收集 一起 一个 人群 的 本地人 到 携带 他
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋz] .
and his belongings .
和 他的 财物 .

他首先必须召集一群当地人来抬着他和他的行李。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [tent] [ænd; ənd][ə; eɪ][bed] , [pɔts][ænd; ənd][pænz] , [bɑ:ksɪz][ʌv; əv]
He must have a tent and a bed , pots and pans , boxes of
他 必须 有 一个 帐篷 和 一个 床 , 锅 和 平底锅 , 盒子 的
[prə'vɪʒnz] , [ə; eɪ] [kʊk] ,
provisions , a cook ,
条款 , 一个 厨师 ,

他必须有帐篷、床铺、锅碗瓢盆、成箱的食品杂货和一个厨师。

[ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] , [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kæn; kən]['træv(ə)l][ɪn] ['kʌmfərt] .
and servants , before he can travel in comfort .
和 仆人 , 前 他 能 旅行 在 舒适 .

在他能够舒适出行之前，还要照顾仆人。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [blæk] [mæn] [goʊz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [hi:; hi] ['sɪmpli] [teɪks] [ə; eɪ][pɑ:t][ænd; ənd][sʌm; səm]
But if a black man goes on a journey he simply takes a pot and some
但 如果 一个 黑色的 男人 去 在 一个 旅行 他 简单地 需要 一个 锅 和 一些
[fu:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
food with him ,
食物 和 他 ,

但如果一个黑人外出旅行，他只会带上一个锅和一些食物。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ][mæt][ænd; ənd] ['blæŋkɪt] ,
and maybe a mat and blanket ,
和 或许 一个 垫 和 毯子 ,

或许还需要一张垫子和一条毯子。

[teɪks] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][ɔ:f][hi:; hi]
takes his stick in his hand and his bundle on his shoulder and off he
需要 他的 戳 在 他的 手 和 他的 捆 在 他的 肩膀 和 离开 他
[goʊz] ,
goes ,
去 ,

他手里拿着拐杖，肩上扛着包裹，走了。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [tuː; tə] [wɔːk] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] .

it	may	be	to	walk	hundreds	of	miles	before	he	comes	to	his	destination	.
它	可能	是	到	走	数百	的	英里	前	他	来	到	他的	目的地	.

他可能需要步行数百英里才能到达目的地。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈfaɪər] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrθ] .

To	-	day	there	is	no	fire	in	the	hearth	.
到	-	天	那里	是	不	火	在	这	炉	.

今天壁炉里没有火。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈtʃɪmni] [ɪn] [ðɪs] [haʊs]

There	is	no	chimney	in	this	house
那里	是	不	烟囱	在	这	房子

这栋房子里没有烟囱。

[soʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪ] [maɪ] [steɪ] .

so	I	could	not	have	a	fire	and	enjoy	my	stay	.
所以	我	可以	不是	有	一个	火	和	享受	我的	停留	.

所以我无法生火，也无法享受我的住宿。

[ðə; ði] [ˈoʊnər] , [haʊˈevər] , [wʊd] [nɑːt] [maɪnd] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfaɪərwʊd] .

The	owner	,	however	,	would	not	mind	the	smoke	from	the	firewood	.
这	所有者	,	然而	,	会	不是	头脑	这	抽烟	从	这	柴	.

然而，主人并不介意柴火产生的烟雾。

[hiː; hi] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [get] [ˈhɑrdnd] .

He	is	used	to	crouching	over	a	fire	and	his	eyes	get	hardened	.
他	是	用过的	到	蹲伏	超过	一个	火	和	他的	眼睛	得到	硬化	.

他习惯了蹲在火堆旁，眼神变得冷峻。

[aɪ] [siː] [ɪn] [wʌn] [ˈkɔːrnər] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [greɪn] [kɔːld] [ˈmɪlɪt] ,

I	see	in	one	corner	there	is	a	heap	of	grain	called	millet	,
我	看	在	一	角落	那里	是	一个	堆	的	粮食	称为	粟	,

我看到角落里有一堆叫做小米的谷物。

[ænd; ənd] [ɪn] [əˈnʌðər] [ə; eɪ] [waɪt] [ænt] - [hiːp] .

and	in	another	a	white	ant	-	heap	.
和	在	其他	一个	白色的	蚂蚁	-	堆	.

另一处则是一个白色的蚁丘。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ˈrɪzn] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [fɔːr; fər] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [ˈnoʊtɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] ,

It	has	risen	in	the	night	for	I	did	not	notice	it	before	,
它	有	升起	在	这	夜晚	为了	我	做过	不是	注意	它	前	,

它已在夜里升起，因为我之前没有注意到它。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [glæd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [bɪˈlɔːŋɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðæt] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm]

and	I	am	glad	that	none	of	my	belongings	were	in	that	corner	of	the	room
和	我	是	高兴的	那	没有任何	的	我的	财物	是	在	那	角落	的	这	房间

.

:
.

我很庆幸我的东西都不在房间的那个角落里。

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈaɪərn] [siːmz] [əˈmɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] [ænt] .

Nothing	but	iron	seems	amiss	to	the	white	ant	.
没有什么	但	铁	似乎	错误	到	这	白色的	蚂蚁	.

在白蚁眼里，似乎只有铁才是不合适的。

[hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [ɪz]['terəb(ə)l][ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [pleɪ] [sæd]['hævək][wɪð; wɪθ] [wʌnz] ['prɑːpərti] [ɪn][ə; eɪ]

His	**appetite**	**is**	**terrible**	**and**	**he**	**can**	**play**	**sad**	**havoc**	**with**	**one's**	**property**	**in**	**a**
他的	食欲	是	糟糕的	和	他	能	玩	伤心	混乱	和	一个人的	财产	在	一个

['sɪŋg(ə)l] [naɪt] .

single	**night**	**.**
单身的	夜晚	.

他食量惊人，一夜之间就能把人的财产毁得一塌糊涂。

[ðer; ðər][ɪz] [greɪn] [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ræts] .

There	**is**	**grain**	**in**	**one**	**corner**	**I**	**have**	**said**	**,**	**and**	**consequently**	**there**	**are**	**rats**	**.**
那里	是	粮食	在	一	角落	我	有	说	,	和	最后	那里	是	老鼠	.

我说过，角落里有粮食，所以那里有老鼠。

[ðə; ði] [paɪd] ['paɪpər] [ʌv; əv] ['hæmlin] [ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [hɜːrd] [wʊd] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv][ræts]

The	**Pied**	**Piper**	**of**	**Hamlin**	**of**	**whom**	**you**	**have**	**all**	**heard**	**would**	**find**	**plenty**	**of**	**rats**
这	馅饼	派珀	的	哈姆林	的	谁	你	有	全部	听到	会	寻找	很多	的	老鼠

[tuː; tə] [tʃɑːrm] [ɪn] ['eni] ['æfrɪkən] ['vɪlɪdʒ] .

to	**charm**	**in**	**any**	**African**	**village**	**.**
到	魅力	在	任何	非洲	村庄	.

你们都听说过的哈默尔恩的吹笛人，在任何一个非洲村庄都能找到很多老鼠来逗乐。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] ['baɪtɪŋ] ['ɪnsekts] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ðæt]

Then	**in**	**the**	**houses**	**there**	**are**	**many**	**kinds**	**of**	**biting**	**insects**	**,**	**and**	**some**	**that**
然后	在	这	房屋	那里	是	许多	种类	的	咬	昆虫	,	和	一些	那

[dəunt] [baɪt] ,

don't	**bite**	**,**
不	咬	,

房子里有很多种会咬人的昆虫，也有一些不会咬人的昆虫。

[bʌt; bət] [lʊk] ['ʌgli] .

but	**look**	**ugly**	**.**
但	看	丑陋的	.

但长相丑陋。

[ðə; ði] [mə'skiːtoʊ] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [pɪŋ] ! [pɪŋ] !

The	**mosquito**	**is**	**calling**	**ping**	**!**	**ping**	**!**
这	蚊子	是	呼叫	ping	!	ping	!

蚊子在叮叮当当地叫！叮叮当！

['evriwer] , [ænd; ənd] [naɪt] [ɪz] [meɪd] [ɪn'dʊrəb(ə)l] ['oʊnli][baɪ][rɪ'taɪərɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] [net] .

everywhere	**,**	**and**	**night**	**is**	**made**	**endurable**	**only**	**by**	**retiring**	**under**	**a**	**mosquito**	**net**	**.**
到处	,	和	夜晚	是	制成	可忍受的	仅有的	经过	退休	在下面	一个	蚊子	网	.

到处都是蚊帐，夜晚只能躲在蚊帐里才能忍受。

[ðə; ði] [mə'skiːtoʊ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] ['ɪnsekt] [ɪn]['æfrɪkə] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [-]

The	**mosquito**	**is**	**the**	**most**	**dangerous**	**insect**	**in**	**Africa**	**,**	**for**	**it**	**has**	**been**	**[**	**20**	**]**
这	蚊子	是	这	最多	危险的	昆虫	在	非洲	,	为了	它	有	到过	[	-	]

蚊子是非洲最危险的昆虫，因为它[20]

[faʊnd] [aʊt] [baɪ] ['klevər] ['dɑːktɝz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [mə'skiːtoʊ] [baɪt] [ðæt] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['dredɪd]

found	**out**	**by**	**clever**	**doctors**	**that**	**it**	**is**	**the**	**mosquito**	**bite**	**that**	**causes**	**the**	**dreaded**
成立	出去	经过	聪明的	医生	那	它	是	这	蚊子	咬	那	原因	这	令人恐惧的

[mə'leriə] ['fiːvər] .

malaria	**fever**	**.**
疟疾	发烧	.

聪明的医生发现，引起可怕的疟疾的罪魁祸首是蚊子叮咬。

[ɪn]['trɑːpɪk(ə)l]['æfrɪkə] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði]['ɪnsekts] [baɪt][ɔːr] [stɪŋ] , ['iːv(ə)n] ['ɪnəs(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] [kætə'pɪləz]

In tropical Africa nearly all the insects bite or sting , even innocent - looking caterpillars

在 热带 非洲 几乎 全部 这 昆虫 咬 或者 蜇 , 甚至 清白的 - 寻找 毛毛虫

, [ɪf] [tʌtʃt] ,

, if touched ,

, 如果 感动 ,

在热带非洲，几乎所有的昆虫都会叮咬或蜇人，即使是看起来很无害的毛毛虫，如果被触摸也会如此。

[gɪv] [wʌn] [ɪtʃ] .

give one itch .

给 一 痒 .

挠一下痒处。

[nɔːr] [meɪ] [juː; jʊ] [pʊl] ['evri] ['flaʊər] [juː; jʊ] [siː] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [mɔːr] ['stɪŋɪŋ]

Nor may you pull every flower you see , for some of them are more stinging

也不 可能 你 拉 每一个 花 你 看 , 为了 一些 的 他们 是 更多的 刺痛

[ðæn; ðən] ['netlz] .

than nettles .

比 荨麻 .

你也不能随意摘取你看到的每一朵花，因为有些花比荨麻更刺人。

[tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [tuː] [bɔɪz] ['həʊɪŋ] [ə; eɪ] [roʊd] .

To - day I came across two boys hoeing a road .

到 - 天 我 来了 穿过 二 男孩们 锄 一个 路 .

今天我碰巧遇到两个男孩在锄路。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['feloʊ] [huː] [kept] [θɪŋz] ['laɪvli] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] ['snætʃɪz] [ʌv; əv] ['sɔŋz]

One was a bright fellow who kept things lively by singing snatches of songs

一 曾是 一个 明亮的 同伴 WHO 保留 事物 热闹 经过 歌唱 抢夺 的 歌曲

[ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

and whistling at his work .

和 吹口哨 在 他的 工作 .

其中一位是个聪明伶俐的小伙子，他一边工作一边哼着歌、吹着口哨，让工作变得生动有趣。

[wen] [aɪ] [keɪm] [nɪr] [aɪ] [spaɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑːrdʒ] ['glɑːsi] [blæk] ['biːtl] ['hʌrɪŋ] [ə'weɪ] ['æftər] ['hævɪŋ]

When I came near I spied a fine large glossy black beetle hurrying away after having

什么时候 我 来了 靠近 我 间谍 一个 美好的 大的 光滑 黑色的 甲虫 匆忙 离开 后 拥有

[bɪn] [θroʊn] [ʌp][baɪ][ðə; ði][hoʊ] .

been thrown up by the hoe .

到过 抛掷 向上 经过 这 锄 .

当我走近时，我看到一只漂亮的大黑甲虫被锄头扬起来后匆匆逃走。

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['laɪvli] [juːθ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['ɪnsekt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

I asked the lively youth what kind of insect it was .

我 问 这 热闹 青年 什么 种类 的 昆虫 它 曾是 .

我问这位活泼的年轻人这是什么昆虫。

[ɪn][rɪ'plaɪ][hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][hoʊ][ænd; ənd] [paʊnst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['biːtl] [ænd; ənd]

In reply he dropped his hoe and pounced upon the unfortunate beetle and

在 回复 他 掉落 他的 锄 和 猛扑 之上 这 不幸 甲虫 和

[held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

held it up to me for inspection .

握住 它 向上 到 我 为了 检查 .

他见状，扔下锄头，扑向那只不幸的甲虫，把它举到我面前让我检查。

“ [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][baɪt] ?

“ Does it bite ?

“ 做 它 咬 ?

它会咬人吗?

" [aɪ] [æskt] , [ə'stɑːnɪʃt] .
" I asked , astonished .
" 我 问 , 惊讶 .

我惊讶地问道。

" [oʊ] ! [jes] , " [hiː; hi] [sed] , " [lʊk] .
" Oh ! yes , " he said , " look .
" 哦 ! 是的 , " 他 说 , " 看 .

"哦！是的，"他说，"看。"

" [soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [stʌk] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
" So saying he stuck the point of one of his fingers close to the head of
" 所以 说 他 卡住 这 观点 的 一 的 他的 手指 关闭 到 这 头 的
[ðə; ði] ['æŋgri] ['kriːtʃər] ,
the angry creature ,
这 生气的 生物 ,

"说着，他把一根手指尖伸到那只愤怒的生物的头部附近，"

[wɪtʃ] ['prɑːmptli] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['pɪnsərz] .
which promptly seized it with its pincers .
哪个 及时 查获 它 和 它是 钳 .

它立即用钳子抓住了它。

[bʌt; bət] [wʌn] [gets] [juːst] [tuː; tə] [ðiːz] ['pests] ,
But one gets used to these pests ,
但 一 获得 用过的 到 这些 害虫 ,

但人们渐渐习惯了这些害虫。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['spaɪdər] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tuː] - ['ʃɪlɪŋ] [piːs] ['rʌnɪŋ] [ʌp]
and even the sight of a spider the size of a two - shilling piece running up
和 甚至 这 视线 的 一个 蜘蛛 这 尺寸 的 一个 二 - 先令 片 跑步 向上
[ðə; ði] [wɔːl] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'stɜːrb] [wʌn] .
the wall does not disturb one .
这 墙 做 不是 打扰 一 .

即使看到一只像两先令硬币那么大的蜘蛛沿着墙壁向上爬，也不会让人感到不安。

[ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] ['ɪnsekt] , [haʊ'evər] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [dɪ'spaɪz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['nevər]
There is one insect , however , you may not despise , and which you can never
那里 是 一 昆虫 , 然而 , 你 可能 不是 鄙视 , 和 哪个 你 能 绝不
[get] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ,
get accustomed to ,
得到 习惯 到 ,

然而，有一种昆虫，你或许不会厌恶它，但你永远也无法习惯它。

[ðə; ði] [red] [ænt] .
the red ant .
这 红色的 蚂蚁 .

红蚂蚁。

[hiː; hi] [kʌmz] [ɪn] ['mɪljənz] ,
He comes in millions ,
他 来 在 百万 ,

他来自数百万个地方，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [deɪnz] [tuː; tə] [peɪ] [jʊr; jər] [haʊs] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [waɪl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] ,
and if he deigns to pay your house a visit while on his journey ,
和 如果 他 设计 到 支付 你的 房子 一个 访问 尽管 在 他的 旅行 ,

如果他纡尊降贵，在旅途中顺道拜访你家的话，

[juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [liːv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .
you had better leave him in possession of the place .
你 有 更好的 离开 他 在 拥有 的 这 地方 .

你最好让他继续占有那地方。

[ən'les] [ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə] [hed] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] ['ɜ:rli] [wɪð; wɪθ] ['bɜ:rnɪŋ] [græs] [ænd; ənd] [red] [hɑ:t]

Unless	you	happen	to	head	him	off	early	with	burning	grass	and	red	hot
除非	你	发生	到	头	他	离开	早期的	和	燃烧	草	和	红色的	热的

['æʃɪz] [ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] [steɪ] [tu:; tə]['ɑ:rgju:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

ashes	you	need	not	stay	to	argue	with	him	.
灰烬	你	需要	不是	停留	到	争论	和	他	.

除非你碰巧用燃烧的草和滚烫的灰烬把他提前赶走，否则你无需留下来和他争论。

['evriθɪŋ] ['lɪvɪŋ] [ˌdisə'piəz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ræts] , [maɪs] , ['lɪzərdz] , [kæts] , [dɔ:gz] , [bɔɪz] [ænd; ənd]

Everything	living	disappears	before	him	,	rats	,	mice	,	lizards	,	cats	,	dogs	,	boys	and
一切	活的	消失	前	他	,	老鼠	,	小鼠	,	蜥蜴	,	猫	,	狗	,	男孩们	和

['gɜ:lz] ,

girls	,
女孩们	,

在他面前，所有生物都消失了，老鼠、蜥蜴、猫、狗、男孩和女孩。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [gɪv] [weɪ] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ðə; ði] [red] [ænt] .

men	and	women	give	way	before	his	majesty	,	the	red	ant	.
男人	和	女性	给	方式	前	他的	威严	,	这	红色的	蚂蚁	.

男人和女人都向他的陛下——红蚂蚁——俯首称臣。

[aɪ] [rɪ'membər] ['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [hæf] [æn; ən] ['ʌvər] [æn; ən]['ɑ:rmi] [ʌv; əv] [red] [ænts][ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] .

I	remember	watching	for	half	an	hour	an	army	of	red	ants	on	the	march	.
我	记住	观看	为了	一半	一个	小时	一个	军队	的	红色的	蚂蚁	在	这	行进	.

我记得我曾观察过一群红蚂蚁行军半个小时。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['stri:mɪŋ] [aʊt] [-]

They	were	streaming	out	[	21	]
他们	是	流媒体	出去	[	-	]

他们正涌出[21]

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔ:l] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [græs] , ['krɔ:sɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [hoʊd] [roʊd] ,

from	a	small	hole	in	the	grass	,	crossing	over	a	hoed	road	,
从	一个	小的	洞	在	这	草	,	过境	超过	一个	锄地	路	,

从草地上的一个小洞里，穿过一条锄过的道路，

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['ɪntu:] [ə'nʌðər] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

and	disappearing	into	another	hole	in	the	grass	on	the	other	side	.
和	消失	进入	其他	洞	在	这	草	在	这	其他	边	.

然后消失在另一边草丛的另一个洞里。

[i:tʃ] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['taɪni][loʊd] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [smɔ:l] [greɪn] [ʌv; əv] [raɪs] ,

Each	was	carrying	a	tiny	load	that	looked	like	a	small	grain	of	rice	,
每个	曾是	携带	一个	微小的	加载	那	看起来	喜欢	一个	小的	粮食	的	米	,

每人携带的都是像一粒米那么小的物品。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hʌriŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] ['neɪbər] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n]

and	was	hurrying	after	his	neighbour	as	if	the	whole	world	depended	on
和	曾是	匆忙	后	他的	邻居	作为	如果	这	所有的	世界	取决于	在

[hɪz; ɪz] [spi:d] .

his	speed	.
他的	速度	.

他急匆匆地追着邻居，仿佛整个世界都取决于他的速度。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌrɪŋ] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] [skaʊts] [ænd; ənd]

Here	and	there	on	each	side	of	the	hurrying	companies	were	scouts	and
这里	和	那里	在	每个	边	的	这	匆忙	公司	是	侦察兵	和

['ɑːfəsərz] [wɪ'ðaʊt] ['loʊdz] ['evɪdəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn]['ɔːrdər][ænd; ənd][ɪn]

officers	without	loads	evidently	engaged	in	keeping	the	others	in	order	and	in
警官	没有	负载	显然	已订婚的	在	保持	这	其他的	在	命令	和	在

['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['enəmi] .

watching	for	enemies	.
观看	为了	敌人	.

在匆忙行进的队伍两侧，不时可以看到一些侦察兵和没有负重的军官，他们显然是在维持队伍秩序，并监视敌人。

[wʌt] [aɪ] [θɔːt] [wɜːr; wər] [greɪnz] [ʌv; əv] [raɪs] , [ðə; ði] [bɔɪz] [toʊld][ˌem 'iː][wɜːr; wər] “ ['ænə; 'ɑːnə; 'eɪnə][ə; eɪ]

What	I	thought	were	grains	of	rice	,	the	boys	told	me	were	“	ana	a
什么	我	想法	是	谷物	的	米	,	这	男孩们	讲述	我	是	“	安娜	一个
-	,														

chiswe	,
-	,

我原以为是米粒的东西，男孩们告诉我那是“ana a chiswe,

” [ðæt] [ɪz] [waɪt] [ænts] ['tʃɪldrən] .

”	that	is	white	ant's	children	.
”	那	是	白色的	蚂蚁的	孩子们	.

那是白蚁的幼虫。

['sʌmwer] [ˌʌndər'graʊnd] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['dredf(ə)l] [wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði] [red] [ænts]

Somewhere	underground	there	must	have	been	dreadful	war	and	the	red	ants
某处	地下	那里	必须	有	到过	可怕	战争	和	这	红色的	蚂蚁

[wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .

were	carrying	off	the	spoils	of	victory	.
是	携带	离开	这	战利品	的	胜利	.

地下某处一定发生过可怕的战争，而红蚂蚁正在搬运胜利的战利品。

[nekst][ðer; ðər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['lɪzərd] [hoʊm] [baɪ] ['iːgər] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] — [aɪ][hæd; həd]

Next	there	came	along	a	poor	little	lizard	home	by	eager	and	willing	—	I	had
下一个	那里	来了	沿着	一个	贫穷的	小的	蜥蜴	家	经过	渴望的	和	愿意的	—	我	有

['ɔːlmoʊst] [sed] [hændz] — ['pɪnsərz] .

almost	said	hands	—	pincers	.
几乎	说	双手	—	钳	.

接下来，一只可怜的小蜥蜴被一只急切而乐意的——我差点就说是手——钳子带回了家。

[hɪr] [ə; eɪ] [per] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɪn] , [ðer; ðər] [ə'nʌðər] [per] .

Here	a	pair	were	fixed	in	,	there	another	pair	.
这里	一个	一对	是	固定的	在	,	那里	其他	一对	.

这里固定了一对，那里固定了另一对。

['evriwer] [ðæt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['pɪnsərz] [kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ][grɪp][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [per] .

Everywhere	that	a	pair	of	pincers	could	find	a	grip	there	was	the	pair	.
到处	那	一个	一对	的	钳	可以	寻找	一个	紧握	那里	曾是	这	一对	.

凡是钳子能夹住的地方，都有那对钳子。

[aɪ] [pʊld] [ðə; ði] ['lɪzərd] [aʊt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ded] .

I	pulled	the	lizard	out	but	it	was	quite	dead	.
我	拉	这	蜥蜴	出去	但	它	曾是	相当	死的	.

我把蜥蜴拉出来了，但它已经死了。

[soʊ][aɪ] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [laɪn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ]

So	I	pushed	it	back	into	the	excited	line	and	it	was	soon	on	the	march
所以	我	推动	它	后退	进入	这	兴奋的	线	和	它	曾是	很快	在	这	行进

[ə'gen] .

again	.
再次	.

于是我把它推回了兴奋的队伍中，它很快又重新开始了行进。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðer; ðər] [keɪm] [pæst][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [raʊnd] ['lɪt(ə)l]['ɑːbdʒekt]['ɪntuː] [wɪtʃ] ['dʌzənz] [ʌv; əv]

After	a	little	there	came	past	a	curious	round	little	object	into	which	dozens	of
后	一个	小的	那里	来了	过去的	一个	好奇的	圆形的	小的	目的	进入	哪个	几十个	的

[ænts][wɜːr; wər] ['stɪkɪŋ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ænts] ['swɔːrmɪŋ] [ə'tɑːp][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'lɔːŋ]

ants	were	sticking	and	which	with	ants	swarming	atop	was	being	carried	along
蚂蚁	是	粘性	和	哪个	和	蚂蚁	蜂拥而至	顶部	曾是	存在	携带	沿着

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [striːm] .

with	the	stream	.
和	这	溪流	.

过了一会儿，出现了一个奇特的圆形小物体，几十只蚂蚁粘在它上面，蚂蚁在它上面爬来爬去，被溪流带走了。

[aɪ] ['reskjuːd] [ðɪs] [streɪndʒ] [θɪŋ] [tuː] ,

I	rescued	this	strange	thing	too	,
我	获救	这	奇怪的	事物	也	,

我还救了这个奇怪的东西。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [ðə; ði] [θɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs]

because	I	was	anxious	to	find	out	what	it	was	—	the	thing	inside	this
因为	我	曾是	焦虑的	到	寻找	出去	什么	它	曾是	—	这	事物	里面	这

['lɪvɪŋ] [bɔːl] [ʌv; əv][ænts] .

living	ball	of	ants	.
活的	球	的	蚂蚁	.

因为我急于弄清楚那是什么——这团活生生的蚂蚁球里面究竟是什么。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [gɑːt][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [plʌmpt] [ðə; ði][bɔːl]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

One	of	the	boys	got	a	basin	of	water	and	plumped	the	ball	into	it	,
一	的	这	男孩们	得到	一个	盆地	的	水	和	丰满的	这	球	进入	它	,

其中一个男孩拿来一盆水，把球扔进水里。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [skreɪpt] [ðə; ði]['æŋgri] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] ['frɔːθi] - ['lʊkɪŋ]

and	with	a	piece	of	wood	scraped	the	angry	insects	and	frothy	-	looking
和	和	一个	片	的	木头	刮擦	这	生气的	昆虫	和	泡沫状的	-	寻找

[stʌf] [ɔːf] .

stuff	off	.
东西	离开	.

然后，用一块木头刮掉了那些讨厌的昆虫和泡沫状的东西。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [ə; eɪ]['taɪni][toʊd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːld] “ - .

Then	there	was	revealed	a	tiny	toad	which	the	boys	called	“	Nantuzi	.
然后	那里	曾是	揭晓	一个	微小的	蟾蜍	哪个	这	男孩们	称为	“	-	.

然后，一只小蟾蜍出现了，男孩们给它取名为“南图兹”。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [legz] , [wʌn][æt; ət] [iːtʃ] ['kɔːrnər] .

”	It	was	just	like	a	little	bag	with	four	legs	,	one	at	each	corner	.
”	它	曾是	只是	喜欢	一个	小的	包	和	四	腿	,	一	在	每个	角落	.

“它就像一个小袋子，有四条腿，每个角上各一条腿。”

[wen] [ə'nɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [swelz] [ɪt'self] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] [ænd; ənd] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [bʌdʒ] .

When	annoyed	it	swells	itself	up	like	a	ball	and	refuses	to	budge	.
什么时候	恼怒	它	涌浪	本身	向上	喜欢	一个	球	和	拒绝	到	预算	.

当它感到恼怒时，它会像球一样膨胀起来，并且拒绝移动。

[wen] [siːzd] [baɪ][ðə; ði][ænts][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['prɑːmptli] ['kʌvərd] [ɪt'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frɔːθi] , ['stɪki]

When	seized	by	the	ants	it	had	promptly	covered	itself	with	a	frothy	,	sticky
什么时候	查获	经过	这	蚂蚁	它	有	及时	涵盖	本身	和	一个	泡沫状的	,	黏

['spɪtl] , [-]

spittle	,	[	22	]
唾沫	,	[	-	]

被蚂蚁抓住后，它迅速用泡沫状的粘稠唾液覆盖了自己[22]。

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][hɜːrt] .

and	so	was	little	hurt	.
和	所以	曾是	小的	伤害	.

所以他几乎没受什么伤。

[hæd; həd][aɪ][nɑːt]['reskjuːd] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːtn] [æt; ət][læst] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] ['nʌmbərz] .

Had	I	not	rescued	it	,	however	,	it	would	have	been	eaten	at	last	overcome	by	numbers	.
有	我	不是	获救	它	,	然而	,	它	会	有	到过	吃	在	最后的	克服	经过	数字	.

然而，如果我没有救它，它最终会被数量众多的同类吃掉。

[ðen] [aɪ][gɑːt]['taɪərd] ['wɑtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['nevər] - ['endɪŋ] [ænt]['ɑːrmi] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] .

Then	I	got	tired	watching	,	and	left	the	never	-	ending	ant	army	still	on	the	march
然后	我	得到	疲劳的	观看	,	和	左边	这	绝不	-	结束	蚂蚁	军队	仍然	在	这	行进

:
.

后来我看累了，就离开了，留下这支永无止境的蚂蚁大军仍在行军。

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðə; ði] ['æfrɪkən] [tʃaɪld]

THE	AFRICAN	CHILD
这	非洲	孩子

非洲儿童

[ˌɪn'saɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haʊs] [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [wʌn] ,

Inside	such	a	house	as	has	been	described	,	and	in	many	a	smaller	one	,
里面	这样的	一个	房子	作为	有	到过	描述	,	和	在	许多	一个	较小的	一	,

在前面描述的那种房子里，以及许多较小的房子里，

[ɑːr; ər][bɔːrn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['æfrɪkə] .

are	born	the	children	of	Africa	.
是	出生	这	孩子们	的	非洲	.

他们是非洲的孩子。

[æt; ət][fɜːrst][ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [blæk] .

At	first	and	for	a	few	days	they	are	not	black	.
在	第一的	和	为了	一个	很少	天	他们	是	不是	黑色的	.

最初几天它们不是黑色的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pɪŋk] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] [kwaɪt] [laɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [suːn] ['dɑːrkən] .

I	am	told	they	are	pink	in	colour	and	quite	light	,	but	that	they	soon	darken	.
我	是	讲述	他们	是	粉色的	在	颜色	和	相当	光	,	但	那	他们	很快	变暗	.

据说它们最初是粉红色的，颜色很浅，但很快就会变深。

[ðə; ði] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['grænd,mʌðəz] [ɑːr; ər] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə] ['welkəm] [nuː] ['beɪbiːz][ænd; ənd] [bæθ] [ænd; ənd][ɔɪl][ðem; ðəm] ['kerfəli] .

The	mothers	and	grandmothers	are	very	pleased	to	welcome	new	babies	and	bath	and	oil	them	carefully	.
这	母亲们	和	祖母们	是	非常	高兴	到	欢迎	新的	婴儿	和	洗澡	和	油	他们	小心	.

母亲和祖母们非常高兴地迎接新生儿，并细心地为他们洗澡、涂油。

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʌn] [miːts] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] [taɪd][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] ,

Nearly	all	the	women	one	meets	about	a	village	have	children	tied	on	their	backs	,
几乎	全部	这	女性	一	满足	关于	一个	村庄	有	孩子们	系	在	他们的	背部	,

在村子里遇到的妇女几乎都背着孩子。

[ɔːr][ɑːr; ər] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðem; ðəm] ['tɔdlɪŋ] [bɪ'haɪnd] .

or	are	followed	by	them	toddling	behind	.
或者	是	随后	经过	他们	蹒跚学步	在后面	.

或者后面跟着蹒跚学步的孩子们。

[ðiːz] [maɪts] ['glɪs(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [ɔɪld] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [skɪnz] [ɪn] [gʊd]

These	mites	glisten	in	the	sun	as	they	are	well	oiled	to	keep	their	skins	in	good
这些	螨虫	闪亮	在	这	太阳	作为	他们	是	出色地	涂油	到	保持	他们的	皮肤	在	好的

[kən'dɪʃ(ə)n] .

condition	.
状况	.

这些螨虫在阳光下闪闪发光，因为它们身上涂抹了大量油脂，以保持皮肤的良好状态。

[ɪn][sʌm; səm] [traɪbz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][noʊ] [neɪmz] .

In	some	tribes	very	little	children	have	no	names	.
在	一些	部落	非常	小的	孩子们	有	不	姓名	.

在一些部落里，很小的孩子都没有名字。

[juː; jʊ][æsk][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnfənt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [hɜːr; hər]['beɪbi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

You	ask	the	mother	of	an	infant	what	she	calls	her	baby	,	and	she
你	问	这	母亲	的	一个	婴儿	什么	她	呼叫	她	婴儿	,	和	她

[rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] ,

replies	,
回复	,

你问一位母亲她给孩子取什么名字，她回答说：

“ - - ” — [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [neɪm] .

“	Alibe	dzina	”	—	It	has	no	name	.
“	-	-	”	—	它	有	不	姓名	.

“Alibe dzina”——它没有名字。

[aɪ][wʌns] [æskt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [plʌmp] ['lɪt(ə)l] ['ɪnfənt] [wʌt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃaɪld]

I	once	asked	the	father	of	a	plump	little	infant	what	the	name	of	his	child
我	一次	问	这	父亲	的	一个	丰满	小的	婴儿	什么	这	姓名	的	他的	孩子

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

我曾经问过一位胖乎乎的小婴儿的父亲，他孩子叫什么名字。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [neɪmd] [jet] [bʌt; bət] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʊd]

He	told	me	that	it	had	not	been	named	yet	but	that	when	the	child	would
他	讲述	我	那	它	有	不是	到过	命名	然而	但	那	什么时候	这	孩子	会

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [smaɪl] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] ['piːp(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get] [ə; eɪ] [neɪm] .

begin	to	smile	and	recognise	people	it	would	get	a	name	.
开始	到	微笑	和	认出	人们	它	会	得到	一个	姓名	.

他告诉我，这只孩子还没有名字，但当孩子开始微笑并能认出人时，就会给它取个名字。

“ [wel] , ” [aɪ] [sed] , “ [wen] [hiː; hi] [smaɪlz] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ['tɑːmi] .

“	Well	,	”	I	said	,	“	when	he	smiles	call	him	Tommy	.
“	出色地	,	”	我	说	,	“	什么时候	他	微笑	称呼	他	汤米	.

“嗯，”我说，“当他笑的时候，就叫他汤米。”

” [mʌnθs] ['æftər][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'gen] , [ə; eɪ] [faɪn] [bɔɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ,

”	Months	after	I	saw	the	child	again	,	a	fine	boy	he	was	too	,
”	几个月	后	我	锯	这	孩子	再次	,	一个	美好的	男生	他	曾是	也	,

“几个月后我再次见到那个孩子，他真是个好孩子。”

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] .

and	Tommy	was	his	name	.
和	汤米	曾是	他的	姓名	.

他的名字叫汤米。

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉!

['tɑːmi] [dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] .

Tommy	did	not	live	more	than	two	years	.
汤米	做过	不是	居住	更多的	比	二	年	.

汤米只活了两年。

[hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [tʃaɪld] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [daɪd] .

He	took	some	child	trouble	and	died	.
他	采取	一些	孩子	麻烦	和	死亡	.

他因为一些童年时期的麻烦而去世了。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [suːt]

HIS	FIRST	SUIT
他的	第一的	套装

他的第一套诉讼

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ɔːr] [ðə; ði] ['mʌðər] [meɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [-]

Sometimes	the	father	or	the	mother	may	give	a	child	[	23	]
有时	这	父亲	或者	这	母亲	可能	给	一个	孩子	[	-	]

有时父亲或母亲可能会生孩子[23]

[ɪts] [neɪm] , [ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [frend] [meɪ] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] .

its	name	,	or	sometimes	a	friend	may	name	it	.
它是	姓名	,	或者	有时	一个	朋友	可能	姓名	它	.

它的名字，或者有时朋友会给它起名字。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [hæv; həv][noʊ]['speʃ(ə)l] ['miːnɪŋ] ,

Many	of	the	names	have	no	special	meaning	,
许多	的	这	姓名	有	不	特别的	意义	,

许多名字并没有什么特殊含义，

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][rɪ'fɜːr][tuː; tə] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [ɔːr][wɜːr; wər] [siːn] [æt; ət][ðə; ði]

but	some	of	them	refer	to	things	that	happened	or	were	seen	at	the
但	一些	的	他们	参考	到	事物	那	发生	或者	是	已见	在	这

[taɪm] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][bɔːrn] .

time	the	child	was	born	.
时间	这	孩子	曾是	出生	.

但其中一些指的是孩子出生时发生的事情或所看到的事情。

[bɔɪz] - [ænd; ənd]['gɝːlz] - [neɪmz] ['dɪfər] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz][nɑːt]

Boys	'	and	girls	'	names	differ	from	one	another	although	the	difference	is	not
男孩们	-	和	女孩们	-	姓名	不同	从	一	其他	虽然	这	不同之处	是	不是

[klɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

clear	to	the	white	man	.
清除	到	这	白色的	男人	.

男孩和女孩的名字有所不同，尽管白人并不清楚其中的区别。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [steɪz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk] ['tʃɪldrən] [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [noʊ]

But	if	he	stays	long	enough	among	the	black	children	he	will	begin	to	know
但	如果	他	停留	长的	足够的	之中	这	黑色的	孩子们	他	将要	开始	到	知道

[wʌt] [ɑːr; ər] [bɔɪz] - [neɪmz] [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər]['gɝːlz] - .

what	are	boys	'	names	and	what	are	girls	'	.
什么	是	男孩们	-	姓名	和	什么	是	女孩们	-	.

但是，如果他和黑人孩子待的时间足够长，他就会开始知道男孩的名字和女孩的名字是什么。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [braɪt] [bɔɪ] [huː] [ɪz] [kɔːld] “ - .

I	know	a	bright	boy	who	is	called	“	Mang'anda	.
我	知道	一个	明亮的	男生	WHO	是	称为	“	-	.

我认识一个聪明的男孩，名叫“Mang'anda”。

" [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm]['mæstər]['pleɪf(ə)l] .

"	In	English	you	would	have	to	call	him	Master	Playful	.
"	在	英语	你	会	有	到	称呼	他	掌握	顽皮的	.

“用英语来说，你应该叫他顽皮大师。”

[ə'nʌðər] [tʃaɪld][aɪ][kæn; kən][rɪ'kɔːl][ɪz] [kɔːld] “ - , ” [wɪtʃ] [miːnz] “ [mɪs] [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt]

Another	child	I	can	recall	is	called	“	Handifuna	,	”	which	means	“	Miss	they	don't	want
其他	孩子	我	能	记起	是	称为	“	-	,	”	哪个	方法	“	错过	他们	不	想

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我还记得另一个孩子叫“Handifuna”，意思是“小姐，他们不要我”。

" [bʌt; bət] [wer'evər] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪz] ['setlɪŋ] [ɪn]['æfrɪkə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['pɪkɪŋ] [ʌp]

"	But	wherever	the	white	man	is	settling	in	Africa	the	people	are	picking	up
"	但	无论	这	白色的	男人	是	安顿	在	非洲	这	人们	是	挑选	向上

[ˌjʊrə'piːən] [neɪmz] ;

European	names	;
欧洲的	姓名	;

“但是，无论白人在非洲定居到哪里，当地人都会采用欧洲名字；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪti] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [neɪmz] [wɪl] [pæs] [ə'weɪ] .

and	it	is	a	pity	,	I	think	,	that	the	old	names	will	pass	away	.
和	它	是	一个	遗憾	,	我	思考	,	那	这	老的	姓名	将要	经过	离开	.

我觉得很可惜，那些古老的名字终将消逝。

['lɪt(ə)l] [blæk] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][nɑːt] [nəːst] [ænd; ənd] [tendid] [soʊ] ['kerfəli] [æz; əz] [waɪt] ['tʃɪldrən]

Little	black	children	are	not	nursed	and	tended	so	carefully	as	white	children
小的	黑色的	孩子们	是	不是	护理	和	倾向于	所以	小心	作为	白色的	孩子们

[ɑːr; ər] .

are	.
是	.

黑人小孩不像白人小孩那样受到精心照料和呵护。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] [eɪdʒ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][taɪd][ɑːn][tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðɚz] [bæks] [ænd; ənd][ɑːr; ər]

From	a	very	early	age	they	are	tied	on	to	their	mother's	backs	and	are
从	一个	非常	早期的	年龄	他们	是	系	在	到	他们的	母亲的	背部	和	是

['teɪkən] ['evriwer] .

taken	everywhere	.
已采取	到处	.

他们很小的时候就被绑在母亲的背上，被带到任何地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['seldəm] [ðæt] [æn; ən]['æksɪdənt] ['hæpənz] [θruː] [ə; eɪ][tʃaɪld] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] ,

It	is	seldom	that	an	accident	happens	through	a	child	falling	out	,
它	是	很少	那	一个	事故	发生	通过	一个	孩子	坠落	出去	,

因儿童跌落而导致事故的情况很少见。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [blæk] ['tʃɪldrən] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['paʊər] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn] .

for	the	black	children	seem	to	have	an	extraordinary	power	of	holding	on	.
为了	这	黑色的	孩子们	似乎	到	有	一个	非凡的	力量	的	保持	在	.

黑人孩子似乎有一种非凡的毅力。

[ɪf] ['mʌðər] [ɪz] [tuː] ['bɪzi] [ə'nʌðər] [bæk] [ɪz] [suːn] [faʊnd] [fɔːr; fər]['beɪbi][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['stɪkɪŋ] -

If	mother	is	too	busy	another	back	is	soon	found	for	baby	to	show	his	sticking	-
如果	母亲	是	也	忙碌的	其他	后退	是	很快	成立	为了	婴儿	到	展示	他的	粘性	-

[ɑːn] [ə'bɪlətɪ] .

on	ability	.
在	能力	.

如果妈妈太忙，很快就会找到另一个背部让宝宝展示他的粘附能力。

[ɪn] ['eni] ['vɪlɪdʒ] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['paʊndɪŋ] [kɔːrn][ɪn][ðer; ðər] ['mɔːtəz] ['ʌndər]

In	any	village	you	may	see	a	group	of	women	pounding	corn	in	their	mortars	under
在	任何	村庄	你	可能	看	一个	团体	的	女性	猛击	玉米	在	他们的	迫击炮	在下面

[ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [triː] .

a	shady	tree	.
一个	阴凉	树	.

在任何一个村庄，你都可能看到一群妇女在树荫下用臼捣玉米。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][wɜːrk] , [ðɪs] ['deɪli] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv][kɔːrn] .

It	is	hard	work	,	this	daily	pounding	of	corn	.
它	是	难的	工作	,	这	日常的	猛击	的	玉米	.

每天舂玉米是个体力活。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [goʊ][ðə; ði] ['hevi] ['wʊd(ə)n] ['pes(ə)l] .

Up	and	down	go	the	heavy	wooden	pestles	.
向上	和	向下	去	这	重的	木制的	研杵	.

沉重的木杵上下摆动。

['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] [goʊ][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbiːz] [taɪd][ɑːn][ðə; ði] ['mʌðərz] - [bæks]

Backwards	and	forwards	go	the	heads	of	the	babies	tied	on	the	mothers	'	backs
向后	和	前进	去	这	头部	的	这	婴儿	系	在	这	母亲们	-	背部

.

:
.

绑在母亲背上的婴儿的头部前后摆动。

[æt; ət] [iːtʃ] ['daʊnwərd] [θʌd] ['beɪbiːz] [nek] [gets] [ə; eɪ]['vaɪələnt][dʒɜːrk] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ɔːl]

At	each	downward	thud	baby's	neck	gets	a	violent	jerk	,	but	he	is	all
在	每个	向下	砰的一声	婴儿的	脖子	获得	一个	暴力	混蛋	,	但	他	是	全部

[ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

unconscious	of	it	,
无意识	的	它	,

每次重重落下时，婴儿的脖子都会猛烈地抽动一下，但他对此毫无知觉。

[ænd; ənd] [sliːps] [θruː] [æn; ən] [ɔːr'diːl] [ðæt] [wʊd] [kɪl] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['brʌðər] .

and	sleeps	through	an	ordeal	that	would	kill	his	white	brother	.
和	睡觉	通过	一个	考验	那	会	杀	他的	白色的	兄弟	.

他在一场足以夺走他白人兄弟性命的磨难中睡着了。

[ə'gen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnfənt] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] [meɪ] [goʊ][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] ['meni]

Again	a	woman	with	an	infant	on	her	back	may	go	a	journey	of	many
再次	一个	女士	和	一个	婴儿	在	她	后退	可能	去	一个	旅行	的	许多

[maɪlz] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [bleɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [sʌn] .

miles	exposed	to	the	full	blaze	of	the	African	sun	.
英里	裸露	到	这	满的	火焰	的	这	非洲	太阳	.

再次，一名妇女背着婴儿，可能要走很多英里的路，完全暴露在非洲烈日的炙烤之下。

[jet] ['beɪbi][ɪz] [kwaɪt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [-]

Yet	baby	is	quite	comfortable	[	24	]
然而	婴儿	是	相当	舒服的	[	-	]

宝宝很舒服[24]

[ænd; ənd] ['nevər] ['gɪvz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kraɪ] [ən'les] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['hʌŋgri] .

and	never	gives	a	single	cry	unless	when	he	is	hungry	.
和	绝不	给予	一个	单身的	哭	除非	什么时候	他	是	饥饿的	.

除了饿的时候，他从来不会发出任何叫声。

[ðen] [blæk] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][noʊ] [krɪb] [ænd; ənd] ['kreidlz] [æz; əz][hæv; həv] [waɪt] [wʌnz] .

Then	black	children	have	no	cribs	and	cradles	as	have	white	ones	.
然后	黑色的	孩子们	有	不	婴儿床	和	摇篮	作为	有	白色的	一个	.

那么，黑人儿童就没有像白人儿童那样的婴儿床和摇篮了。

[wen] ['mʌðər] [ɪz]['taɪərd][ʌv; əv]['beɪbi] , [ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [bæk] [æt; ət][hænd] ,

When	mother	is	tired	of	baby	,	and	there	is	no	other	back	at	hand	,
什么时候	母亲	是	疲劳的	的	婴儿	,	和	那里	是	不	其他	后退	在	手	,

当母亲厌倦了婴儿，而身边又没有其他帮手时，

[ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [leɪz] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][mæt][ænd; ənd] [liːvz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [hɪm'self] [tuː; tə][duː][æz; əz]

she	simply	lays	him	down	on	a	mat	and	leaves	him	to	himself	to	do	as
她	简单地	躺下	他	向下	在	一个	垫	和	树叶	他	到	他自己	到	做	作为

[hiː; hi] [laɪks] .

he	likes	.
他	点赞	.

她只是把他放在垫子上，然后让他自己做任何他想做的事情。

[ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [wel] [hiː; hi][kæn; kən][dʒʌst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

If	he	makes	a	noise	,	well	he	can	just	make	it	.
如果	他	制作	一个	噪音	,	出色地	他	能	只是	制作	它	.

如果他发出声音，那他当然可以发出声音。

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'stɜːrb]['noʊbɑːdi] , [ænd; ənd][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][kraɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz]['taɪərd] .

He	will	disturb	nobody	,	and	is	allowed	to	cry	until	he	is	tired	.
他	将要	打扰	无人	,	和	是	允许	到	哭	直到	他	是	疲劳的	.

他不会打扰任何人，可以哭到筋疲力尽为止。

[ən'les] [hiː; hi][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] , [hɪz; ɪz] ['skwɔːlɪŋ] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [soʊ] [laʊd] ,

Unless	he	is	known	to	be	ill	,	his	squalling	,	be	it	never	so	loud	,
除非	他	是	已知	到	是	患病的	,	他的	尖叫	,	是	它	绝不	所以	大声	,

除非他生病了，否则他的哭喊声，即使再大也不至于那么吵闹。

[wɪl] [ə'trækt] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .

will	attract	no	attention	.
将要	吸引	不	注意力	.

不会引起任何注意。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðərz] [ɑːr; ər] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

Most	of	the	mothers	are	very	proud	of	their	children	,
最多	的	这	母亲们	是	非常	自豪的	的	他们的	孩子们	,

大多数母亲都为自己的孩子感到非常自豪。

[ænd; ənd][ɔɪl][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʃeɪv] [ðer; ðər] ['wʊli] ['hedz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] .

and	oil	them	and	shave	their	woolly	heads	with	great	care	.
和	油	他们	和	刮胡子	他们的	毛茸茸的	头部	和	伟大的	关心	.

给它们抹上油，然后小心翼翼地剃掉它们毛茸茸的脑袋。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ker] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌðɚz] [pɑːrt] , [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbiːz]

But	in	spite	of	all	this	care	on	the	mother's	part	,	great	numbers	of	the	babies
但	在	尽管如此	的	全部	这	关心	在	这	母亲的	部分	,	伟大的	数字	的	这	婴儿

[daɪ] .

die	.
死	.

尽管母亲尽了全力，但仍有大量婴儿夭折。

['veri] ['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [kɪld] [θruː] [ðer; ðər] ['mʌðɚz] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [ɔːt]

Very	often	they	are	really	killed	through	their	mother's	ignorance	of	how	they	ought
非常	经常	他们	是	真的	被杀	通过	他们的	母亲的	无知	的	如何	他们	应该

[tuː; tə][biː; bi] [fed] [ænd; ənd] [nəːst] [wen] [sɪk] .

to	be	fed	and	nursed	when	sick	.
到	是	美联储	和	护理	什么时候	生病的	.

很多时候，婴儿的死亡都是由于母亲不了解生病时应该如何喂养和护理婴儿造成的。

[ðen] [dɪ'ziːzɪz] [laɪk] ['smɔːlpɑːks] [pæs] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ænd; ənd] ['kæri] [ɔːf]

Then	diseases	like	smallpox	pass	through	the	villages	at	intervals	and	carry	off
然后	疾病	喜欢	天花	经过	通过	这	村庄	在	间隔	和	携带	离开

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

hundreds	of	children	.
数百	的	孩子们	.

然后，天花等疾病会不时地袭击村庄，夺走数百名儿童的生命。

[ə; eɪ] [blæk] ['ɪnfənt] [ɪz] [nɑːt] [kloʊðd] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] .

A	black	infant	is	not	clothed	like	a	white	one	.
一个	黑色的	婴儿	是	不是	穿着衣服	喜欢	一个	白色的	一	.

黑人婴儿的穿着与白人婴儿不同。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [biːdz] [raʊnd]

If	his	mother	is	very	proud	of	him	he	will	have	a	string	of	beads	round
如果	他的	母亲	是	非常	自豪的	的	他	他	将要	有	一个	细绳	的	珠子	圆形的

[hɪz; ɪz] [nek] [ɔːr] [weɪst] .

his	neck	or	waist	.
他的	脖子	或者	腰部	.

如果他的母亲非常以他为荣，他会在脖子上或腰间戴上一串珠子。

[raʊnd] [hɪz; ɪz] [fæt] ['lɪt(ə)l] [rɪst] [ɔːr] [nek] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [siː] [taɪd] [ɑːn] [baɪ] [strɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl]

Round	his	fat	little	wrist	or	neck	you	will	often	see	tied	on	by	string	a	small
圆形的	他的	胖的	小的	手腕	或者	脖子	你	将要	经常	看	系	在	经过	细绳	一个	小的

['medɪs(ə)n] [tʃɑːrm] ,

medicine	charm	,
药品	魅力	,

你经常会看到有人用绳子在他胖乎乎的小手腕或脖子上系着一个小小的药饰。

[pʊt] [ðer; ðər] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fɑːnd] ['mʌðər] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [dɪ'ziːz] [ɔːr] ['iːv(ə)l] ['ɪnfluəns] .

put	there	by	his	fond	mother	to	protect	him	against	disease	or	evil	influence	.
放	那里	经过	他的	喜爱	母亲	到	保护	他	反对	疾病	或者	邪恶的	影响	.

那是他慈爱的母亲为了保护他免受疾病或邪恶影响而放置的。

[wen] [ðə; ði] ['beɪbiːz] [ɑːr; ər] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['tɑːdl] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər]

When	the	babies	are	big	enough	to	toddle	they	begin	to	look	out	for
什么时候	这	婴儿	是	大的	足够的	到	蹒跚学步	他们	开始	到	看	出去	为了

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

当婴儿长到可以蹒跚学步的时候，他们就开始照顾自己了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ferli] [faʊnd] [ðer; ðər] [legz] [ðeɪ] [goʊ] ['evriwer] [ænd; ənd] [duː]

and	when	they	have	fairly	found	their	legs	they	go	everywhere	and	do
和	什么时候	他们	有	相当	成立	他们的	腿	他们	去	到处	和	做

['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [laɪk] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [gɪv] ['trʌb(ə)l] .

almost	anything	they	like	so	long	as	they	do	not	give	trouble	.
几乎	任何事物	他们	喜欢	所以	长的	作为	他们	做	不是	给	麻烦	.

当它们站稳脚跟后，只要不惹麻烦，它们就可以到处乱跑，几乎想做什么就做什么。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [fɜːrst] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlərd] [biːdz]

A	little	boy's	first	article	of	clothing	may	be	made	of	different	coloured	beads
一个	小的	男孩们	第一的	文章	的	衣服	可能	是	制成	的	不同的	有色	珠子

['kerfəli] ['woʊv(ə)n] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [skwer] [pætʃ] ,

carefully	woven	into	a	square	patch	,
小心	编织	进入	一个	正方形	修补	,

小男孩的第一件衣服可能是用不同颜色的珠子精心编织成的一块方形布料。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [werz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [biːdz] [ɪn'sɜːrkl]

which	he	wears	hanging	down	before	him	from	a	string	of	beads	encircling
哪个	他	穿着	绞刑	向下	前	他	从	一个	细绳	的	珠子	包围

[hɪz; ɪz] [weɪst] .

his	waist	.
他的	腰部	.

他佩戴着一串珠子，珠子串在他腰间，珠子垂在他面前。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pər'hæps][biː; bi]['oʊnli][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l][wɔːrn] [-]

Or	it	may	perhaps	be	only	the	skin	of	a	small	animal	worn	[	25	]
或者	它	可能	也许	是	仅有的	这	皮肤	的	一个	小的	动物	磨损	[	-	]

或者，它可能只是被穿戴的小动物的皮[25]

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv] [biːdz] .

in	the	same	way	as	the	square	of	beads	.
在	这	相同的	方式	作为	这	正方形	的	珠子	.

就像方珠一样。

[hiː; hi] [meɪ] , [haʊ'evər] , [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɔːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

He	may	,	however	,	begin	with	a	cloth	from	the	beginning	.
他	可能	,	然而	,	开始	和	一个	布	从	这	开始	.

然而，他或许会从一开始就用一块布来制作。

[ɪf] [soʊ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [prə'vaidz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][jɑːrd][ʌv; əv]['kælɪkoʊ] , [roʊlz][ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

If	so	his	mother	provides	him	with	a	yard	of	calico	,	rolls	it	round	him	,
如果	所以	他的	母亲	提供	他	和	一个	院子	的	印花布	,	卷	它	圆形的	他	,

如果真是这样，他母亲就会给他一块印花布，把他裹起来。

[ænd; ənd] [sendz] [hɪm; ɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	sends	him	out	into	the	world	as	proud	as	a	white	boy	with	his
和	发送	他	出去	进入	这	世界	作为	自豪的	作为	一个	白色的	男生	和	他的

[fɜːrst] [per] [ʌv; əv] ['traʊzərz] .

first	pair	of	trousers	.
第一的	一对	的	裤子	.

然后把他送入社会，让他像一个第一次穿上裤子的白人男孩一样骄傲。

[hiː; hi] [gets] [noʊ] ['speʃ(ə)l] [fuːd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .

He	gets	no	special	food	because	he	is	a	child	.
他	获得	不	特别的	食物	因为	他	是	一个	孩子	.

他因为是孩子，所以没有特殊饮食。

[hiː; hi] [iːts] [wət'evər] [ɪz]['goʊɪŋ][ænd; ənd] [wət'evər] [hiː; hi][kæn; kən] [leɪ] [hɪz; ɪz][hændz][ə'pɑːn] .

He	eats	whatever	is	going	and	whatever	he	can	lay	his	hands	upon	.
他	吃	任何	是	去	和	任何	他	能	躺	他的	双手	之上	.

他什么都吃，只要是能找到的、能弄到手的都吃。

[ðʌs] [hiː; hi] [grəuz] [ʌp] [nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] .

Thus	he	grows	up	not	unlike	a	little	animal	.
因此	他	生长	向上	不是	与此不同	一个	小的	动物	.

因此，他的成长方式就像一只小动物。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ['teɪkən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

There	is	not	much	trouble	taken	with	him	.
那里	是	不是	很多	麻烦	已采取	和	他	.

他很少惹麻烦。

[ɪf] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] , [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][daɪz] — [wel] , [hiː; hi][ɪz] ['berid] .

If	he	lives	,	he	lives	;	and	if	he	dies	—	well	,	he	is	buried	.
如果	他	生活	,	他	生活	;	和	如果	他	死亡	—	出色地	,	他	是	埋葬	.

如果他活着，他就活着；如果他死了——好吧，他就被埋葬。

[noʊ][fɑːnd][lɪps][hæv; həv][bent]['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] [ə'sliːp] ,

No	fond	lips	have	bent	over	him	and	kissed	him	asleep	,
不	喜爱	嘴唇	有	弯曲	超过	他	和	亲吻	他	睡着了	,

没有温柔的嘴唇俯身亲吻他，哄他入睡。

[fɔːr; fər] ['kɪsɪŋ] [ɪz][nɑːt] [noʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

for	kissing	is	not	known	to	his	people	.
为了	接吻	是	不是	已知	到	他的	人们	.

因为他的族人并不懂得接吻。

[nɔːr][hæz; həz][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lɪsp] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [niː] .

Nor	has	he	learned	to	lisp	the	name	of	Jesus	at	his	mother's	knee	.
也不	有	他	学习	到	口齿不清	这	姓名	的	耶稣	在	他的	母亲的	膝盖	.

他也没有在母亲膝上学会用稚嫩的语调念出耶稣的名字。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dʌz] [nɑːt] [lʌv] [hɪm; ɪm] ,

It	is	not	that	his	mother	does	not	love	him	,
它	是	不是	那	他的	母亲	做	不是	爱	他	,

并非他的母亲不爱他，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [dʌz] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [pɪ'kjuːliər] [weɪ] .

for	she	does	in	her	own	peculiar	way	.
为了	她	做	在	她	自己的	奇特	方式	.

因为她确实以她自己独特的方式做到了。

[bʌt; bət][ɔːl][ɑːr; ər] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['ɪgnərəns] , ['fɑːðər] , ['mʌðər] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

But	all	are	shrouded	in	ignorance	,	father	,	mother	and	children	,
但	全部	是	被遮蔽的	在	无知	,	父亲	,	母亲	和	孩子们	,

但是，父亲、母亲和孩子，全都笼罩在无知之中。

[ɔːl] [held] [ɪn][ðə; ðɪ][grɪp][ʌv; əv][dɑːrk] [ˌsjuːpə'stiʃənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv]

all	held	in	the	grip	of	dark	superstitions	from	which	nothing	but	the	light	of
全部	握住	在	这	紧握	的	黑暗的	迷信	从	哪个	没有什么	但	这	光	的

[ðə; ðɪ]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] [lʌv] [kæn; kən] [friː] [ðem; ðəm] .

the	Gospel	of	Love	can	free	them	.
这	福音	的	爱	能	自由的	他们	.

他们都深陷于黑暗迷信的掌控之中，只有爱的福音之光才能将他们从中解救出来。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[æn; ən] ['æfrɪkən] ['vɪlɪdʒ]

AN	AFRICAN	VILLAGE
一个	非洲	村庄

一个非洲村庄

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] [raʊnd] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [naʊ] ?

Shall	we	go	round	the	village	now	?
将	我们	去	圆形的	这	村庄	现在	?

我们现在去村子里逛逛吧?

[wel] [kʌm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [wɔːk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

Well	come	away	and	we'll	have	a	walk	through	it	.
出色地	来	离开	和	出色地	有	一个	走	通过	它	.

咱们走吧，一起去看看。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][st'reɪndʒəz][ænd; ənd] [waɪt] ,

But	as	we	are	strangers	and	white	,
但	作为	我们	是	陌生人	和	白色的	,

但由于我们是陌生人，而且是白人，

[aɪ][mʌst; məst][wɔːrn][juː; jʊ] [ðæt] ['meni] [perz] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] [aɪz] [wɪl] [biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [wen]

I	must	warn	you	that	many	pairs	of	curious	eyes	will	be	watching	us	when
我	必须	警告	你	那	许多	对	的	好奇的	眼睛	将要	是	观看	我们	什么时候

[wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] ,

we	know	not	,
我们	知道	不是	,

我必须提醒你们，在我们不知不觉中，会有许多好奇的眼睛注视着我们。

[ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi][duː][ænd; ənd] [seɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

and	all	we	do	and	say	will	be	the	talk	of	the	village	for	a	long	time
和	全部	我们	做	和	说	将要	是	这	讲话	的	这	村庄	为了	一个	长的	时间

[tuː; tə] [kʌm] .

to	come	.
到	来	.

我们所做的一切、所说的一切，都将在很长一段时间内成为村里的谈资。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['evri] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [waɪt] ['pɜːrs(ə)n] ,

It	is	not	every	day	that	the	villagers	get	such	a	good	look	at	a	white	person	,
它	是	不是	每一个	天	那	这	村民们	得到	这样的	一个	好的	看	在	一个	白色的	人	,

村民们并不是每天都能如此近距离地看到白人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃæns] [tuː; tə] - [deɪ] .

and	they	will	take	advantage	of	their	chance	to	-	day	.
和	他们	将要	拿	优势	的	他们的	机会	到	-	天	.

他们今天一定会抓住这个机会。

['beɪbiːz][ɑːn] [bæks] [wɪl] [kraɪ] [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [nɪr] [-]

Babies	on	backs	will	cry	if	we	come	near	[	26	]
婴儿	在	背部	将要	哭	如果	我们	来	靠近	[	-	]

背上的婴儿如果我们靠近就会哭[26]

[ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [maɪts] [ðæt] [kæn; kən] [rʌn] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] ['mʌðərz]

them	,	and	little	mites	that	can	run	will	disappear	behind	their	mothers
他们	,	和	小的	螨虫	那	能	跑步	将要	消失	在后面	他们的	母亲们

[ænd; ənd] [piːp] [aʊt] [æt; ət][ˌjuː 'es] ,

and	peep	out	at	us	,
和	窥视	出去	在	我们	,

它们，还有一些会跑的小螨虫，会躲在母亲身后，然后偷偷地探出头来看着我们。

['fiːlɪŋ] [seɪf] [bʌt; bət] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] .

feeling	safe	but	very	much	afraid	.
感觉	安全的	但	非常	很多	害怕的	.

感觉很安全，但又非常害怕。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['fraɪt(ə)n] [ðer; ðər] ['nɔːti] ['tʃɪldrən] [baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ]

many	of	the	women	frighten	their	naughty	children	by	telling	them	that	if	they
许多	的	这	女性	吓唬	他们的	淘气	孩子们	经过	讲述	他们	那	如果	他们

[duː][nɑːt] [bɪ'heɪv] ['betər] [ðeɪ] [wɪl] [send][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] ,

do	not	behave	better	they	will	send	them	to	the	white	people	,
做	不是	表现	更好的	他们	将要	发送	他们	到	这	白色的	人们	,

许多妇女吓唬不听话的孩子，告诉他们如果再不听话，就把他们送到白人那里去。

[huː] [wɪl] [iːt] [ðem; ðəm] .

who	will	eat	them	.
WHO	将要	吃	他们	.

谁来吃它们?

['kɑːnsɪkwentli] [wen] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔːf(ə)n] ['skætər] [ɪn] ['terər] [æz; əz]

Consequently	**when**	**a**	**white**	**man**	**comes**	**along**	**the**	**children**	**often**	**scatter**	**in**	**terror**	**as**
最后	什么时候	一个	白色的	男人	来	沿着	这	孩子们	经常	分散	在	恐怖	作为

[frʌm; frəm][ə; eɪ][waɪld] [biːst] .

from	**a**	**wild**	**beast**	**.**
从	一个	荒野	兽	.

因此，当白人出现时，孩子们常常像遇到野兽一样惊恐地四散奔逃。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [waɪt] ['tʃɪldrən] [duː][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [blæk] [mæn] [ɪf] [ðeɪ]

And	**would**	**not**	**white**	**children**	**do**	**just**	**the**	**same**	**from**	**a**	**black**	**man**	**if**	**they**
和	会	不是	白色的	孩子们	做	只是	这	相同的	从	一个	黑色的	男人	如果	他们

[wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [iːt] [ðem; ðəm] .

were	**told**	**that**	**he**	**might**	**eat**	**them**	**.**
是	讲述	那	他	可能	吃	他们	.

如果告诉白人孩子，一个黑人可能会吃掉他们，白人孩子难道不会做出同样的反应吗?

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['æfrɪkən] ['mɪʃ(ə)n] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [skuːl] [hæd; həd] [bɪn] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]

In	**a**	**certain**	**African**	**Mission**	**not**	**long**	**after**	**school**	**had**	**been**	**started**	**for**	**the**	**first**
在	一个	肯定	非洲	使命	不是	长的	后	学校	有	到过	开始	为了	这	第一的

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

在非洲某个教会学校，开办不久后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] ['nesəseri] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [kɪln] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [brɪks] .

it	**was**	**found**	**necessary**	**to**	**build**	**a**	**kiln**	**for**	**the**	**burning**	**of**	**bricks**	**.**
它	曾是	成立	必要的	到	建造	一个	窑	为了	这	燃烧	的	砖块	.

有必要建造一座窑来烧制砖块。

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

But	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**children**	**had**	**been**	**watching**	**the**	**building**	**,**
但	这	眼睛	的	这	孩子们	有	到过	观看	这	建筑	,

但孩子们的目光一直注视着那栋建筑。

[ænd; ənd] [wət'evər] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ʌv(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kʊk] [ðem; ðəm] .

and	**whatever**	**could**	**it**	**be**	**but**	**a**	**large**	**oven**	**in**	**which**	**to**	**cook**	**them**	**.**
和	任何	可以	它	是	但	一个	大的	烤箱	在	哪个	到	厨师	他们	.

除了用来烤它们的大烤箱，还能是什么呢?

[soʊ][ðə; ði] [hoʊl] [skuːl] [fled] [pel] - [mel] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] .

So	**the**	**whole**	**school**	**fled**	**pell**	**-**	**mell**	**to**	**their**	**homes**	**.**
所以	这	所有的	学校	逃亡	佩尔	-	梅尔	到	他们的	房屋	.

于是全校师生慌慌张张地逃回了家。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv]['æfrɪkə][sʌm; səm]

Of	**course**	**you**	**must**	**remember**	**that**	**in**	**several**	**different**	**parts**	**of**	**Africa**	**some**
的	课程	你	必须	记住	那	在	一些	不同的	部分	的	非洲	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [wɜːr; wər] ['kænəbəlz] ,

of	**the**	**tribes**	**were**	**cannibals**	**,**
的	这	部落	是	食人族	,

当然，你必须记住，在非洲的许多不同地区，一些部落是食人族。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [traɪbz] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ʌv; əv]['hjuːmən]

and	**even**	**in**	**our**	**day**	**there**	**are**	**still**	**tribes**	**among**	**which**	**the**	**eating**	**of**	**human**
和	甚至	在	我们的	天	那里	是	仍然	部落	之中	哪个	这	吃	的	人类

[fleʃ] [ɪz][nɑːt] [ˌʌn'noʊn] .

flesh	**is**	**not**	**unknown**	**.**
肉	是	不是	未知	.

即使在今天，仍然有一些部落食用人肉的习俗并不鲜见。

[hɪr] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [nɑːt] [ʌn'laɪk] [ðə; ði][wʌn][wiː; wi][hæv; həv] [ɔː'redi] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə]

Here	we	come	to	a	house	not	unlike	the	one	we	have	already	described	to
这里	我们	来	到	一个	房子	不是	与此不同	这	一	我们	有	已经	描述	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

这里我们来到了一栋和我们之前描述过的房子很相似的房子。

[bʌt; bət] ['smɔːlər] [ænd; ənd][nɑːt][soʊ] ['niːtli] ['fɪnɪʃt] .

but	smaller	and	not	so	neatly	finished	.
但	较小的	和	不是	所以	整齐地	完成的	.

但尺寸较小，做工也不够精细。

[ðə; ði] ['oʊnər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [wel] - [ɔːf] [æz; əz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðæt] [wiː; wi] ['ɑːkjupaɪd] .

The	owner	will	not	be	so	well	-	off	as	the	owner	of	that	we	occupied	.
这	所有者	将要	不是	是	所以	出色地	-	离开	作为	这	所有者	的	那	我们	占领	.

房东的境况不会像我们之前住的那栋房子的房东那么好。

[let] [ɻuː 'es][goʊ] [nɪr] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [pæθ] .

Let	us	go	near	along	this	path	.
让	我们	去	靠近	沿着	这	小路	.

让我们沿着这条路走近一些。

[hɪr] [kʌmz] [æn; ən][oʊld]['leɪdi][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɻuː 'es] , [ænd; ənd][ðer; ðər][goʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [raʊnd]

Here	comes	an	old	lady	to	receive	us	,	and	there	go	the	children	round
这里	来	一个	老的	女士	到	收到	我们	,	和	那里	去	这	孩子们	圆形的

[ðə; ði]['kɔːrnər] ,

the	corner	,
这	角落	,

一位老太太出来迎接我们，孩子们从街角走过来。

[ænd; ənd] [ɔːf] [goʊz] ['beɪbi] ['jɑːndər] ['ɪntuː] [terz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][dɔːgz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][bɑːrk] .

and	off	goes	baby	yonder	into	tears	,	and	even	the	dogs	begin	to	bark	.
和	离开	去	婴儿	远处	进入	眼泪	,	和	甚至	这	狗	开始	到	吠	.

于是，远处的小宝宝哭了起来，连狗都开始吠叫。

[bə'nænə] [triːz] [groʊ] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,

Banana	trees	grow	all	round	the	house	,
香蕉	树木	生长	全部	圆形的	这	房子	,

房子周围长满了香蕉树。

[ænd; ənd] ['jɑːndər] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [groʊv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

and	yonder	is	a	small	grove	of	them	on	the	other	side	of	the	courtyard	.
和	远处	是	一个	小的	树林	的	他们	在	这	其他	边	的	这	庭院	.

院子另一边还有一小片树林。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['welkəm] [tuː; tə][ɻuː 'es][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɑːrdʒ] ['rægɪd] [liːvz] .

They	are	waving	a	welcome	to	us	with	their	large	ragged	leaves	.
他们	是	挥手	一个	欢迎	到	我们	和	他们的	大的	破烂不堪	树叶	.

它们用又大又破的叶子向我们挥舞着欢迎的旗帜。

[ðə; ði] [fruːt] [ɪz] ['hæŋɪŋ] [ɪn] ['bʌntʃɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][oʊld] [triːz] ,

The	fruit	is	hanging	in	bunches	here	and	there	on	the	old	trees	,
这	水果	是	绞刑	在	成捆	这里	和	那里	在	这	老的	树木	,

老树上到处都挂着成串的果实。

[ænd; ənd][ɪz] ['evɪdəntli] [nɑːt] [jet] [raɪp] . [-]

and	is	evidently	not	yet	ripe	.	[	27	]
和	是	显然	不是	然而	成熟	.	[	-	]

显然还没有成熟。[27]

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˌɪntrə'du:st] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] , [hu:] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [ˌju: 'es] ,

But	before	we	are	introduced	to	the	old	lady	,	who	is	coming	to	meet	us	,
但	前	我们	是	介绍	到	这	老的	女士	,	WHO	是	未来	到	见面	我们	,

但在我们见到即将与我们见面的老太太之前，

[let] [ˌju: 'es] [teɪk] [ə; eɪ] ['heɪsti] [glæns] [raʊnd] [ə'baʊt] .

let	us	take	a	hasty	glance	round	about	.
让	我们	拿	一个	仓促	瞥一眼	圆形的	关于	.

让我们快速环顾四周。

[fɜ:rst][wi:; wi] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] ['getɪŋ] ['breɪvər] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə]

First	we	see	that	the	children	are	getting	braver	,	and	are	,	beginning	to
第一的	我们	看	那	这	孩子们	是	获得	更勇敢	,	和	是	,	开始	到

[ʃoʊ] [ðəm'selvz] [naʊ] .

show	themselves	now	.
展示	他们自己	现在	.

首先我们看到孩子们变得越来越勇敢，并且开始展现出自己的个性。

['rægɪd] ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [hu:] [du:][nɑ:t] [lʊk] [ˌoʊvər'kli:n] .

Ragged	looking	little	things	they	are	,	who	do	not	look	overclean	.
破烂不堪	寻找	小的	事物	他们	是	,	WHO	做	不是	看	过度清洁	.

它们看起来衣衫褴褛，一点也不干净。

[ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [ɪz] [tu:] [waɪt] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [wɑ:ʃt] ['ri:s(ə)ntli] .

The	skin	of	their	bodies	is	too	white	to	have	been	washed	recently	.
这	皮肤	的	他们的	身体	是	也	白色的	到	有	到过	洗过	最近	.

他们的皮肤白得不像近期洗过澡的样子。

['ɪznt] [ˌaɪ 'ti:] [streɪndʒ] [ðæt] [ə; eɪ] [blæk] [bɔɪ] [wen] [hi:; hi][ɪz]['dɜ:rti] [lʊks] [waɪt] ;

Isn't	it	strange	that	a	black	boy	when	he	is	dirty	looks	white	;
不是	它	奇怪的	那	一个	黑色的	男生	什么时候	他	是	肮脏的	看起来	白色的	;

黑人男孩脏兮兮的时候看起来像白人，这难道不奇怪吗?

[dʒʌst][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [waɪt] [bɔɪ] , [hu:] , [wen] [hi:; hi][ɪz]['dɜ:rti] , [lʊks] [blæk] .

just	the	opposite	from	a	white	boy	,	who	,	when	he	is	dirty	,	looks	black	.
只是	这	对面的	从	一个	白色的	男生	,	WHO	,	什么时候	他	是	肮脏的	,	看起来	黑色的	.

这与白人男孩的情况正好相反，白人男孩脏了的时候看起来像黑人。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [tʃaɪld] [hæz; həz] [tɜ:rnd] [raʊnd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ʃʌt] [ˌju: 'es] [ɔ:f]

The	mother	of	the	crying	child	has	turned	round	so	as	to	shut	us	off
这	母亲	的	这	哭泣	孩子	有	转向	圆形的	所以	作为	到	关闭	我们	离开

[frʌm; frəm]['beɪbi:z] ['fraɪt(ə)nd] [geɪz] .

from	baby's	frightened	gaze	.
从	婴儿的	害怕	目光	.

哭泣孩子的母亲转过身去，不让我们看到婴儿惊恐的眼神。

[ɪn] [wʌn] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ɪz][ə; eɪ][pɑ:t][ɑ:n][ə; eɪ]['faɪər] ,

In	one	corner	of	the	courtyard	is	a	pot	on	a	fire	,
在	一	角落	的	这	庭院	是	一个	锅	在	一个	火	,

院子一角火上放着一口锅。

[ðə; ði] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['bɔɪlɪŋ] ['brɪskli] .

the	contents	of	which	are	boiling	briskly	.
这	内容	的	哪个	是	沸腾	轻快地	.

其中的内容物正在剧烈沸腾。

[ðɪs] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'fɔ:rmd] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [mi:l] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

This	we	are	informed	is	to	be	part	of	the	evening	meal	which	is	in	preparation
这	我们	是	知情的	是	到	是	部分	的	这	晚上	一顿饭	哪个	是	在	准备

.

:

.

据了解，这是正在准备的晚餐的一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][bʌt; bət][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [griːn] ['vedʒtəb(ə)l] .

It	seems	to	us	but	a	mass	of	green	vegetable	.
它	似乎	到	我们	但	一个	大量的	的	绿色的	蔬菜	.

在我们看来，它只不过是一堆绿色的蔬菜。

['riːəli] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv]['dʒuːsi] [griːn] [liːvz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kaɪnd] [plʌkt] [ɪn][ðə; ðiː] [bʊʃ] .

Really	it	consists	of	juicy	green	leaves	of	a	certain	kind	plucked	in	the	bush	.
真的	它	由	的	多汁的	绿色的	树叶	的	一个	肯定	种类	拨弦	在	这	衬套	.

实际上，它是由从灌木丛中采摘的某种多汁的绿色叶子组成的。

['oʊvər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ðiː] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ðiː][bə'nænəz][stænd][wʌn][ɔːr] [tuː] ['mɔːtəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðiː]

Over	there	in	the	shade	of	the	bananas	stand	one	or	two	mortars	in	which	the
超过	那里	在	这	阴影	的	这	香蕉	站立	一	或者	二	迫击炮	在	哪个	这

['wɪmɪn] [paʊnd] [ðer; ðər] [greɪn] ,

women	pound	their	grain	,
女性	磅	他们的	粮食	,

那边香蕉树荫下摆放着一两个臼，妇女们在那里舂米。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [noʊ] ['vɪlɪdʒ] , [haʊ'evər] [smɔːl] , [ɪz] [kəm'pliːt] .

and	without	which	no	village	,	however	small	,	is	complete	.
和	没有	哪个	不	村庄	,	然而	小的	,	是	完全的	.

没有它，任何村庄，无论多么小，都不算完整。

[ɑːn][ðə; ðiː] [və'rændə] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [haʊs] [stændz][ðə; ðiː] [mɪl] — [ə; eɪ] ['veri] ['prɪmətɪv] [wʌn] .

On	the	verandah	of	the	house	stands	the	mill	—	a	very	primitive	one	.
在	这	阳台	的	这	房子	站立	这	磨	—	一个	非常	原始	一	.

房子的走廊上矗立着一座磨坊——一座非常原始的磨坊。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [flæt] [stoʊn] ['slaɪtli] ['hɔləud] [aʊt] [hoʊldz][ðə; ðiː] [greɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [graʊnd] [daʊn] [baɪ]

A	large	flat	stone	slightly	hollowed	out	holds	the	grain	which	is	ground	down	by
一个	大的	平坦的	石头	轻微地	空心的	出去	持有	这	粮食	哪个	是	地面	向下	经过

[ə'nʌðər] [stoʊn] ,

another	stone	,
其他	石头	,

一块略微凹陷的大扁平石头盛放谷物，谷物再由另一块石头研磨。

[ə; eɪ] [raʊnd] [wʌn] , ['biːɪŋ] [rʌbd] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] ['oʊvər][ðə; ðiː] ['hɑːloʊ] [wʌn] .

a	round	one	,	being	rubbed	backwards	and	forwards	over	the	hollow	one	.
一个	圆形的	一	,	存在	摩擦	向后	和	前进	超过	这	空洞的	一	.

一个圆形的物体在空心的物体上来回摩擦。

[snʌf] [tuː] [ɪz] [graʊnd] [frʌm; frəm][tə'bækoʊ][ɪn] [ðɪs] [wei] ,

Snuff	too	is	ground	from	tobacco	in	this	way	,
鼻烟	也	是	地面	从	烟草	在	这	方式	,

鼻烟也是用这种方法将烟草磨成的。

[fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðiː][men] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] [snʌf] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ðiː]

for	many	of	the	men	enjoy	a	pinch	of	snuff	and	not	a	few	of	the
为了	许多	的	这	男人	享受	一个	捏	的	鼻烟	和	不是	一个	很少	的	这

['wɪmɪn] [laɪk] [tuː; tə] [smoʊk] [ə; eɪ] [paɪp] .

women	like	to	smoke	a	pipe	.
女性	喜欢	到	抽烟	一个	管道	.

许多男人喜欢吸一小撮鼻烟，不少女人喜欢抽烟斗。

[ə; eɪ] [fɪrs] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l][kæt][ɪz] ['blɪŋkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ˌjuː 'es] ,

A	fierce	-	looking	little	cat	is	blinking	up	at	us	,
一个	凶猛的	-	寻找	小的	猫	是	眨眼	向上	在	我们	,

一只看起来很凶的小猫正眨着眼睛看着我们，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

非洲儿童(Children of Africa)
第2/5页

['watʃɪŋ] [ˌjuː 'es] ['nærəʊli] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] [slɪts] [ɪn][ɪts][lɑːrdʒ] ['jeloʊ] - [griːn] [aɪz] ,

watching	us	narrowly	through	the	dark	slits	in	its	large	yellow	-	green	eyes	,
观看	我们	勉强	通过	这	黑暗的	缝隙	在	它是	大的	黄色的	-	绿色的	眼睛	,

它透过那双黄绿色大眼睛的黑色缝隙，眯缝着眼睛打量着我们。

['siːmɪŋ] [ɪn] [daʊt] ['weðər] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːf] [ɔːr][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ɪts] [bæk] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

seeming	in	doubt	whether	to	run	off	or	to	put	up	its	back	at	us	.
似乎	在	怀疑	无论	到	跑步	离开	或者	到	放	向上	它是	后退	在	我们	.

它似乎在犹豫是该逃跑还是该背对着我们。

[ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [mæt] , [meɪd] [ʌv; əv] [splɪt] [riːdz] , [ænd; ənd] [spred] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði]

A	sleeping	mat	,	made	of	split	reeds	,	and	spread	out	on	the	ground	near	the
一个	睡眠	垫	,	制成	的	分裂	芦苇	,	和	传播	出去	在	这	地面	靠近	这

['mɔːtəz] ,

mortars	,
迫击炮	,

用劈开的芦苇编成的睡垫，铺在研钵附近的地上。

[ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [meɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['paʊndɪd] .

is	covered	with	maize	ready	to	be	pounded	.
是	涵盖	和	玉米	准备好	到	是	猛击	.

上面覆盖着待捣碎的玉米。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['bæskəts] [ɑːr; ər] [-]

Two	or	three	baskets	are	[	28	]
二	或者	三	篮子	是	[	-	]

两三个篮子[28]

['laɪɪŋ] [ə'baʊt] , [sʌm; səm] ['ʃæloʊ] , [sʌm; səm] [diːp] , [sʌm; səm][lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [smɔːl] .

lying	about	,	some	shallow	,	some	deep	,	some	large	,	and	some	small	.
说谎	关于	,	一些	浅的	,	一些	深的	,	一些	大的	,	和	一些	小的	.

散落在各处，有的浅，有的深，有的大，有的小。

[ðæt] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ðer; ðər] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] [siːt] [wen] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

That	stump	of	a	tree	there	serves	as	a	seat	when	the	shade	of	the
那	树桩	的	一个	树	那里	服务	作为	一个	座位	什么时候	这	阴影	的	这

[bə'nænəz][ɪz] [θroʊn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

bananas	is	thrown	on	it	.
香蕉	是	抛掷	在	它	.

那棵树的树桩在香蕉树荫下可以当椅子坐。

[ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] ['pɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv]['trɑːpɪk(ə)l] ['sʌnʃaɪn] ,

And	down	on	the	whole	is	pouring	a	flood	of	tropical	sunshine	,
和	向下	在	这	所有的	是	浇注	一个	洪水	的	热带	阳光	,

整个地区都沐浴在热带阳光下。

[soʊ][hɑːt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə][rɪ'taɪər]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendli] [triː] .

so	hot	that	we	are	glad	to	retire	into	the	shade	of	a	friendly	tree	.
所以	热的	那	我们	是	高兴的	到	退休	进入	这	阴影	的	一个	友好的	树	.

天气太热了，我们很高兴能躲到一棵枝繁叶茂的大树下乘凉。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld]['leɪdi][ɪz] [kʌm] [ænd; ənd] ['ɔfɚz] [ˌjuː 'es][hɜːr; hər] [left] [hænd] .

But	the	old	lady	is	come	and	offers	us	her	left	hand	.
但	这	老的	女士	是	来	和	优惠	我们	她	左边	手	.

但老太太走了过来，向我们伸出了左手。

[hɜːr; hər][ɑːrmz][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪst] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði]['elboʊ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['hevi]

Her	arms	from	the	wrist	almost	to	the	elbow	are	covered	with	heavy
她	武器	从	这	手腕	几乎	到	这	弯头	是	涵盖	和	重的

['breɪsləts] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][legz] ,

bracelets	,	and	her	legs	,
手镯	,	和	她	腿	,

她的手臂从手腕到几乎肘部都戴着沉重的手镯，她的腿，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['æŋklz] [hæf] [weɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [niːz] ,

from	the	ankles	half	way	to	her	knees	,
从	这	脚踝	一半	方式	到	她	膝盖	,

从脚踝到膝盖中间，

[ɑːr; ər] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['hevi] ['æŋklit] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['met(ə)l] .

are	laden	with	great	heavy	anklets	of	the	same	metal	.
是	满载	和	伟大的	重的	脚链	的	这	相同的	金属	.

她们脚踝上戴着同样材质的沉重金属脚镯。

[klæŋk] ! [klæŋk] ! [klæŋk] !

Clank	!	clank	!	clank	!
铮铮	!	铮铮	!	铮铮	!

叮当！叮当！叮当！

[laɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪnd] ['prɪz(ə)nər] [goʊz] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [soʊl] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɔːks] .

like	a	chained	prisoner	goes	the	poor	old	soul	when	she	walks	.
喜欢	一个	连锁	囚犯	去	这	贫穷的	老的	灵魂	什么时候	她	散步	.

可怜的老太太走路时就像被锁链束缚的囚犯一样。

[lɔːŋ] [ə'goʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['kæri] [ðiːz] [hjuːdʒ] ['ɔrnəmənts] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]

Long	ago	she	would	carry	these	huge	ornaments	with	no	difficulty	,	and	not	a
长的	前	她	会	携带	这些	巨大的	装饰品	和	不	困难	,	和	不是	一个

['lɪt(ə)l][dʒɔɪ] .

little	joy	.
小的	喜悦	.

很久以前，她就能毫不费力地扛起这些巨大的饰品，而且还乐在其中。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [praʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stɪl] , [noʊ] [daʊt] ,

But	now	,	although	proud	of	them	still	,	no	doubt	,
但	现在	,	虽然	自豪的	的	他们	仍然	,	不	怀疑	,

但现在，尽管我仍然为他们感到骄傲，这一点毋庸置疑，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['slɪpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] ['wɪðərd]

they	must	be	a	trouble	to	her	slipping	up	and	down	on	her	withered
他们	必须	是	一个	麻烦	到	她	滑倒	向上	和	向下	在	她	干枯

[ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] ,

arms	and	legs	,
武器	和	腿	,

她那萎缩的胳膊和腿让她上下滑倒，这肯定给她带来了不少麻烦。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜːr; hər][oʊld] ['æŋklz] [baɪ] ['ræpɪŋ] [raʊnd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

for	she	has	tried	to	protect	her	old	ankles	by	wrapping	round	them	a
为了	她	有	尝试	到	保护	她	老的	脚踝	经过	包装	圆形的	他们	一个

[ræg][ʌv; əv]['kælɪkoʊ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [bræs] [frʌm; frəm] ['hɜːrtɪŋ] .

rag	of	calico	to	keep	the	brass	from	hurting	.
抹布	的	印花布	到	保持	这	黄铜	从	受伤	.

因为她试图用一块破布裹住自己年迈的脚踝，以免黄铜伤到它们。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [drest] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kælɪkoʊ] , [nʌn] [tuː] [nuː] , [bʌt; bət] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [pliːzd] [tuː; tə] [siː]

She	is	dressed	in	a	single	calico	,	none	too	new	,	but	,	we	are	pleased	to	see
她	是	穿着	在	一个	单身的	印花布	,	没有任何	也	新的	,	但	,	我们	是	高兴	到	看

,

,

,

她身穿一件印花棉布连衣裙，虽然不算新，但我们很高兴看到。

['veri] [kliːn] .

very	clean	.
非常	干净的	.

非常干净。

['ʌðər] ['kælikəuz] ['daʊtləs] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [pə'zes] ,

Other	calicoes	doubtless	she	will	possess	,
其他	花布	毫无疑问	她	将要	具有	,

她无疑还会拥有其他的三色花猫。

['kerfəli] [stɔːrd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ɪn][ðə; ði]['dɑːrkəst] ['kɔːrnər][ʌv; əv][hɜːr; hər]

carefully	stored	away	and	hidden	in	a	basket	in	the	darkest	corner	of	her
小心	存储	离开	和	隐	在	一个	篮子	在	这	最黑暗的	角落	的	她

[haʊs] .

house	.
房子	.

小心翼翼地收好，藏在她家最黑暗角落的一个篮子里。

[hɜːr; hər][oʊld] [feɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['rɪŋklz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][lɔːst] ['nɪrli] [ɔːl][hɜːr; hər] [tiːθ]

Her	old	face	is	a	mass	of	wrinkles	and	she	has	lost	nearly	all	her	teeth
她	老的	脸	是	一个	大量的	的	皱纹	和	她	有	丢失的	几乎	全部	她	牙齿

.

:

.

她苍老的脸上布满了皱纹，牙齿也几乎全部脱落了。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['ʌpər] [lɪp] !

But	her	upper	lip	!
但	她	上	唇	!

但是她的上唇！

[wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] !

What	a	sight	!
什么	一个	视线	!

真是壮观！

[pʊr] [oʊld] ['kriːtʃər] , [wʌt] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [rɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Poor	old	creature	,	what	a	huge	ring	there	is	in	it	.
贫穷的	老的	生物	,	什么	一个	巨大的	戒指	那里	是	在	它	.

可怜的老家伙，它肚子里有个好大的环啊。

[waɪ] , [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [raɪt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [maʊθ] [wen] [ʃiː; ʃi] [spiːks] ,

Why	,	we	can	see	right	into	her	mouth	when	she	speaks	,
为什么	,	我们	能	看	正确的	进入	她	嘴	什么时候	她	说话	,

为什么呢？因为她说话的时候，我们能直接看到她的嘴巴。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [saɪt] .

and	to	us	it	is	not	a	pleasant	sight	.
和	到	我们	它	是	不是	一个	令人愉快的	视线	.

对我们来说，这不是一件令人愉快的事情。

[ðɪs] [rɪŋ] , [siːn] [ɪn] ['meni] [oʊld] ['wɪmɪn] , [ɪz] [kɔːld] [hɪr] [ə; eɪ] “ [pɛlɛli] .

This	ring	,	seen	in	many	old	women	,	is	called	here	a	“	pelele	.
这	戒指	,	已见	在	许多	老的	女性	,	是	称为	这里	一个	“	佩莱莱	.

这种在许多老年妇女身上都能看到的戒指，在这里被称为“pelele”。

" [men] [duː] [nɑːt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] .
" Men do not wear it .
" 男人 做 不是 穿 它 .

男人不戴它。

[wen] [ə; eɪ] [gɜːrl] [ɪz] [jʌŋ] [hɜːr; hər] ['ʌpər] [lɪp] [ɪz] [bɔːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs]
When a girl is young her upper lip is bored in the middle and a small piece
什么时候 一个 女孩 是 年轻的 她 上 唇 是 无聊的 在 这 中间 和 一个 小的 片
[ʌv; əv] [boʊn] [ɪz] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpən] .
of bone is put into the hole to keep it open .
的 骨 是 放 进入 这 洞 到 保持 它 打开 .

女孩小时候，会在上唇中间钻孔，并在孔内放入一小块骨头以保持嘴唇张开。

['grædʒuəli] ['lɑːrdʒər] [ænd; ənd] ['lɑːrdʒər] ['piːsɪz] [ɑːr; ər] [pʊt] [ɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fʊl] [saɪzd] " [pɛlɛli] " [ɪz]
Gradually larger and larger pieces are put in until the full sized " pelele " is
逐步地 更大的 和 更大的 件 是 放 在 直到 这 满的 尺寸 " 佩莱莱 " 是
[riːtʃt] .
reached .
达到 .

逐渐放入越来越大的块，直到达到完整的"pelele"大小。

['sʌmtaɪmz] [-]
Sometimes [29]
有时 [-]

有时[29]

[ðiːz] [rɪŋz] [ɑːr; ər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː] [ɪntʃɪz] [ɪn] [saɪz] ,
these rings are as much as two inches in size ,
这些 戒指 是 作为 很多 作为 二 英寸 在 尺寸 ,

这些戒指的尺寸最大可达两英寸。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] [ɪz] ['fɪrfəli] [stretʃt] [baɪ] ['werɪŋ] [ðem; ðəm] .
and the upper lip is fearfully stretched by wearing them .
和 这 上 唇 是 恐惧地 拉伸 经过 穿着 他们 .

戴着它们，上唇会被拉得很长，看起来很吓人。

[ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [ə'weɪ] [daʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['loʊər] [lɪp] ,
It hangs away down over the lower lip ,
它 悬挂 离开 向下 超过 这 降低 唇 ,

它垂到下唇上方，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] [ɑːr; ər] [siːn] [wen] [ðə; ði] [oʊld] " [pɛlɛli] "
and the tongue and inside of the mouth are seen when the old " pelele "
和 这 舌头 和 里面 的 这 嘴 是 已见 什么时候 这 老的 " 佩莱莱 "
['werər] [spiːks] .
wearer speaks .
佩戴者 说话 .

当穿着"pelele"的老人说话时，可以看到他的舌头和口腔内部。

[ðə; ði] [oʊld] [deɪm] [ɪz] ['veri] [pə'laɪt] [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [juː 'es] [ænd; ənd]
The old dame is very polite but you can see that she is afraid of us and
这 老的 贵妇人 是 非常 有礼貌的 但 你 能 看 那 她 是 害怕的 的 我们 和
[wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [glæd] [wen] [wiː; wi] [goʊ] ['elsˌwer] .
will be quite glad when we go elsewhere .
将要 是 相当 高兴的 什么时候 我们 去 别处 .

这位老太太很有礼貌，但看得出来她很害怕我们，我们离开的时候她会很高兴。

[ʃiː; ʃi] [sez] [hɜːr; hər] [kæt] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [fɪrs] [bʌt; bət] [ɪz] [ə; eɪ] [fɜːrst] - [reɪt] ['rætər] ,
She says her cat is not a bit fierce but is a first - rate ratter ,
她 说道 她 猫 是 不是 一个 少量 凶猛的 但 是 一个 第一的 - 速度 捕鼠器 ,

她说她的猫一点也不凶猛，但却是捕鼠高手。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ræt][ɪn][hɜːr; hər] [haʊs] .

so	much	so	that	there	isn't	a	single	rat	in	her	house	.
所以	很多	所以	那	那里	不是	一个	单身的	鼠	在	她	房子	.

她家甚至一只老鼠都没有。

[naʊ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [haʊs] [θruː] [ðə; ði][bə'nænəz] .

Now	to	the	next	house	through	the	bananas	.
现在	到	这	下一个	房子	通过	这	香蕉	.

现在穿过香蕉树丛去下一户人家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [læst] [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] .

It	is	like	the	last	and	very	much	the	same	kind	of	things	are	lying	about	.
它	是	喜欢	这	最后的	和	非常	很多	这	相同的	种类	的	事物	是	说谎	关于	.

情况和上次很像，到处都是同样的东西。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt][wiː; wi][ɑːr; ər] [met] [baɪ][ðə; ði]['juːʒuəl]['æfrɪkən] ['jeloʊ] - ['herd] [dɔːg] .

But	instead	of	a	cat	we	are	met	by	the	usual	African	yellow	-	haired	dog	.
但	反而	的	一个	猫	我们	是	遇见	经过	这	通常	非洲	黄色的	-	头发	狗	.

但我们看到的不是猫，而是常见的非洲黄毛犬。

[hiː; hi] , [tuː] , [ɪz] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [ri'taiəz] ['graʊlɪŋ] .

He	,	too	,	is	suspicious	of	us	,	but	retires	growling	.
他	,	也	,	是	可疑的	的	我们	,	但	退休	咆哮	.

他也对我们抱有怀疑，但还是低声咆哮着离开了。

[ə; eɪ] [hen] [ɪz] ['bɪzi] ['skreɪpɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [prə'vaɪd]

A	hen	is	busy	scraping	among	the	rubbish	at	the	side	of	the	house	to	provide
一个	母鸡	是	忙碌的	刮擦	之中	这	垃圾	在	这	边	的	这	房子	到	提供

[fuːd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['nuːmərəs] ['ɔːfsprɪŋ] [ðæt] [tʃɜːrp] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] ['mʌðərli] [klʌk] !

food	for	her	numerous	offspring	that	chirping	follow	her	motherly	cluck	!
食物	为了	她	很多的	后代	那	啁啾声	跟随	她	母性	咕	!

一只母鸡正忙着在房子旁边的垃圾堆里刨食，为她众多的幼崽提供食物，幼崽们叽叽喳喳地叫着，跟随着她母亲的咯咯声！

[klʌk] !

cluck	!
咕	!

咕！

[bɪ'twiːn] [ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [læst] [stænd][ðə; ði] [greɪn] ['stɔrz] , [raʊnd] ['dʒaɪənt] ['bæskɪt] - [laɪk]

Between	this	house	and	the	last	stand	the	grain	stores	,	round	giant	basket	-	like
之间	这	房子	和	这	最后的	站立	这	粮食	商店	,	圆形的	巨大的	篮子	-	喜欢

[θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [θætʃt] [ruːfs] .

things	with	thatched	roofs	.
事物	和	茅草屋顶	屋顶	.

在这所房子和最后的堡垒之间是粮仓，那是巨大的圆形篮子状建筑，上面盖着茅草屋顶。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][wʌnz][ɑːr; ər][fɔːr; fər]['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [meɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [wʌnz][fɔːr; fər] ['stɔːrɪŋ]

The	largest	ones	are	for	holding	the	maize	,	and	the	small	ones	for	storing
这	最大	一个	是	为了	保持	这	玉米	,	和	这	小的	一个	为了	存储

[ə'weɪ] [ðə; ði] [biːnz] .

away	the	beans	.
离开	这	豆子	.

最大的罐子是用来装玉米的，小的罐子是用来装豆子的。

[ðæt] [loʊ] ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər] [bɪlt] [ʌv; əv] ['veri] [strɔːŋ] [poʊlz] [ɪz][ðə; ði] [goʊt] [haʊs] .

That	low	building	there	built	of	very	strong	poles	is	the	goat	house	.
那	低的	建筑	那里	建造	的	非常	强的	杆子	是	这	山羊	房子	.

那边用非常结实的木杆搭建的低矮建筑是羊舍。

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [strɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ænd; ənd] ['lepərd] ,

It	needs	to	be	strong	as	the	hyæna	and	leopard	,
它	需求	到	是	强的	作为	这	鬣狗	和	豹	,

它必须像鬣狗和豹子一样强壮。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['laɪən] ['sʌmtaɪmz] [peɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][æt; ət] [naɪt] .

and	even	the	lion	sometimes	pay	the	village	a	visit	at	night	.
和	甚至	这	狮子	有时	支付	这	村庄	一个	访问	在	夜晚	.

甚至狮子有时也会在夜里光顾村庄。

[ænd; ənd][woʊ] [bɪ'taɪd] [ðə; ði] [pʊr] [goʊts] [ɪf] [ə; eɪ] [fɪrs] ['lepərd] [ʃʊd; ʃəd] [get][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

And	woe	betide	the	poor	goats	if	a	fierce	leopard	should	get	in	among	them	.
和	悲哀	贝特迪	这	贫穷的	山羊	如果	一个	凶猛的	豹	应该	得到	在	之中	他们	.

如果一只凶猛的豹子闯入山羊群中，可怜的山羊们就惨了。

[nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [wʌn][hiː; hi] [wɪl] [ter; tɪ(ə)r]['oʊpən][æz; əz] ['meni] [æz; əz]

Not	satisfied	with	killing	and	eating	one	he	will	tear	open	as	many	as
不是	使满意	和	杀	和	吃	一	他	将要	撕	打开	作为	许多	作为

[hiː; hi][kæn; kən] ,

he	can	,
他	能	,

他不仅要杀戮和吃掉一个，还要尽可能多地撕开它们的尸体。

['sɪmpli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pjʊr] [lʌv] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] .

simply	for	the	pure	love	of	killing	.
简单地	为了	这	纯的	爱	的	杀	.

纯粹出于对杀戮的喜爱。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɑːr; ər][ɔːl] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [riːd]

The	houses	in	the	village	are	all	much	the	same	as	that	you	have	already	read
这	房屋	在	这	村庄	是	全部	很多	这	相同的	作为	那	你	有	已经	读

[ə'baʊt] [ænd; ənd] ['nʌmbər] [ə'baʊt] ['twenti] .

about	and	number	about	twenty	.
关于	和	数字	关于	二十	.

村里的房子都和你之前读到的差不多，大约有二十栋。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪlt] [hɪr] , [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['evriwer] [wɪð; wɪθ][noʊ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][plæn][ɔːr]

They	are	built	here	,	there	,	and	everywhere	with	no	regard	to	plan	or
他们	是	建造	这里	,	那里	,	和	到处	和	不	看待	到	计划	或者

[ˌregju'lærəti] .

regularity	.
规律性	.

它们到处乱建，毫无规划或规律可循。

[ðə; ði]['kɔːrnər] [-]

The	corner	[	30	]
这	角落	[	-	]

角落[30]

[ʌv; əv][ðə; ði] [və'rændə] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][aʊt]['oʊvər][ðə; ði] ['fʊtpæθ] ,

of	the	verandah	of	this	one	projects	out	over	the	footpath	,
的	这	阳台	的	这	一	项目	出去	超过	这	人行道	,

这栋房子的阳台伸出人行道上方，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['æktʃuəli] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [və'rændə] [tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] .

and	we	have	actually	to	cross	the	verandah	to	get	down	to	the	well	.
和	我们	有	实际上	到	叉	这	阳台	到	得到	向下	到	这	出色地	.

实际上，我们必须穿过走廊才能走到水井边。

[ðə; ði] ['oʊnər] ['oʊnli] [lɑːfs] [wen] [wiː; wi][æsk][hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə] ,

The	owner	only	laughs	when	we	ask	him	why	he	built	his	house	so	near	to	,
这	所有者	仅有的	笑声	什么时候	我们	问	他	为什么	他	建造	他的	房子	所以	靠近	到	,

当我们问房主为什么把房子建得离……这么近时，他只是笑了笑。

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [pæθ] .

and	partly	upon	the	path	.
和	部分	之上	这	小路	.

一部分在路上。

[sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [hoʊ] [ə; eɪ] [nuː] [pæθ] [tuː; tə] [goʊ] [raʊnd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

Some	day	he	says	he	will	hoe	a	new	path	to	go	round	about	his	house	.
一些	天	他	说道	他	将要	锄	一个	新的	小路	到	去	圆形的	关于	他的	房子	.

他说，总有一天他会开垦一条新路绕着他的房子走。

[ðæt] [ɪz] ['æfrɪkən] [ɔːl] ['oʊvər] .

That	is	African	all	over	.
那	是	非洲	全部	超过	.

这就是非洲的普遍现象。

[hiː; hi] [wɪl] [duː] [θɪŋz] [sʌm; səm] [deɪ] .

He	will	do	things	some	day	.
他	将要	做	事物	一些	天	.

他总有一天会成就一番事业。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ðɪ] [ˌjʊrə'piːən] [mæd] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] [taɪm] .

He	thinks	the	European	mad	to	be	such	a	slave	to	time	.
他	思考	这	欧洲的	疯狂的	到	是	这样的	一个	奴隶	到	时间	.

他认为欧洲人疯了，竟然如此受时间束缚。

[ðə; ðɪ] ['oʊnər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [haʊs] [griːts] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

The	owner	of	each	house	greets	us	with	a	smile	,
这	所有者	的	每个	房子	问候	我们	和	一个	微笑	,

每户人家的主人都面带微笑地迎接我们。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [wel] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ɔːl] [ɪk'sept] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər]

and	we	are	well	received	by	all	except	some	of	the	old	people	who	are
和	我们	是	出色地	已收到	经过	全部	除了	一些	的	这	老的	人们	WHO	是

['riːəli] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [waɪt] ['piːp(ə)l] ,

really	afraid	of	white	people	,
真的	害怕的	的	白色的	人们	,

除了少数非常害怕白人的老人之外，我们都受到了大家的欢迎。

[ænd; ənd] [huː] , [waɪl] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] ,

and	who	,	while	glad	to	see	them	when	they	come	to	visit	their	village	,
和	WHO	,	尽管	高兴的	到	看	他们	什么时候	他们	来	到	访问	他们的	村庄	,

他们很高兴看到他们来村里参观，

[ɑːr; ər] [stɪl] [mɔːr] [glæd] [wen] [ðeɪ] [goʊ] [ə'weɪ] .

are	still	more	glad	when	they	go	away	.
是	仍然	更多的	高兴的	什么时候	他们	去	离开	.

他们离开的时候，我反而更高兴。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['gæðərd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,

We	have	gathered	quite	a	crowd	of	little	people	about	us	,
我们	有	聚集	相当	一个	人群	的	小的	人们	关于	我们	,

我们周围聚集了不少小矮人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] [raʊnd] ['veri] [rɪ'spektfəli] , ['wɑtʃɪŋ] [ɔːl] [wiː; wi] [duː] ,

and	they	follow	us	round	very	respectfully	,	watching	all	we	do	,
和	他们	跟随	我们	圆形的	非常	尊敬	,	观看	全部	我们	做	,

他们非常恭敬地跟着我们，观察我们的一举一动。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɑːn] .

and	looking	at	all	we	have	on	.
和	寻找	在	全部	我们	有	在	.

看看我们身上都穿了些什么。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ju:; jʊ] [si:] ['sʌfər] [frʌm; frəm] ['ʌlsɝz] .

Many	**of**	**them**	**you**	**see**	**suffer**	**from**	**ulcers**	**.**
许多	的	他们	你	看	遭受	从	溃疡	.

你看到的这些人中，很多都患有溃疡。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['pætʃɪz] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][ænd; ənd] [swi:t] [pə'tetoz] ,

Here	**and**	**there**	**are**	**patches**	**of**	**tobacco**	**and**	**sweet**	**potatoes**	**,**
这里	和	那里	是	补丁	的	烟草	和	甜的	土豆	,

这里零星分布着一些烟草和红薯。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ga:dnz] [ɑ:r; ər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['prɑ:pər] .

but	**most**	**of**	**the**	**gardens**	**are**	**outside**	**the**	**village**	**proper**	**.**
但	最多	的	这	花园	是	外部	这	村庄	恰当的	.

但大多数花园都位于村庄之外。

[ðer; ðər] [tʃi:f] [krɑ:ps][ɑ:r; ər] [meɪz] , ['mɪlɪt] , [swi:t] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [kə'sɑ:və] [ru:t] .

Their	**chief**	**crops**	**are**	**maize**	**,**	**millet**	**,**	**sweet**	**potatoes**	**and**	**cassava**	**root**	**.**
他们的	首席	农作物	是	玉米	,	粟	,	甜的	土豆	和	木薯	根	.

他们的主要农作物是玉米、小米、红薯和木薯。

[pæðz] [twɪst] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [krɔ:s] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] ['mænər] .

Paths	**twist**	**about**	**and**	**cross**	**one**	**another**	**in**	**a**	**marvellous**	**manner**	**.**
路径	捻	关于	和	叉	一	其他	在	一个	奇妙	方式	.

小路蜿蜒曲折，彼此交错，奇妙无比。

[ðɪs] [wʌn] [li:dz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:m] , [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] ['vɪlɪdʒ] ;

This	**one**	**leads**	**down**	**to**	**the**	**stream**	**,**	**that**	**to**	**the**	**next**	**village**	**;**
这	一	线索	向下	到	这	溪流	,	那	到	这	下一个	村庄	;

这条路通往小溪，那条路通往下一个村庄；

[ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['greɪvjɑ:rd] [ɪn] ['jɑ:ndər] ['θɪkɪt] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ʃʌnd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ðæt]

this	**to**	**the**	**graveyard**	**in**	**yonder**	**thicket**	**,**	**a**	**place**	**shunned**	**by**	**the**	**children**	**,**	**that**
这	到	这	墓地	在	远处	灌木丛	,	一个	地方	被排斥	经过	这	孩子们	,	那

[tu:; tə][ðə; ði] [hɪl] .

to	**the**	**hill**	**.**
到	这	爬坡道	.

这边是通往远处灌木丛中的墓地，一个孩子们避之不及的地方；那边是通往山丘的地方。

[ə; eɪ] [waɪt] ['streɪndʒər] ['prɑ:mptlɪ] [gets] [lɔ:st] [ɪn] ['æfrɪkən] [pæðz] [ænd; ənd][hæz; həz][tu:; tə] [gɪv] [hɪm'self]

A	**white**	**stranger**	**promptly**	**gets**	**lost**	**in**	**African**	**paths**	**and**	**has**	**to**	**give**	**himself**
一个	白色的	陌生人	及时	获得	丢失的	在	非洲	路径	和	有	到	给	他自己

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] .

up	**to**	**the**	**guidance**	**of**	**the**	**native**	**.**
向上	到	这	指导	的	这	本国的	.

一个白人陌生人在非洲小路上迷路了，不得不接受当地人的指引。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntrɪ] [ɪz][ə; eɪ][væst] [net] - [wɜ:rk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [sneɪk] - [laɪk] [pæðz] ,

The	**whole**	**country**	**is**	**a**	**vast**	**net**	**-**	**work**	**of**	**such**	**snake**	**-**	**like**	**paths**	**,**
这	所有的	国家	是	一个	广阔的	网	-	工作	的	这样的	蛇	-	喜欢	路径	,

整个国家就像一张由无数条蜿蜒曲折的小路组成的大网。

[ænd; ənd][aɪ] ['verɪlɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [pæs] [frʌm; frəm] [wʌn] [koʊst] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'lɔ:ŋ]

and	**I**	**verily**	**believe**	**you**	**could**	**pass**	**from**	**one**	**coast**	**to**	**the**	**other**	**along**
和	我	确实	相信	你	可以	经过	从	一	海岸	到	这	其他	沿着

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

我深信你可以沿着它们从一个海岸走到另一个海岸。

[æn; ən] ['æfrɪkən] ['vɪlɪdʒ]

AN	**AFRICAN**	**VILLAGE**
一个	非洲	村庄

一个非洲村庄

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

But	just	as	we	get	to	the	far	end	of	the	village	there	is	something	to
但	只是	作为	我们	得到	到	这	远的	结尾	的	这	村庄	那里	是	某物	到

['ɪntrəst] [ˌjuː 'es] .

interest	us	.
兴趣	我们	.

但当我们走到村子的尽头时，却发现了一些让我们感兴趣的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [haʊs] [wel] [fenst] [ɪn] .

It	is	a	very	small	house	well	fenced	in	.
它	是	一个	非常	小的	房子	出色地	围栏	在	.

这是一栋很小的房子，四周有围栏。

[ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd][ɪk'spoʊzd][tuː; tə] [-]

On	the	roof	and	exposed	to	[	31	]
在	这	屋顶	和	裸露	到	[	-	]

在屋顶上，暴露于[31]

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [reɪn] [ɑːr; ər] [spred] [ænd; ənd] [taɪd] [daʊn] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] ['veriəs] ['kælikəuz]

the	sun	and	rain	are	spread	and	tied	down	a	blanket	and	various	calicoes
这	太阳	和	雨	是	传播	和	系	向下	一个	毯子	和	各种各样的	花布

.

:
.

阳光和雨水铺开，铺上毯子和各种印花布。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

This	must	be	the	grave	of	someone	important	.
这	必须	是	这	严重	的	某人	重要的	.

这一定是某个重要人物的坟墓。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi][æsk][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [ˌɪn'saɪd] .

It	is	,	and	we	ask	to	be	allowed	to	see	inside	.
它	是	,	和	我们	问	到	是	允许	到	看	里面	.

确实如此，我们请求允许我们进去参观。

[pər'mɪʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

Permission	is	given	because	it	would	not	be	polite	to	refuse	it	,
允许	是	给定	因为	它	会	不是	是	有礼貌的	到	拒绝	它	,

之所以允许，是因为拒绝是不礼貌的。

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n] ['wɪlɪŋli] .

not	because	it	is	given	willingly	.
不是	因为	它	是	给定	心甘情愿	.

并非出于自愿。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['hedmænˌhedmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [huː] [daɪd]

It	proves	to	be	the	grave	of	the	headman	of	the	village	who	died
它	证明	到	是	这	严重	的	这	村长	的	这	村庄	WHO	死亡

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] .

about	a	year	ago	.
关于	一个	年	前	.

经查明，这是该村村长的坟墓，他大约一年前去世。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['blæŋkɪt] , [ʌv; əv][noʊ] ['fɜːrðər] [juːz] , [hæv; həv] [bɪn] [spred] ['oʊvər][ðə; ði] [ruːf]

His	clothes	and	blanket	,	of	no	further	use	,	have	been	spread	over	the	roof
他的	衣服	和	毯子	,	的	不	更远	使用	,	有	到过	传播	超过	这	屋顶

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [greɪv] ,

covering	the	grave	,
覆盖	这	严重	,

他的衣服和毯子已经没有用处了，被铺在了坟墓的屋顶上。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [greɪv] [ɪt'self][ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] [hɪz; ɪz][pɔts][ænd; ənd]['bæskəts][ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [kʌps] .

and	on	the	grave	itself	are	lying	his	pots	and	baskets	and	drinking	cups	.
和	在	这	严重	本身	是	说谎	他的	锅	和	篮子	和	喝	杯子	.

坟墓上散落着他的锅碗瓢盆和酒杯。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [dɪʃ] [sʌm; səm] [snʌf] [hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] .

In	a	small	dish	some	snuff	has	been	placed	.
在	一个	小的	盘子	一些	鼻烟	有	到过	放置	.

一个小碟子里放了一些鼻烟。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ə'weɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]

His	house	which	was	only	a	few	yards	away	had	been	destroyed	with	much
他的	房子	哪个	曾是	仅有的	一个	很少	码	离开	有	到过	损毁	和	很多

['serəmoʊni] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] ,

ceremony	after	the	death	of	the	owner	,
仪式	后	这	死亡	的	这	所有者	,

他的房子离这里只有几码远，在房主去世后，房子被隆重地拆毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði][saɪt][ɪz] [naʊ] ['hevɪli] [ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ]['kæstər][ɔɪl] [plænts][ænd; ənd][self] - [soʊn]

and	the	site	is	now	heavily	overgrown	with	castor	oil	plants	and	self	-	sown
和	这	地点	是	现在	重度	长得太茂盛了	和	蓖麻	油	植物	和	自己	-	播种

[tə'meɪtoʊz] .

tomatoes	.
西红柿	.

现在这片土地上长满了蓖麻和自播的西红柿。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [wer] [hɪz; ɪz] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪz][ðə; ði] [triː] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

Not	far	from	where	his	house	had	been	is	the	tree	at	the	foot	of	which
不是	远的	从	在哪里	他的	房子	有	到过	是	这	树	在	这	脚	的	哪个

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːfərd] [ʌp]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrˌfɑːðərz] .

he	had	offered	up	sacrifices	to	the	spirits	of	his	forefathers	.
他	有	提供	向上	牺牲	到	这	烈酒	的	他的	祖先	.

离他以前的房子不远，就是他曾经向祖先的亡灵献祭的那棵树下。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][nɑːt] [ə'weɪ]

Being	the	chief	of	the	village	he	was	buried	beside	his	house	and	not	away
存在	这	首席	的	这	村庄	他	曾是	埋葬	旁	他的	房子	和	不是	离开

[ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [wer] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][leɪd][tuː; tə] [rest] .

in	the	bush	where	the	common	people	are	laid	to	rest	.
在	这	衬套	在哪里	这	常见的	人们	是	铺设	到	休息	.

作为村长的他，被葬在了自家房子旁边，而不是像普通百姓那样葬在灌木丛里。

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪv] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	asked	the	children	if	they	were	not	afraid	of	this	grave	in	the	middle	of	the
我	问	这	孩子们	如果	他们	是	不是	害怕的	的	这	严重	在	这	中间	的	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

我问孩子们，他们是否害怕村子中央的这座坟墓。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv]

and	they	said	that	during	the	day	they	were	not	afraid	because	the	noises	of
和	他们	说	那	期间	这	天	他们	是	不是	害怕的	因为	这	噪音	的

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kept] [ðə; ði]['spɪrɪts] [ə'weɪ] .

the	village	kept	the	spirits	away	.
这	村庄	保留	这	烈酒	离开	.

他们说，白天他们并不害怕，因为村庄里的喧闹声把鬼魂吓跑了。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðɪs]['seɪkrɪd][pleɪs][ðə; ði][oʊld]['wʊmən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [pɛlɛli]

All	the	time	we	were	visiting	this	sacred	place	the	old	woman	with	the	“	pelele
全部	这	时间	我们	是	访问	这	神圣	地方	这	老的	女士	和	这	“	佩莱莱

” [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌjuː 'es][æt; ət][ə; eɪ] [ɔːrt] ['dɪstəns] ,

”	was	following	us	at	a	short	distance	,
”	曾是	下列的	我们	在	一个	短的	距离	,

在我们参观这个圣地的整个过程中，那位拿着“pelele”（一种印度教仪式用长矛）的老妇人一直跟在我们身后不远处。

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] [tuː] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][praɪ]['ɪntuː] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] ,

not	at	all	too	pleased	to	see	us	pry	into	such	places	,
不是	在	全部	也	高兴	到	看	我们	撬	进入	这样的	地方	,

他们很不高兴看到我们窥探这些地方。

[bʌt; bət] [tuː] [ə'freɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][soʊ] .

but	too	afraid	to	tell	us	so	.
但	也	害怕的	到	告诉	我们	所以	.

但他太害怕了，不敢告诉我们。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] [wen] ['aʊər; ɑːr] [steps] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['elsˌwer] .

She	was	much	relieved	when	our	steps	were	turned	elsewhere	.
她	曾是	很多	松了口气	什么时候	我们的	步骤	是	转向	别处	.

当我们的脚步转向别处时，她如释重负。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] ['tʃɪldrən] .

Such	is	the	home	of	the	African	children	.
这样的	是	这	家	的	这	非洲	孩子们	.

这就是非洲儿童的家园。

[hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bɔːrn][ænd; ənd] [groʊ] [ʌp][ænd; ənd] [pleɪ] [ænd; ənd] [læf] [ænd; ənd][kraɪ][tuː; tə][ðer; ðər]

Here	they	are	born	and	grow	up	and	play	and	laugh	and	cry	to	their
这里	他们	是	出生	和	生长	向上	和	玩	和	笑	和	哭	到	他们的

['hɑːrts] ['kɑːntent] .

heart's	content	.
心脏的	内容	.

他们在这里出生、成长、玩耍、欢笑、哭泣，尽情享受快乐时光。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kerləs] , ['iːzi] [laɪf][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

It	is	a	careless	,	easy	life	with	nothing	beyond	food	and	clothing	to	be
它	是	一个	粗心	,	简单的	生活	和	没有什么	超过	食物	和	衣服	到	是

['ɪntrəstɪd] [ɪn] ,

interested	in	,
感兴趣的	在	,

这是一种无忧无虑、轻松自在的生活，除了吃穿之外，没有任何其他事情值得关注。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːroʊ] .

and	not	a	thought	for	the	morrow	.
和	不是	一个	想法	为了	这	明天	.

没有丝毫考虑明天的事情。

[bʌt; bət] [-]

But	[	32	]
但	[	-	]

但是[32]

[wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [nuː] ['ɪntrəst] [ɪn][laɪf] .

we	are	here	to	give	them	a	new	interest	in	life	.
我们	是	这里	到	给	他们	一个	新的	兴趣	在	生活	.

我们来这里是为了激发他们对生活的新兴趣。

[ɪn] [ðɪs] [lɑːrdʒ] ['kɔːrtjɑːrd] [wiː; wi] ['gæðər] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tə'geðər] ,

In	this	large	courtyard	we	gather	all	the	people	of	the	village	together	,
在	这	大的	庭院	我们	收集	全部	这	人们	的	这	村庄	一起	,

在这个大院子里，我们把全村人聚集在一起。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['westərn] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kraʊd] [wi:; wi] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv]

and	with	the	western	sun	shining	upon	the	little	crowd	we	tell	them	of
和	和	这	西	太阳	灼灼	之上	这	小的	人群	我们	告诉	他们	的

['dʒi:zəs][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðæn; ðən] [ɑ:r'selvz] [ænd; ənd]

Jesus	and	give	them	something	more	to	talk	about	than	ourselves	and
耶稣	和	给	他们	某物	更多的	到	讲话	关于	比	我们自己	和

['aʊər; ɑ:r] [kloʊðz] .

our	clothes	.
我们的	衣服	.

夕阳西下，照耀着这群人，我们向他们讲述耶稣的故事，让他们除了我们自己和我们的衣服之外，还有更多值得谈论的话题。

[hɪr] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv] [ðɪs] ['æfrɪkən] ['vɪlɪdʒ] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][bə'nænə] [tri:z] ,

Here	in	the	quiet	of	this	African	village	,	surrounded	by	the	banana	trees	,
这里	在	这	安静的	的	这	非洲	村庄	,	包围	经过	这	香蕉	树木	,

在这个静谧的非洲村庄，四周环绕着香蕉树，

[ɪz][toʊld][wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] .

is	told	once	more	the	story	of	the	love	of	Jesus	.
是	讲述	一次	更多的	这	故事	的	这	爱	的	耶稣	.

耶稣的爱的故事再次被讲述。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər][lɪp] [sez] ['aʊər; ɑ:r][wɜ:rdz][ɑ:r; ər]['oʊnli] [waɪt] [menz]

The	old	woman	with	the	ring	in	her	lip	says	our	words	are	only	white	men's
这	老的	女士	和	这	戒指	在	她	唇	说道	我们的	字	是	仅有的	白色的	男士

[teɪlz; 'teɪˌliz] ,

tales	,
故事	,

嘴唇上戴着戒指的老妇人说，我们说的话不过是白人的故事罢了。

[ænd; ənd] [wɪl] [goʊ][ɑ:n][ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] [wei] ['ti:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [ˌsju:pə'stiʃənz] [ʌv; əv]

and	will	go	on	in	her	own	way	teaching	the	children	the	superstitions	of
和	将要	去	在	在	她	自己的	方式	教学	这	孩子们	这	迷信	的

[hɜ:r; hər] ['fɔ:rˌfɑ:ðərz] .

her	forefathers	.
她	祖先	.

她将继续以自己的方式向孩子们传授祖辈的迷信观念。

[ðə; ði] [si:d] [wi:; wi] [soʊ] [wɪl] [nɑ:t][ɔ:l] [fɔ:l][ɑ:n]['stoʊni]['pleɪsɪz] .

The	seed	we	sow	will	not	all	fall	on	stony	places	.
这	种子	我们	母猪	将要	不是	全部	落下	在	石质的	地方	.

我们播下的种子不会全都落在石头地上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [fɔ:l][ɑ:n] [gʊd] [graʊnd] [ænd; ənd] [ber] [fru:t][ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ði:z]

Some	of	it	will	fall	on	good	ground	and	bear	fruit	in	the	lives	of	these
一些	的	它	将要	落下	在	好的	地面	和	熊	水果	在	这	生活	的	这些

['sɪmp(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ['pi:p(ə)l] .

simple	village	people	.
简单的	村庄	人们	.

其中一些会落在好土里，给这些淳朴的村民带来福祉。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[geɪmz]

GAMES
游戏

游戏

[wen] [blæk] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [smɔːl] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [pleɪ] [tə'geðər] ;

When	black	children	are	small	,	the	boys	and	girls	play	together	;
什么时候	黑色的	孩子们	是	小的	,	这	男孩们	和	女孩们	玩	一起	;

黑人孩子小时候，男孩女孩一起玩耍；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp][ə; eɪ][bɪt][ðə; ði] [bɔɪz] ['seprət] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['gɝːlz]

but	when	they	grow	up	a	bit	the	boys	separate	themselves	from	the	girls
但	什么时候	他们	生长	向上	一个	少量	这	男孩们	分离	他们自己	从	这	女孩们

[ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [geɪmz] .

and	have	their	own	games	.
和	有	他们的	自己的	游戏	.

但男孩们长大一些后，就会和女孩们分开，玩自己的游戏。

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [driːm] [naʊ] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɝːlz] .

They	would	never	dream	now	of	playing	with	the	girls	.
他们	会	绝不	梦	现在	的	玩耍	和	这	女孩们	.

他们现在做梦也想不到会和女孩们一起玩耍。

[ðə; ði] ['lætər] [ɑːr; ər][nɑːt] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [breɪv] [laɪk] [bɔɪz] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [pleɪ] [baɪ] [ðəm'selvz]

The	latter	are	not	strong	and	brave	like	boys	,	and	must	play	by	themselves
这	后者	是	不是	强的	和	勇敢的	喜欢	男孩们	,	和	必须	玩	经过	他们自己

.

:

.

后者不像男孩那样强壮勇敢，只能自己玩耍。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst] [laɪk] [waɪt] [bɔɪz] [huː] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]['gɝːlz] .

In	this	respect	they	are	just	like	white	boys	who	feel	ashamed	to	play	with	girls	.
在	这	尊重	他们	是	只是	喜欢	白色的	男孩们	WHO	感觉	羞愧	到	玩	和	女孩们	.

在这方面，他们就像那些羞于和女孩玩耍的白人男孩一样。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] ['gretɪst] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪz][tuː; tə][goʊ] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

One	of	the	boy's	greatest	enjoyments	is	to	go	hunting	in	the	woods	with	their
一	的	这	男孩们	最	享受	是	到	去	打猎	在	这	树林	和	他们的

['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] .

bows	and	arrows	.
弓	和	箭头	.

男孩们最大的乐趣之一就是带着弓箭去树林里打猎。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smɔːl] [bɜːrdz] [ðeɪ] [wɑːnt] ,

It	is	small	birds	they	want	,
它	是	小的	鸟类	他们	想	,

它们想要的是小鸟。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kiːn] [aɪz] [skæn][ðə; ði] ['liːfi] [baʊz] [fɔːr; fər]['vɪktəms][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

and	their	keen	eyes	scan	the	leafy	boughs	for	victims	of	any	kind	.
和	他们的	敏锐的	眼睛	扫描	这	绿叶	树枝	为了	受害者	的	任何	种类	.

它们敏锐的眼睛扫视着枝繁叶茂的树枝，寻找任何类型的受害者。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] [haʊ] [smɔːl] [ɔːr] ['prɪti] [ə; eɪ][bɜːrd] [meɪ] [biː; bi] , [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [-]

It	does	not	matter	how	small	or	pretty	a	bird	may	be	,	down	it	[	33	]
它	做	不是	事情	如何	小的	或者	漂亮的	一个	鸟	可能	是	,	向下	它	[	-	]

不管鸟儿多么小或多么漂亮，都不要把它[33]

[kʌmz] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['hevi] - ['hedɪd] ['æroʊ] .

comes	struck	by	a	heavy	-	headed	arrow	.
来	击	经过	一个	重的	-	标题	箭	.

被一支重头箭射中。

['vɪktɪm] [ænd; ənd] ['æroʊ] [fɔːl] [bæk] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['ʃuːtər] .

Victim	and	arrow	fall	back	down	at	the	feet	of	the	cunning	shooter	.
受害者	和	箭	落下	后退	向下	在	这	脚	的	这	狡猾	射击游戏	.

受害者和箭矢一起落回狡猾射手的脚下。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kɪl] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [bɜ:rd][ɪz] [ðæt] ['evriθɪŋ] , [noʊ] ['mætər] [haʊ]

The	reason	why	the	boys	kill	even	the	smallest	bird	is	that	everything	,	no	matter	how
这	原因	为什么	这	男孩们	杀	甚至	这	最小	鸟	是	那	一切	,	不	事情	如何

[smɔ:l] ,

small	,
小的	,

男孩们之所以连最小的鸟都要杀死，是因为他们认为一切事物，无论多么渺小，

[wɪl] [bi:; bi] ['i:tn] .

will	be	eaten	.
将要	是	吃	.

会被吃掉。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [i:t] [mi:t] [æz; əz] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [du:] .

They	do	not	eat	meat	as	white	people	do	.
他们	做	不是	吃	肉	作为	白色的	人们	做	.

他们不像白人那样吃肉。

[ɔ:l] [ðeɪ] [wɑ:nt][ɪz][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['pɔ:rɪdʒ] ['teɪsti] [ænd; ənd][tu:; tə] [let] [ðem; ðəm]

All	they	want	is	just	enough	to	make	their	porridge	tasty	and	to	let	them
全部	他们	想	是	只是	足够的	到	制作	他们的	稀饭	可口	和	到	让	他们

[hæv; həv] ['greɪvi] .

have	gravy	.
有	肉汁	.

他们想要的只是足够的水来煮出美味的粥，并能浇上肉汁。

[soʊ] ['eni] [smɔ:l] ['ænɪm(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [dɪ'spaɪz] , [ɪz][ək'septəb(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm] .

So	any	small	animal	,	such	as	you	would	despise	,	is	acceptable	to	them	.
所以	任何	小的	动物	,	这样的	作为	你	会	鄙视	,	是	可接受	到	他们	.

所以，任何你鄙视的小动物，他们都能接受。

['pʊʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [wɜ:rk] ,

Pushing	through	the	bush	is	difficult	work	,
推动	通过	这	衬套	是	难的	工作	,

穿过灌木丛是一项艰巨的工作。

[bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [bɔɪz] [du:][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][maɪnd][ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [græs] ['taʊərz] [fɑ:r] [ə'bʌv]

but	the	black	boys	do	not	seem	to	mind	it	although	the	grass	towers	far	above
但	这	黑色的	男孩们	做	不是	似乎	到	头脑	它	虽然	这	草	塔楼	远的	多于

[ðer; ðər] ['hedz] .

their	heads	.
他们的	头部	.

但黑人男孩们似乎并不介意，尽管草长得远远高于他们的头顶。

[ɔ:l] [ðeɪ] [fɪr] [ɪz] , [ðæt] [pər'hæps] [ðeɪ] [meɪ] [tred] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [sneɪk] [ɔ:r][dɪ'stɜ:rb][ə; eɪ][waɪld] [bi:st] ,

All	they	fear	is	,	that	perhaps	they	may	tread	upon	a	snake	or	disturb	a	wild	beast	,
全部	他们	害怕	是	,	那	也许	他们	可能	踏	之上	一个	蛇	或者	打扰	一个	荒野	兽	,

他们所害怕的只是，或许会踩到蛇或者惊扰到野兽。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [ðeɪ] [su:n] [fər'get] [ɔ:l] [ə'baʊt] [sneɪks] [ænd; ənd][waɪld]

but	in	the	excitement	of	the	chase	they	soon	forget	all	about	snakes	and	wild
但	在	这	激动	的	这	追赶	他们	很快	忘记	全部	关于	蛇	和	荒野

[bi:sts] .

beasts	.
野兽	.

但在追逐的兴奋中，他们很快就忘记了蛇和野兽。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [biː; bi] ['veri] [gʊd] [æt; ət] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [hiː; hi] [gets] ['redi] [æn; ən]

Should	a	boy	be	very	good	at	imitating	the	call	of	birds	he	gets	ready	an
应该	一个	男生	是	非常	好的	在	模仿	这	称呼	的	鸟类	他	获得	准备好	一个

['æroʊ] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['hedz] — [sɪks] [ɔːr] ['sev(ə)n] .

arrow	with	many	heads	—	six	or	seven	.
箭	和	许多	头部	—	六	或者	七	.

如果一个男孩非常擅长模仿鸟鸣，他就会准备一支有很多箭头的箭——六头或七头。

[ðɪs] [hiː; hi] [meɪks] [baɪ] ['splɪtɪŋ] [ʌp] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɪn] [ˌbæm'buː] [ænd; ənd] ['ʃɑːpənɪŋ] [iːtʃ]

This	he	makes	by	splitting	up	one	end	of	a	thin	bamboo	and	sharpening	each
这	他	制作	经过	分裂	向上	一	结尾	的	一个	薄的	竹子	和	磨利	每个

[piːs] .

piece	.
片	.

这是他把一根细竹子的一端劈开，然后把每一部分都削尖制成的。

[ðiːz] ['ɛndz] [hiː; hi] [taɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz] [tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

These	ends	he	ties	in	such	a	way	as	to	separate	them	from	one	another	,
这些	结束	他	领带	在	这样的	一个	方式	作为	到	分离	他们	从	一	其他	,

他将这些末端绑在一起，使它们彼此分开。

['liːvɪŋ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

leaving	one	in	the	middle	.
离开	一	在	这	中间	.

中间留一个。

[hiː; hi] [ðen] [teɪks] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['nuːli] [meɪd] ['æroʊ] [ænd; ənd] [goʊz] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði]

He	then	takes	his	bow	and	his	newly	made	arrow	and	goes	off	to	the
他	然后	需要	他的	弓	和	他的	新	制成	箭	和	去	离开	到	这

[bʊʃ] .

bush	.
衬套	.

然后他拿起弓和新做的箭，向灌木丛走去。

['hævɪŋ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['laɪkli] [spɑːt] [hiː; hi] ['kwɪkli] [pulz] [ðə; ði] [græs] [tə'geðər] ['luːsli] ['oʊvər]

Having	selected	a	likely	spot	he	quickly	pulls	the	grass	together	loosely	over
拥有	已选	一个	可能	点	他	迅速地	拉	这	草	一起	松散地	超过

[hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [haɪd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,

his	head	to	hide	him	from	above	,
他的	头	到	隐藏	他	从	多于	,

他选好合适的藏身之处后，迅速将草拢到头顶上方，以遮蔽上方的人视线。

[krautʃiz] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [bɜːrd] [ʌv; əv]

crouches	under	it	and	begins	to	imitate	the	call	of	a	certain	bird	of
蹲伏	在下面	它	和	开始	到	模拟	这	称呼	的	一个	肯定	鸟	的

[wɪtʃ] [kaɪnd] [hiː; hi] [siːz] ['meni] [ə'baʊt] .

which	kind	he	sees	many	about	.
哪个	种类	他	看到	许多	关于	.

他蹲在树下，开始模仿他周围经常看到的某种鸟的叫声。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [bɜːrdz] [kʌm] ['hʌvər] ['oʊvər] [ðə; ði] [græs] [kən'siːlmənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

In	a	short	time	the	birds	come	hovering	over	the	grass	concealment	,	and	the
在	一个	短的	时间	这	鸟类	来	悬停	超过	这	草	隐蔽	,	和	这

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

很快，鸟儿们盘旋在草丛掩体上空，男孩也看到了这一切。

['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] , [sendz] [hɪz; ɪz] ['æroʊ] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [mɪdst] .

watching	his	chance	,	sends	his	arrow	into	their	midst	.
观看	他的	机会	,	发送	他的	箭	进入	他们的	中间	.

伺机而动，他将箭射入他们之中。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['sevrəl] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [əb'teɪnd] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

In	this	way	several	birds	are	obtained	at	a	time	.
在	这	方式	一些	鸟类	是	获得	在	一个	时间	.

这样一次就能获得好几只鸟。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hʌnt] [smɔːl] [geɪm] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['ræbəts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][dɔːgz] .

Then	the	boys	hunt	small	game	,	such	as	rabbits	,	with	their	dogs	.
然后	这	男孩们	打猎	小的	游戏	,	这样的	作为	兔子	,	和	他们的	狗	.

然后，男孩们带着他们的猎犬去猎捕兔子等小型猎物。

[ðə; ði][dɔːgz] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['ræbəts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] ,

The	dogs	chase	the	rabbits	out	of	the	long	grass	,
这	狗	追赶	这	兔子	出去	的	这	长的	草	,

狗把兔子从长草丛里赶了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [stænd] ['redi] [tuː; tə] [nɑːk] [ðem; ðəm]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nɔbt] [stɪks] .

and	the	boys	stand	ready	to	knock	them	over	with	their	knobbed	sticks	.
和	这	男孩们	站立	准备好	到	敲	他们	超过	和	他们的	旋钮	棍子	.

男孩们摆好架势，准备用带球头的棍子把他们打倒。

[ə'nʌðər] ['feɪvərɪt] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gaːdnz] [-]

Another	favourite	occupation	is	to	go	down	to	the	gardens	[	34	]
其他	最喜欢的	职业	是	到	去	向下	到	这	花园	[	-	]

另一项他喜欢的消遣是去花园[34]

[wɪð; wɪθ][hoʊz][ænd; ənd][dɪg][aʊt] [fiːld] - [maɪs] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['reliʃt] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]

with	hoes	and	dig	out	field	-	mice	which	are	relished	just	as	much	as	the
和	锄头	和	挖	出去	场地	-	小鼠	哪个	是	津津有味	只是	作为	很多	作为	这

[bɜːrdz][ɑːr; ər] .

birds	are	.
鸟类	是	.

用锄头挖出田鼠，田鼠和鸟儿一样受人喜爱。

[træps][ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz][ɑːr; ər][set][tuː; tə] [kætʃ] [geɪm] .

Traps	of	various	kinds	are	set	to	catch	game	.
陷阱	的	各种各样的	种类	是	放	到	抓住	游戏	.

人们设置各种陷阱来捕捉猎物。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [prɔpt] - [ʌp] [stoʊnz] [ðæt] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [krʌʃ] [ðə; ði] [ʌn'weri]

Some	are	made	with	propped	-	up	stones	that	fall	down	and	crush	the	unwary
一些	是	制成	和	支撑	-	向上	石头	那	落下	向下	和	压碎	这	粗心大意

['vɪktəms] .

victims	.
受害者	.

有些是用支撑起来的石头堆砌而成，这些石头会掉下来砸死毫无防备的受害者。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [nuːs] [ðæt] ['stræŋglz] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [biːst] .

Some	are	made	with	a	running	noose	that	strangles	the	unfortunate	beast	.
一些	是	制成	和	一个	跑步	套索	那	勒死	这	不幸	兽	.

有些绞索带有活动绳套，会勒死不幸的野兽。

[ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][kaɪnd][fɔːr; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][bɜːrdz][ɪz] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌbæm'buː] .

A	very	simple	kind	for	catching	birds	is	made	out	of	a	long	bamboo	.
一个	非常	简单的	种类	为了	捕捉	鸟类	是	制成	出去	的	一个	长的	竹子	.

一种非常简单的捕鸟器是用一根长竹子制成的。

[ə; eɪ][spɑːt][ɪz][fɜːrst] ['tʃoʊzn] [wer] [bɜːrdz][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] ['gæðər] [tə'geðər] ['kwɪkli] .

A	spot	is	first	chosen	where	birds	are	likely	to	gather	together	quickly	.
一个	点	是	第一的	选定	在哪里	鸟类	是	可能	到	收集	一起	迅速地	.

首先选择一个鸟类容易迅速聚集的地点。

[ðə; ði][ˌbæm'buː][ɪz] [ðen] [splɪt] [ʌp][ðə; ði]['mɪd(ə)l][fɔːr; fər][ə'baʊt][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ɪts][leŋkθ; leŋθ] .

The	bamboo	is	then	split	up	the	middle	for	about	a	third	of	its	length	.
这	竹子	是	然后	分裂	向上	这	中间	为了	关于	一个	第三	的	它是	长度	.

然后将竹子从中间劈开，劈开的长度约为竹子的三分之一。

[ðə; ði]['ɛndz] , [wɪtʃ] [ɪf] [left][tuː; tə] [ðəm'selvz] [wʊd] [sprɪŋ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] ,

The	ends	,	which	if	left	to	themselves	would	spring	together	with	a	snap	,
这	结束	,	哪个	如果	左边	到	他们自己	会	春天	一起	和	一个	折断	,

两端如果任其自然弹合在一起，就会啪的一声弹在一起。

[ɑːr; ər][held] [waɪd][ə'pɑːrt][baɪ][ə; eɪ] [krɔːs] - [pɪn][ʌv; əv] [wʊd] .

are	held	wide	apart	by	a	cross	-	pin	of	wood	.
是	握住	宽的	除	经过	一个	叉	-	别针	的	木头	.

它们之间用一根木横销隔开。

[tuː; tə] [ðɪs] [pɪn][ɪz] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] [wɪtʃ] [goʊz] [ə'weɪ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [græs] [wer]

To	this	pin	is	attached	a	long	string	which	goes	away	over	to	the	grass	where
到	这	别针	是	随附的	一个	长的	细绳	哪个	去	离开	超过	到	这	草	在哪里

[ðə; ði] ['juːθfl] ['træpər] [laɪz] ['hɪd(ə)n] .

the	youthful	trapper	lies	hidden	.
这	青春	捕兽人	谎言	隐	.

这枚别针上系着一根长绳，绳子一直延伸到草丛深处，年轻的捕兽人就藏在那里。

[ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][greɪn][ɪz] [ðen] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][splɪt]['ɛndz][ʌv; əv]

A	handful	of	grain	is	then	scattered	over	the	space	between	the	split	ends	of
一个	少数	的	粮食	是	然后	疏散	超过	这	空间	之间	这	分裂	结束	的

[ðə; ði][ˌbæm'buː] .

the	bamboo	.
这	竹子	.

然后将一把谷物撒在竹子裂开的两端之间的空隙里。

[wen] ['evriθɪŋ] [ɪz] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['iːgər] [juːθ] [rɪ'taiəz] [tuː; tə][haɪd][ɪn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd]

When	everything	is	prepared	the	eager	youth	retires	to	hide	in	the	grass	and
什么时候	一切	是	准备	这	渴望的	青年	退休	到	隐藏	在	这	草	和

[wɑːtʃ] [ðə; ði][bɜːrdz] .

watch	the	birds	.
手表	这	鸟类	.

一切准备就绪后，这位兴致勃勃的年轻人便躲到草丛里，观赏鸟儿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['sevrəl] [ɑːr; ər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][beɪt] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt]

It	is	not	long	before	several	are	enjoying	the	bait	,	and	when	a	sufficient
它	是	不是	长的	前	一些	是	享受	这	饵	,	和	什么时候	一个	充足的

['nʌmbər] [hæv; həv] ['entərd] ,

number	have	entered	,
数字	有	进入	,

不久之后，就有几个人上钩了，当足够多的人进来后，

[ðə; ði] [bɔɪ] [pulz] [ðə; ði] [strɪŋ] [wɪtʃ] [dis'pleisiz] [ðə; ði] [krɔːs] - [pɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ɛndz][ʌv; əv]

the	boy	pulls	the	string	which	displaces	the	cross	-	pin	and	the	two	ends	of
这	男生	拉	这	细绳	哪个	移位	这	叉	-	别针	和	这	二	结束	的

[ðə; ði][ˌbæm'buː] [kloʊz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] .

the	bamboo	close	together	with	a	snap	.
这	竹子	关闭	一起	和	一个	折断	.

男孩拉动绳子，绳子使横销移位，竹子的两端啪嗒一声靠在一起。

[ðə; ði] [pʊr] [bɜːrdz][ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

The	poor	birds	are	not	all	quick	enough	to	escape	,
这	贫穷的	鸟类	是	不是	全部	快的	足够的	到	逃脱	,

这些可怜的鸟儿并非都能及时逃脱。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [laɪ] [ded] [tu:; tə] [rɪ'wɔ:rd] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['træpər] .

and	several	lie	dead	to	reward	the	cunning	of	the	trapper	.
和	一些	说谎	死的	到	报酬	这	狡猾	的	这	捕兽人	.

数条人命横尸，证明了捕兽人的狡猾。

[sʌtʃ] ['du:ɪŋz] [ju:; jʊ] [wʊd] ['hɑ:rdli] [kɔ:l] [geɪmz] , [bʌt; bət][soʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kən'sɪdərd] [baɪ][ðə; ði] [blæk] [bɔɪ] ,

Such	doings	you	would	hardly	call	games	,	but	so	they	are	considered	by	the	black	boy	,
这样的	行为	你	会	几乎	称呼	游戏	,	但	所以	他们	是	经过考虑的	经过	这	黑色的	男生	,

你很难把这种行为称作游戏，但黑人男孩却这么认为。

[fɔ:r; fər] [wen'evər] [aɪ][æsk][ðem; ðəm][tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [geɪmz] [ðeɪ] [pleɪ] [æt; ət] ,

for	whenever	I	ask	them	to	tell	me	what	games	they	play	at	,
为了	每当	我	问	他们	到	告诉	我	什么	游戏	他们	玩	在	,

每当我问他们玩什么游戏时，

['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['træpɪŋ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['gɪv(ə)n][ˌem 'i:] .

hunting	and	trapping	are	always	among	those	given	me	.
打猎	和	诱捕	是	总是	之中	那些	给定	我	.

狩猎和诱捕一直是我被赋予的任务之一。

[ʌv; əv] [geɪmz] ['prɑ:pər] , [hænd] - [bɔ:l][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] ,

Of	games	proper	,	hand	-	ball	is	a	great	favourite	,
的	游戏	恰当的	,	手	-	球	是	一个	伟大的	最喜欢的	,

在各种运动项目中，手球深受人们喜爱。

[ænd; ənd][ɪz] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] [klɪrd] [speɪs] .

and	is	played	in	the	courtyard	or	any	other	cleared	space	.
和	是	玩	在	这	庭院	或者	任何	其他	已清除	空间	.

可以在庭院或其他空地上进行。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][bɔ:l] - [pleɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:] [saɪdz] [kən'tend] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] [fɔ:r; fər] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:l] ,

This	is	a	kind	of	ball	-	play	in	which	two	sides	contend	against	one	another	for	possession	of	the	ball	,
这	是	一个	种类	的	球	-	玩	在	哪个	二	侧面	抗衡	反对	一	其他	为了	拥有	的	这	球	,

这是一种双方争夺球权的球类运动。

[wɪtʃ] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][dʒʌst][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [rɔ:] ['rʌbər] .

which	is	usually	just	a	lump	of	raw	rubber	.
哪个	是	通常	只是	一个	块	的	生的	橡皮	.

通常只是一块未经加工的橡胶。

[wen] [-]

When	[	35	]
什么时候	[	-	]

当[35]

[ðə; ði] [saɪdz] [hæv; həv] [bɪn] ['tʃoʊzn] ,

the	sides	have	been	chosen	,
这	侧面	有	到过	选定	,

双方已经选定，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['mætərz] [nɑ:t] [haʊ] ['meni] [ə; eɪ][saɪd][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['plenti] ,

and	it	matters	not	how	many	a	side	so	long	as	there	are	plenty	,
和	它	事情	不是	如何	许多	一个	边	所以	长的	作为	那里	是	很多	,

只要人数足够，每方人数多少并不重要。

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz] ['stɑːrtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pleɪər] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [bɔɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

the	game	is	started	by	a	player	throwing	the	ball	to	another	boy	on	his	side	.
这	游戏	是	开始	经过	一个	玩家	投掷	这	球	到	其他	男生	在	他的	边	.

比赛开始时，一名球员将球扔给己方另一名球员。

[ðʌs] [ðə; ði] [bɔːl] ['paːsiz] [θruː] [ðə; ði] [er] [frʌm; frəm] ['pleɪər] [tuː; tə] ['pleɪər] ,

Thus	the	ball	passes	through	the	air	from	player	to	player	,
因此	这	球	通过	通过	这	空气	从	玩家	到	玩家	,

于是，球就这样在空中从一名球员传给另一名球员。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'devər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

it	being	the	endeavour	of	the	opposite	side	to	intercept	it	and	of	the
它	存在	这	努力	的	这	对面的	边	到	截距	它	和	的	这

[fɜːrst] [lɑːt] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

first	lot	to	retain	possession	of	it	.
第一的	很多	到	保持	拥有	的	它	.

这是对方试图拦截它，以及先占一方试图保有它的努力。

['evri] [taɪm] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪz] [kɔːt] [ɔːl] [ðə; ði] ['pleɪɝz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [huː]

Every	time	the	ball	is	caught	all	the	players	with	the	exception	of	him	who
每一个	时间	这	球	是	捕捉	全部	这	玩家	和	这	例外	的	他	WHO

[hoʊldz] [ðə; ði] [bɔːl] ,

holds	the	ball	,
持有	这	球	,

每次球被接住时，除了持球者之外的所有球员都会.....

[klæp] [ðer; ðər] [hændz] [tə'geðər] [wʌns] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [stæmp] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [fiːt] .

clap	their	hands	together	once	and	sometimes	stamp	with	their	feet	.
拍	他们的	双手	一起	一次	和	有时	邮票	和	他们的	脚	.

他们会拍一下手，有时还会跺跺脚。

[ðə; ði] ['pleɪɝz] [meɪ] [dɑːdʒ] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] [ænd; ənd] [dʒʌmp] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] [ɪn]

The	players	may	dodge	about	as	they	like	and	jump	as	high	as	they	like	in
这	玩家	可能	躲闪	关于	作为	他们	喜欢	和	跳	作为	高的	作为	他们	喜欢	在

[ðer; ðər] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [bɔːl] .

their	endeavour	to	catch	the	ball	.
他们的	努力	到	抓住	这	球	.

球员们可以随心所欲地闪躲，跳得高低起伏，努力接住球。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] [geɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːrd] [wʌn] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] , [aɪ] [ˌeɪ 'em]

It	is	an	excellent	game	and	a	hard	one	,	and	would	be	enjoyed	,	I	am
它	是	一个	出色的	游戏	和	一个	难的	一	,	和	会	是	享受	,	我	是

[ʃʊr] ,

sure	,
当然	,

这是一款非常棒的游戏，但也很难，我相信你会喜欢的。

[baɪ] [waɪt] [bɔɪz] , [fɔːr; fər] [noʊ] ['leɪzi] [boʊnz] [niːd] ['evər] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ðə; ði] [bɔːl] .

by	white	boys	,	for	no	lazy	bones	need	ever	think	he	would	get	the	ball	.
经过	白色的	男孩们	,	为了	不	懒惰的	骨头	需要	曾经	思考	他	会	得到	这	球	.

白人男孩们，因为懒惰的家伙永远不必认为自己能拿到球。

['oʊnli] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [kwɪk] [ʌv; əv] [hænd] [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] ['evər] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] ,

Only	he	who	is	quick	of	hand	and	eye	would	ever	get	a	chance	,
仅有的	他	WHO	是	快的	的	手	和	眼睛	会	曾经	得到	一个	机会	,

只有手眼敏捷的人才有机会。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] ['klevər] [ðə; ði] ['pleɪɝz] , [ðə; ði] ['hɑːrdər] [ɪz] [ðə; ði] [geɪm] .

and	the	more	clever	the	players	,	the	harder	is	the	game	.
和	这	更多的	聪明的	这	玩家	,	这	更难	是	这	游戏	.

玩家越聪明，游戏就越难。

['æftər][ðə; ði][bɔ:l][hæz; həz] [gɔ:n] [raʊnd] [wʌn][saɪd][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [ɑ:n]

After	the	ball	has	gone	round	one	side	a	certain	number	of	times	the	players	on
后	这	球	有	已消失	圆形的	一	边	一个	肯定	数字	的	时代	这	玩家	在

[ðæt] [saɪd] [ʃaʊt] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɔ:rəs] [ænd; ənd][klæp][ðer; ðər][hændz][tu:; tə] [prə'kleɪm] [ðer; ðər]

that	side	shout	out	a	little	chorus	and	clap	their	hands	to	proclaim	their
那	边	喊	出去	一个	小的	合唱	和	拍	他们的	双手	到	宣布	他们的

['vɪktəri] .

victory	.
胜利	.

当球绕着球场一侧滚动一定次数后，该侧的球员会齐声喊叫并拍手，宣布胜利。

[ðen] [ðə; ði] [geɪm] [bɪ'gɪnz] [ə'freʃ] [ænd; ənd][ɪz] ['kærid] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vɪgər] [ðæt] [wen] ['fɪnɪʃt]

Then	the	game	begins	afresh	and	is	carried	on	with	such	vigour	that	when	finished
然后	这	游戏	开始	重新	和	是	携带	在	和	这样的	活力	那	什么时候	完成的

[i:tʃ] [bɔɪ] [ɪz] ['swetɪŋ] ['fri:li] [ænd; ənd][glæd][tu:; tə][rɪ'taɪər][tu:; tə][ə; eɪ] [ku:l] [pleɪs] [tu:; tə] [rest] .

each	boy	is	sweating	freely	and	glad	to	retire	to	a	cool	place	to	rest	.
每个	男生	是	出汗	自由	和	高兴的	到	退休	到	一个	凉爽的	地方	到	休息	.

然后游戏重新开始，并且进行得非常激烈，以至于游戏结束后，每个男孩都汗流浃背，很高兴能到凉爽的地方休息。

[ə; eɪ]['kwaɪət] [geɪm] [ɪn]['kɑ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði][hænd] - [bɔ:l][ɪz][ðə; ði] ['neɪtɪv] [geɪm] [ʌv; əv] [dræfts] [ɪn]

A	quiet	game	in	contrast	to	the	hand	-	ball	is	the	native	game	of	draughts	in
一个	安静的	游戏	在	对比	到	这	手	-	球	是	这	本国的	游戏	的	起草	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'poʊnənts] “ [i:t] ” [wʌn] [ə'nʌðər] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

which	the	opponents	“	eat	”	one	another	to	use	the	native	expression	.
哪个	这	对手	“	吃	”	一	其他	到	使用	这	本国的	表达	.

与手球运动形成鲜明对比的是，本土游戏跳棋则是一种安静的游戏，在跳棋中，对手会“吃掉”对方（用当地的说法）。

[fɔ:r] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [hoʊlz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs] .

Four	rows	of	little	holes	are	made	in	a	shady	place	.
四	行	的	小的	孔	是	制成	在	一个	阴凉	地方	.

在阴凉处打了四排小孔。

[ðə; ði] [ə'poʊnənts] [sɪt][ɑ:n] ['ɑ:pəzɪt] [saɪdz][ænd; ənd] [i:tʃ] [hæz; həz] [kə'mænd] [ʌv; əv] [tu:] ['roʊz; 'raʊz] .

The	opponents	sit	on	opposite	sides	and	each	has	command	of	two	rows	.
这	对手	坐	在	对面的	侧面	和	每个	有	命令	的	二	行	.

双方分别坐在球场的两侧，每人控制两排座位。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sɪks][ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [eɪt] [hoʊlz] [ɪn] [i:tʃ] [roʊ] .

Sometimes	there	are	six	and	at	other	times	eight	holes	in	each	row	.
有时	那里	是	六	和	在	其他	时代	八	孔	在	每个	排	.

有时每行有六个孔，有时每行有八个孔。

[i:tʃ] ['pleɪər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [si:dz] [ɔ:r]['lɪt(ə)l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [stoʊn] [ɔ:r] ['ʌðər] [smɔ:l] [θɪŋz]

Each	player	has	a	number	of	seeds	or	little	pieces	of	stone	or	other	small	things
每个	玩家	有	一个	数字	的	种子	或者	小的	件	的	石头	或者	其他	小的	事物

,

,

,

每个玩家都有一些种子、小石块或其他小物件，

[ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] ['mɑ:rblz] [ænd; ənd][hi:; hi] ['pleɪsɪz] [wʌn] [ɪn] [i:tʃ] [hoʊl] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][wʌn]

about	the	size	of	marbles	and	he	places	one	in	each	hole	leaving	a	certain	one
关于	这	尺寸	的	弹珠	和	他	地方	一	在	每个	洞	离开	一个	肯定	一

['empti] .

empty	.
空的	.

大小与弹珠差不多，他把一颗弹珠放在每个洞里，留一个洞空着。

[ðen] [-]

Then	[	36	]
然后	[	-	]

然后[36]

[bɪ'gɪn] [mɪ'stɪrɪəs] ['mu:vmənts] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɪn] .

begin	**mysterious**	**movements**	**of**	**taking**	**out**	**and**	**putting**	**in**	**.**
开始	神秘	移动	的	采取	出去	和	推杆	在	.

开始出现神秘的取出和放入动作。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] [æt; ət][fɜ:rst] .

So	**it**	**seems**	**to**	**the**	**European**	**at**	**first**	**.**
所以	它	似乎	到	这	欧洲的	在	第一的	.

欧洲人起初似乎就是这样。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ru:lz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [bɔɪz] [noʊ] [ðem; ðəm] [wel] .

But	**there**	**are**	**rules**	**,**	**and**	**the**	**black**	**boys**	**know**	**them**	**well**	**.**
但	那里	是	规则	,	和	这	黑色的	男孩们	知道	他们	出色地	.

但规矩是有的，黑人男孩们都很清楚这些规矩。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ɪz][tu:; tə] [mu:v] [wʌnz] [oʊn] “ [men] ” [wʌn] [hoʊl] [ə'lɔ:ŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

The	**idea**	**is**	**to**	**move**	**one's**	**own**	**“**	**men**	**”**	**one**	**hole**	**along**	**at**	**a**	**time**	**,**
这	主意	是	到	移动	一个人的	自己的	“	男人	”	一	洞	沿着	在	一个	时间	,

其理念是让自己的“人”一次移动一个洞，

[ʌn'tɪl] [ðoʊz] [ɪn] ['eni] [hoʊl] [sər'pæs] [ɪn] ['nʌmbər] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [hoʊl] ['ɑ:pəzɪt] [wen] [ðeɪ]

until	**those**	**in**	**any**	**hole**	**surpass**	**in**	**number**	**those**	**in**	**the**	**enemy's**	**hole**	**opposite**	**when**	**they**
直到	那些	在	任何	洞	超过	在	数字	那些	在	这	敌人的	洞	对面的	什么时候	他们

[ɑ:r; ər]['teɪkən][ænd; ənd] [pleɪst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

are	**taken**	**and**	**placed**	**out**	**of**	**the**	**game**	**.**
是	已采取	和	放置	出去	的	这	游戏	.

直到任何一个洞里的敌人数量超过对面敌方洞里的敌人数量，然后被抓走并移出游戏为止。

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [wʌn] [wen] [wʌn][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][læst] [rɪ'meɪnɪŋ] “ [mæn] ” [ɑ:n][hɪz; ɪz]

The	**game**	**is**	**won**	**when**	**one**	**is**	**able**	**to**	**take**	**the**	**last**	**remaining**	**“**	**man**	**”**	**on**	**his**
这	游戏	是	韩元	什么时候	一	是	有能力的	到	拿	这	最后的	其余的	“	男人	”	在	他的

[ə'poʊnənts] [saɪd] .

opponent's	**side**	**.**
对手的	边	.

当一方能够吃掉对方阵营中最后一个“人”时，游戏就结束了。

[tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'groʊsɪŋ] [geɪm] ,

To	**the**	**boys**	**it**	**is**	**a**	**very**	**engrossing**	**game**	**,**
到	这	男孩们	它	是	一个	非常	引人入胜	游戏	,

对男孩们来说，这是一款非常引人入胜的游戏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] [fər'get] [ɔ:l] [ə'baʊt] [taɪm] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] .

and	**they**	**often**	**forget**	**all**	**about**	**time**	**over**	**it**	**.**
和	他们	经常	忘记	全部	关于	时间	超过	它	.

他们常常因此而忘记时间。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [hoʊlz] [ɑ:r; ər] ['tʃɪzld] [aʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [bɔ:rd] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði]

Sometimes	**the**	**holes**	**are**	**chiselled**	**out**	**on**	**a**	**board**	**and**	**the**	**game**	**played**	**by**	**the**
有时	这	孔	是	凿刻的	出去	在	一个	木板	和	这	游戏	玩	经过	这

[groʊn] - [ʌp] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] [və'rændə] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

grown	**-**	**up**	**people**	**on**	**the**	**verandah**	**of**	**their**	**houses**	**.**
生长	-	向上	人们	在	这	阳台	的	他们的	房屋	.

有时，人们会在木板上凿出洞，然后大人们会在自家阳台上玩这个游戏。

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [geɪm] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪ'skraɪbd] [ɪz] [ðæt] [pleɪd] [baɪ][bəuθ] [bɔɪz]

Quite	**a**	**different**	**game**	**from**	**any**	**of**	**those**	**described**	**is**	**that**	**played**	**by**	**both**	**boys**
相当	一个	不同的	游戏	从	任何	的	那些	描述	是	那	玩	经过	两个都	男孩们

[ænd; ənd]['gɜ:lz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kə'sɑ:və] [bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ga:dnz] .

and	**girls**	**among**	**the**	**cassava**	**bushes**	**in**	**the**	**gardens**	**.**
和	女孩们	之中	这	木薯	灌木丛	在	这	花园	.

与上面描述的任何游戏都截然不同的是，男孩女孩们在花园里的木薯丛中玩的游戏。

[wen] [wʌn][faindz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [liːf] ['groʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][fɔːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] [hiː; hi][kɔːlz] [aʊt][tuː; tə]

When	**one**	**finds**	**a**	**single**	**leaf**	**growing**	**in**	**a**	**fork**	**of**	**a**	**bush**	**he**	**calls**	**out**	**to**
什么时候	一	发现	一个	单身的	叶子	生长	在	一个	叉	的	一个	衬套	他	呼叫	出去	到

[hɪz; ɪz] ['neɪbər] ,

his	**neighbour**	**,**
他的	邻居	,

当一个人在灌木丛的分叉处发现一片叶子时，他会向邻居喊话。

“ [aɪ][hæv; həv] [baʊnd] [juː; jʊ] .

“	**I**	**have**	**bound**	**you**	**.**
”	我	有	边界	你	.

“我已经束缚了你。”

” [ðə; ði] ['neɪbər] [kən'sɪdəz] [hɪm'self] [baʊnd] [tɪl] [hiː; hi][faindz][ə; eɪ] [liːf] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

”	**The**	**neighbour**	**considers**	**himself**	**bound**	**till**	**he**	**finds**	**a**	**leaf**	**in**	**a**	**similar**	**position**	**,**
”	这	邻居	考虑	他自己	边界	直到	他	发现	一个	叶子	在	一个	相似的	位置	,

“邻居认为自己必须找到一片位置相似的叶子才能罢休。”

[wen] [hiː; hi][kɔːlz] [aʊt] , “ [aɪ][hæv; həv] [friːd] [maɪ'self] .

when	**he**	**calls**	**out**	**,**	**“**	**I**	**have**	**freed**	**myself**	**.**
什么时候	他	呼叫	出去	,	“	我	有	自由	我	.

当他喊道：“我已经获得自由。”

” [hiː; hi] [huː] [fɜːrst][faindz][ðə; ði] [liːf] [baɪndz][ðə; ði] ['ʌðər] ,

”	**He**	**who**	**first**	**finds**	**the**	**leaf**	**binds**	**the**	**other**	**,**
”	他	WHO	第一的	发现	这	叶子	结合	这	其他	,

“谁先找到叶子，谁就把其他叶子绑在一起。”

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [geɪm] [goʊz][ɑːn] [tɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]['taɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	**so**	**the**	**game**	**goes**	**on**	**till**	**the**	**children**	**are**	**tired**	**of**	**it**	**.**
和	所以	这	游戏	去	在	直到	这	孩子们	是	疲劳的	的	它	.

于是游戏就一直进行下去，直到孩子们玩腻了为止。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [juːz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'sɑːvə] [liːf] .

The	**boys**	**have**	**another**	**use**	**for**	**the**	**cassava**	**leaf**	**.**
这	男孩们	有	其他	使用	为了	这	木薯	叶子	.

男孩们对木薯叶还有另一种用途。

[ðeɪ] [plʌk] [ə; eɪ] [naɪs] [bɪg] [wʌn] .

They	**pluck**	**a**	**nice**	**big**	**one**	**.**
他们	采摘	一个	好的	大的	一	.

他们拔到了一颗又大又漂亮的羽毛。

[ðen] [ðə; ði] [left] [hænd][ɪz] [kloʊzd] [fɪst] - [laɪk] , [bʌt; bət] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði][hænd] .

Then	**the**	**left**	**hand**	**is**	**closed**	**fist**	**-**	**like**	**,**	**but**	**leaving**	**a**	**hollow**	**in**	**the**	**hand**	**.**
然后	这	左边	手	是	关闭	拳头	-	喜欢	,	但	离开	一个	空洞的	在	这	手	.

然后左手握成拳头状，但手掌中留有空隙。

[ðə; ði] [liːf] [ɪz] [ðen] [leɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] , ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] [bent] [fɔːr] -

The	**leaf**	**is**	**then**	**laid**	**across**	**the**	**hollow**	**,**	**resting**	**on**	**the**	**thumb**	**and**	**the**	**bent**	**fore**	**-**
这	叶子	是	然后	铺设	穿过	这	空洞的	,	休息	在	这	拇指	和	这	弯曲	前	-

['fɪŋgər] .

finger	**.**
手指	.

然后将叶子横放在凹陷处，放在拇指和弯曲的食指上。

[ðə; ði]['oʊpən] , [raɪt] [hænd][ɪz] [naʊ] [brɔːt] [daʊn] [wæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [liːf] ,

The	**open**	**,**	**right**	**hand**	**is**	**now**	**brought**	**down**	**whack**	**upon**	**the**	**leaf**	**,**
这	打开	,	正确的	手	是	现在	带来	向下	猛击	之上	这	叶子	,

现在，张开的右手猛地拍打在树叶上，

[wɪtʃ] [ɪz] [splɪt] [ɪn] [tuː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔːrt] .

which	is	split	in	two	with	a	loud	report	.
哪个	是	分裂	在	二	和	一个	大声	报告	.

一声巨响，它分成两部分。

[haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [juː; jʊ] [ɔːl] [noʊ] .

Hide	-	and	-	seek	you	all	know	.
隐藏	-	和	-	寻找	你	全部	知道	.

你们都知道捉迷藏。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [pleɪd] [baɪ] ['tʃɪldrən] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrld] .

I	think	it	must	be	played	by	children	all	over	the	world	.
我	思考	它	必须	是	玩	经过	孩子们	全部	超过	这	世界	.

我认为全世界的孩子们肯定都在玩这个游戏。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪd] [baɪ] [ðə; ði] [blæk] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['veri] [mʌtʃ] .

It	is	played	by	the	black	children	of	Africa	and	enjoyed	very	much	.
它	是	玩	经过	这	黑色的	孩子们	的	非洲	和	享受	非常	很多	.

非洲的黑人儿童喜欢玩这个游戏，而且玩得很开心。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['splendɪd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] .

There	are	splendid	opportunities	for	hiding	in	the	long	grass	.
那里	是	灿烂	机会	为了	隐藏	在	这	长的	草	.

长长的草丛里有很多绝佳的藏身之处。

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['oʊnli] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] , [-]

You	have	only	to	go	into	it	a	few	feet	,	[	37	]
你	有	仅有的	到	去	进入	它	一个	很少	脚	,	[	-	]

你只需进去几英尺[37]

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] ['hɪd(ə)n] .

and	you	are	completely	hidden	.
和	你	是	完全地	隐	.

你完全隐蔽了起来。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [blæk] ['tʃɪldrən] ['veri] [ðə; ði] [geɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [haɪd] - [ænd; ənd] -

Sometimes	the	black	children	vary	the	game	from	the	ordinary	hide	-	and	-
有时	这	黑色的	孩子们	各不相同	这	游戏	从	这	普通的	隐藏	-	和	-

[siːk] .

seek	.
寻找	.

有时，黑人孩子会玩一些与普通捉迷藏不同的游戏。

[ðə; ði] ['siːkər] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [waɪld] [biːst] — [seɪ] [ə; eɪ] ['laɪən] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['haɪdərz] [wɪl] [biː; bi] [dɪr]

The	seeker	will	be	a	wild	beast	—	say	a	lion	—	and	the	hiders	will	be	deer
这	寻求者	将要	是	一个	荒野	兽	—	说	一个	狮子	—	和	这	躲藏者	将要	是	鹿

.

:
.

寻找者将是一头野兽——比如狮子——而躲藏者将是鹿。

[ðeɪ] [goʊ] [ɔːf] [ænd; ənd] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪən] [hæz; həz] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [preɪ] .

They	go	off	and	hide	in	the	grass	and	the	lion	has	to	find	his	prey	.
他们	去	离开	和	隐藏	在	这	草	和	这	狮子	有	到	寻找	他的	猎物	.

它们跑开躲在草丛里，狮子得自己去找猎物。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['haɪdɚ] [wɪl] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [dɪr] [ænd; ənd] [goʊ] [ænd; ənd] [kən'siːl] [hɪm'self] ,

Sometimes	the	hider	will	represent	a	deer	and	go	and	conceal	himself	,
有时	这	隐藏者	将要	代表	一个	鹿	和	去	和	隐藏	他自己	,

有时，躲藏者会扮演鹿，把自己藏起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['si:kəz] [wɪl] [bi:; bi] ['hʌntərz] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃeɪs] .

and	the	seekers	will	be	hunters	on	the	chase	.
和	这	寻求者	将要	是	猎人	在	这	追赶	.

而那些寻找者将化身为追逐者的猎人。

[ðen] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['wɔ:tər] [nɪr] [wʌn] [wɪl] [haɪd][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]

Then	if	there	is	water	near	one	will	hide	in	the	water	and	pretend	to	be	a
然后	如果	那里	是	水	靠近	一	将要	隐藏	在	这	水	和	假装	到	是	一个

['krɑ:kədaɪl] ,

crocodile	,
鳄鱼	,

如果附近有水，它就会躲在水里假装成鳄鱼。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:m] [tu:; tə] [beɪð] [ɔ:r] [drɔ:] ['wɔ:tər][ðə; ði]

and	when	the	others	come	down	to	the	stream	to	bathe	or	draw	water	the
和	什么时候	这	其他的	来	向下	到	这	溪流	到	洗澡	或者	画	水	这

['krɑ:kədaɪl] ['rʌʃɪz] [aʊt] [ɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ənd] [traɪz] [tu:; tə] [si:z] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][legz] .

crocodile	rushes	out	on	them	and	tries	to	seize	them	by	the	legs	.
鳄鱼	冲刺	出去	在	他们	和	尝试	到	抢占	他们	经过	这	腿	.

当其他动物来到溪边洗澡或打水时，鳄鱼就会冲出来，试图咬住它们的腿。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔ:lsoʊ] [pleɪ] [æt; ət][wɔ:r][wɪð; wɪθ]['taɪni]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] [meɪd] [ʌv; əv] [græs] [stɔ:ks]

The	boys	also	play	at	war	with	tiny	bows	and	arrows	made	of	grass	stalks
这	男孩们	还	玩	在	战争	和	微小的	弓	和	箭头	制成	的	草	茎

.

:
.

男孩们还会用草茎制成的小弓箭玩打仗游戏。

[ðeɪ] [stænd][ɪn]['roʊz; 'raʊz] ['feɪsɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] “ [kɪl] ” [wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ]

They	stand	in	rows	facing	one	another	and	try	to	“	kill	”	one	another	with
他们	站立	在	行	面向	一	其他	和	尝试	到	“	杀	”	一	其他	和

[ðer; ðər]['ærəus] .

their	arrows	.
他们的	箭头	.

他们排成一排面对面站着，试图用箭“杀死”对方。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [gʊd] [geɪm] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [kɔ:ld] “ - .

There	is	another	good	game	played	by	the	boys	called	“	nsikwa	.
那里	是	其他	好的	游戏	玩	经过	这	男孩们	称为	“	-	.

男孩们还玩另一种叫做“nsikwa”的好游戏。

” [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][noʊ] ['ɪŋglɪʃ] [neɪm] [ɔ:r][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv]

”	It	has	no	English	name	or	I	would	have	written	it	instead	of	the	native
”	它	有	不	英语	姓名	或者	我	会	有	书面	它	反而	的	这	本国的

[wʌn] .

one	.
一	.

“它没有英文名称，否则我会用英文名称代替本地名称。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [saɪdz] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] , [bʌt; bət] [tu:] [bɔɪz] [kæn; kən] [pleɪ] [ˌaɪ 'ti:] .

There	are	sides	in	this	game	,	but	two	boys	can	play	it	.
那里	是	侧面	在	这	游戏	,	但	二	男孩们	能	玩	它	.

这个游戏有对战双方，但两个男孩也可以玩。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [fʌn] [ɪz] ['betər] [wen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][pər'hæps] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [ə; eɪ] [saɪd] .

Of	course	the	fun	is	better	when	there	are	perhaps	four	or	five	a	side	.
的	课程	这	乐趣	是	更好的	什么时候	那里	是	也许	四	或者	五	一个	边	.

当然，如果双方各有四五个人，比赛会更有乐趣。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ɪn] [laɪnz] ['feɪsɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [ə'pɑːrt] .

The	boys	sit	in	the	courtyard	in	lines	facing	one	another	and	about	ten	feet	apart	.
这	男孩们	坐	在	这	庭院	在	线条	面向	一	其他	和	关于	十	脚	除	.

男孩们在院子里排成一排，面对面坐着，彼此间隔大约十英尺。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['pleɪər] [ɪz] [pleɪst] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [meɪz] [kɑːb] [ə'baʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː]

In	front	of	each	player	is	placed	a	small	piece	of	maize	cob	about	two	or	three
在	正面	的	每个	玩家	是	放置	一个	小的	片	的	玉米	玉米	关于	二	或者	三

[ɪntʃɪz] [haɪ] ,

inches	high	,
英寸	高的	,

每个玩家面前都放着一小段大约两三英寸高的玉米芯，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪn] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] .

from	which	the	grain	has	been	taken	.
从	哪个	这	粮食	有	到过	已采取	.

谷物是从哪里提取的呢?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðen] ['veri] [laɪt] [ænd; ənd] ['iːzəli] [ˌoʊvər'tɜːrnd] .

It	is	then	very	light	and	easily	overturned	.
它	是	然后	非常	光	和	容易地	翻覆	.

它非常轻，很容易翻倒。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [iːtʃ] ['pleɪər] [hoʊldz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [tɑːp] .

In	his	right	hand	each	player	holds	a	native	top	.
在	他的	正确的	手	每个	玩家	持有	一个	本国的	顶部	.

每位玩家右手都拿着一个本土陀螺。

[wen] [ɔːl] [ɑːr; ər] ['redi] ,

When	all	are	ready	,
什么时候	全部	是	准备好	,

当一切准备就绪后，

[ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [send] [ðer; ðər] [tɑːps] ['spɪnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [klɪr] [speɪs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] [ænd; ənd]

the	players	send	their	tops	spinning	across	the	clear	space	with	great	force	and
这	玩家	发送	他们的	最高额	旋转	穿过	这	清除	空间	和	伟大的	力量	和

[traɪ] [tuː; tə] [nɑːk] [daʊn] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [meɪz] [kɑːb] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pleɪər] ['ɑːpəzɪt] .

try	to	knock	down	the	piece	of	maize	cob	belonging	to	the	player	opposite	.
尝试	到	敲	向下	这	片	的	玉米	玉米	属于	到	这	玩家	对面的	.

玩家们用尽全力将陀螺掷过空地，试图击落对面玩家的玉米棒。

[tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɑːr; ər] [wɜːrl] [ðə; ði] [tɑːps] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [ʌv; əv]

To	and	fro	in	the	battle	are	whirled	the	tops	to	the	accompaniment	of
到	和	弗	在	这	战斗	是	旋转	这	最高额	到	这	伴奏	的

[ʃaʊts] [ænd; ənd] ['læftər] [ʌv; əv] [ə'poʊnənts] [ænd; ənd] ['ɒnlʊkəz] . [-]

shouts	and	laughter	of	opponents	and	onlookers	.	[	38	]
喊叫	和	笑声	的	对手	和	旁观者	.	[	-	]

战斗中，陀螺来回飞舞，伴随着对手和旁观者的喊叫和笑声。[38]

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪmz] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ɑːr; ər] [bɔɪz] - [geɪmz] ,

Most	of	the	games	I	have	seen	are	boys	'	games	,
最多	的	这	游戏	我	有	已见	是	男孩们	-	游戏	,

我见过的绝大多数游戏都是男孩玩的游戏。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gɜ-ːlz] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] [kæn; kən] [pleɪ] [tuː] [laɪk] [ðə; ði] ['gɜ-ːlz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [lændz] .

but	the	girls	of	Africa	can	play	too	like	the	girls	of	other	lands	.
但	这	女孩们	的	非洲	能	玩	也	喜欢	这	女孩们	的	其他	土地	.

但是非洲女孩也能像其他国家的女孩一样玩耍。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [pleɪ] ['moʊstli] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [ðeɪ] [siː] [ðer; ðər] ['mʌðərz] [duː] .

But	their	play	mostly	consists	of	trying	to	do	what	they	see	their	mothers	do	.
但	他们的	玩	大多	由	的	尝试	到	做	什么	他们	看	他们的	母亲们	做	.

但他们的游戏主要内容是模仿他们看到母亲们做的事情。

[ðʌs] [ðə; ði]['gɝ:lz] [wɪl] [si:z] [ðə; ði] ['pes(ə)l] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [paʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɔ:təz] .

Thus	**the**	**girls**	**will**	**seize**	**the**	**pestles**	**and**	**try**	**to**	**pound**	**at**	**the**	**mortars**	**.**
因此	这	女孩们	将要	抢占	这	研杵	和	尝试	到	磅	在	这	迫击炮	.

于是，女孩们会拿起杵，试着敲打研钵。

['ʌðər] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['wɪnəʊɪŋ] ['bæskəts][ænd; ənd][traɪ] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][du:][æz; əz] [wel] [æz; əz]

Others	**will**	**take**	**the**	**winnowing**	**baskets**	**and**	**try**	**if**	**they**	**can**	**do**	**as**	**well**	**as**
其他的	将要	拿	这	扬场	篮子	和	尝试	如果	他们	能	做	作为	出色地	作为

['mʌðər] [ɪn] ['sɪftɪŋ] [aʊt][ðə; ði][hɑ:rd][greɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪn] ['flaʊər] .

mother	**in**	**sifting**	**out**	**the**	**hard**	**grains**	**from**	**the**	**fine**	**flour**	**.**
母亲	在	筛分	出去	这	难的	谷物	从	这	美好的	面粉	.

其他人则会拿起簸箕，看看自己能否像母亲一样，把硬谷粒从细面粉中筛出去。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [pleɪ] [æt; ət] ['ki:pɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd] ['mærɪdʒz] .

They	**also**	**play**	**at**	**keeping**	**house**	**and**	**marriages**	**.**
他们	还	玩	在	保持	房子	和	婚姻	.

他们还会玩过操持家务和婚姻的游戏。

[ðeɪ] ['bɔ:roʊ] [pɔts][ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [ju:'tensɪlz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mʌðərz] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]

They	**borrow**	**pots**	**and**	**cooking**	**utensils**	**from**	**their**	**mothers**	**and**	**go**	**to**	**the**
他们	借	锅	和	烹饪	餐具	从	他们的	母亲们	和	去	到	这

[bʊʃ] [ænd; ənd] [bɪld] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'li:v] [tu:; tə][set] [ʌp] [haʊs] [ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn]

bush	**and**	**build**	**little**	**houses**	**and**	**make**	**believe**	**to**	**set**	**up**	**house**	**on**	**their**	**own**
衬套	和	建造	小的	房屋	和	制作	相信	到	放	向上	房子	在	他们的	自己的

[ə'kaʊnt] .

account	**.**
帐户	.

他们向母亲借锅碗瓢盆和炊具，到灌木丛里搭建小房子，假装自己建立了一个家。

[ɪf] [ðeɪ] [pleɪ] [ðɪs] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði]['gɝ:lz][mɑ:rk] [aʊt] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]

If	**they**	**play**	**this**	**game**	**in**	**the**	**village**	**the**	**girls**	**mark**	**out**	**the**	**walls**	**of**	**the**
如果	他们	玩	这	游戏	在	这	村庄	这	女孩们	标记	出去	这	墙壁	的	这

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ][sænd] ,

supposed	**houses**	**with**	**sand**	**,**
据称	房屋	和	沙	,

如果她们在村子里玩这个游戏，女孩们会用沙子标出假想房屋的墙壁。

[ænd; ənd] [seɪ] , “ [hɪr] [ɪz][maɪ] [hɑ:rθ] , [ðer; ðər][ɪz][maɪ] ['sli:pɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]

and	**say**	**,**	**“**	**Here**	**is**	**my**	**hearth**	**,**	**there**	**is**	**my**	**sleeping**	**place**	**,**	**and**	**this**	**is**	**the**
和	说	,	“	这里	是	我的	炉	,	那里	是	我的	睡眠	地方	,	和	这	是	这

['dɔ:rweɪ] .

doorway	**.**
门口	.

然后说：“这是我的炉灶，这是我的睡觉的地方，这是门口。”

” [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [meɪk] [fu:d] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [wʌn] [ə'nʌðər] [tu:; tə] [ˌæftər'nu:n] [mʌd] [keɪks]

”	**They**	**also**	**make**	**food**	**with**	**mud**	**and**	**invite**	**one**	**another**	**to**	**afternoon**	**mud**	**cakes**
”	他们	还	制作	食物	和	泥	和	邀请	一	其他	到	下午	泥	蛋糕

,

,

,

他们还会用泥巴做食物，并互相邀请一起享用下午的泥巴蛋糕。

[ænd; ənd] [pri:'tɛndɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ðem; ðəm] [θroʊ] [ðə; ði] [mʌd] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

and	**pretending**	**to**	**eat**	**them**	**throw**	**the**	**mud**	**over**	**their**	**shoulders**	**.**
和	假装	到	吃	他们	扔	这	泥	超过	他们的	肩膀	.

假装吃掉它们，然后把泥巴扔到肩上。

[wen] [ðə; ði][bɪg]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [goʊ][tu:; tə][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] ['ga:dnz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔ:f(ə)n]

When	the	big	people	of	the	village	go	to	work	in	the	gardens	the	children	often
什么时候	这	大的	人们	的	这	村庄	去	到	工作	在	这	花园	这	孩子们	经常

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd] [bɪld] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['flaʊər][ænd; ənd] [meɪz] [ænd; ənd]

go	to	the	bush	and	build	little	houses	and	bring	flour	and	maize	and
去	到	这	衬套	和	建造	小的	房屋	和	带来	面粉	和	玉米	和

['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [pleɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [nu:] ['vɪlɪdʒ] .

other	kinds	of	food	and	play	at	a	new	village	.
其他	种类	的	食物	和	玩	在	一个	新的	村庄	.

当村里的大人们去花园里干活时，孩子们常常会去灌木丛里建造小房子，带回面粉、玉米和其他食物，在新村庄里玩耍。

[ðen] [wʌn] [wɪl] [bi:; bi] ['tʃoʊzn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][haɪ'i:nə][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [kɑ:k] .

Then	one	will	be	chosen	to	be	a	hyena	and	another	will	be	a	cock	.
然后	一	将要	是	选定	到	是	一个	鬣狗	和	其他	将要	是	一个	公鸡	.

然后选出一只扮演鬣狗，另一只扮演公鸡。

[ðə; ði][haɪ'i:nə][goʊz] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd]['haɪdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑ:k] [strʌts] [ə'baʊt][ðə; ði]

The	hyena	goes	off	to	the	grass	and	hides	,	and	the	cock	struts	about	the
这	鬣狗	去	离开	到	这	草	和	隐藏	,	和	这	公鸡	支柱	关于	这

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

鬣狗跑到草丛里躲了起来，公鸡则在村子里昂首阔步。

[ðen] ['sʌmwʌn] [wɪl] [kɔ:l] [aʊt] , “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naɪt] , [let][ˌju: 'es][goʊ][tu:; tə] [sli:p] .

Then	someone	will	call	out	,	“	It	is	night	,	let	us	go	to	sleep	.
然后	某人	将要	称呼	出去	,	“	它	是	夜晚	,	让	我们	去	到	睡觉	.

然后有人会喊道：“天黑了，我们睡觉吧。”

” [soʊ] [ðeɪ] [ɔ:l][goʊ][tu:; tə] [sli:p] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðə; ði] [kɑ:k] [wɪl] [kroʊ] ,

”	So	they	all	go	to	sleep	,	and	in	a	short	time	the	cock	will	crow	,
”	所以	他们	全部	去	到	睡觉	,	和	在	一个	短的	时间	这	公鸡	将要	乌鸦	,

于是它们都睡着了，过不了多久，公鸡就会啼叫。

“ - , ” [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [blæk] [bɔɪz] - [wei] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] “ [kɑ:k] - [ə; eɪ] - ['du:d(ə)l] - [du:] .

“	Kokoliliko	,	”	which	is	the	black	boys	'	way	of	saying	“	Cock	-	a	-	doodle	-	do	.
”	-	,	”	哪个	是	这	黑色的	男孩们	-	方式	的	说	“	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	做	.

“Kokoliliko”是黑人男孩说“喔喔喔”的方式。

” [ðə; ði][haɪ'i:nə] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] [rɔ:r] .

”	The	hyena	will	also	roar	.
”	这	鬣狗	将要	还	吼	.

鬣狗也会咆哮。

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [ə'weɪk] , [ænd; ənd][wʌn] [wɪl] [seɪ] , “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['deɪbreɪk] ,

Those	in	the	house	will	awake	,	and	one	will	say	,	“	It	is	daybreak	,
那些	在	这	房子	将要	醒	,	和	一	将要	说	,	“	它	是	拂晓	,

屋里的人会醒来，其中一人会说：“天亮了，

” [bʌt; bət] ['ʌðər] [wɪl] [seɪ] ,

”	but	others	will	say	,
”	但	其他的	将要	说	,

但也有人会说，

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [ðæt] ['fu:lɪʃ] [kɑ:k] [krəuɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

“	It	is	only	that	foolish	cock	crowing	in	the	middle	of	the	night	.
”	它	是	仅有的	那	愚蠢	公鸡	鸣叫	在	这	中间	的	这	夜晚	.

“那不过是半夜里那只愚蠢的公鸡啼叫而已。”

" [ðen] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][haɪ'i:nə][wʌn] [wɪl] [get] [ʌp] , ['oʊpən][ðə; ði] [-]

"	Then	hearing	the	hyena	one	will	get	up	,	open	the	[	39	]
"	然后	听力	这	鬣狗	一	将要	得到	向上	,	打开	这	[	-	]

"然后听到鬣狗的声音，就会起身，打开[39]

[dɔ:r] ['kɔ:ʃəsli] , [ænd; ənd] [tʃeɪs] [ðə; ði] [bi:st] [ə'weɪ] .

door	cautiously	,	and	chase	the	beast	away	.
门	谨慎地	,	和	追赶	这	兽	离开	.

小心翼翼地推开门，把野兽赶走。

[wen] [ðə; ði][bɪg] ['pi:p(ə)l] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn] ['fɑ:loʊɪŋ]

When	the	big	people	go	back	to	the	village	the	children	are	not	long	in	following
什么时候	这	大的	人们	去	后退	到	这	村庄	这	孩子们	是	不是	长的	在	下列的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

大人们回到村子后不久，孩子们也跟着回去了。

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz]['ɔ:lsoʊ] [pleɪ] [æt; ət]['fju:nərəlz] .

Boys	and	girls	also	play	at	funerals	.
男孩们	和	女孩们	还	玩	在	葬礼	.

男孩女孩也会在葬礼上玩耍。

[wʌn] [wɪl] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi] [ded] ,

One	will	pretend	to	be	dead	,
一	将要	假装	到	是	死的	,

其中一人会装死，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] ['gæðər] [raʊnd] [ɪn] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd] [mɔ:rn] ['oʊvər][ðə; ði] [ded] [wʌn]

and	the	others	will	gather	round	in	sorrow	and	mourn	over	the	dead	one
和	这	其他的	将要	收集	圆形的	在	悲哀	和	哀悼	超过	这	死的	一

[ænd; ənd][lɪft][hɪm; ɪm][ʌp][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['serəmoʊni][ænd; ənd] [ber] [hɪm; ɪm][ɔ:f][fɔ:r; fər]['beriəl] .

and	lift	him	up	with	great	ceremony	and	bear	him	off	for	burial	.
和	举起	他	向上	和	伟大的	仪式	和	熊	他	离开	为了	葬礼	.

其他人将聚集在死者周围，悲痛地哀悼他，并以隆重的仪式将他抬起，抬走安葬。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [meɪk] [ðɪs] ['tʃæptər] ['eni] [lɔ:ŋgər] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [aɪ] [meɪ] ['taɪər][ju:; jʊ] .

But	if	I	make	this	chapter	any	longer	I	am	afraid	I	may	tire	you	.
但	如果	我	制作	这	章	任何	更长	我	是	害怕的	我	可能	胎	你	.

但是如果我把这一章写得再长一些，恐怕会让你们感到厌烦。

[let] [ˌem 'i:] ['fɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][wʌn] [mɔ:r] ['pæstaɪm] .

Let	me	finish	with	just	one	more	pastime	.
让	我	结束	和	只是	一	更多的	消遣	.

最后，我想再介绍一下我的一个爱好。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['tʃɪldrən] [pleɪ] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [aʊt] [ʌv; əv] [mʌd] ,

Some	of	the	black	children	play	at	making	little	animals	out	of	mud	,
一些	的	这	黑色的	孩子们	玩	在	制作	小的	动物	出去	的	泥	,

一些黑人孩子在玩用泥巴捏小动物的游戏。

[dʒʌst][æz; əz] [waɪt] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] [pleɪ] [æt; ət] [mʌd] - [paɪz] .

just	as	white	boys	and	girls	play	at	mud	-	pies	.
只是	作为	白色的	男孩们	和	女孩们	玩	在	泥	-	馅饼	.

就像白人男孩女孩玩泥巴一样。

[ðə; ði]['æfrɪkən] ['wɪmɪn] [du:][nɑ:t] [beɪk] [paɪz] ,

The	African	women	do	not	bake	pies	,
这	非洲	女性	做	不是	烤	馅饼	,

非洲妇女不烤馅饼。

[soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [mʌd] - [paɪ] ['meɪkɪŋ] .

so	the	children	know	nothing	of	the	pleasures	of	mud	-	pie	making	.
所以	这	孩子们	知道	没有什么	的	这	快乐	的	泥	-	馅饼	制作	.

所以孩子们对制作泥巴派的乐趣一无所知。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [mʌd] [dɔ:gz][ænd; ənd] [henz] [ænd; ənd]['laɪənz][ænd; ənd] [sneɪks] .

Instead	,	they	make	little	mud	dogs	and	hens	and	lions	and	snakes	.
反而	,	他们	制作	小的	泥	狗	和	母鸡	和	狮子	和	蛇	.

相反，他们用泥巴捏出了小狗、母鸡、狮子和蛇。

[ði:z] [ðeɪ] [pʊt] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [sʌn] [wer] [ðeɪ] [get] [beɪkt] [hɑ:rd] .

These	they	put	out	into	the	sun	where	they	get	baked	hard	.
这些	他们	放	出去	进入	这	太阳	在哪里	他们	得到	烘焙	难的	.

他们把这些东西放在太阳下晒，晒干变硬。

[ðeɪ] [kæn; kən] [ðen] [bi:; bi] ['kærid] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] .

They	can	then	be	carried	about	and	played	with	.
他们	能	然后	是	携带	关于	和	玩	和	.

然后就可以随身携带和玩耍了。

[ði:z] [geɪmz] [ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [pleɪd] [baɪ]['æfrɪkən] ['tʃɪldrən] ,

These	games	are	some	of	the	many	played	by	African	children	,
这些	游戏	是	一些	的	这	许多	玩	经过	非洲	孩子们	,

这些游戏只是非洲儿童玩的众多游戏之一。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [laɪk] ['ri:dɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	I	hope	you	will	like	reading	about	them	.
和	我	希望	你	将要	喜欢	阅读	关于	他们	.

希望你们会喜欢阅读这些故事。

[ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd]['oʊnli] [si:] [ðə; ði] [blæk] ['tʃɪldrən] [pleɪ] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['sʌni] [lænd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr]

If	you	could	only	see	the	black	children	play	them	in	this	sunny	land	I	am	sure
如果	你	可以	仅有的	看	这	黑色的	孩子们	玩	他们	在	这	阳光明媚	土地	我	是	当然

[ju:; jʊ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][wɑ:nt][tu:; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

you	would	enjoy	it	and	want	to	join	them	.
你	会	享受	它	和	想	到	加入	他们	.

如果你能亲眼看到黑人孩子在这片阳光明媚的土地上玩耍，我相信你一定会喜欢，并且想要加入他们。

[aɪ][hæv; həv] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm]['ɔ:f(ə)n] ,

I	have	watched	them	often	,
我	有	观看	他们	经常	,

我经常看他们的视频。

[ænd; ənd][æz; əz]['ɔ:f(ə)n] [wɪʃt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['kæm(ə)rə][tu:; tə] [teɪk] ['lɪvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['æfrɪkən]

and	as	often	wished	I	had	a	camera	to	take	living	pictures	of	African
和	作为	经常	希望	我	有	一个	相机	到	拿	活的	图片	的	非洲

['tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ] [soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [hoʊm] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [wɪð; wɪθ]

children	at	play	so	that	you	children	at	home	might	be	able	to	see	with
孩子们	在	玩	所以	那	你	孩子们	在	家	可能	是	有能力的	到	看	和

[jʊr; jər] [oʊn] [aɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət] ['fi:bli] [traɪd] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [tu:; tə][ju:; jʊ]

your	own	eyes	something	of	what	I	have	but	feebly	tried	to	describe	to	you
你的	自己的	眼睛	某物	的	什么	我	有	但	虚弱地	尝试	到	描述	到	你

. [-]

.	[	40	]

. [-]

我常常希望自己有一台相机，可以拍摄非洲儿童玩耍的生动照片，这样你们这些在家的孩子们就可以亲眼看到我虽无力地向你们描述过的东西。[40]

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz]

FAIRY	TALES
仙女	故事

童话故事

[ɔːl] ['æfrɪkənz] [ɑːr; ər] [greɪt] ['stɔːri] - ['teləz] .

All	Africans	are	great	story	-	tellers	.
全部	非洲人	是	伟大的	故事	-	柜员	.

所有非洲人都是出色的讲故事者。

[æt; ət] [naɪt] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] , [wen] ['dɑːrknəs] ['kʌvərz] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['æpitaits]

At	night	round	the	fire	,	when	darkness	covers	the	land	and	the	boys	appetites
在	夜晚	圆形的	这	火	,	什么时候	黑暗	封面	这	土地	和	这	男孩们	食欲

[ɑːr; ər] [ə'piːzd] ,

are	appeased	,
是	安抚	,

夜幕降临，夜色笼罩大地，孩子们食欲大增，围坐在篝火旁，

['meni] [ɑːr; ər][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][toʊld] .

many	are	the	tales	told	.
许多	是	这	故事	讲述	.

流传下来的故事很多。

[let] [ˌem 'iː] [trænz'leɪt] [wʌn][ɔːr] [tuː] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Let	me	translate	one	or	two	for	you	.
让	我	翻译	一	或者	二	为了	你	.

我来帮你翻译一两首吧。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] -

The	Story	of	Naling'ang'a
这	故事	的	-

纳林安加的故事

[lɔːŋ] [ə'goʊ][ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] - .

Long	ago	there	lived	a	man	named	Naling'ang'a	.
长的	前	那里	居住地	一个	男人	命名	-	.

很久以前，有一个名叫纳林安加的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] [mæn] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [smoʊkt] [bæŋ] ,

He	was	a	very	foolish	man	,	for	he	smoked	bhang	,
他	曾是	一个	非常	愚蠢	男人	,	为了	他	熏制	大麻	,

他真是个傻瓜，因为他吸食大麻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuːmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dedli] [wiːd] [hæd; həd] [rʌn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] .

and	the	fumes	of	this	deadly	weed	had	run	off	with	all	his	wisdom	.
和	这	烟雾	的	这	致命	杂草	有	跑步	离开	和	全部	他的	智慧	.

这种致命杂草的毒气带走了他所有的智慧。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] - [lɪvd] ['ɔːrdərd] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

One	day	the	chief	of	the	village	in	which	Naling'ang'a	lived	ordered	all	the	people
一	天	这	首席	的	这	村庄	在	哪个	-	居住地	订购	全部	这	人们

['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['gaːdnz] [tuː; tə][hoʊ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

into	his	gardens	to	hoe	for	him	,
进入	他的	花园	到	锄	为了	他	,

有一天，纳林甘加居住的村庄的酋长命令所有村民到他的菜园里为他锄地。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [meɪz] [maɪt] [nɑːt] “ [wɔːk] ” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [græs] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪt] [nɑːt][biː; bi]

so	that	the	maize	might	not	“	walk	”	with	the	grass	—	that	it	,	might	not	be
所以	那	这	玉米	可能	不是	“	走	”	和	这	草	—	那	它	,	可能	不是	是

[ˌoʊvər'groʊn] .

overgrown	.
长得太茂盛了	.

这样玉米就不会和草一起“生长”——就不会被草覆盖。

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [əu'beid] [ðə; ði] ['tʃiːfs] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [went] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

All	the	people	obeyed	the	chief's	words	and	went	early	in	the	morning	to	the
全部	这	人们	服从	这	酋长的	字	和	去	早期的	在	这	早晨	到	这

['gaːdnz] ,

gardens	,
花园	,

所有人都听从了酋长的命令，一大早就去了花园。

['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃiːf] [hɪm'self] .

followed	by	the	chief	himself	.
随后	经过	这	首席	他自己	.

然后是酋长本人。

[bʌt; bət] - ['liŋgə] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [paɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

But	Naling'ang'a	lingered	on	in	the	village	to	have	a	morning	pipe	of	his
但	-	徘徊不去	在	在	这	村庄	到	有	一个	早晨	管道	的	他的

['feɪvərɪt] [bæŋ] .

favourite	bhang	.
最喜欢的	大麻	.

但纳林甘加留在村子里，早上抽了一斗他最喜欢的大麻烟。

['æftərwərdz] ,

Afterwards	,
然后	,

然后，

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn] [ðə; ði] ['gaːdnz] ['həʊɪŋ] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv]

when	all	the	people	were	already	in	the	gardens	hoeing	away	under	the	eye	of
什么时候	全部	这	人们	是	已经	在	这	花园	锄	离开	在下面	这	眼睛	的

[ðə; ði] [tʃiːf] ,

the	chief	,
这	首席	,

当所有人都已经在园子里，在首领的注视下锄地的时候，

- [keɪm] [ɑːn] [ə'loʊn] .

Naling'ang'a	came	on	alone	.
-	来了	在	独自的	.

纳林甘加独自一人上场。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [hiː; hi] [krɔːst] ['oʊvər] [ə; eɪ] [striːm] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪn] [nɪr] [wɪtʃ]

On	his	way	he	crossed	over	a	stream	and	arrived	at	the	plain	near	which
在	他的	方式	他	交叉	超过	一个	溪流	和	到达的	在	这	清楚的	靠近	哪个

[wɜːr; wər] [ðə; ði] ['tʃiːfs] ['gaːdnz] .

were	the	chief's	gardens	.
是	这	酋长的	花园	.

途中他跨过一条小溪，来到了平原，酋长的花园就在附近。

['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [skʌl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [fɔːr; fər]

Lying	on	the	side	of	the	path	was	an	old	skull	that	had	been	there	for
说谎	在	这	边	的	这	小路	曾是	一个	老的	颅骨	那	有	到过	那里	为了

['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ,

many	a	day	,
许多	一个	天	,

路边躺着一个古老的头骨，它已经在那里待了很多年了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] - [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [pæst] .

and	which	Naling'ang'a	had	often	passed	.
和	哪个	-	有	经常	通过了	.

而纳林安加经常经过那里。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['smoʊkɪŋ] [bæŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'nɔɪd]

But	to	-	day	,	because	he	had	been	smoking	bhang	,	he	was	annoyed
但	到	-	天	,	因为	他	有	到过	吸烟	大麻	,	他	曾是	恼怒

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

at	it	,
在	它	,

但今天，因为他吸食了大麻，所以他很恼火。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊ][ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [skʌl] , [-]

and	took	the	handle	of	his	hoe	and	struck	the	skull	,	[	41	]
和	采取	这	处理	的	他的	锄	和	击	这	颅骨	,	[	-	]

他拿起锄头的柄，击打头骨[41]。

['seɪɪŋ] , “ [tel] [ˌem 'iː] , [wʌt] [kɪld] [juː; jʊ] ?

saying	,	“	Tell	me	,	what	killed	you	?
说	,	“	告诉	我	,	什么	被杀	你	?

说：“告诉我，是什么杀死了你？”

” [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɔːrər] [ðə; ði] [skʌl] [muːvd] , [ænd; ənd] [sed] , “ [maɪ] [tʌŋ] [kɪld] [ˌem 'iː] .

”	To	his	horror	the	skull	moved	,	and	said	,	“	My	tongue	killed	me	.
”	到	他的	恐怖	这	颅骨	已搬	,	和	说	,	“	我的	舌头	被杀	我	.

令他惊恐的是，骷髅头动了起来，说道：“我的舌头害死了我。”

” [pʊr] - [wʌz; wəz] ['dredfəli] [ə'freɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niːz] [ʃʊk] ['ʌndər] [hɪm; ɪm]

”	Poor	Naling'ang'a	was	dreadfully	afraid	,	and	his	knees	shook	under	him
”	贫穷的	-	曾是	极其糟糕	害怕的	,	和	他的	膝盖	摇晃	在下面	他

['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ded] [θɪŋ] [spiːk] [soʊ] .

hearing	this	dead	thing	speak	so	.
听力	这	死的	事物	说话	所以	.

“可怜的纳林甘加听到这个死东西这样说话，吓得双腿发软，双膝都颤抖起来。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [plʌkt] [ʌp] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli]

But	he	plucked	up	courage	and	struck	it	again	to	see	if	it	was	really
但	他	拨弦	向上	勇气	和	击	它	再次	到	看	如果	它	曾是	真的

[truː] ,

true	,
真的	,

但他鼓起勇气，又试了一次，想看看是不是真的。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [skʌl] [spoʊk] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz] .

and	again	the	skull	spoke	the	same	words	.
和	再次	这	颅骨	辐	这	相同的	字	.

骷髅头再次说出了同样的话。

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [æt; ət] [ðɪs] ['sekənd] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]

Being	unable	to	stand	it	any	longer	,	for	his	courage	at	this	second	exhibition
存在	无法	到	站立	它	任何	更长	,	为了	他的	勇气	在	这	第二	展览

[hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] ,

had	deserted	him	,
有	荒凉的	他	,

他再也无法忍受了，因为在第二次展览会上，他的勇气已经离他而去。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] ['tɔtəriŋ] [legz] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

he	turned	and	fled	as	fast	as	his	tottering	legs	could	carry	him	to
他	转向	和	逃亡	作为	快速地	作为	他的	颤巍巍	腿	可以	携带	他	到

[wer] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃiːfs] ['gaːdnz] ,

where	the	people	were	digging	in	the	chief's	gardens	,
在哪里	这	人们	是	挖掘	在	这	酋长的	花园	,

他转身就跑，用他那摇摇晃晃的双腿拼命地逃向人们正在酋长花园里挖土的地方。

[ænd; ənd] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

and	lost	no	time	in	telling	his	story	.
和	丢失的	不	时间	在	讲述	他的	故事	.

他立即开始讲述自己的故事。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] ,

At	first	the	people	refused	to	believe	him	,
在	第一的	这	人们	拒绝	到	相信	他	,

起初人们不相信他，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪstnəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fraɪt(ə)nd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [tʃiːf]

but	because	of	his	earnestness	and	his	frightened	condition	the	chief
但	因为	的	他的	认真	和	他的	害怕	状况	这	首席

['ɔːrdərd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [stɑːp] ['həʊɪŋ] ,

ordered	all	the	people	to	stop	hoeing	,
订购	全部	这	人们	到	停止	锄	,

但由于他态度认真，而且惊恐万分，酋长命令所有人停止锄地。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪn] [wer] [hiː; hi] , [ðə; ði] [tʃiːf] , [wʊd] [hɪm'self] [siː] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] .

and	follow	him	back	to	the	plain	where	he	,	the	chief	,	would	himself	see	this	wonderful	thing	.
和	跟随	他	后退	到	这	清楚的	在哪里	他	,	这	首席	,	会	他自己	看	这	精彩的	事物	.

然后跟着他回到平原，在那里，他，这位酋长，将亲眼目睹这件奇妙的事情。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [spɑːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [stʊd] [raʊnd] [ə'baʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['sɜːrk(ə)l] [wɪð; wɪθ]

Arrived	at	the	spot	the	people	stood	round	about	in	a	frightened	circle	with
到达的	在	这	点	这	人们	站立	圆形的	关于	在	一个	害怕	圆圈	和

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] .

Naling'ang'a	and	the	chief	in	the	centre	.
-	和	这	首席	在	这	中心	.

到达目的地后，人们惊恐地围成一个圈，纳林甘加和酋长站在圈中央。

- [wʌz; wəz] [breɪv] [naʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊ] ,

Naling'ang'a	was	brave	now	because	of	the	crowd	of	people	and	,	lifting	his	hoe	,
-	曾是	勇敢的	现在	因为	的	这	人群	的	人们	和	,	举重	他的	锄	,

纳林甘加现在因为周围人群而变得勇敢起来，他举起锄头，

[strʌk] [ðə; ði] [pʊr] [skʌl] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [bloʊ] , ['seɪɪŋ] , " [tel] [ˌem 'iː] , [wʌt] [kɪld] [juː; jʊ] ?

struck	the	poor	skull	a	violent	blow	,	saying	,	"	Tell	me	,	what	killed	you	?
击	这	贫穷的	颅骨	一个	暴力	吹	,	说	,	"	告诉	我	,	什么	被杀	你	?

狠狠地击打那可怜的头骨，说道："告诉我，是什么杀死了你？"

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [skʌl] ['ænsər] [nɑːt] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

"	But	the	skull	answered	not	a	word	.
"	但	这	颅骨	回答	不是	一个	单词	.

"但是头骨却一言不发。"

['ə'gen] [ænd; ənd] ['ə'gen] [hiː; hi] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [tel] , [bʌt; bət] ['nevər] [ə; eɪ] [wɜːrd] [spoʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

Again	and	again	he	struck	it	and	demanded	it	to	tell	,	but	never	a	word	spoke	it	.
再次	和	再次	他	击	它	和	要求	它	到	告诉	,	但	绝不	一个	单词	辐	它	.

他一次又一次地击打它，逼它说话，但它始终一句话也没说。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [di'siːvd] ,

The	people	saw	now	that	they	had	been	deceived	,
这	人们	锯	现在	那	他们	有	到过	受骗	,

人们现在明白自己被骗了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz][mæd][wɪð; wɪθ][reɪdʒ][æt; ət] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [ə'pɪr] ['fuːlɪʃ] [bɪ'fɔːr]

and	the	chief	was	mad	with	rage	at	having	been	made	appear	foolish	before
和	这	首席	曾是	疯狂的	和	愤怒	在	拥有	到过	制成	出现	愚蠢	前

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['həʊɪŋ] .

the	eyes	of	the	people	and	at	the	loss	of	time	from	the	hoeing	.
这	眼睛	的	这	人们	和	在	这	损失	的	时间	从	这	锄	.

酋长因为在人民面前出丑，又因为锄地浪费时间而勃然大怒。

[soʊ][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [pʊr] - [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] ,

So	he	ordered	poor	Naling'ang'a	to	be	put	to	death	there	and	then	,
所以	他	订购	贫穷的	-	到	是	放	到	死亡	那里	和	然后	,

于是他下令当场处死可怜的纳林甘加。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [ænd; ənd] [θroʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [skʌl] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ]

and	his	head	to	be	cut	off	and	thrown	beside	the	skull	as	a	warning
和	他的	头	到	是	切	离开	和	抛掷	旁	这	颅骨	作为	一个	警告

[tuː; tə][ɔːl][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] .

to	all	to	speak	the	truth	.
到	全部	到	说话	这	真相	.

他的头颅将被砍下，扔到头骨旁边，以此警告所有人要说真话。

[wen] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][ɔːl] [dɪ'pɑːrtɪd] [ðə; ði] [skʌl]

When	the	execution	was	over	and	the	people	had	all	departed	the	skull
什么时候	这	执行	曾是	超过	和	这	人们	有	全部	已离开	这	颅骨

[tɜːrnd] [raʊnd] [tuː; tə] [pʊr] - [-]

turned	round	to	poor	Naling'ang'a's	[	42	]
转向	圆形的	到	贫穷的	-	[	-	]

行刑结束后，众人散去，骷髅头转向了可怜的纳林安加[42]

[hed] , [ænd; ənd] [sed] , “ [maɪ] [frend] , - , [tel] [ˌem 'iː] , [wʌt] [kɪld] [juː; jʊ] ?

head	,	and	said	,	“	My	friend	,	Naling'ang'a	,	tell	me	,	what	killed	you	?
头	,	和	说	,	“	我的	朋友	,	-	,	告诉	我	,	什么	被杀	你	?

他抬起头，说道：“我的朋友纳林安加，告诉我，是什么杀死了你？”

” [ænd; ənd] - [rɪ'plaɪd] , “ [maɪ] [tʌŋ] . ”

”	And	Naling'ang'a	replied	,	“	My	tongue	.	”
”	和	-	回复	,	“	我的	舌头	.	”

纳林甘加回答说：“我的舌头。”

“ [æz; əz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [skʌl] ,

“	As	with	me	,	”	said	the	skull	,
“	作为	和	我	,	”	说	这	颅骨	,

“就像我一样，”骷髅头说道。

“ [maɪ] [tʌŋ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːrəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kɪld] [ˌem 'iː] .

“	my	tongue	caused	a	great	quarrel	and	the	people	killed	me	.
“	我的	舌头	导致	一个	伟大的	争吵	和	这	人们	被杀	我	.

“我的舌头引起了很大的争吵，人们杀了我。”

” [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sleɪvz]

”	The	Story	of	the	Freeman	and	his	Slaves
”	这	故事	的	这	弗里曼	和	他的	奴隶

《自由人和他奴隶的故事》

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['friːmən] [ðæt] [hæd; həd] ['meni] [sleɪvz] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

There	was	a	freeman	that	had	many	slaves	and	he	went	with	them
那里	曾是	一个	弗里曼	那	有	许多	奴隶	和	他	去	和	他们

[ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] .

on	a	journey	.
在	一个	旅行	.

有一个自由人，他有很多奴隶，他带着他们一起旅行。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ðə; ði] [sleɪvz] [sent] [ðə; ði] ['friːmən] , ['seɪɪŋ] , " [goʊ][fɔːr; fər]

When	they	were	on	the	journey	the	slaves	sent	the	freeman	,	saying	,	"	Go	for
什么时候	他们	是	在	这	旅行	这	奴隶	发送	这	弗里曼	,	说	,	"	去	为了

['wɔːtər] .

water	.
水	.

在旅途中，奴隶们派自由人去打水。

" [bʌt; bət][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪvz] [ðəm'selvz] [went] [ænd; ənd] [druː] ['wɔːtər] .

"	But	he	refused	,	and	the	slaves	themselves	went	and	drew	water	.
"	但	他	拒绝	,	和	这	奴隶	他们自己	去	和	画	水	.

但他拒绝了，奴隶们就自己去打水。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər][ðə; ði] ['friːmən] [sed] , " [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['wɔːtər][tuː; tə]

When	they	returned	with	the	water	the	freeman	said	,	"	Give	me	some	water	to
什么时候	他们	返回	和	这	水	这	弗里曼	说	,	"	给	我	一些	水	到

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

当他们带着水回来时，自由人说："给我一些水喝。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] [sleɪvz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , ['seɪɪŋ] , " [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [drɪŋk] ['aʊər; ɑːr]

"	But	the	slaves	refused	,	saying	,	"	We	don't	want	you	to	drink	our
"	但	这	奴隶	拒绝	,	说	,	"	我们	不	想	你	到	喝	我们的

['wɔːtər] .

water	.
水	.

但奴隶们拒绝了，说："我们不想让你们喝我们的水。"

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [drɔː] ['wɔːtər][fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

Go	to	the	well	and	draw	water	for	yourself	.
去	到	这	出色地	和	画	水	为了	你自己	.

去井边打水给自己用。

" [soʊ][ðə; ði] ['friːmən] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wel] [hɪm'self] .

"	So	the	freeman	had	to	go	to	the	well	himself	.
"	所以	这	弗里曼	有	到	去	到	这	出色地	他自己	.

"所以，自由民不得不亲自去井边打水。"

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [drɪŋk] , [ðə; ði] [sleɪvz] [pʊʃt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]

When	he	was	about	to	drink	,	the	slaves	pushed	him	into	the	water	and
什么时候	他	曾是	关于	到	喝	,	这	奴隶	推动	他	进入	这	水	和

[kɪld] [hɪm; ɪm] .

killed	him	.
被杀	他	.

当他正要喝水时，奴隶们把他推进水里，把他淹死了。

[bʌt; bət][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] [blʌd] [lept] ['ʌpwərdz] [ænd; ənd] [fel] [ɑːn][ə; eɪ] [liːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

But	a	drop	of	blood	leapt	upwards	and	fell	on	a	leaf	of	a	tree	,
但	一个	降低	的	血	跳跃	向上	和	跌倒	在	一个	叶子	的	一个	树	,

但一滴血跃起，落在树叶上。

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][bɜːrd][ænd; ənd] [sæŋ] : —

and	thereupon	became	a	bird	and	sang	:	—
和	于是	成为	一个	鸟	和	唱	:	—

于是他变成了一只鸟，唱起了歌：

“ ['kuː] ! ['kuː] ! ['kuː] !

“	Ku	!	Ku	!	Ku	!
”	库	!	库	!	库	!

“库！库！库！

” [ðə; ði] [sleɪvz] [gɑːt] ['redi] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,

”	The	slaves	got	ready	for	their	journey	,
”	这	奴隶	得到	准备好	为了	他们的	旅行	,

奴隶们做好了启程的准备，

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrd] [went] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [sed] , “

but	the	bird	went	before	them	and	came	to	the	village	,	and	said	,	“
但	这	鸟	去	前	他们	和	来了	到	这	村庄	,	和	说	,	“

[ðeɪ] [kɪld] [ˌem 'iː] .

They	killed	me	.
他们	被杀	我	.

但那只鸟走在他们前面，来到村庄，说：“他们杀了我。”

[meɪk] [bɪr] [wen] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] [kʌm] .

Make	beer	when	the	strangers	come	.
制作	啤酒	什么时候	这	陌生人	来	.

陌生人来的时候，就酿啤酒吧。

” [wen] [ðə; ði] [sleɪvz] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [bɪr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [set] ['faɪər][tuː; tə]

”	When	the	slaves	entered	the	house	to	drink	the	beer	the	people	set	fire	to
”	什么时候	这	奴隶	进入	这	房子	到	喝	这	啤酒	这	人们	放	火	到

[ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [bəːnd] [ðem; ðəm] .

the	house	and	burned	them	.
这	房子	和	烧伤	他们	.

“当奴隶们进屋喝酒时，人们放火烧了房子，把他们烧死了。”

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrpənt]

The	Story	of	the	Children	and	the	Serpent
这	故事	的	这	孩子们	和	这	蛇

孩子们与蛇的故事

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][mæn] [ðæt] [hoʊd] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [sed] ,

There	was	a	certain	man	that	hoed	his	garden	,	and	said	,
那里	曾是	一个	肯定	男人	那	锄地	他的	花园	,	和	说	,

有一个人正在花园里锄地，他说：

“ [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [hoʊd] [maɪ] ['gɑːrdn] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

“	Now	that	I	have	hoed	my	garden	,	what	shall	I	do	?
“	现在	那	我	有	锄地	我的	花园	,	什么	将	我	做	?

“现在我已经锄完了我的花园，接下来我该做什么呢？”

[ðiːz] ['tʃɪldrən] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] . ” [-]

These	children	finish	the	food	in	the	garden	.	”	[	43	]
这些	孩子们	结束	这	食物	在	这	花园	.	”	[	-	]

这些孩子把花园里的食物吃光了。”[43]

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][bɑːrk][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [roʊp] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊt]

Then	he	went	to	look	for	bark	and	made	a	rope	out	of	it	and	put
然后	他	去	到	看	为了	吠	和	制成	一个	绳索	出去	的	它	和	放

[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

it	into	the	garden	.
它	进入	这	花园	.

然后他去找树皮，用树皮做了一条绳子，放在花园里。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sed] , “ [let] [ˌjuː 'es] [stiːl] ,
When the children said , “ Let us steal ,
什么时候 这 孩子们 说 , “ 让 我们 偷 ,

孩子们说：“我们去偷吧。”

” [ðə; ði] [roʊp] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɜːrpənt] [ðæt] [droʊv] [ɔːf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [huː] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
” the rope became a serpent that drove off the children , who ran to the village ,
” 这 绳索 成为 一个 蛇 那 驾驶 离开 这 孩子们 , WHO 跑 到 这 村庄 ,

绳子变成了一条蛇，吓跑了孩子们，他们跑回了村子。

[ænd; ənd] [sed] , “ ['fɑːðər] , [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ['jɑːndər] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [sneɪk] .
and said , “ Father , in the garden yonder there is a snake .
和 说 , “ 父亲 , 在 这 花园 远处 那里 是 一个 蛇 .

他说：“父亲，那边的花园里有一条蛇。”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , “ [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [siː] .
” And he said , “ Let us go there and see .
” 和 他 说 , “ 让 我们 去 那里 和 看 .

他说：“我们去那里看看吧。”

” [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ðə; ði] ['fɑːðər] [sed] , “ [lʊk] [naʊ] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [roʊp] .
” When they came to the garden the father said , “ Look now , that is a rope .
” 什么时候 他们 来了 到 这 花园 这 父亲 说 , “ 看 现在 , 那 是 一个 绳索 .

“当他们来到花园时，父亲说：‘看，那是一根绳子。’

[juː; jʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sneɪk] .
You thought it was a snake .
你 想法 它 曾是 一个 蛇 .

你以为那是条蛇。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] [meɪz] ?
Is it that you were stealing the maize ?
是 它 那 你 是 偷窃 这 玉米 ?

难道你是在偷玉米吗?

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['nevər] [duː] [soʊ] [ə'gen] .
You must never do so again .
你 必须 绝不 做 所以 再次 .

你绝对不能再这样做了。

” [sʌtʃ] [ɑːr; ər] ['æfrɪkən] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] ,
” Such are African fairy tales ,
” 这样的 是 非洲 仙女 故事 ,

这就是非洲的童话故事，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['stɔːri] [ænd; ənd] [wʌn] [toʊld] [baɪ]
but there is a very great difference between a written story and one told by
但 那里 是 一个 非常 伟大的 不同之处 之间 一个 书面 故事 和 一 讲述 经过
[wɜːrd] [ʌv; əv] [maʊθ] .
word of mouth .
单词 的 嘴 .

但书面故事和口口相传的故事之间存在着很大的区别。

[ðə; ði] ['telər] [stændz] [ʌp] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [hændz] ['goʊɪŋ] [ænd; ənd] [aɪz] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːdi]
The teller stands up and , with hands going and eyes rolling and body
这 出纳员 站立 向上 和 , 和 双手 去 和 眼睛 滚动 和 身体
['bendɪŋ] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] ,
bending backwards and forwards ,
弯曲 向后 和 前进 ,

柜员站起身，双手挥舞，双眼翻白，身体前后弯曲，

['imiteits] [wət'evər] [bɜːrdz][ɔːr] [biːsts] , [ðer; ðər] [kɔːlz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [kraɪz] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ɪn] [hɪz; ɪz]

imitates	whatever	birds	or	beasts	,	their	calls	and	their	cries	,	there	are	in	his
模仿	任何	鸟类	或者	野兽	,	他们的	呼叫	和	他们的	哭泣	,	那里	是	在	他的

[teɪl] .

tale	.
故事	.

他会模仿故事中出现的各种鸟兽的叫声和哀鸣。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [hiː; hi] [sɪŋz] [aʊt] [ə; eɪ] [laɪn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] ['kɔːrəs] ,

At	intervals	he	sings	out	a	line	or	two	of	chorus	,
在	间隔	他	唱歌	出去	一个	线	或者	二	的	合唱	,

他时不时地哼唱一两句副歌，

[wɪtʃ] [ɪz] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ænd; ənd] [sʌŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'laɪt] .

which	is	taken	up	by	the	audience	and	sung	with	great	delight	.
哪个	是	已采取	向上	经过	这	观众	和	唱	和	伟大的	喜	.

观众们接过歌声，兴高采烈地齐声歌唱。

['meni] [ə'dɪʃənz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['spoʊkən] [teɪl] ,

Many	additions	are	made	in	the	spoken	tale	,
许多	新增内容	是	制成	在	这	说	故事	,

口述版本中添加了许多内容，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [wʌn] [ɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	the	written	one	is	but	the	shadow	of	the	other	.
和	这	书面	一	是	但	这	阴影	的	这	其他	.

而书面上的那个，只不过是另一个的影子。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]

ANIMAL	STORIES
动物	故事

动物故事

[naʊ] [let] [ˌem 'iː] [get] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðer; ðər] [mʌst; məst]

Now	let	me	get	you	a	few	animal	stories	of	which	I	am	sure	there	must
现在	让	我	得到	你	一个	很少	动物	故事	的	哪个	我	是	当然	那里	必须

[biː; bi] ['hʌndrədz] [stɔːrd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] .

be	hundreds	stored	up	in	the	hearts	of	the	black	boys	and	girls	.
是	数百	存储	向上	在	这	心	的	这	黑色的	男孩们	和	女孩们	.

现在让我给你们讲几个关于动物的故事，我相信黑人男孩女孩们心中一定储存着成百上千个这样的故事。

[wer] [ðeɪ] [lɜːrn] [ðem; ðəm] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel]

Where	they	learn	them	I	know	not	,	but	they	all	seem	to	be	able	to	tell
在哪里	他们	学习	他们	我	知道	不是	,	但	他们	全部	似乎	到	是	有能力的	到	告诉

['stɔːriz] .

stories	.
故事	.

我不知道他们从哪里学来的，但他们似乎都会讲故事。

[aɪ] ['riːəli] [duː] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

I	really	do	believe	they	are	born	with	them	in	their	hearts	all	ready	for	the
我	真的	做	相信	他们	是	出生	和	他们	在	他们的	心	全部	准备好	为了	这

['telɪŋ] .

telling	.
讲述	.

我真的相信他们生来心中就怀揣着这些梦想，随时准备讲述出来。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪz] [-]
Among the animals , strange to say , the rabbit is [44]
之中 这 动物 , 奇怪的 到 说 , 这 兔子 是 [-]

奇怪的是，在动物中，兔子是[44]

[kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [wʌn] .
considered the cunning one .
经过考虑的 这 狡猾 一 .

被认为是狡猾的那一个。

[waɪt] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][slaɪ][fɑ:ks] [hu:] [sed] [ðə; ði] [greɪps]
White children are accustomed to hear of the sly fox who said the grapes
白色的 孩子们 是 习惯 到 听到 的 这 狡猾 狐狸 WHO 说 这 葡萄
[wɜ:r; wər]['saʊər] ;
were sour ;
是 酸的 ;

白人孩子经常听到狡猾的狐狸说葡萄是酸的；

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn]['æfrɪkə][ɪz]['teɪkən][baɪ]['mɪstər] ['ræbɪt] .
his place in Africa is taken by Mr Rabbit .
他的 地方 在 非洲 是 已采取 经过 先生 兔子 .

他在非洲的地位由兔子先生取代。

['meni] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [trɪks] [hi:; hi] [pleɪz] [ɑ:n] ['ænɪmlz] [bɪg][ænd; ənd] [smɔ:l] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɑ:n] ['pi:p(ə)l] .
Many are the tricks he plays on animals big and small , and even on people .
许多 是 这 技巧 他 演出 在 动物 大的 和 小的 , 和 甚至 在 人们 .

他戏弄过许多动物，无论大小，甚至还戏弄过人。

[ðə; ði] ['fu:lɪʃ] ['ænɪm(ə)l][ɪz][ðə; ði][haɪ'i:nə] ,
The foolish animal is the hyena ,
这 愚蠢 动物 是 这 鬣狗 ,

愚蠢的动物是鬣狗。

[ænd; ənd][ɑ:n][hɪm; ɪm] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] [fɔ:lz] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:rn] [baɪ][ðə; ði]
and on him very often falls the punishment that ought to be borne by the
和 在 他 非常 经常 瀑布 这 惩罚 那 应该 到 是 出生 经过 这
['kʌnɪŋ] ['ræbɪt] .
cunning rabbit .
狡猾 兔子 .

而本应由狡猾的兔子承担的惩罚，却常常落在了他身上。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt]
The Story of the Rabbit and the Elephant
这 故事 的 这 兔子 和 这 大象

兔子和大象的故事

[ə; eɪ] ['ræbɪt] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gri:d] [tə'geðər] [tu:; tə][hoʊ]
A rabbit made friends with an elephant , and they agreed together to hoe
一个 兔子 制成 朋友们 和 一个 大象 , 和 他们 同意 一起 到 锄
[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['gɑ:rdn] .
a large garden .
一个 大的 花园 .

一只兔子和一头大象成了朋友，它们一起同意锄一个大花园。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] ['həʊɪŋ] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbɪts] [hoʊ] [fel] [aʊt] ,
While they were busy hoeing , the head of the rabbit's hoe fell out ,
尽管 他们 是 忙碌的 锄 , 这 头 的 这 兔子的 锄 跌倒 出去 ,

它们正忙着锄地的时候，兔子的锄头掉了下来。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [nɑ:k] [hɪz; ɪz][hoʊ] ,
and as he could not see a stone on which to knock his hoe ,
和 作为 他 可以 不是 看 一个 石头 在 哪个 到 敲 他的 锄 ,

由于他找不到一块石头可以用来敲击锄头，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

he	was	at	a	loss	to	know	what	to	do	.
他	曾是	在	一个	损失	到	知道	什么	到	做	.

他不知所措。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] ['entərd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] , [hiː; hi]

Suddenly	a	good	plan	entered	his	head	,	and	,	turning	to	the	elephant	,	he
突然	一个	好的	计划	进入	他的	头	,	和	,	转弯	到	这	大象	,	他

[sed] , “ [frend] ['elɪfənt] ,

said	,	“	Friend	Elephant	,
说	,	”	朋友	大象	,

突然，他脑海中闪过一个好主意，于是他转向大象，说道：“大象朋友，

[let][ˌem ˈiː] [nɑːk] [ɪn][maɪ][hoʊ][ɑːn][jʊr; jər] [hed] .

let	me	knock	in	my	hoe	on	your	head	.
让	我	敲	在	我的	锄	在	你的	头	.

让我用锄头敲你的头。

” [ðə; ði] ['elɪfənt] [ə'griːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊ][wʌz; wəz] [nɑːkt] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['ræbɪt] .

”	The	elephant	agreed	,	and	the	hoe	was	knocked	in	by	the	rabbit	.
”	这	大象	同意	,	和	这	锄	曾是	敲门	在	经过	这	兔子	.

“大象同意了，兔子把锄头打了进去。”

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɑːn] ['həʊɪŋ] [ə'gen] .

Then	they	went	on	hoeing	again	.
然后	他们	去	在	锄	再次	.

然后他们又继续锄地。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛləfənts] [hoʊ] [fel] [ɔːf] .

Not	long	after	the	head	of	the	elephant's	hoe	fell	off	.
不是	长的	后	这	头	的	这	大象的	锄	跌倒	离开	.

不久之后，象锄的头部就掉了下来。

[soʊ] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] , [hiː; hi] [sed] , “ [frend] ['ræbɪt] ,

So	,	turning	to	the	rabbit	,	he	said	,	“	Friend	Rabbit	,
所以	,	转弯	到	这	兔子	,	他	说	,	”	朋友	兔子	,

于是，他转向兔子说：“兔子朋友，

[let][ˌem ˈiː] [nɑːk] [ɪn][maɪ][hoʊ][ɑːn][jʊr; jər] [hed] .

let	me	knock	in	my	hoe	on	your	head	.
让	我	敲	在	我的	锄	在	你的	头	.

让我用锄头敲你的头。

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['ræbɪt] , ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

”	But	the	rabbit	,	being	afraid	that	the	elephant	would	kill	him	,	refused
”	但	这	兔子	,	存在	害怕的	那	这	大象	会	杀	他	,	拒绝

[ænd; ənd][ræn] [ɔːf] .

and	ran	off	.
和	跑	离开	.

“但是兔子害怕大象会杀了他，便拒绝了，然后跑开了。”

[ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ][haɪ'iːnə] ,

On	his	way	he	met	a	hyena	,
在	他的	方式	他	遇见	一个	鬣狗	,

途中他遇到了一只鬣狗。

[huː] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [breɪk] - [nek] [spiːd] .

who	asked	him	why	he	was	running	at	such	a	break	-	neck	speed	.
WHO	问	他	为什么	他	曾是	跑步	在	这样的	一个	休息	-	脖子	速度	.

他问他为什么跑得这么快。

“ [ɑː] ! ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈræbɪt] , “ [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [hæz; həz] [mʌtʃ] [miːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ˈjɑːndər] .

“ Ah ! ” replied the rabbit , “ the elephant has much meat in the garden yonder .

“ 啊 ! ” 回复 这 兔子 , “ 这 大象 有 很多 肉 在 这 花园 远处 .

“啊！”兔子回答说，“那边的花园里，大象有很多肉。”

[goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][get][ə; eɪ][bɪt] .

Go to him and you will be sure to get a bit .

去 到 他 和 你 将要 是 当然 到 得到 一个 少量 .

去找他，你肯定能得到一点。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə][kʌt][ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

I am running to get a knife to cut it up .

我 是 跑步 到 得到 一个 刀 到 切 它 向上 .

我正跑去拿刀把它切成块。

” [wen] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [sɔː] [ðə; ði][haɪˈiːnə] [ˈkʌmɪŋ] ,

” When the elephant saw the hyena coming ,

” 什么时候 这 大象 锯 这 鬣狗 未来 ,

“当大象看到鬣狗走过来时，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [huː] [hæd; həd] “ [bɪˈwɪtʃt] ” [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi]

he thought it was still the rabbit who had “ bewitched ” himself to be

他 想法 它 曾是 仍然 这 兔子 WHO 有 “ 着迷 ” 他自己 到 是

[laɪk] [əˈnʌðər] [biːst] .

like another beast .

喜欢 其他 兽 .

他认为还是那只兔子“施了魔法”，让自己变成了另一种野兽。

[soʊ][hiː; hi] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] . [-]

So he caught him and killed him . [45]

所以 他 捕捉 他 和 被杀 他 . [-]

于是他抓住了他，把他杀了。[45]

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌhɪpəˈpɑːtəməs]

The Story of the Rabbit and the Hippopotamus

这 故事 的 这 兔子 和 这 河马

兔子和河马的故事

[ə; eɪ] [ˈræbɪt] , [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə] [drɪŋk] ,

A rabbit , going down to the river to drink ,

一个 兔子 , 去 向下 到 这 河 到 喝 ,

一只兔子走到河边喝水。

[met] [ə; eɪ] [ˌhɪpəˈpɑːtəməs] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

met a hippopotamus and began to speak to him .

遇见 一个 河马 和 开始 到 说话 到 他 .

他遇到了一头河马，并开始和它说话。

[nɑːt][fɑːr] [əˈweɪ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈelɪfənt] [ˈfiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] [nɪr] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər]

Not far away was an elephant feeding on the trees near the bank of the river

不是 远的 离开 曾是 一个 大象 喂养 在 这 树木 靠近 这 银行 的 这 河

.

:

.

不远处，一头大象正在河岸边的树上吃草。

“ [kʌm] , [let] [ˌjuː ˈes][traɪ][ˈaʊər; ɑːr] [streŋθ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhɪpəˈpɑːtəməs] ,

“ Come , let us try our strength , ” said the rabbit to the hippopotamus ,

“ 来 , 让 我们 尝试 我们的 力量 , ” 说 这 兔子 到 这 河马 ,

“来，让我们试试力气，”兔子对河马说。

“ [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [pʊl] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [pʊl] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]
“ you try to pull me into the water and I shall try to pull you to the
” 你 尝试 到 拉 我 进入 这 水 和 我 将 尝试 到 拉 你 到 这
[bæŋk] ,
bank ,
银行 ,

“你若想把我拉进水里，我就要把你拉到岸上。”

[ænd; ənd] [huː'evər] [ɪz] [pʊld] ['oʊvər][mʌst; məst] [peɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] .
and whoever is pulled over must pay the other .
和 谁 是 拉 超过 必须 支付 这 其他 .

被拦下的一方必须向对方支付罚款。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l][ænd; ənd] [læft] ,
” But the hippopotamus would not listen to such a proposal and laughed ,
” 但 这 河马 会 不是 听 到 这样的 一个 提议 和 笑了 ,
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

但河马根本不愿听取这样的提议，它笑着说：

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [weɪst] [taɪm] ['pʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [soʊ] [smɔːl] [æz; əz][juː; jʊ] ?
“ Why should I waste time pulling with a creature so small as you ?
“ 为什么 应该 我 浪费 时间 拉 和 一个 生物 所以 小的 作为 你 ?

“我为什么要浪费时间跟你这么小的生物一起拉车呢？”

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['ræbɪt] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ] , [soʊ][æt; ət][læst][hiː; hi]
” But the rabbit urged him very much to have a try , so at last he
” 但 这 兔子 敦促 他 非常 很多 到 有 一个 尝试 , 所以 在 最后的 他
[kən'sentid] .
consented .
同意 .

“但是兔子极力劝说他试一试，所以他最终同意了。”

[ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [went] [ɔːf][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][roʊp] , [bʌt; bət][ɪn] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,
Then the rabbit went off to find a rope , but in passing the elephant ,
然后 这 兔子 去 离开 到 寻找 一个 绳索 , 但 在 通过 这 大象 ,

然后兔子去找绳子，但在经过大象时，

[huː] [wʌz; wəz] ['fiːdɪŋ] ['kwaɪətli] , [hiː; hi] ['tʃælɪndʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmələr]['traɪəl][ʌv; əv] [streŋθ] ,
who was feeding quietly , he challenged him to a similar trial of strength ,
WHO 曾是 喂养 悄悄 , 他 挑战 他 到 一个 相似的 审判 的 力量 ,

他向正在安静进食的人发起挑战，要和他进行类似的力气比拼。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
but this time the rabbit was to try to pull the elephant into the water .
但 这 时间 这 兔子 曾是 到 尝试 到 拉 这 大象 进入 这 水 .

但这一次，兔子要试图把大象拉进水里。

[laɪk] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [æt; ət][fɜːrst][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Like the hippopotamus , the elephant at first refused .
喜欢 这 河马 , 这 大象 在 第一的 拒绝 .

就像河马一样，大象起初也拒绝了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi] [kən'sentid] .
But in the end he consented .
但 在 这 结尾 他 同意 .

但最终他还是同意了。

[soʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] ,
So the rabbit gave him one end of the rope ,
所以 这 兔子 给予 他 一 结尾 的 这 绳索 ,

于是兔子把绳子的一端给了他。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pʊl] .

saying	that	he	would	go	down	into	the	water	and	begin	to	pull	.
说	那	他	会	去	向下	进入	这	水	和	开始	到	拉	.

他说他会下到水里开始拉。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['rɪvər] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][tuː; tə]

When	he	reached	the	river	,	however	,	he	gave	the	other	end	of	the	rope	to
什么时候	他	达到	这	河	,	然而	,	他	给予	这	其他	结尾	的	这	绳索	到

[ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] ,

the	hippopotamus	,
这	河马	,

然而，当他到达河边时，他把绳子的另一端给了河马。

['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [naʊ] [rʌn] [bæk] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pʊl] .

saying	he	would	now	run	back	and	begin	to	pull	.
说	他	会	现在	跑步	后退	和	开始	到	拉	.

他说他现在要跑回去开始拉。

[ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] ,

Then	the	rabbit	,	pretending	to	go	to	pull	his	end	of	the	rope	,
然后	这	兔子	,	假装	到	去	到	拉	他的	结尾	的	这	绳索	,

然后兔子假装去拉绳子的那一头，

['slaɪli] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] .

slyly	lay	down	in	the	grass	and	watched	.
狡猾地	躺	向下	在	这	草	和	观看	.

偷偷地躺在草地上观察。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['ænɪmlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [ænd; ənd][tʌg] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] [bʌt; bət]

Then	the	two	great	animals	began	to	pull	and	tug	against	one	another	but
然后	这	二	伟大的	动物	开始	到	拉	和	拖船	反对	一	其他	但

['niːðər] [kʊd; kəd] [pʊl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊvər] ,

neither	could	pull	the	other	over	,
两者都不	可以	拉	这	其他	超过	,

于是，这两只庞然大物开始互相拉扯，但谁也无法将对方拉倒。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['ræbɪt] [leɪ] ['læfɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] .

and	all	the	time	the	rabbit	lay	laughing	in	the	grass	.
和	全部	这	时间	这	兔子	躺	笑	在	这	草	.

兔子一直躺在草地上咯咯地笑着。

[ɔːl] [deɪ] [ðə; ði] [greɪt] [biːsts] [hiːvd] [ænd; ənd] [tʌgd] [æt; ət][ðə; ði][roʊp] .

All	day	the	great	beasts	heaved	and	tugged	at	the	rope	.
全部	天	这	伟大的	野兽	喘息	和	拉扯	在	这	绳索	.

这些庞然大物整天都在挣扎着拉扯绳索。

[ə'baʊt] ['sʌnset] , [kwaɪt] [wɔːrn] [aʊt] , [ðeɪ] [geɪv] [ʌp][ðə; ði][tʌg] - [ʌv; əv] - [wɔːr] .

About	sunset	,	quite	worn	out	,	they	gave	up	the	tug	-	of	-	war	.
关于	日落	,	相当	磨损	出去	,	他们	给予	向上	这	拖船	-	的	-	战争	.

日落时分，他们筋疲力尽，放弃了拔河比赛。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ræn][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] [wer] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd]

The	rabbit	ran	to	the	river	bank	where	the	hippopotamus	was	standing	exhausted
这	兔子	跑	到	这	河	银行	在哪里	这	河马	曾是	常设	筋疲力尽的

[-]

[	46	]

[-]

兔子跑到河岸边，看到河马筋疲力尽地站在那里[46]

[hæf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sænd][ɔːl] ['træmpld] [raʊnd] [ə'baʊt] .

half	out	of	the	water	with	the	sand	all	trampled	round	about	.
一半	出去	的	这	水	和	这	沙	全部	践踏	圆形的	关于	.

半个身子露出水面，周围的沙子都被踩得乱七八糟。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , “ [haʊ] [dɪd][aɪ] [pʊl] ?

“	Well	,	”	said	the	rabbit	,	“	how	did	I	pull	?
“	出色地	,	”	说	这	兔子	,	“	如何	做过	我	拉	?

“嗯，”兔子说，“我拉得怎么样？”

” [ðə; ði] [pʊr] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [hæd; həd][tuː; tə] [oʊn] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːtn] [ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə] [peɪ] .

”	The	poor	hippopotamus	had	to	own	up	that	he	was	beaten	and	agreed	to	pay	.
”	这	贫穷的	河马	有	到	自己的	向上	那	他	曾是	被打败	和	同意	到	支付	.

“可怜的河马不得不承认自己被打了，并同意赔偿。”

[ˌðerə'pɑːn] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ræn][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['elɪfənt] [stɪl] [pæntid] [ə'mɪdst] ['træmpld] [græs] [ænd; ənd] ['brʌʃwʊd] ,

Thereupon	the	rabbit	ran	to	where	the	elephant	still	panted	amidst	trampled	grass	and	brushwood	,
于是	这	兔子	跑	到	在哪里	这	大象	仍然	喘息	在……之中	践踏	草	和	灌木丛	,

于是，兔子跑到大象还在喘息的地方，那里草木已被踩得稀烂。

[ænd; ənd] [sed] , “ [wel] , [haʊ] [dɪd][aɪ] [pʊl] ?

and	said	,	“	Well	,	how	did	I	pull	?
和	说	,	“	出色地	,	如何	做过	我	拉	?

然后说：“那么，我拉得怎么样？”

” [ðə; ði] ['elɪfənt] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][tuː; tə] [oʊn] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə] [peɪ] .

”	The	elephant	also	had	to	own	defeat	and	agreed	to	pay	.
”	这	大象	还	有	到	自己的	击败	和	同意	到	支付	.

“大象也必须承认失败，并同意赔偿。”

[ðʌs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ræbɪt] [meɪd] [rɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .

Thus	was	the	rabbit	made	rich	in	a	single	day	.
因此	曾是	这	兔子	制成	富有的	在	一个	单身的	天	.

就这样，兔子一天之内就发了财。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [kʌbz]

The	Story	of	the	Rabbit	and	the	Lion	Cubs
这	故事	的	这	兔子	和	这	狮子	小熊队

兔子和狮子幼崽的故事

[ə; eɪ] ['ræbɪt] [wʌns] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ]['laɪənz] [skɪn] , [soʊ][hiː; hi] [sed] , “ [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][faɪnd] [wʌn] ?

A	rabbit	once	wanted	to	wear	a	lion's	skin	,	so	he	said	,	“	Where	shall	I	find	one	?
一个	兔子	一次	通缉	到	穿	一个	狮子的	皮肤	,	所以	他	说	,	“	在哪里	将	我	寻找	一	?

从前有一只兔子想穿狮子皮，于是它说：“我去哪里找狮子皮呢？”

” [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [frendz] [sed] , “ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .

”	But	his	friends	said	,	“	You	don't	mean	it	.
”	但	他的	朋友们	说	,	“	你	不	意思是	它	.

但他的朋友们说：“你不是认真的。”

[ðə; ði]['laɪən][ɪz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] .

The	lion	is	a	fearful	animal	.
这	狮子	是	一个	可怕	动物	.

狮子是一种令人畏惧的动物。

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['ræbɪt] [sed] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

”	But	the	rabbit	said	,	“	I	shall	deceive	it	.
”	但	这	兔子	说	,	“	我	将	欺骗	它	.

“但是兔子说：‘我要欺骗它。’”

" [soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['laɪənz][den] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][kʌbz] , [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,

" So he went to a lion's den where there were cubs , stood in the courtyard ,

" 所以 他 去 到 一个 狮子的 丹 在哪里 那里 是 幼崽 , 站立 在 这 庭院 ,

于是他来到狮子洞，那里有幼狮，他站在院子里，

[ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .

and clapped his hands .

和 鼓掌 他的 双手 .

他拍了拍手。

[ðə; ði]['laɪənes] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sed] , " [wel] , [wʌt] ?

The lioness came out and received his salutation and said , " Well , what ?

这 母狮 来了 出去 和 已收到 他的 问候 和 说 , " 出色地 , 什么 ?

母狮走了出来，接受了他的问候，然后说："什么？"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] .

" And the rabbit replied , " I have come to stay .

" 和 这 兔子 回复 , " 我 有 来 到 停留 .

兔子回答说："我留在这里了。"

" [soʊ][ðə; ði] ['laɪənes] [sed] , " [pæs] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ðer; ðər][ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

" So the lioness said , " Pass into the house there and take care of the children

" 所以 这 母狮 说 , " 经过 进入 这 房子 那里 和 拿 关心 的 这 孩子们

.

:

.

于是母狮说："进去那边的房子里，照顾好孩子们。"

[rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ][maɪ'self][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə] [kɪl] [geɪm] .

Remain with them , and I myself shall go to kill game .

保持 和 他们 , 和 我 我 将 去 到 杀 游戏 .

你们留在那里陪着他们，我亲自去猎杀猎物。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [kɪl] [geɪm] .

" Then she went away to kill game .

" 然后 她 去 离开 到 杀 游戏 .

然后她就去猎杀猎物了。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] [ðə; ði]['laɪənes] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [paθ] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] ,

Not long afterwards the lioness came back and stood in the path and called out ,

不是 长的 然后 这 母狮 来了 后退 和 站立 在 这 小路 和 称为 出去 ,

['seɪɪŋ] , " ['ræbɪt] .

saying , " Rabbit .

说 , " 兔子 .

不久之后，母狮回来了，站在路中间喊道："兔子。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [sed] , " [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

" And the rabbit said , " Here I am .

" 和 这 兔子 说 , " 这里 我 是 .

兔子说："我在这里。"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , " [teɪk] [ðɪs] [miːt] .

" And she said , " Take this meat .

" 和 她 说 , " 拿 这 肉 .

"然后她说：'拿着这块肉。'"

[ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wel] ?

Are all the children well ?

是 全部 这 孩子们 出色地 ?

孩子们都健康吗?

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [rɪ'plaɪd] , " [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [wel] . "
" And the rabbit replied , " Yes , they are all well . "
" 和 这 兔子 回复 , " 是的 , 他们 是 全部出色地 . "

兔子回答说："是的，它们都很好。"

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['laɪənes] , " [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm] .
" All right , " said the lioness , " bring them that I may see them .
" 全部 正确的 , " 说 这 母狮 , " 带来 他们 那 我 可能 看 他们 .

"好吧，"母狮说，"把它们带来让我看看。"

" [soʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] [brɔːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][wʌn] , [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd]
" So the rabbit brought them , and said , " This is one , this is another , and
" 所以 这 兔子 带来 他们 , 和 说 , " 这 是 一 , 这 是 其他 , 和
[ðɪs] [ə'nʌðər] .
this another .
这 其他 .

于是兔子把它们带来，说："这是一个，这是另一个，这是另一个。"

" [ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] .
" In all there were three .
" 在 全部 那里 是 三 .

总共有三个。

[kwaɪt] [pliːzd] , [ðə; ði] ['laɪənes] [sed] , " [teɪk] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðem; ðəm] .
Quite pleased , the lioness said , " Take the meat and give it them .
相当 高兴 , 这 母狮 说 , " 拿 这 肉 和 给 它 他们 .

母狮非常高兴地说："把肉拿去给他们吃。"

" [ðə; ði] ['ræbɪt] [went] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [-]
" The rabbit went and received [47]
" 这 兔子 去 和 已收到 [-]

"兔子去了，得到了[47]

[ðə; ði] [miːt] , [bʌt; bət] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gɑːt] [nʌn] .
the meat , but ate it all himself and the children got none .
这 肉 , 但 吃 它 全部 他自己 和 这 孩子们 得到 没有任何 .

他把肉全吃了，孩子们一点儿也没吃到。

[ðen] [ðə; ði] ['laɪənes] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [kɪl] [mɔːr] [miːt] .
Then the lioness went off to kill more meat .
然后 这 母狮 去 离开 到 杀 更多的 肉 .

然后母狮就去捕猎更多的猎物了。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [ðə; ði] ['ræbɪt] [tʊk] [wʌn] [tʃaɪld] , [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] , [tʊk] [ɔːf] [ɪts] [skɪn] ,
When she had gone the rabbit took one child , killed it , took off its skin ,
什么时候 她 有 已消失 这 兔子 采取 一 孩子 , 被杀 它 , 采取 离开 它是 皮肤 ,

她走后，兔子抓了一个孩子，杀死了他，剥下了他的皮。

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and went away to hide it .
和 去 离开 到 隐藏 它 .

然后就走开去把它藏起来了。

[ðə; ði] ['laɪənes] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] , ['brɪŋɪŋ] [mɔːr] [geɪm] , [ænd; ənd] [sed] , " [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wel]
The lioness soon returned , bringing more game , and said , " Are the children well
这 母狮 很快 返回 , 带来 更多的 游戏 , 和 说 , " 是 这 孩子们 出色地
?
?
?

母狮很快回来了，带着更多的猎物，问道："孩子们都好吗？"

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm] .

Bring	**them**	**that**	**I**	**may**	**see**	**them**	**.**
带来	他们	那	我	可能	看	他们	.

把它们带来，让我看看。

" [soʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] [brɔːt] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , " [ðɪs] [ɪz][wʌn] , [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðɪs]

"	**So**	**the**	**rabbit**	**brought**	**them**	**,**	**saying**	**,**	**"**	**This**	**is**	**one**	**,**	**this**	**is**	**another**	**,**	**and**	**this**
"	所以	这	兔子	带来	他们	,	说	,	"	这	是	一	,	这	是	其他	,	和	这

[ə'nʌðər] ,

another	**,**
其他	,

于是兔子把它们带来，说："这是一个，这是另一个，这是另一个，

" [bʌt; bət][wʌn][hiː; hi] [brɔːt] [twaɪs] .

"	**but**	**one**	**he**	**brought**	**twice**	**.**
"	但	一	他	带来	两次	.

但他却带来了两次。

[ə'gen] , [wel] [pliːzd] , [ðə; ði] ['laɪənes] [went] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [geɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [kɪld]

Again	**,**	**well**	**pleased**	**,**	**the**	**lioness**	**went**	**away**	**for**	**more**	**game**	**,**	**and**	**the**	**rabbit**	**killed**
再次	,	出色地	高兴	,	这	母狮	去	离开	为了	更多的	游戏	,	和	这	兔子	被杀

[ə'nʌðər] [kʌb] ,

another	**cub**	**,**
其他	幼兽	,

母狮再次心满意足地离开去捕猎，兔子又杀死了一只幼狮。

[tʊk] [ɔːf] [ɪts] [skɪn] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː] .

took	**off**	**its**	**skin**	**,**	**and**	**went**	**away**	**and**	**hid**	**it**	**.**
采取	离开	它是	皮肤	,	和	去	离开	和	隐藏	它	.

它脱下皮，然后走开，把它藏了起来。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['laɪənes] [ə'gen] [rɪ'tɜːrnd] , ['brɪŋɪŋ] [miːt] , [ænd; ənd] [sed] , " [ɑːr; ər][ðə; ði]

In	**the**	**evening**	**the**	**lioness**	**again**	**returned**	**,**	**bringing**	**meat**	**,**	**and**	**said**	**,**	**"**	**Are**	**the**
在	这	晚上	这	母狮	再次	返回	,	带来	肉	,	和	说	,	"	是	这

['tʃɪldrən] [ɔːl] [wel] ?

children	**all**	**well**	**?**
孩子们	全部出色地		?

晚上，母狮又回来了，带着肉，问道："孩子们都好吗？"

" [æz; əz]['juːʒuəl][ðə; ði] ['ræbɪt] [rɪ'plaɪd] , " [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [wel] .

"	**As**	**usual**	**the**	**rabbit**	**replied**	**,**	**"**	**Yes**	**,**	**they**	**are**	**all**	**well**	**.**
"	作为	通常	这	兔子	回复	,	"	是的	,	他们	是	全部出色地		.

兔子像往常一样回答说："是的，它们都很好。"

" [soʊ][hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['laɪənes] [ðə; ði] [seɪm] [kʌb] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][wʌn] ,

"	**So**	**he**	**showed**	**the**	**lioness**	**the**	**same**	**cub**	**three**	**times**	**,**	**and**	**said**	**,**	**"**	**This**	**is**	**one**	**,**
"	所以	他	显示	这	母狮	这	相同的	幼兽	三	时代	,	和	说	,	"	这	是	一	,

于是他三次向母狮展示同一只幼崽，并说："这是一只，

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'nʌðər] .

this	**is**	**another**	**,**	**and**	**this**	**another**	**.**
这	是	其他	,	和	这	其他	.

这是另一个，这是另一个。

" [ə'gen] , [wel] [pliːzd] , [ðə; ði] ['laɪənes] [sed] , " [teɪk] [ðɪs] [miːt] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðem; ðəm] .

"	**Again**	**,**	**well**	**pleased**	**,**	**the**	**lioness**	**said**	**,**	**"**	**Take**	**this**	**meat**	**and**	**give**	**it**	**them**	**.**
"	再次	,	出色地	高兴	,	这	母狮	说	,	"	拿	这	肉	和	给	它	他们	.

母狮又高兴地说："把这些肉拿去给他们。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ræbɪt] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [kɪld] [ðə; ði][kʌb] [ðæt] [wʌz; wəz][left] ,

"	But	the	rabbit	ate	it	all	,	and	afterwards	killed	the	cub	that	was	left	,
"	但	这	兔子	吃	它	全部	,	和	然后	被杀	这	幼兽	那	曾是	左边	,

[skɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

skinned	it	,
去皮	它	,

“但是兔子把所有东西都吃光了，之后又杀死了剩下的那只幼崽，剥了皮。”

[ænd; ənd] [went] [ɔːf][tuː; tə][haɪd][ðə; ði][skɪn] .

and	went	off	to	hide	the	skin	.
和	去	离开	到	隐藏	这	皮肤	.

然后就跑去藏匿人皮了。

[ðen] , [əˈfreɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪənes] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][get] [strɪŋ] .

Then	,	afraid	of	the	return	of	the	lioness	,	he	went	to	get	string	.
然后	,	害怕的	的	这	返回	的	这	母狮	,	他	去	到	得到	细绳	.

然后，他害怕母狮回来，就去拿绳子。

[nekst][hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [smɔːl] [sleɪv] [stɪk] [ænd; ənd] [taɪd] [hɪmˈself] [baɪ][ðə; ði] [nek] .

Next	he	cut	a	small	slave	stick	and	tied	himself	by	the	neck	.
下一个	他	切	一个	小的	奴隶	戳	和	系	他自己	经过	这	脖子	.

接着，他砍下一根细小的奴隶木棍，把自己绑了起来。

[ðen] [hiː; hi] ['twɪstɪd] [kɔːrdz][ænd; ənd][taɪd][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [baʊnd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [stɪk]

Then	he	twisted	cords	and	tied	his	legs	and	bound	himself	to	the	stick
然后	他	扭曲	绳索	和	系	他的	腿	和	边界	他自己	到	这	戳

[əˈgen] ,

again	,
再次	,

然后他拧紧绳子，绑住双腿，再次把自己绑在木棍上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [kɔːrd][taɪd][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

and	with	another	cord	tied	his	arms	.
和	和	其他	绳索	系	他的	武器	.

然后用另一根绳子绑住了他的双臂。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] , “ [wɔːr] ! [wɔːr] !

Then	he	made	a	great	noise	,	and	called	out	,	“	War	!	War	!
然后	他	制成	一个	伟大的	噪音	,	和	称为	出去	,	“	战争	!	战争	!

然后他发出巨大的声响，喊道：“战争！战争！”

[wɔːr] [əˈgenst] [ðə; ði]['laɪən] .

War	against	the	lion	.
战争	反对	这	狮子	.

与狮子开战。

[wɔːr] !

War	!
战争	!

战争！

" [ðə; ði]['laɪənes] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] [sed] , “ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?

"	The	lioness	came	bounding	back	,	and	said	,	“	What	is	the	matter	?
"	这	母狮	来了	边界	后退	,	和	说	,	“	什么	是	这	事情	?

母狮蹦蹦跳跳地跑回来，问道：“出了什么事？”

" [soʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] [sed] , “ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][ɔːl]['teɪkən] , [ðə; ði]['soʊldʒərz] ['kærid] [ðem; ðəm][ɔːf] .

"	So	the	rabbit	said	,	“	The	children	are	all	taken	,	the	soldiers	carried	them	off	.
"	所以	这	兔子	说	,	“	这	孩子们	是	全部	已采取	,	这	士兵	携带	他们	离开	.

于是兔子说：“孩子们都被抓走了，士兵们把他们带走了。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪənes] [di'mɑ:ndid] , " ['soʊldʒərz][frʌm; frəm] [wer] ?
" And the lioness demanded , " Soldiers from where ?
" 和 这 母狮 要求 , " 士兵 从 在哪里 ?

母狮问道："士兵从哪里来？"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [sed] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" And the rabbit said , " I don't know .
" 和 这 兔子 说 , " 我 不 知道 .

兔子说："我不知道。"

[ʌn'taɪ] [ˌem 'i:] .
Untie me .
解开 我 .

解开我。

" [ðə; ði] ['laɪənes] [set] [ə'baʊt] [ʌn'taɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [sed] , " [weɪt] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,
" The lioness set about untying , and the rabbit said , " Wait for me ,
" 这 母狮 放 关于 解开 , 和 这 兔子 说 , " 等待 为了 我 ,

母狮开始解绳子，兔子说："等等我，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I shall go in search of them .
我 将 去 在 搜索 的 他们 .

我将去找他们。

" [soʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [faʊnd] ['mʌŋkiz] ['spɪnɪŋ] [-]
" So the rabbit went away and found monkeys spinning [48]
" 所以 这 兔子 去 离开 和 成立 猴子 旋转 [-]

于是兔子走开了，发现猴子们正在纺纱[48]

[ðer; ðər][tɑ:ps] , ['seɪɪŋ] , " [goʊ] ! [goʊ] !
their tops , saying , " Go ! Go !
他们的 最高额 , 说 , " 去 ! 去 !

他们的上衣上写着："加油！加油！"

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ræbɪt] [sed] , " [jes] , ['nɑ:nsens] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
" But the rabbit said , " Yes , nonsense , but you should say ,
" 但 这 兔子 说 , " 是的 , 废话 , 但 你 应该 说 ,

"但是兔子说：'是啊，胡说八道，但是你应该说，'"

- [aɪ][hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ]['laɪən][ænd; ənd]['teɪkən] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [skɪn] . -
' I have killed a lion and taken off his skin . '
- 我 有 被杀 一个 狮子 和 已采取 离开 他的 皮肤 . -

"我杀了一头狮子，剥下了它的皮。"

" [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [sed] , " [jes] , ['veri] [gʊd] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [left] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [rɪ'pi:tɪŋ]
" The monkeys said , " Yes , very good , " and the rabbit left the monkeys repeating
" 这 猴子 说 , " 是的 , 非常 好的 , " 和 这 兔子 左边 这 猴子 重复
[ði:z] [wɜ:rdz] .
these words .
这些 字 .

猴子们说："是的，很好。"兔子离开时，猴子们还在重复着这些话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

非洲儿童(Children of Africa)
第3/5页

[hiː; hi] [hɪm'self] [went] [bæk] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] ['laɪənes] , [ænd; ənd] [sed] , “ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]
He **himself** **went** **back** **and** **met** **the** **lioness** **,** **and** **said** **,** **“** **The** **children** **were**
他 他自己 去 后退 和 遇见 这 母狮 , 和 说 , “ 这 孩子们 是
[kɪld] [baɪ] [ðiːz] ['mʌŋkiz] .
killed **by** **these** **monkeys** **.**
被杀 经过 这些 猴子 .

他亲自回去见了母狮，说道：“孩子们是被这些猴子杀死的。”

” [soʊ][ðə; ði] ['laɪənes] [sed] , “ [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [duː] [treɪd] [ɪn][tɑːps] .
” **So** **the** **lioness** **said** **,** **“** **Deceive** **them** **,** **saying** **that** **we** **will** **do** **trade** **in** **tops** **.**
” 所以 这 母狮 说 , “ 欺骗 他们 , 说 那 我们 将要 做 贸易 在 最高额 .

于是母狮说：“欺骗他们，说我们要进行上衣交易。”

” [soʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋkiz] , [ænd; ənd] [sed] , “ [let] [ˌjuː 'es] [diːl] [ɪn] [ðiːz]
” **So** **the** **rabbit** **went** **back** **to** **the** **monkeys** **,** **and** **said** **,** **“** **Let** **us** **deal** **in** **these**
” 所以 这 兔子 去 后退 到 这 猴子 , 和 说 , “ 让 我们 交易 在 这些
[tɑːps] .
tops **.**
最高额 .

于是兔子回到猴子们那里，说：“让我们来交易这些陀螺吧。”

” [soʊ] [ðeɪ] [sed] , “ [wɪð; wɪθ] [wʌt] [gʊdz] ?
” **So** **they** **said** **,** **“** **With** **what** **goods** **?**
” 所以 他们 说 , “ 和 什么 商品 ?

于是他们问：“用什么货物？”

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [sed] , “ [wɪð; wɪθ] [biːnz] .
” **And** **the** **rabbit** **said** **,** **“** **With** **beans** **.**
” 和 这 兔子 说 , “ 和 豆子 .

兔子说：“用豆子。”

” [ðen] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [sed] , “ [wel] , [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [baɪ] .
” **Then** **the** **monkeys** **said** **,** **“** **Well** **,** **bring** **them** **that** **we** **may** **buy** **.**
” 然后 这 猴子 说 , “ 出色地 , 带来 他们 那 我们 可能 买 .

“然后猴子们说：‘好吧，把它们带来，我们就可以买了。’

” [soʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] [went] [bæk] [ænd; ənd][toʊld][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði]['laɪənes] , [huː] [sed] ,
” **So** **the** **rabbit** **went** **back** **and** **told** **all** **to** **the** **lioness** **,** **who** **said** **,**
” 所以 这 兔子 去 后退 和 讲述 全部 到 这 母狮 , WHO 说 ,

于是兔子回去把一切都告诉了母狮，母狮说：

“ [wiːv] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ænd; ənd][taɪ][ˌem 'iː]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
“ **Weave** **a** **basket** **and** **tie** **me** **into** **it** **.**
“ 编织 一个 篮子 和 领带 我 进入 它 .

“编个篮子，把我绑在里面。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [woʊv] [ə; eɪ] ['bæskɪt] , [taɪd] [ɪn][ðə; ði] ['laɪənes] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [biːnz]
” **And** **the** **rabbit** **wove** **a** **basket** **,** **tied** **in** **the** **lioness** **,** **and** **put** **a** **few** **beans**
” 和 这 兔子 编织 一个 篮子 , 系 在 这 母狮 , 和 放 一个 很少 豆子
[ɑːn][tɑːp] ,
on **top** **,**
在 顶部 ,

于是兔子编了个篮子，把母狮绑在里面，又在上面放了几颗豆子。

['lɪftɪd] [ðə; ði] ['bæskɪt] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

lifted	the	basket	,	and	departed	.
抬起	这	篮子	,	和	已离开	.

他拎起篮子，离开了。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðer; ðər] ['kɔːrtjɑːrd] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['spɪnɪŋ] [ðer; ðər][tɑːps] .

When	he	arrived	at	their	courtyard	he	found	the	monkeys	spinning	their	tops	.
什么时候	他	到达的	在	他们的	庭院	他	成立	这	猴子	旋转	他们的	最高额	.

当他到达他们的院子时，发现猴子们正在转陀螺。

[soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , " [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ðæt] ['mɜːrtʃəndaɪs] .

So	he	called	out	,	"	I	have	brought	that	merchandise	.
所以	他	称为	出去	,	"	我	有	带来	那	商品	.

于是他喊道："我把那些货物带来了。"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	And	they	replied	,	"	We	shall	buy	it	.
"	和	他们	回复	,	"	我们	将	买	它	.

他们回答说："我们会买的。"

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [sent] [hɪz; ɪz][tɑːp] ['spɪnɪŋ] , ['seɪɪŋ] ,

"	Just	then	a	monkey	sent	his	top	spinning	,	saying	,
"	只是	然后	一个	猴	发送	他的	顶部	旋转	,	说	,

就在这时，一只猴子挥动着陀螺，说道：

" [aɪ][hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ]['laɪənz] [kʌb] [ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən] [ɔːf] [ɪts] [skɪn] .

"	I	have	killed	a	lion's	cub	and	have	taken	off	its	skin	.
"	我	有	被杀	一个	狮子的	幼兽	和	有	已采取	离开	它是	皮肤	.

"我杀死了一头狮子幼崽，并剥下了它的皮。"

" [soʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪənes] , " ['lɪs(ə)n] , [ðoʊz] ['fɛloʊz] [kɪld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ;

"	So	the	rabbit	whispered	to	the	lioness	,	"	Listen	,	those	fellows	killed	the	children	;
"	所以	这	兔子	低声说道	到	这	母狮	,	"	听	,	那些	伙伴们	被杀	这	孩子们	;

于是兔子悄悄告诉母狮："听着，那些家伙杀死了孩子们；

" [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋkiz] , " [let] [juː 'es][goʊ][ænd; ənd] [sel] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] .

"	then	to	the	monkeys	,	"	Let	us	go	and	sell	in	this	house	.
"	然后	到	这	猴子	,	"	让	我们	去	和	卖	在	这	房子	.

然后对猴子们说："让我们去这房子里卖东西吧。"

" [ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [tʊk] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [roʊps] [ðæt] [held] [ðə; ði] ['laɪənes] ,

"	Then	the	rabbit	took	a	knife	and	cut	the	ropes	that	held	the	lioness	,
"	然后	这	兔子	采取	一个	刀	和	切	这	绳索	那	握住	这	母狮	,

"然后兔子拿起一把刀，割断了捆绑母狮的绳子。"

[huː] [spræŋ] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pʊr] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

who	sprang	out	upon	the	poor	monkeys	and	killed	them	all	.
WHO	弹簧	出去	之上	这	贫穷的	猴子	和	被杀	他们	全部	.

他突然跳出来袭击可怜的猴子，把它们全部杀死了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ræbɪt] [went] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [skɪnz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [wɔːr]

But	the	rabbit	went	for	his	skins	and	took	them	home	and	wore
但	这	兔子	去	为了	他的	皮肤	和	采取	他们	家	和	穿着

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但是兔子却去取了它的皮毛，把它们带回家穿上了。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki]

The	Story	of	the	Tortoise	and	the	Monkey
这	故事	的	这	龟	和	这	猴

龟猴的故事

[wʌns] [ə; eɪ] ['tɔːrtəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌŋki] [meɪd] [frendz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]

Once	a	tortoise	and	a	monkey	made	friends	,	and	the	monkey	said	to	the
一次	一个	龟	和	一个	猴	制成	朋友们	,	和	这	猴	说	到	这

['tɔːrtəs] , “ [frend] ['tɔːrtəs] , [-]

tortoise	,	“	Friend	Tortoise	,	[	49	]
龟	,	”	朋友	龟	,	[	-	]

从前，一只乌龟和一只猴子成了朋友，猴子对乌龟说：“朋友乌龟，[49]

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [hoʊm] [ænd; ənd]['vɪzɪt] .

come	to	my	home	and	visit	.
来	到	我的	家	和	访问	.

欢迎来我家做客。

” [soʊ][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [went] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [kʊkt] [fuːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ,

”	So	the	tortoise	went	and	the	monkey	cooked	food	for	him	,	but	,
”	所以	这	龟	去	和	这	猴	煮熟	食物	为了	他	,	但	,

于是，乌龟去了，猴子给它做了饭，但是，

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

wishing	to	play	a	trick	on	him	,
祝	到	玩	一个	诡计	在	他	,

想捉弄他一下，

[pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] ['plætfɔːrm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [riːtʃ] [ʌp][tuː; tə] .

placed	it	on	a	high	platform	which	the	tortoise	could	not	possibly	reach	up	to	.
放置	它	在	一个	高的	平台	哪个	这	龟	可以	不是	可能	抵达	向上	到	.

把它放在一个乌龟根本够不着的高台上。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] , ['seɪɪŋ] , “ [frend] ['tɔːrtəs] , [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [iːt]

Then	he	called	the	tortoise	,	saying	,	“	Friend	Tortoise	,	go	into	the	house	and	eat
然后	他	称为	这	龟	,	说	,	”	朋友	龟	,	去	进入	这	房子	和	吃

.

:
.

然后他叫乌龟来，说：“乌龟朋友，进屋吃饭吧。”

” [wen] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [went] [ɪn] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] [fiːst] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [fuːd] [soʊ] [haɪ] [ʌp] [ðæt]

”	When	the	tortoise	went	in	expecting	a	feast	he	found	the	food	so	high	up	that
”	什么时候	这	龟	去	在	期待	一个	盛宴	他	成立	这	食物	所以	高的	向上	那

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

he	could	not	reach	it	.
他	可以	不是	抵达	它	.

“当乌龟进去期待享用一顿美餐时，却发现食物放在太高的地方，它够不着。”

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [sed] , “ [frend] ['mʌŋki] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['ɪnsələnt]

So	he	came	out	very	angry	,	and	said	,	“	Friend	Monkey	,	you	have	been	insolent
所以	他	来了	出去	非常	生气的	,	和	说	,	”	朋友	猴	,	你	有	到过	傲慢的

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

于是他非常生气地出来，说：“猴子朋友，你对我太无礼了。”

” [soʊ][hiː; hi] [went] [hoʊm] , [ænd; ənd] [bruːdid] ['oʊvər][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .

”	So	he	went	home	,	and	brooded	over	the	insult	for	three	days	.
”	所以	他	去	家	,	和	沉思	超过	这	侮辱	为了	三	天	.

于是他回到家，为此羞愧难当了三天。

[ðen] [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə]

Then	he	sent	a	messenger	to	invite	the	monkey	to	his	home	,	saying	to
然后	他	发送	一个	信使	到	邀请	这	猴	到	他的	家	,	说	到

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

于是他派人去邀请猴子到他家，心里想着：

" [jɑːn] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['tʃiːki] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [aɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɪl] [biː; bi] ['tʃiːki] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

"	Yon	monkey	was	cheeky	to	me	,	I	also	will	be	cheeky	to	him	.
"	扬	猴	曾是	厚脸皮	到	我	,	我	还	将要	是	厚脸皮	到	他	.

"那只猴子对我无礼，我也要对他无礼。"

" [soʊ] [wen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [keɪm] [hiː; hi] [faʊnd] [fuːd] [ɔːl'redi] [kʊkt] [ænd; ənd] [aɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['griːdɪli] .

"	So	when	the	monkey	came	he	found	food	already	cooked	and	eyed	it	greedily	.
"	所以	什么时候	这	猴	来了	他	成立	食物	已经	煮熟	和	眼睛	它	贪婪地	.

"所以当猴子来的时候，它发现食物已经煮好了，便贪婪地盯着它看。"

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [sed] , " [frend] ['mʌŋki] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,

But	the	tortoise	said	,	"	Friend	Monkey	,	there	is	no	water	in	the	house	,
但	这	龟	说	,	"	朋友	猴	,	那里	是	不	水	在	这	房子	,

但是乌龟说："猴子朋友，屋里没有水，

[goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [jʊr; jər] [hændz] .

go	down	to	the	stream	and	wash	your	hands	.
去	向下	到	这	溪流	和	洗	你的	双手	.

到溪边去洗手。

" [soʊ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [went] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [bəːnd] [græs] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn]

"	So	the	monkey	went	down	through	the	burned	grass	and	washed	his	hands	in
"	所以	这	猴	去	向下	通过	这	烧伤	草	和	洗过	他的	双手	在

[ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːst] .

anticipation	of	the	feast	.
预期	的	这	盛宴	.

于是猴子穿过烧焦的草地，洗了洗手，准备享用盛宴。

[bʌt; bət] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [striːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [pæs] [ə'gen] [θruː] [ðə; ði]

But	in	coming	back	from	the	stream	he	had	to	pass	again	through	the
但	在	未来	后退	从	这	溪流	他	有	到	经过	再次	通过	这

[bəːnd] [græs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['evər] .

burned	grass	and	his	hands	were	as	black	as	ever	.
烧伤	草	和	他的	双手	是	作为	黑色的	作为	曾经	.

但从溪边返回时，他不得不再次穿过烧焦的草地，他的双手仍然像以前一样黑。

[soʊ] ['siːɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['tɔːrtəsɪz] ['kʌnɪŋ] [hiː; hi] [gɑːt] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [sed] ,

So	seeing	through	the	tortoise's	cunning	he	got	angry	,	and	said	,
所以	看到	通过	这	乌龟的	狡猾	他	得到	生气的	,	和	说	,

他识破了乌龟的狡猾，生气地说：

" [maɪ] [frend] [hæz; həz] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn] [ˌem 'iː] , " [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] .

"	My	friend	has	played	a	trick	on	me	,	"	and	departed	to	his	own	home	.
"	我的	朋友	有	玩	一个	诡计	在	我	,	"	和	已离开	到	他的	自己的	家	.

"我的朋友捉弄了我，"说完便回家了。

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

['fɪŋgər] [raɪmz] [ænd; ənd] ['ridlz]

FINGER	RHYMES	AND	RIDDLES
手指	韵律	和	谜语

手指儿歌和谜语

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [fɔːr] ['æfrɪkən][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,

Now	**I**	**have**	**told**	**you**	**four**	**African**	**tales**	**of**	**animals**	**,**
现在	我	有	讲述	你	四	非洲	故事	的	动物	,

现在我已经给你们讲了四个关于非洲动物的故事，

[ænd; ənd][pərˈhæps][juː; jʊ][ɑːr; ər]['taɪərd][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['stɔːriz] .

and	**perhaps**	**you**	**are**	**tired**	**of**	**such**	**stories**	**.**
和	也许	你	是	疲劳的	的	这样的	故事	.

或许你已经厌倦了这类故事。

[ɪf] , [haʊˈevər] ,

If	**,**	**however**	**,**
如果	,	然而	,

然而，如果

[aɪ][kæn; kən] [rɪˈmembər] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] [bɪˈfɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl]

I	**can**	**remember**	**a**	**very**	**good**	**one**	**before**	**I**	**am**	**finished**	**writing**	**to**	**you**	**I**	**shall**
我	能	记住	一个	非常	好的	一	前	我	是	完成的	写作	到	你	我	将

[pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ðɪs] ['tʃæptər] . [-]

put	**it**	**into**	**this**	**chapter**	**.**	**[**	**50**	**]**
放	它	进入	这	章	.	[	-	]

在我写完这封信之前，我想起了一件非常好的事，我会把它写进这一章里。[50]

[let] [ˌem 'iː] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [blæk] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] - ['ridlz] ,

Let	**me**	**now**	**tell**	**you**	**about**	**the**	**black**	**boys**	**and**	**girls**	**'**	**riddles**	**,**
让	我	现在	告诉	你	关于	这	黑色的	男孩们	和	女孩们	-	谜语	,

现在让我来给你们讲讲黑人男孩女孩们的谜语吧。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn][ɔːr] [tuː] ['nɜːrsəri] [raɪmz] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] .

and	**there**	**are**	**one**	**or**	**two**	**nursery**	**rhymes**	**that**	**I**	**know**	**of**	**.**
和	那里	是	一	或者	二	苗圃	韵律	那	我	知道	的	.

我知道一两首童谣。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] ,

I	**am**	**sure**	**you**	**would**	**like**	**to**	**hear**	**them**	**,**
我	是	当然	你	会	喜欢	到	听到	他们	,

我相信你会很乐意听听这些。

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [ðem; ðəm] [daʊn] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['spoʊkən] [hɪr] ,

so	**I**	**shall**	**write**	**them**	**down**	**for**	**you**	**as**	**they**	**are**	**spoken**	**here**	**,**
所以	我	将	写	他们	向下	为了	你	作为	他们	是	说	这里	,

所以我会把它们原原本本写下来给你们听。

[ænd; ənd] [ðen] [trænzˈleɪt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and	**then**	**translate**	**them**	**for**	**you**	**.**
和	然后	翻译	他们	为了	你	.

然后帮你翻译。

[hɪr] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] : —

Here	**is**	**one**	**of**	**them**	**:**	**—**
这里	是	一	的	他们	:	—

以下是其中之一：—

“ [ʊˈjuː][ˌɛnˌdiːˈaɪ] - ,

“	**Uyu**	**ndi**	**mtecheteche**	**,**
“	uyu	ndi	-	,

“Uyu ndi mtecheteche,

[ʊˈjuː][ˌɛnˌdiːˈaɪ] - ['wɑː] - ,

Uyu	**ndi**	**mpwache**	**wa**	**mteche**	**,**
uyu	ndi	-	哇	-	,

Uyu ndi mpwache wa mteche,

[ʊˈjuː][ˌɛnˌdiːˈaɪ] - [pɑːkɑːti] ,
Uyu ndi mkala pakati ,
uyu ndi - 帕卡蒂 ,

Uyu ndi mkala pakati,

[ʊˈjuː][ˌɛnˌdiːˈaɪ] - [ˈɛmˈbɑːleɪ] ,
Uyu ndi mkomba mbale ,
uyu ndi - 姆巴莱 ,

Uyu ndi mkomba mbale,

[ʊˈjuː][ˌɛnˌdiːˈaɪ] - [tʃætʃ] ,
Uyu ndi chitsiru chache ,
uyu ndi - 查切 ,

Uyu ndi chitsiru chache,

- [ˌaɪˈwiː] : [goʊ] !
Tikumenya iwe : Go !
- 伊韦 : 去 !

Tikumenya iwe: Go!

[goʊ] !
Go !
去 !

去!

〞 [kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [wʌt] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [əˈbaʊt] ?
〞 Can you guess what this is all about ?
〞 能 你 猜测 什么 这 是 全部 关于 ?

你能猜到这到底是怎么回事吗?

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪm] [ðæt] [miːnz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
You have a rhyme that means just the same .
你 有 一个 韵 那 方法 只是 这 相同的 .

你有一个意思相同的押韵诗。

[wel] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðiːz] [ˈfʌni] [wɜːrdz] [miːn] : —
Well this is what these funny words mean : —
出色地 这 是 什么 这些 有趣的 字 意思是 : —

这就是这些奇怪词语的意思：——

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈʃeɪki] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪŋgər] ,
“ This is the shaky little finger ,
〞 这 是 这 摇晃 小的 手指 ,

这是颤抖的小指，

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] ,
This is his younger brother ,
这 是 他的 年轻 兄弟 ,

这是他弟弟，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] ,
This is the one in the middle ,
这 是 这 一 在 这 中间 ,

这是中间那个，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪt] - [ˈskreɪpər] ,
This is the plate - scraper ,
这 是 这 盘子 - 刮刀 ,

这是刮盘器，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][oʊld] [fuːl] ,
This is an old fool ,
这 是 一个 老的 傻子 ,

这是个老傻瓜。

[aɪ] [biːt] [juː; jʊ] [ðʌs] : [goʊ] ! [goʊ] !

I	beat	you	thus	:	Go	!	Go	!
我	打	你	因此	:	去	!	去	!

我这样打败你：冲啊！冲啊！

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [siː] [æn; ən]['æfrɪkən] ['fɪŋgər] [raɪm] .

"	It	is	you	see	an	African	finger	rhyme	.
"	它	是	你	看	一个	非洲	手指	韵	.

“你看到的是非洲手指韵律。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [wʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ,

You	have	all	one	of	your	own	,
你	有	全部	一	的	你的	自己的	,

你们每个人都有自己的东西，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ['nevər] [kɔːl][jʊr; jər] [fɔːr] - ['fɪŋgər][ə; eɪ] [pleɪt] - ['skreɪpər] ,

but	I	am	sure	in	it	you	never	call	your	fore	-	finger	a	plate	-	scraper	,
但	我	是	当然	在	它	你	绝不	称呼	你的	前	-	手指	一个	盘子	-	刮刀	,

但我确信你绝不会把你的食指称为刮盘器。

[nɔːr][jʊr; jər] [θʌm] [æn; ən][oʊld] [fuːl] .

nor	your	thumb	an	old	fool	.
也不	你的	拇指	一个	老的	傻子	.

你的拇指也不是个老傻瓜。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] [wɪ'ðaʊt] [spuːnz] [ænd; ənd] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] ,

But	if	you	had	to	eat	without	spoons	and	knives	and	forks	,
但	如果	你	有	到	吃	没有	勺子	和	刀具	和	叉子	,

但如果你吃饭时不能用勺子、刀叉，

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [pleɪt] ['veri] [kliːn] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][jʊr; jər] [fɔːr]

and	wanted	to	make	your	plate	very	clean	you	would	have	to	use	your	fore
和	通缉	到	制作	你的	盘子	非常	干净的	你	会	有	到	使用	你的	前

- ['fɪŋgər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

-	finger	a	good	deal	,
-	手指	一个	好的	交易	,

如果你想把盘子洗得非常干净，就得经常用到食指。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [ðen] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði] [blæk] ['tʃɪldrən] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pleɪt] - ['skreɪpər] .

and	you	would	then	understand	why	the	black	children	call	it	a	plate	-	scraper	.
和	你	会	然后	理解	为什么	这	黑色的	孩子们	称呼	它	一个	盘子	-	刮刀	.

到那时你就会明白为什么黑人孩子称它为刮盘器了。

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] ['fɪŋgər] [raɪm] [fɔːr; fər] [kaʊntɪŋ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['fɪŋgərz] : — [-]

This	is	another	finger	rhyme	for	counting	up	all	the	fingers	:	—	[	51	]
这	是	其他	手指	韵	为了	计数	向上	全部	这	手指	:	—	[	-	]

这是另一个数手指的儿歌：—[51]

“ - - ;

“	Mbewa	zagwa	;
“	-	-	;

“Mbewa zagwa;

- ?

Zagweranji	?
-	?

扎格韦兰吉?

- - ;

Zagwera	mapira	;
-	-	;

Zagwera mapira;

- ;
Ndikazikumbe ;
- ;

恩迪卡齐库姆贝；

- - .
Ndiopa uluma .
- - .

Ndiopa uluma。

“ - - ,
“ Mzanga Likongwa ,
“ - - ,

“Mzanga Likongwa，

['æli] - ;
Ali kukaku ;
阿里 - ;

阿里·库卡库；

- ;
Amanga mpanda ;
- 姆潘达 ;

Amanga mpanda;

- ;
Ndikamtandize ;
- ;

恩迪卡姆坦迪泽；

['wɑːtə] [keɪl] .
Wata Kale .
瓦塔 羽衣甘蓝 .

羽衣甘蓝。

” [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] :
” This is the English for it :
” 这 是 这 英语 为了 它 :

这是它的英文翻译：

“ [ðə; ði] [maɪs] [hæv; həv] ['fɔːlən] ;
“ The mice have fallen ;
“ 这 小鼠 有 倒下 ;

“老鼠们都倒下了；

[waɪ] [hæv; həv] [ðeɪ] ['fɔːlən] ?
Why have they fallen ?
为什么 有 他们 倒下 ?

他们为何陨落?

[ðeɪ] [hæv; həv] ['fɔːlən] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪlɪt] ;
They have fallen for the millet ;
他们 有 倒下 为了 这 粟 ;

他们爱上了小米；

[aɪ][goʊ][dɪg][ðem; ðəm] ;
I go dig them ;
我 去 挖 他们 ;

我去挖它们；

[aɪ] [fɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪtn] .
I fear to be bitten .
我 害怕 到 是 被咬 .

我害怕被咬。

“ [maɪ] [frend] ['mɪstər] ['wiːzl] ,
“ My friend Mr Weasel ,
” 我的 朋友 先生 黄鼠狼 ,

“我的朋友黄鼠狼先生，

[hiː; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [tʃiːfs] [haʊs] ;
He is at the chiefs house ;
他 是 在 这 酋长们 房子 ;

他在酋长家；

[hiː; hi] [bɪldz] [ə; eɪ] [fens] ;
He builds a fence ;
他 建造 一个 栅栏 ;

他建了一道篱笆；

[aɪ][goʊ] [help] [hɪm; ɪm] ;
I go help him ;
我 去 帮助 他 ;

我去帮他；

['hiːz] ['fɪnɪʃt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
He's finished long ago .
他是 完成的 长的 前 .

他早就结束了。

” [ðen] [ə'baʊt] ['gesɪz] .
“ Then about guesses .
” 然后 关于 猜测 .

然后是关于猜测。

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [dʒʌst] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [laɪk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
I have tried to pick out one or two just to let you hear what like they are .
我 有 尝试 到 挑选 出去 一 或者 二 只是 到 让 你 听到 什么 喜欢 他们 是 .

我特意挑选了一两个例子，让你听听它们是什么样的。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] ['ridlz] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv]
Many of the answers to riddles I have heard seemed to me to have
许多 的 这 答案 到 谜语 我 有 听到 似乎 到 我 到 有
['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [pɔɪnt] [ɪn][ðem; ðəm] .
little or no point in them .
小的 或者 不 观点 在 他们 .

我听过的许多谜语答案在我看来都毫无意义。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔːriz] .
So it is with the stories .
所以 它 是 和 这 故事 .

故事也是如此。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dʒoʊk][ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] [læft] [ðə; ði] [blæk]
But when I have failed to see the joke and have not laughed the black
但 什么时候 我 有 失败的 到 看 这 开玩笑 和 有 不是 笑了 这 黑色的
[bɔɪz] [hæv; həv][nɑːt] [feɪld] .
boys have not failed .
男孩们 有 不是 失败的 .

但是，当我没能理解笑话，没能笑出来的时候，黑人男孩们却没有让我失望。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] ['fʌni] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [læf] [æt; ət][ðem; ðəm] ['hɑːrtɪli] .
They have their own funny stories and laugh at them heartily .
他们 有 他们的 自己的 有趣的 故事 和 笑 在 他们 衷心地 .

他们有自己有趣的故事，并且会开怀大笑。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][dʒoʊks] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ,

But	our	jokes	they	do	not	understand	,
但	我们的	笑话	他们	做	不是	理解	,

但他们听不懂我们的笑话。

[nɔːr][duː] [ðeɪ] [pleɪ] [præŋks][ɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz] [waɪt] [bɔɪz] [duː] .

nor	do	they	play	pranks	on	one	another	as	white	boys	do	.
也不	做	他们	玩	恶作剧	在	一	其他	作为	白色的	男孩们	做	.

他们也不像白人男孩那样互相恶作剧。

[let] [ˌem 'iː][traɪ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [blæk] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [rɔːr] [wɪð; wɪθ]

Let	me	try	to	tell	you	how	you	can	make	black	boys	and	girls	roar	with
让	我	尝试	到	告诉	你	如何	你	能	制作	黑色的	男孩们	和	女孩们	吼	和

['læftər] ,

laughter	,
笑声	,

让我来告诉你如何才能让黑人男孩女孩们捧腹大笑。

[ænd; ənd] [jet] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [læf] [ə'baʊt] .

and	yet	to	a	white	man	there	is	nothing	to	laugh	about	.
和	然而	到	一个	白色的	男人	那里	是	没有什么	到	笑	关于	.

然而，在白人看来，这根本没什么好笑的。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] ['skætərɪŋ] ['hɛltɝ] - ['skeltə(r)] [-]

If	you	are	telling	them	about	people	scattering	helter	-	skelter	[	52	]
如果	你	是	讲述	他们	关于	人们	散射	杂乱	-	滑梯	[	-	]

如果你告诉他们人们四处逃窜[52]

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , “ - , ” [wɪtʃ] [miːnz] [goʊ][ɔːf] ['hɛltɝ] - ['skeltə(r)] ,

and	say	that	the	people	,	“	nalimenya	,	”	which	means	go	off	helter	-	skelter	,
和	说	那	这	人们	,	”	-	,	”	哪个	方法	去	离开	杂乱	-	滑梯	,

并说人们“nalimenya”，意思是胡乱妄为，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː][fɪts][ʌv; əv] ['læftər] .

the	boys	will	go	into	fits	of	laughter	.
这	男孩们	将要	去	进入	适合	的	笑声	.

男孩们会捧腹大笑。

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] [siː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][ɪn] [ðɪs] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][kɑːnt]

Now	I	can	see	nothing	to	laugh	at	in	this	,	and	I	am	sure	you	can't
现在	我	能	看	没有什么	到	笑	在	在	这	,	和	我	是	当然	你	不能

['iːðər] ,

either	,
任何一个	,

现在我觉得这件事没什么好笑的，我相信你也一样。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ə'nʌðər] [wɜːrd][hæd; həd] [bɪn] [juːst] , ['niːðər] [wʊd] [ðə; ði] [blæk] [bɔɪ] .

and	,	if	another	word	had	been	used	,	neither	would	the	black	boy	.
和	,	如果	其他	单词	有	到过	用过的	,	两者都不	会	这	黑色的	男生	.

如果换个词，那个黑人男孩也不会有事。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [θɪŋ] .

But	here	is	the	peculiar	thing	.
但	这里	是	这	奇特	事物	.

但奇怪的是，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] “ [liː] ” [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] [tuː; tə]['æfrɪkən]

It	is	the	“	li	”	in	the	middle	of	the	word	that	makes	it	funny	to	African
它	是	这	“	李	”	在	这	中间	的	这	单词	那	制作	它	有趣的	到	非洲

['tʃɪldrən] [hɪr] .

children	here	.
孩子们	这里	.

正是单词中间的“li”音让这里的非洲儿童觉得好笑。

“ ['mɛnjə] ” [mi:nz] “ [bi:t] , ” [bʌt; bət] “ - ” [mi:nz] “ [rʌn] [ɔ:f] ['hɛltɚ] - ['skeltə(r)] .

“	Menya	”	means	“	beat	,	”	but	“	limenya	”	means	“	run	off	helter	-	skelter	.
”	门亚	”	方法	“	打	,	”	但	“	-	”	方法	“	跑步	离开	杂乱	-	滑梯	.

“Menya”的意思是“打”，但“limenya”的意思是“乱跑”。

” [ə'gen] “ ['si:zə] ” [mi:nz] “ [swi:p] , ” [bʌt; bət] “ - ” [mi:nz] “ [rʌn] [ɔ:f] ['hɛltɚ] - ['skeltə(r)] ;

”	Again	“	Sesa	”	means	“	sweep	,	”	but	“	lisesa	”	means	“	run	off	helter	-	skelter	;
”	再次	“	芝麻	”	方法	“	扫	,	”	但	“	-	”	方法	“	跑步	离开	杂乱	-	滑梯	;

“Sesa”的意思是“扫荡”，但“lisesa”的意思是“乱跑乱窜”；

” [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ,

”	and	so	on	with	a	lot	of	other	words	,
”	和	所以	在	和	一个	很多	的	其他	字	,

等等，还有很多其他词语，

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪləb(ə)l] “ [li] ” [meɪks] [ðem; ðəm] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['mi:nɪŋz] [ɪn'taɪərli] ,

the	addition	of	the	syllable	“	li	”	makes	them	change	their	meanings	entirely	,
这	添加	的	这	音节	“	李	”	制作	他们	改变	他们的	含义	完全	,

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] “ [rʌn] [ɔ:f] ['hɛltɚ] - ['skeltə(r)] ,

and	become	“	run	off	helter	-	skelter	,
和	变得	“	跑步	离开	杂乱	-	滑梯	,

加上音节“li”后，它们的意思就完全改变了，变成了“慌乱地逃跑”。

” [ænd; ənd][soʊ] ['veri] ['fʌni] [ðæt] [blæk] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] ['kænɑ:t] [ki:p] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ] .

”	and	so	very	funny	that	black	boys	and	girls	cannot	keep	from	laughing	.
”	和	所以	非常	有趣的	那	黑色的	男孩们	和	女孩们	不能	保持	从	笑	.

“而且非常搞笑，黑人男孩女孩都忍不住大笑。”

[naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gesɪz] : —

Now	for	the	guesses	:	—
现在	为了	这	猜测	:	—

现在轮到大家猜了：——

“ [wʌt] [ɪz] ['jɑ:ndər] [ænd; ənd] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ?

“	What	is	yonder	and	here	at	the	same	time	?
”	什么	是	远处	和	这里	在	这	相同的	时间	?

“那边和这里同时存在的是什么？”

” ['ænsər] — [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] .

”	Answer	—	A	shadow	.
”	回答	—	一个	阴影	.

答案——影子。

“ [aɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][wʌn][poʊst] .

“	I	built	a	house	with	one	post	.
”	我	建造	一个	房子	和	一	邮政	.

我用一根柱子盖了一座房子。

” ['ænsər] — [ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] .

”	Answer	—	A	mushroom	.
”	回答	—	一个	蘑菇	.

答案——蘑菇。

“ [ˌaɪ 'ti:] [goʊz] ['jɑ:ndər] [jet] [rɪ'meɪnz] [hɪr] .

“	It	goes	yonder	yet	remains	here	.
”	它	去	远处	然而	遗迹	这里	.

“它远在天边，却又留在这里。”

” ['ænsər] — [ə; eɪ] [belt] .

”	Answer	—	A	belt	.
”	回答	—	一个	腰带	.

答案——腰带。

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] ['gɑːrdn] ， [jet] [gɑːt][noʊ] [fuːd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	had	a	big	garden	,	yet	got	no	food	from	it	.
”	我	有	一个	大的	花园	，然而	得到	不	食物	从	它	.	

“我有一个大菜园，却没从中收获任何食物。”

” ['ænsər] — [ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

”	Answer	—	The	hair	of	the	head	.
”	回答	—	这	头发	的	这	头	.

答案——头发。

“ [aɪ] [bɪlt] [maɪ] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɔːr] .

“	I	built	my	house	without	any	door	.
”	我	建造	我的	房子	没有	任何	门	.

我盖的房子没有门。

” ['ænsər] — [æn; ən] [eg] .

”	Answer	—	An	egg	.
”	回答	—	一个	蛋	.

答案——鸡蛋。

“ [maɪ][hen][leɪd][æn; ən] [eg] [ə'mʌŋ] [θɔːrnz] .

“	My	hen	laid	an	egg	among	thorns	.
”	我的	母鸡	铺设	一个	蛋	之中	荆棘	.

我的母鸡在荆棘丛中下了一个蛋。

” ['ænsər] — [ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tiːθ] .

”	Answer	—	The	tongue	and	the	teeth	.
”	回答	—	这	舌头	和	这	牙齿	.

答案——舌头和牙齿。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðiːz] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] ['gesɪz] ,

I	think	you	will	understand	these	answers	to	the	above	guesses	,
我	思考	你	将要	理解	这些	答案	到	这	多于	猜测	,

我想你会理解以上猜测的答案。

[bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] ?

but	what	do	you	think	of	this	one	?
但	什么	做	你	思考	的	这	一	?

你觉得这个怎么样?

“ [ɪn][maɪ] ['mʌðɝz] [haʊs] [ðer; ðər][ɪz] ['mʌni] .

“	In	my	mother's	house	there	is	money	.
”	在	我的	母亲的	房子	那里	是	钱	.

“我母亲家有钱。”

” ['ænsər] — ['bɔːldnəs] . [-]

”	Answer	—	Baldness	.	[	53	]
”	回答	—	秃顶	.	[	-	]

答案——秃顶。[53]

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n][juː; jʊ]

I	am	certain	you
我	是	肯定	你

我确信你

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ænsər] .

and	I	would	never	have	thought	of	such	an	answer	.
和	我	会	绝不	有	想法	的	这样的	一个	回答	.

我做梦也想不到会有这样的答案。

[hɪr] [ɑːr; ər][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər]['prɑːvɜːrbz] : —

Here	are	one	or	two	of	their	proverbs	:	—
这里	是	一	或者	二	的	他们的	谚语	:	—

以下是他们的一两条谚语：——

“ [sliːp] [noʊz] [noʊ] ['frendʃɪp] , [hæz; həz][noʊ] ['feɪvərɪt] . ”
“ Sleep knows no friendship , has no favourite . ”
“ 睡觉 知道 不 友谊 , 有 不 最喜欢的 . ”

“睡眠不分友谊，也不偏袒任何人。”

“ [ɪf] [jʊr; jər] ['neɪbɚz] [bɪrd] [teɪks] ['faɪər] , [kwentʃ] [ˌaɪ 'tiː] ;
“ If your neighbour's beard takes fire , quench it ;
“ 如果 你的 邻居 胡须 需要 火 , 淬火 它 ;

“如果邻居的胡须着火了，就把它扑灭；

” [wɪtʃ] ['lætər] [miːnz] —
” which latter means —
” 哪个 后者 方法 —

后者指的是——

“ [help] [jʊr; jər] ['neɪbər] [naʊ] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [niːd] [help] .
“ Help your neighbour now , for some day you may need help .
“ 帮助 你的 邻居 现在 , 为了 一些 天 你 可能 需要 帮助 .

现在就帮助你的邻居，因为有一天你也可能需要帮助。

” [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['gesɪz] [ðə; ði]['æfrɪkən] ['tʃɪldrən] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'mjuːz]
” By means of these guesses the African children while away the time and amuse
” 经过 方法 的 这些 猜测 这 非洲 孩子们 尽管 离开 这 时间 和 娱乐
[ðəm'selvz] [ɑːn] [wet] [deɪz] [ɔːr][ɑːn][koʊld] [naɪts] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪər][baɪ] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]
themselves on wet days or on cold nights round the fire by asking them from
他们自己 在 湿的 天 或者 在 寒冷的 夜晚 圆形的 这 火 经过 问 他们 从
[wʌn] [ə'nʌðər] .
one another .
一 其他 .

“非洲的孩子们通过这些猜测来消磨时间，在潮湿的日子或寒冷的夜晚，围坐在火堆旁互相询问，以此取乐。

[naʊ] [let] [ˌem 'iː] [kloʊz] [ðɪs] ['tʃæptər] [baɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]
Now let me close this chapter by telling you the story of
现在 让 我 关闭 这 章 经过 讲述 你 这 故事 的

现在，让我通过讲述以下故事来结束这一章：

[ðə; ði] ['ræbɪt] , [ðə; ði]['laɪən] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][pɪg]
The Rabbit , the Lion , and the Wild Pig
这 兔子 , 这 狮子 , 和 这 荒野 猪

兔子、狮子和野猪

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['laɪən] [ðæt] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] ['medɪs(ə)n] .
There was once a lion that knew all about medicine .
那里 曾是 一次 一个 狮子 那 知道 全部 关于 药品 .

从前有一头狮子，精通医术。

[hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [treɪd] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
He did a good trade with people who came to buy it .
他 做过 一个 好的 贸易 和 人们 WHO 来了 到 买 它 .

他与前来购买的人进行了一笔不错的交易。

[wʌn] [deɪ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːr] ['kʌntri] [keɪm] [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm]
One day some people from a far country came and begged him to come
一 天 一些 人们 从 一个 远的 国家 来了 和 乞求 他 到 来
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] [hiːl] [ðer; ðər] [sɪk] .
with them to heal their sick .
和 他们 到 愈合 他们的 生病的 .

有一天，一些来自远方的人来恳求他跟他们一起去治病。

[soʊ][ðə; ði]['laɪən] [ə'griːd] ,
So the lion agreed ,
所以 这 狮子 同意 ,

于是狮子同意了。

[ænd; ənd] [set] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['bʌnd(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

and	set	about	to	get	a	servant	to	carry	his	bundle	on	the	journey	.
和	放	关于	到	得到	一个	仆人	到	携带	他的	捆	在	这	旅行	.

于是他便找了个仆人，让他帮忙把行李带上路。

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [waɪld] [pɪg] [nɪr] , [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , " [kʌm] , [frend] [pɪg] ,

Finding	a	wild	pig	near	,	he	called	him	,	saying	,	"	Come	,	friend	Pig	,
寻找	一个	荒野	猪	靠近	,	他	称为	他	,	说	,	"	来	,	朋友	猪	,

他发现附近有一头野猪，便叫它过来，说："来吧，猪朋友，

[wɪl] [juː; jʊ] [goʊ] [ɑːn] [ðæt] ['dʒɜːrni] ? " [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪg] [ə'griːd] .

will	you	go	on	that	journey	?	"	and	the	pig	agreed	.
将要	你	去	在	那	旅行	?	"	和	这	猪	同意	.

你愿意去旅行吗？"猪同意了。

[soʊ] [ðə; ði] ['laɪən] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [loʊd] [tuː; tə] ['kæri] .

So	the	lion	gave	him	the	load	to	carry	.
所以	这	狮子	给予	他	这	加载	到	携带	.

于是狮子把重担交给了他。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['laɪən] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪg] , " [lʊk] [ðer; ðər] , ['mæstər] [pɪg]

When	they	were	on	the	way	the	lion	said	to	the	pig	,	"	Look	there	,	Master	Pig
什么时候	他们	是	在	这	方式	这	狮子	说	到	这	猪	,	"	看	那里	,	掌握	猪

,

,

,

在路上，狮子对猪说："猪主人，你看，

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [fɔːr; fər] ['pɔːrɪdʒ] .

that	is	the	medicine	for	porridge	.
那	是	这	药品	为了	稀饭	.

那是粥的药方。

[ɪf] [ðeɪ] [meɪk] ['pɔːrɪdʒ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rʌn]

If	they	make	porridge	for	us	at	the	end	of	our	journey	you	must	run
如果	他们	制作	稀饭	为了	我们	在	这	结尾	的	我们的	旅行	你	必须	跑步

[ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [liːvz] .

and	get	some	of	these	leaves	.
和	得到	一些	的	这些	树叶	.

如果旅途结束时他们给我们煮粥，你一定要去弄些这种叶子来。

" [ðə; ði] [pɪg] [sed] , " [ɔːl] [raɪt] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

"	The	pig	said	,	"	All	right	,	"	and	they	went	on	their	journey	.
"	这	猪	说	,	"	全部	正确的	,	"	和	他们	去	在	他们的	旅行	.

猪说："好吧。"于是他们继续他们的旅程。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [ə'nʌðər] [bʊʃ] [ðə; ði] ['laɪən] [sed] [ə'gen] , " [lʊk] [ðer; ðər] , ['mæstər] [pɪg] ,

While	they	were	passing	another	bush	the	lion	said	again	,	"	Look	there	,	Master	Pig	,
尽管	他们	是	通过	其他	衬套	这	狮子	说	再次	,	"	看	那里	,	掌握	猪	,

当他们经过另一丛灌木时，狮子又说："看那边，猪主人，

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [-]

that	is	the	medicine	[	54	]
那	是	这	药品	[	-	]

这就是药物[54]

[fɔːr; fər] [raɪs] .

for	rice	.
为了	米	.

用于大米。

[ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [raɪs] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rʌn] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [liːvz] .

If	they	make	rice	you	must	run	and	get	some	of	these	leaves	.
如果	他们	制作	米	你	必须	跑步	和	得到	一些	的	这些	树叶	.

如果他们用这些叶子做米饭，你一定要赶紧去弄一些。

" [ðə; ðɪ] [pɪg] [ə'gen] [sed] , " [ɔːl] [raɪt] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

"	The	pig	again	said	,	"	All	right	,	"	and	they	continued	their	journey	.
"	这	猪	再次	说	,	"	全部	正确的	,	"	和	他们	持续	他们的	旅行	.

猪又说："好吧。"于是他们继续他们的旅程。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sɪk] ['piːp(ə)l] [ðə; ðɪ] ['laɪən] [ænd; ənd] [pɪg] [wɜːr; wər] [wel]

When	they	reached	the	village	of	the	sick	people	the	lion	and	pig	were	well
什么时候	他们	达到	这	村庄	的	这	生病的	人们	这	狮子	和	猪	是	出色地

[rɪ'siːvd] .

received	.
已收到	.

当他们到达患病村民所在的村庄时，狮子和猪受到了热烈欢迎。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] ['pɔːrɪdʒ] [wʌz; wəz] [kʊkt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['laɪən] [sed] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

In	the	evening	porridge	was	cooked	for	them	,	and	the	lion	said	to	the
在	这	晚上	稀饭	曾是	煮熟	为了	他们	,	和	这	狮子	说	到	这

[pɪg] ,

pig	,
猪	,

晚上，人们为它们煮了粥，狮子对猪说：

" ['mæstər] [pɪg] , [goʊ] [ænd; ənd] [get] [jɑːn] [liːvz] .

"	Master	Pig	,	go	and	get	yon	leaves	.
"	掌握	猪	,	去	和	得到	远	树叶	.

"猪老爷，去把那些叶子摘下来。"

" [soʊ] ['mæstər] [pɪg] [ræn] [ɔːf] [tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ] [liːvz] .

"	So	Master	Pig	ran	off	to	get	the	leaves	.
"	所以	掌握	猪	跑	离开	到	得到	这	树叶	.

于是猪老爷跑去摘树叶了。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['laɪən] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ɔːl] [ðə; ðɪ]

When	he	came	back	with	them	he	found	that	the	lion	had	finished	all	the
什么时候	他	来了	后退	和	他们	他	成立	那	这	狮子	有	完成的	全部	这

['pɔːrɪdʒ] .

porridge	.
稀饭	.

当他和他们一起回来时，发现狮子已经把粥都吃光了。

[soʊ] [ðæt] [naɪt] ['mæstər] [pɪg] [went] [tuː; tə] [bed] ['hʌŋgri] .

So	that	night	Master	Pig	went	to	bed	hungry	.
所以	那	夜晚	掌握	猪	去	到	床	饥饿的	.

那天晚上，猪老爷饿着肚子去睡觉了。

[nekst] ['iːvnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [kʊkt] [raɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['laɪən] [sed] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pɪg] , " ['mæstər] [pɪg]

Next	evening	the	people	cooked	rice	,	and	the	lion	said	to	the	pig	,	"	Master	Pig
下一个	晚上	这	人们	煮熟	米	,	和	这	狮子	说	到	这	猪	,	"	掌握	猪

,

,
,

第二天晚上，人们煮了米饭，狮子对猪说："猪主人，

[goʊ] [ænd; ənd] [get] [jɑːn] [liːvz] ;

go	and	get	yon	leaves	;
去	和	得到	远	树叶	;

去把那些叶子摘下来；

" [ænd; ənd]['mæstər][pɪg][set][ɔːf][ɪn][ə; eɪ]['hɜːri][tuː; tə][brɪŋ][ðə; ði][liːvz] .

"	and	Master	Pig	set	off	in	a	hurry	to	bring	the	leaves	.
"	和	掌握	猪	放	离开	在	一个	匆忙	到	带来	这	树叶	.

于是猪老爷急忙出发去采树叶。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][gɑːt][bæk] , [ɔːl] ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] ,

But	when	he	got	back	,	all	puffing	and	blowing	,
但	什么时候	他	得到	后退	,	全部	抽气	和	吹	,

但他回来的时候，气喘吁吁，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][raɪs] ,

he	found	that	the	lion	had	just	finished	the	rice	,
他	成立	那	这	狮子	有	只是	完成的	这	米	,

他发现狮子刚刚吃完了米饭。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] ['hʌŋgri] [tuː; tə][bed] .

and	he	had	to	go	hungry	to	bed	.
和	他	有	到	去	饥饿的	到	床	.

他只能饿着肚子睡觉。

[nekst] [deɪ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [pɪg] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ]

Next	day	they	returned	home	,	and	the	poor	pig	arrived	at	his	village	in	a
下一个	天	他们	返回	家	,	和	这	贫穷的	猪	到达的	在	他的	村庄	在	一个

['fæmɪʃt] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

famished	condition	,
饥饿	状况	,

第二天他们返回家乡，可怜的猪回到村子时已经饥肠辘辘了。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

to	the	great	sorrow	of	his	wife	and	children	.
到	这	伟大的	悲哀	的	他的	妻子	和	孩子们	.

令他的妻子和孩子无比悲痛。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [keɪm] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ]['laɪən]

Not	long	afterwards	other	people	came	requesting	the	services	of	Dr	Lion
不是	长的	然后	其他	人们	来了	请求	这	服务	的	博士	狮子

[tuː; tə] [hiːl] [ðer; ðər] [sɪk] ,

to	heal	their	sick	,
到	愈合	他们的	生病的	,

不久之后，又有其他人前来请莱昂医生为他们治病。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] .

and	he	agreed	to	go	.
和	他	同意	到	去	.

他同意去了。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kæriər] [hiː; hi][spaɪd][ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [sed] , " [kʌm] , [frend]

Looking	around	for	a	carrier	he	spied	the	rabbit	,	and	said	,	"	Come	,	friend
寻找	大约	为了	一个	载体	他	间谍	这	兔子	,	和	说	,	"	来	,	朋友

['ræbɪt] ,

Rabbit	,
兔子	,

他四处寻找装东西的容器，发现了兔子，便说："来吧，兔子朋友，

[wɪl] [juː; jʊ][goʊ][ɑːn] [ðæt] ['dʒɜːrni] ? " [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [ə'griːd] .

will	you	go	on	that	journey	?	"	and	the	rabbit	agreed	.
将要	你	去	在	那	旅行	?	"	和	这	兔子	同意	.

你愿意去旅行吗？"兔子同意了。

[soʊ][ðə; ði]['laɪən] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [loʊd][tuː; tə] ['kæri] .

So	the	lion	gave	him	his	load	to	carry	.
所以	这	狮子	给予	他	他的	加载	到	携带	.

于是狮子把自己的重物交给了他。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['laɪən] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] , “ ['mæstər] ['ræbɪt] ,

When	they	were	on	the	way	the	lion	said	to	the	rabbit	,	“	Master	Rabbit	,
什么时候	他们	是	在	这	方式	这	狮子	说	到	这	兔子	,	“	掌握	兔子	,

在路上，狮子对兔子说：“兔先生，

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [bʊʃ] ?

do	you	see	that	bush	?
做	你	看	那	衬套	?

你看到那丛灌木了吗?

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['medɪs(ə)n][fɔːr; fər] ['pɔːrɪdʒ] .

That	is	the	medicine	for	porridge	.
那	是	这	药品	为了	稀饭	.

那是粥里的药。

[ɪf] [ðeɪ] [meɪk] ['pɔːrɪdʒ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [rʌn] [ænd; ənd] [get] [ðiːz] [liːvz] . ”

If	they	make	porridge	for	us	at	the	village	you	must	run	and	get	these	leaves	.	”
如果	他们	制作	稀饭	为了	我们	在	这	村庄	你	必须	跑步	和	得到	这些	树叶	.	”

如果村里人给我们煮粥，你一定要赶紧去摘这些叶子。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

“	All	right	,	”	said	the	rabbit	,	and	they	continued	their	journey	.
“	全部	正确的	,	”	说	这	兔子	,	和	他们	持续	他们的	旅行	.

“好吧，”兔子说，然后他们继续他们的旅程。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [sed] , “ [wer] [ɪz][maɪ] [naɪf] ;

But	they	had	not	gone	far	when	the	rabbit	stopped	,	and	said	,	“	Where	is	my	knife	;
但	他们	有	不是	已消失	远的	什么时候	这	兔子	停止	,	和	说	,	“	在哪里	是	我的	刀	;

但他们还没走多远，兔子就停了下来，说：“我的刀在哪里？”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [wiː; wi] ['restɪd] .

I	must	have	left	it	where	we	rested	.
我	必须	有	左边	它	在哪里	我们	休息	.

我一定是把它落在我们休息的地方了。

[let] [ˌem 'iː] [-]

Let	me	[	55	]
让	我	[	-	]

让我[55]

[rʌn] [bæk] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] . ”

run	back	to	get	it	.	”
跑步	后退	到	得到	它	.	”

快跑回去拿。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] , “ [dəunt][biː; bi] [lɔːŋ] .

“	All	right	,	”	said	the	lion	,	“	don't	be	long	.
“	全部	正确的	,	”	说	这	狮子	,	“	不	是	长的	.

“好的，”狮子说，“别太久。”

” [soʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] [ræn] [bæk] , [pʊld] [sʌm; səm] [liːvz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [bʊʃ] ,

”	So	the	rabbit	ran	back	,	pulled	some	leaves	from	the	medicine	bush	,
”	所以	这	兔子	跑	后退	,	拉	一些	树叶	从	这	药品	衬套	,

于是兔子跑回去，从药草丛里摘了一些叶子，

[ænd; ənd][hɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][loʊd] .

and	hid	them	in	the	load	.
和	隐藏	他们	在	这	加载	.

并将它们藏在货物中。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['laɪən] [ðeɪ] [rɪ'zjuːmd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

When	he	reached	the	lion	they	resumed	their	journey	.
什么时候	他	达到	这	狮子	他们	恢复	他们的	旅行	.

当他到达狮子身边时，他们继续他们的旅程。

[suːn] [ðə; ði]['laɪən] [stɑːpt] [ə'gen] [æt; ət] [ə'nʌðər] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [sed] , " ['mæstər] ['ræbɪt] , [duː][juː; jʊ]

Soon	the	lion	stopped	again	at	another	bush	,	and	said	,	"	Master	Rabbit	,	do	you
很快	这	狮子	停止	再次	在	其他	衬套	,	和	说	,	"	掌握	兔子	,	做	你

[siː] [ðæt] [bʊʃ] ?

see	that	bush	?
看	那	衬套	?

狮子很快又在另一丛灌木前停了下来，说道："兔先生，你看到那丛灌木了吗？"

[ðæt] [ɪz]['medɪs(ə)n][fɔːr; fər][raɪs] .

That	is	medicine	for	rice	.
那	是	药品	为了	米	.

那是给大米用的药。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊk] [raɪs][fɔːr; fər][juː 'es][æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [juː; jʊ][mʌst; məst][rʌn][ænd; ənd][get] [ðiːz] [liːvz]

If	they	cook	rice	for	us	at	the	village	you	must	run	and	get	these	leaves
如果	他们	厨师	米	为了	我们	在	这	村庄	你	必须	跑步	和	得到	这些	树叶

.

:
.

如果村里人给我们煮米饭，你一定要去摘这些叶子。

" [ðə; ði] ['ræbɪt] [sed] , " [ɔːl] [raɪt] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] .

"	The	rabbit	said	,	"	All	right	,	"	and	they	went	on	their	way	.
"	这	兔子	说	,	"	全部	正确的	,	"	和	他们	去	在	他们的	方式	.

兔子说："好吧。"然后他们就继续上路了。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] ['ræbɪt] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [sed] , " [wer] [ɪz][maɪ] [naɪf] ?

But	in	a	short	time	the	rabbit	stopped	,	and	said	,	"	Where	is	my	knife	?
但	在	一个	短的	时间	这	兔子	停止	,	和	说	,	"	在哪里	是	我的	刀	?

但没过多久，兔子就停了下来，说道："我的刀在哪里？"

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][left] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [wiː; wi] ['restɪd] .

I	must	have	left	it	where	we	rested	.
我	必须	有	左边	它	在哪里	我们	休息	.

我一定是把它落在我们休息的地方了。

[let] [ˌem 'iː] [rʌn] [bæk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Let	me	run	back	for	it	.
让	我	跑步	后退	为了	它	.

我回去拿。

" [ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [sed] , " [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrvənt]

"	The	lion	was	very	angry	this	time	,	and	said	,	"	What	kind	of	a	servant
"	这	狮子	曾是	非常	生气的	这	时间	,	和	说	,	"	什么	种类	的	一个	仆人

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ,

are	you	,
是	你	,

狮子这次非常生气，说道："你算什么仆人？"

['ɔːlweɪz] ['luːzɪŋ] [jʊr; jər] [naɪf] ?

always	losing	your	knife	?
总是	输	你的	刀	?

总是丢刀?

[dəunt][biː; bi] [lɔːŋ] .

Don't	be	long	.
不	是	长的	.

别耽搁太久。

" [soʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] [ræn] [bæk] [nɑːt][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [naɪf] [bʌt; bət][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] [liːvz]

" So	the	rabbit	ran	back	not	to	find	his	knife	but	to	pull	the	medicine	leaves
" 所以	这	兔子	跑	后退	不是	到	寻找	他的	刀	但	到	拉	这	药品	树叶

[fɔːr; fər][raɪs] ,

for	rice	,
为了	米	,

于是兔子跑回去不是为了找刀，而是为了摘药草做米饭。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l] .

which	he	hid	in	his	bundle	.
哪个	他	隐藏	在	他的	捆	.

他把它藏在了包裹里。

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['laɪən] [ə'gen] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd] [suːn]

When	he	made	up	on	the	lion	again	they	continued	their	journey	and	soon
什么时候	他	制成	向上	在	这	狮子	再次	他们	持续	他们的	旅行	和	很快

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

arrived	at	the	village	.
到达的	在	这	村庄	.

当他再次追上狮子时，他们继续赶路，很快就到达了村庄。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['pɔːrɪdʒ] [wʌz; wəz] [kʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪzɪtər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [sed] [tuː; tə]

In	the	evening	porridge	was	cooked	for	the	visitors	,	and	the	lion	said	to
在	这	晚上	稀饭	曾是	煮熟	为了	这	访客	,	和	这	狮子	说	到

[ðə; ði] ['ræbɪt] ,

the	rabbit	,
这	兔子	,

晚上，主人为客人煮了粥，狮子对兔子说：

" ['mæstər] ['ræbɪt] , [goʊ][ænd; ənd][get][jɑːn] [liːvz] .

" Master	Rabbit	,	go	and	get	yon	leaves	.
" 掌握	兔子	,	去	和	得到	远	树叶	.

“兔先生，去摘那些树叶。”

" [soʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] [ʌn'taɪd] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd] [prə'duːst] [ðə; ði] [liːvz] .

" So	the	rabbit	untied	his	bundle	and	produced	the	leaves	.
" 所以	这	兔子	解开	他的	捆	和	生产	这	树叶	.

于是兔子解开捆好的布袋，拿出树叶。

[ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri][æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ðʌs] [prə'duːst] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

The	lion	was	so	angry	at	seeing	the	leaves	thus	produced	that	he	could	not
这	狮子	曾是	所以	生气的	在	看到	这	树叶	因此	生产	那	他	可以	不是

[iːt] [ə; eɪ][baɪt] ,

eat	a	bite	,
吃	一个	咬	,

狮子看到这样长出的树叶，非常生气，一口也吃不下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['pɔːrɪdʒ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

and	the	rabbit	had	all	the	porridge	to	himself	.
和	这	兔子	有	全部	这	稀饭	到	他自己	.

兔子独享了所有的粥。

[nekst] ['i:vnɪŋ] [raɪs] [wʌz; wəz] [kʊkt] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪən] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ræbɪt]

Next	**evening**	**rice**	**was**	**cooked**	**for**	**them**	**,**	**and**	**the**	**lion**	**said**	**to**	**the**	**rabbit**
下一个	晚上	米	曾是	煮熟	为了	他们	,	和	这	狮子	说	到	这	兔子

, " ['mæstər] ['ræbɪt] ,

,	**"**	**Master**	**Rabbit**	**,**
,	"	掌握	兔子	,

第二天晚上，有人给他们煮了米饭，狮子对兔子说："兔先生，

[goʊ] [fɔ:r; fər] [jɑ:n] [li:vz] .

go	**for**	**yon**	**leaves**	**.**
去	为了	远	树叶	.

去摘那些叶子。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ə'gen] [dʒʌst] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [loʊd] [ænd; ənd] [prə'du:st] [ðə; ði] [li:vz] ,

"	**But**	**the**	**rabbit**	**again**	**just**	**opened**	**his**	**load**	**and**	**produced**	**the**	**leaves**	**,**
"	但	这	兔子	再次	只是	打开	他的	加载	和	生产	这	树叶	,

"但是兔子又一次打开它的窝，掏出了树叶。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪən] [wʌz; wəz] [soʊ] [sɪk] [ænd; ənd] ['æŋgri] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [tʌtʃ] [ðə; ði] [raɪs] ,

and	**the**	**lion**	**was**	**so**	**sick**	**and**	**angry**	**that**	**he**	**could**	**not**	**touch**	**the**	**rice**	**,**
和	这	狮子	曾是	所以	生病的	和	生气的	那	他	可以	不是	触碰	这	米	,

狮子又病又怒，连米都碰不到。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [eɪt] [ɔ:l] [tu:; tə] [hɪm'self] .

which	**the**	**rabbit**	**ate**	**all**	**to**	**himself**	**.**
哪个	这	兔子	吃	全部	到	他自己	.

兔子把所有东西都吃光了。

[nekst] [deɪ] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['hoʊmwərd] ['dʒɜ:rni] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜ:rst] [naɪt] [slept] [ɪn] [ðə; ði]

Next	**day**	**they**	**started**	**on**	**their**	**homeward**	**journey**	**,**	**and**	**the**	**first**	**night**	**slept**	**in**	**the**
下一个	天	他们	开始	在	他们的	回家	旅行	,	和	这	第一的	夜晚	睡着了	在	这

[seɪm] [haʊs] ,

same	**house**	**,**
相同的	房子	,

第二天他们启程回家，第一晚就睡在同一间房子里。

[ðə; ði] ['laɪən] [-]

the	**lion**	**[**	**56**	**]**
这	狮子	[	-	]

狮子[56]

[ɪn] [ə; eɪ] [bed] , [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [bɑ:rk] .

in	**a**	**bed**	**,**	**the**	**rabbit**	**on**	**a**	**piece**	**of**	**bark**	**.**
在	一个	床	,	这	兔子	在	一个	片	的	吠	.

兔子躺在床上，趴在一块树皮上。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [sed] [aʊt] [ə'laʊd] ,

During	**the**	**night**	**the**	**rabbit**	**said**	**out**	**aloud**	**,**
期间	这	夜晚	这	兔子	说	出去	大声	,

夜里，兔子大声说道：

" [hi:; hi] [hu:] [sli:ps] [ɑ:n] [bɑ:rk] [wɪl] [bi:; bi] [freʃ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

"	**He**	**who**	**sleeps**	**on**	**bark**	**will**	**be**	**fresh**	**for**	**his**	**journey**	**in**	**the**	**morning**	**,**
"	他	WHO	睡觉	在	吠	将要	是	新鲜的	为了	他的	旅行	在	这	早晨	,

"睡在树皮上的人，早晨就能精神抖擞地启程。"

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hu:] [sli:ps] [ɪn] [ə; eɪ] [bed] [wɪl] [wɔ:k] ['hevɪli] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [peɪn] .

but	**he**	**who**	**sleeps**	**in**	**a**	**bed**	**will**	**walk**	**heavily**	**and**	**with**	**pain**	**.**
但	他	WHO	睡觉	在	一个	床	将要	走	重度	和	和	疼痛	.

但睡在床上的人，走路会变得沉重而痛苦。

" [ðə; ði]['laɪən][ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [gɑːt][aʊt][ʌv; əv][bed] , ['seɪɪŋ] , " [juː; jʊ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [get] [ɔːf] [ðæt] [bɑːrk]

"	The	lion	on	hearing	this	got	out	of	bed	,	saying	,	"	You	little	one	,	get	off	that	bark
"	这	狮子	在	听力	这	得到	出去	的	床	,	说	,	"	你	小的	一	,	得到	离开	那	吠

,

,

,

狮子听到这话，便从床上爬起来，说道："你这小家伙，别再叫了！"

[aɪ][maɪ'self] [wɪl] [sliːp] [ðer; ðər] .

I	myself	will	sleep	there	.
我	我	将要	睡觉	那里	.

我本人将在那里过夜。

" [soʊ] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] ['sliːpɪŋ] ['pleɪsɪz] .

"	So	they	changed	sleeping	places	.
"	所以	他们	已更改	睡眠	地方	.

于是他们换了睡觉的地方。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [lɪt] [ə; eɪ]['faɪər] [waɪl] [ðə; ði]['laɪən]

In	the	middle	of	the	night	the	rabbit	got	up	and	lit	a	fire	while	the	lion
在	这	中间	的	这	夜晚	这	兔子	得到	向上	和	点燃	一个	火	尽管	这	狮子

[slept] .

slept	.
睡着了	.

半夜，兔子起床后趁狮子熟睡之际生起了一堆火。

[ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [suːn] [kɔːzd] [ðə; ði][bɑːrk][tuː; tə] ['ʃrɪv(ə)l] [ʌp][ænd; ənd] ['taɪtli] [ɪn'kloʊz]

The	heat	of	the	fire	soon	caused	the	bark	to	shrivel	up	and	tightly	enclose
这	热	的	这	火	很快	导致	这	吠	到	萎缩	向上	和	紧紧	括

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['dʒaɪənt] .

the	sleeping	giant	.
这	睡眠	巨大的	.

火的热浪很快使树皮收缩，紧紧地包裹住沉睡的巨人。

[ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ræn][ɔːf] [hoʊm] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] .

Then	the	rabbit	ran	off	home	and	left	him	.
然后	这	兔子	跑	离开	家	和	左边	他	.

然后兔子跑回家去了，把他丢下了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [greɪt] ['rɔrz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

In	the	morning	great	roars	were	heard	coming	from	the	house	and	the	people
在	这	早晨	伟大的	咆哮	是	听到	未来	从	这	房子	和	这	人们

,

,

,

清晨，人们听到从房子和人群中传来巨大的咆哮声。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] ['draɪv, 'dɑːktɚ]['laɪən] , [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm]

wondering	what	had	befallen	Dr	Lion	,	rushed	in	and	found	him
好奇	什么	有	发生	博士	狮子	,	匆忙	在	和	成立	他

['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] .

struggling	to	free	himself	.
挣扎	到	自由的	他自己	.

想知道莱昂博士发生了什么事，便冲了进去，发现他正在挣扎着挣脱束缚。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['æksɪz] [ðeɪ] [suːn] [hæd; həd][hɪm; ɪm][aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [hoʊm] [ə; eɪ] ['hʌŋgri]

With	their	axes	they	soon	had	him	out	,	and	he	went	home	a	hungry
和	他们的	轴	他们	很快	有	他	出去	,	和	他	去	家	一个	饥饿的

[ænd; ənd] ['sɑːroʊfl] [biːst] .

and	sorrowful	beast	.
和	悲伤	兽	.

他们用斧头很快把他打了出去，他像一头饥饿而悲伤的野兽一样回到了家。

[wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['lʊkɪŋ] [soʊ] [θɪn] , [ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] ['kraɪɪŋ]

When	his	wife	and	children	saw	him	looking	so	thin	,	they	set	up	a	great	crying
什么时候	他的	妻子	和	孩子们	锯	他	寻找	所以	薄的	,	他们	放	向上	一个	伟大的	哭泣

.

:

.

当他的妻子和孩子们看到他如此消瘦时，都放声痛哭。

[ænd; ənd] [soʊ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['klevər] ,

And	so	people	who	believe	that	they	are	very	clever	,
和	所以	人们	WHO	相信	那	他们	是	非常	聪明的	,

所以那些自认为非常聪明的人，

[wɪl] [su:n] [faɪnd] ['ʌðər] [mɔ:r] ['klevər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

will	soon	find	others	more	clever	than	they	.
将要	很快	寻找	其他的	更多的	聪明的	比	他们	.

很快就会发现有人比他们更聪明。

[ðə; ði] ['laɪən] [θɔ:t] [hɪm'self] ['veri] ['kʌnɪŋ] [wen] [hi:; hi] [di'si:vd] [ðə; ði] [pʊr] [pɪg] ,

The	lion	thought	himself	very	cunning	when	he	deceived	the	poor	pig	,
这	狮子	想法	他自己	非常	狡猾	什么时候	他	受骗	这	贫穷的	猪	,

狮子欺骗了可怜的猪，自以为非常狡猾。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .

but	he	found	the	rabbit	too	much	for	him	.
但	他	成立	这	兔子	也	很多	为了	他	.

但他觉得兔子对他来说太难对付了。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[fu:d] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts]

FOOD	AND	ORNAMENTS
食物	和	装饰品

食物和装饰品

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [dɪʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [meɪz] ['pɔ:rɪdʒ] [meɪd] ['ræðər] [θɪk] ,

The	principal	dish	of	the	African	is	a	kind	of	maize	porridge	made	rather	thick	,
这	主要的	盘子	的	这	非洲	是	一个	种类	的	玉米	稀饭	制成	相当	厚的	,

非洲人的主食是一种比较浓稠的玉米粥。

[soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [hoʊld] [tə'geðər] [ɪn] [lʌmps] .

so	as	to	hold	together	in	lumps	.
所以	作为	到	抓住	一起	在	肿块	.

以便聚集成团。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:r; fər] ['flaʊər] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] ['pɔ:rɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [kən'tɪnjuəli] ['paʊndɪŋ]

It	is	for	flour	to	make	this	porridge	that	the	women	are	continually	pounding
它	是	为了	面粉	到	制作	这	稀饭	那	这	女性	是	持续	猛击

[æt; ət] [ðə; ði] ['mɔ:təz] . [-]

at	the	mortars	.	[	57	]
在	这	迫击炮	.	[	-	]

妇女们不停地在臼里捣面粉，就是为了熬制这种粥。[57]

[ðə; ði] ['pɔ:rɪdʒ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['i:tn] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ['teɪsti] [tu:; tə] [send] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ,

The	porridge	is	always	eaten	with	something	tasty	to	send	it	down	,
这	稀饭	是	总是	吃	和	某物	可口	到	发送	它	向下	,

吃粥的时候总要配些美味的食物，这样更容易咽下去。

[ænd; ənd][ɪz] ['nevər] ['i:tn] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['relɪʃ] .

and	is	never	eaten	without	this	relish	.
和	是	绝不	吃	没有	这	尽情享用	.

而且这道菜一定要配上这种佐料才行。

[naʊ] [ðɪs] ['relɪʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['sɪmpli] ['dʒu:si] [li:vz] [gɑ:t][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd] [bɔɪld] [æz; əz][wi:; wi]

Now	this	relish	may	be	simply	juicy	leaves	got	in	the	bush	and	boiled	as	we
现在	这	尽情享用	可能	是	简单地	多汁的	树叶	得到	在	这	衬套	和	煮沸	作为	我们

[bɔɪl] ['kæbɪdʒ] ,

boil	cabbage	,
熬	卷心菜	,

这种佐料可能只是从灌木丛中摘取的鲜嫩多汁的叶子，像煮卷心菜一样煮熟而已。

[ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [mi:t] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][noʊ] ['mætər] [wʌt] ,

or	it	may	be	meat	of	some	kind	no	matter	what	,
或者	它	可能	是	肉	的	一些	种类	不	事情	什么	,

或者不管是什么肉，它也可能是一种肉类。

[ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [fɪʃ] [noʊ] ['mætər] [haʊ] [haɪ] ,

or	it	may	be	fish	no	matter	how	high	,
或者	它	可能	是	鱼	不	事情	如何	高的	,

或者无论高度多高，它都可能是鱼。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɒf(ə)n] [bi:nz] — ['pɔ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [bi:nz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['evrideɪ] [fu:d] .

but	it	is	oftenest	beans	—	porridge	and	beans	being	the	everyday	food	.
但	它	是	最常	豆子	—	稀饭	和	豆子	存在	这	每天	食物	.

但最常见的还是豆类——粥和豆子是日常食物。

['æfrɪkən] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][bʌt; bət] [tu:] ['regjələr] [mi:lz] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔ:rɪdʒ] [wʌn][ɪz]

African	children	have	but	two	regular	meals	in	the	day	and	the	porridge	one	is
非洲	孩子们	有	但	二	常规的	餐	在	这	天	和	这	稀饭	一	是

[ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [mi:l] .

the	afternoon	meal	.
这	下午	一顿饭	.

非洲儿童一天只有两顿正餐，而粥是下午的那顿。

[ðə; ði] ['fɔ:rnu:n] [wʌn] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [swi:t] [pə'tetoz] , [ɔ:r] [gri:n] [meɪz] [ɔ:r]

The	forenoon	one	may	be	made	of	sweet	potatoes	,	or	green	maize	or
这	午前	一	可能	是	制成	的	甜的	土豆	,	或者	绿色的	玉米	或者

['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] ,

pumpkins	,
南瓜	,

上午的那份可能是用红薯、青玉米或南瓜做的。

[ɔ:r]['kju:kʌmbərz] — ['eniθɪŋ] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t][rɪ'kwaɪər] [mʌtʃ] ['kʊkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

or	cucumbers	—	anything	that	does	not	require	much	cooking	on	the	part	of	the
或者	黄瓜	—	任何事物	那	做	不是	要求	很多	烹饪	在	这	部分	的	这

['mʌðərz] .

mothers	.
母亲们	.

或者黄瓜——任何不需要妈妈们花太多时间烹饪的食物。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] ['ɑ:nwərdz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [fɔ:r; fər]

But	from	early	morning	onwards	the	children	always	have	an	eye	for
但	从	早期的	早晨	开始	这	孩子们	总是	有	一个	眼睛	为了

['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [help] [tu:; tə] [ə'pi:z] [ðer; ðər] ['hʌŋgər] .

anything	that	will	help	to	appease	their	hunger	.
任何事物	那	将要	帮助	到	安抚	他们的	饥饿	.

但从清晨开始，孩子们就时刻留意着任何能帮助他们充饥的东西。

[ðʌs] [ðə; ði] [bɔɪz] [goʊ] [ɔːf] ['ɜːrli] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['baʊz, 'boʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [tuː; tə] [ʃuːt] [bɜːrdz] ,

Thus	the	boys	go	off	early	with	their	bows	and	arrows	to	shoot	birds	,
因此	这	男孩们	去	离开	早期的	和	他们的	弓	和	箭头	到	射击	鸟类	,

于是，男孩们一大早就带着弓箭去射鸟了。

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [goʊ] [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər] [fiːld] [maɪs] ,

or	they	may	go	digging	for	field	mice	,
或者	他们	可能	去	挖掘	为了	场地	小鼠	,

或者他们可能会去挖田鼠，

[ɔːr] ['setɪŋ] [træps] [fɔːr; fər] ['eni] [smɔːl] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

or	setting	traps	for	any	small	kind	of	animal	that	may	be	foolish	enough	to
或者	环境	陷阱	为了	任何	小的	种类	的	动物	那	可能	是	愚蠢	足够的	到

['entər] [ðem; ðəm] .

enter	them	.
进入	他们	.

或者设置陷阱，捕捉任何愚蠢到会进入陷阱的小动物。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər] [skɪnd] [ænd; ənd] ['roʊstɪd] , ['spɪtɪd] [ɑːn] [bæm'buːz] , [ænd; ənd] [kept]

These	little	creatures	are	skinned	and	roasted	,	spitted	on	bamboos	,	and	kept
这些	小的	生物	是	去皮	和	烤	,	吐了出来	在	竹子	,	和	保留

['redi] [fɔːr; fər] ['pɔːrɪdʒ] [taɪm] .

ready	for	porridge	time	.
准备好	为了	稀饭	时间	.

这些小家伙们被剥皮烤熟，串在竹签上，留着熬粥的时候吃。

[æt; ət] ['sɜːrt(ə)n] ['siːznz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['kætərpɪlər] [ɪz] ['gæðərd] [tuː; tə] [biː; bi]

At	certain	seasons	of	the	year	a	kind	of	caterpillar	is	gathered	to	be
在	肯定	季节	的	这	年	一个	种类	的	毛虫	是	聚集	到	是

['roʊstɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['relɪʃ] .

roasted	to	make	relish	.
烤	到	制作	尽情享用	.

一年中的某些季节，人们会采集一种毛虫，烤熟后做成佐餐小菜。

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [hændz] [fʊl] [ʌv; əv] ['jeloʊ] - [griːn] ['krɔːlɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz]

I	have	seen	children	with	their	hands	full	of	yellow	-	green	crawling	things	as
我	有	已见	孩子们	和	他们的	双手	满的	的	黄色的	-	绿色的	爬行	事物	作为

[praʊd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [swiːts] .

proud	as	if	they	had	been	a	handful	of	sweets	.
自豪的	作为	如果	他们	有	到过	一个	少数	的	糖果	.

我曾见过孩子们手里拿着满满的黄绿色爬行生物，他们骄傲得就像手里拿着一把糖果一样。

[ðen] [wen] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [dɑːrk] [wɪð; wɪθ] ['loʊkəsts] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [glæd] .

Then	when	the	sky	is	dark	with	locusts	the	children	are	glad	.
然后	什么时候	这	天空	是	黑暗的	和	蝗虫	这	孩子们	是	高兴的	.

当蝗虫遮天蔽日时，孩子们反而很高兴。

['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['loʊkəsts] ['kænɑːt] [flaɪ] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [wɔːmd] [ðem; ðəm] ,

Knowing	the	locusts	cannot	fly	till	the	sun	has	warmed	them	,
会心	这	蝗虫	不能	飞	直到	这	太阳	有	温暖	他们	,

蝗虫要等到太阳晒暖了才能飞，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] [goʊ] [aʊt] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['gæðər] ['bæskəts] [fʊl] [ʌv; əv]

the	boys	and	girls	go	out	early	in	the	morning	and	gather	baskets	full	of
这	男孩们	和	女孩们	去	出去	早期的	在	这	早晨	和	收集	篮子	满的	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

男孩女孩们一大早就出去，收集了满满几篮子的水果。

[ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [tɔːrn] [ɔːf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] ['roʊstɪd] .

The	legs	and	wings	are	torn	off	and	the	bodies	roasted	.
这	腿	和	翅膀	是	撕裂	离开	和	这	身体	烤	.

腿和翅膀被撕掉，身体被烤熟。

[ðen] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [wɪŋd] [waɪt] [ænts] [ɑːr; ər] ['ɪsjuːɪŋ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm]

Then	again	at	the	time	when	the	winged	white	ants	are	issuing	forth	from
然后	再次	在	这	时间	什么时候	这	有翅膀的	白色的	蚂蚁	是	发行	前进	从

[ˌʌndər'graʊnd] [tuː; tə] [flaɪ] [ɔːf] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'nʌðər] [hoʊm] ,

underground	to	fly	off	and	make	another	home	,
地下	到	飞	离开	和	制作	其他	家	,

然后，当带翅膀的白蚂蚁从地下钻出来，飞走并建立另一个家的时候，

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['tʃɪldrən] [pleɪs] [ə; eɪ] [pɑːt] ['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] [kætʃ] ['hʌndrədz] .

the	cunning	children	place	a	pot	over	the	hole	and	catch	hundreds	.
这	狡猾	孩子们	地方	一个	锅	超过	这	洞	和	抓住	数百	.

机灵的孩子们把一个罐子放在洞口上，捉住了数百个洞。

[ðiːz] [-]

These	[	58	]
这些	[	-	]

这些[58]

['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] [roʊst] [ænd; ənd] [kən'sɪdər] [dɪ'lɪʃəs] .

also	they	roast	and	consider	delicious	.
还	他们	烤	和	考虑	可口的	.

它们烤熟后也被认为很美味。

[ðer; ðər] [swiːts] [ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] — [waɪld] ['hʌni] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] - [keɪn] .

Their	sweets	are	very	few	—	wild	honey	and	sugar	-	cane	.
他们的	糖果	是	非常	很少	—	荒野	蜂蜜	和	糖	-	甘蔗	.

他们的甜食种类很少——只有野生蜂蜜和甘蔗。

[ðeɪ] [duː] [laɪk] ['ʃʊgər] - [keɪn] , [ænd; ənd] [ter; tɪ(ə)r] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [mʌntʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [strɔːŋ]

They	do	like	sugar	-	cane	,	and	tear	it	and	munch	it	with	their	strong
他们	做	喜欢	糖	-	甘蔗	,	和	撕	它	和	咀嚼	它	和	他们的	强的

[waɪt] [tiːθ] .

white	teeth	.
白色的	牙齿	.

它们确实喜欢甘蔗，会用它们强壮的白色牙齿撕咬咀嚼。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [swiːt] [ænd; ənd] [nɑːt] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə] [tʃuː] .

It	is	very	sweet	and	not	unpleasant	to	chew	.
它	是	非常	甜的	和	不是	令人不快的	到	嚼	.

它非常甜，而且嚼起来也不难吃。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [mʌst; məst] [get] [ˌaɪ 'tiː] [kʌt] ['ɪntuː] ['lɪt(ə)l] ['bɪts] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

But	a	white	man	must	get	it	cut	into	little	bits	for	him	before	he
但	一个	白色的	男人	必须	得到	它	切	进入	小的	比特	为了	他	前	他

[kæn; kən] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

can	enjoy	it	.
能	享受	它	.

但白人必须先把它切成小块才能享用。

[hiː; hi] ['kænɑːt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] [blæk] ['piːp(ə)l] [duː] .

He	cannot	eat	it	as	the	black	people	do	.
他	不能	吃	它	作为	这	黑色的	人们	做	.

他不能像黑人那样吃这种食物。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪbz] [iːt] ['frɑːgz] [ænd; ənd] [sneɪks] [ænd; ənd] [lænd] - [kræbz] [ænd; ənd] [sneɪlz] ,

Some	of	the	tribes	eat	frogs	and	snakes	and	land	-	crabs	and	snails	,
一些	的	这	部落	吃	青蛙	和	蛇	和	土地	-	螃蟹	和	蜗牛	,

有些部落吃青蛙、蛇、陆蟹和蜗牛。

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][du:][nɑ:t] .

but	**many**	**of**	**them**	**do**	**not**	**.**
但	许多	的	他们	做	不是	.

但他们中许多人并没有这样做。

[ðoʊz] [hu:] [du:][nɑ:t] [i:t] [sʌtʃ] [θɪŋz] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [du:] ,

Those	**who**	**do**	**not**	**eat**	**such**	**things**	**look**	**down**	**upon**	**those**	**who**	**do**	**,**
那些	WHO	做	不是	吃	这样的	事物	看	向下	之上	那些	WHO	做	,

那些不吃这类食物的人瞧不起那些吃这类食物的人。

[ænd; ənd] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm]['sævidʒiz][ænd; ənd] [ˌɔ:ltə'geðər] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'spaɪzd] .

and	**consider**	**them**	**savages**	**and**	**altogether**	**to**	**be**	**despised**	**.**
和	考虑	他们	野蛮人	和	共	到	是	被鄙视的	.

并将他们视为野蛮人，完全应该受到鄙视。

[ðen] [ə'gen] [ɪn] ['evri] [traɪb] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] [ˌsu:pər'stɪʃəs] ['kʌstəmz] [æz; əz] [rɪ'gɑ:rdz] [fu:d] .

Then	**again**	**in**	**every**	**tribe**	**there**	**are**	**certain**	**superstitious**	**customs**	**as**	**regards**	**food**	**.**
然后	再次	在	每一个	部落	那里	是	肯定	迷信的	海关	作为	问候	食物	.

此外，每个部落都有一些与食物相关的迷信习俗。

[ə; eɪ] ['mʌðər] [wɪl] [wɔ:rn] [hɜ:r; hər] [tʃaɪld] , ['seɪɪŋ] , " [maɪ] [tʃaɪld] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] ['nevər] [i:t] ['ræbɪt] .

A	**mother**	**will**	**warn**	**her**	**child**	**,**	**saying**	**,**	**"**	**My**	**child**	**,**	**you**	**must**	**never**	**eat**	**rabbit**	**.**
一个	母亲	将要	警告	她	孩子	,	说	,	"	我的	孩子	,	你	必须	绝不	吃	兔子	.

一位母亲会告诫她的孩子说："我的孩子，你绝对不能吃兔子。"

[ɪf] [ju:; jʊ] [i:t] ['ræbɪt] [jʊr; jər]['bɑ:di] [wɪl] [bi:; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [sɔ:z] .

If	**you**	**eat**	**rabbit**	**your**	**body**	**will**	**be**	**covered**	**with**	**sores**	**.**
如果	你	吃	兔子	你的	身体	将要	是	涵盖	和	疮	.

吃兔子的话，身上会长满疮。

" [soʊ] [ðɪs] [tʃaɪld] [wɪl] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [mi:t] ,

"	**So**	**this**	**child**	**will**	**refrain**	**from**	**rabbit**	**,**	**and**	**so**	**on**	**with**	**other**	**kinds**	**of**	**meat**	**,**
"	所以	这	孩子	将要	避免	从	兔子	,	和	所以	在	和	其他	种类	的	肉	,

"所以这个孩子就不会吃兔子肉了，其他种类的肉也是如此。"

[i:tʃ] [tʃaɪld] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:r] ['ʌðər] [ðæt] [ɪz] [fər'bɪdn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

each	**child**	**has**	**something**	**or**	**other**	**that**	**is**	**forbidden**	**to**	**him**	**.**
每个	孩子	有	某物	或者	其他	那	是	禁止	到	他	.

每个孩子都有这样那样被禁止做的事情。

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌns] , [wen] [sʌm; səm] [bɔɪz] [ʌv; əv] [maɪn] [hæd; həd] [gɔ:n] ['ræbɪt] - ['hʌntɪŋ] ,

I	**remember**	**once**	**,**	**when**	**some**	**boys**	**of**	**mine**	**had**	**gone**	**rabbit**	**-**	**hunting**	**,**
我	记住	一次	,	什么时候	一些	男孩们	的	矿	有	已消失	兔子	-	打猎	,

我记得有一次，我的几个儿子去猎兔子，

['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] [ɪf] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwərd]

asking	**a**	**very**	**small**	**boy**	**who**	**had**	**been**	**left**	**behind**	**if**	**he**	**was**	**looking**	**forward**
问	一个	非常	小的	男生	WHO	有	到过	左边	在后面	如果	他	曾是	寻找	向前

[tu:; tə][ðə; ði] [fi:st] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [rɪ'tɜ:rnd] ,

to	**the**	**feast**	**that**	**was**	**to**	**come**	**when**	**the**	**other**	**boys**	**returned**	**,**
到	这	盛宴	那	曾是	到	来	什么时候	这	其他	男孩们	返回	,

问一个被留下来的小男孩，是否期待其他男孩回来后即将到来的盛宴，

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['ræbɪt] .

and	**how**	**he**	**would**	**enjoy**	**rabbit**	**.**
和	如何	他	会	享受	兔子	.

以及他会如何喜欢吃兔子。

" [aɪ][dəunt] [i:t] ['ræbɪt] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'kɑ:nsələt] [vɔɪs] .

"	**I**	**don't**	**eat**	**rabbit**	**,**	**"**	**he**	**replied**	**,**	**in**	**a**	**disconsolate**	**voice**	**.**
"	我	不	吃	兔子	,	"	他	回复	,	在	一个	沮丧的	嗓音	.

"我不吃兔子，"他沮丧地回答道。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] .
I asked him why .
我 问 他 为什么 .

我问他为什么。

“ [dʌz] [nɑːt] ['evriwʌn] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [waɪt] [mæn] , [iːt] ['ræbɪt] ! ”
“ Does not everyone , even the white man , eat rabbit ! ”
” 做 不是 每个人 , 甚至 这 白色的 男人 , 吃 兔子 ! ”

“难道不是每个人都吃兔子吗？就连白人也吃兔子！”

“ [jes] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [bʌt; bət][maɪ] ['mʌðər] [fər'bæd,fər'beɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] ['ræbɪt] , ['seɪɪŋ] [ɪf] [aɪ] [dɪd] ,
“ Yes , ” he replied , “ but my mother forbade me to eat rabbit , saying if I did ,
” 是的 , ” 他 回复 , “ 但 我的 母亲 禁止 我 到 吃 兔子 , 说 如果 我 做过 ,

“是的，”他回答说，“但我母亲禁止我吃兔子，她说如果我吃了，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ɪtʃ] .
I would be covered with itch .
我 会 是 涵盖 和 痒 .

我会浑身发痒。

” [aɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ][bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] .
” I advised him to try but he was afraid .
” 我 建议 他 到 尝试 但 他 曾是 害怕的 .

我建议他尝试，但他害怕。

['leɪtər] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [tɔːrdz] ['sʌnset] , ['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .
Later on in the day , towards sunset , after the boys had returned from the woods .
之后 在 在 这 天 , 向 日落 , 后 这 男孩们 有 返回 从 这 树林 .

当天晚些时候，临近日落时分，男孩们从树林里回来后。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪs'kɑːnsələt] [wʌn] [ɔːl] [smaɪlz] .
I saw the little disconsolate one all smiles .
我 锯 这 小的 沮丧的 一 全部 微笑 .

我看到那个原本闷闷不乐的小家伙脸上露出了笑容。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [tuː] ['mɪzrəb(ə)l] [fiːld] [maɪs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] .
He was holding in his hand two miserable field mice , and was as happy as a king .
他 曾是 保持 在 他的 手 二 悲惨的 场地 小鼠 , 和 曾是 作为 快乐的 作为 一个 国王 .

他手里拿着两只可怜的田鼠，却高兴得像个国王。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [hæd; həd] [rɪ'membər] [-]
The other boys had remembered [59]
这 其他 男孩们 有 记得 [-]

其他男孩都记得[59]

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [iːt] ['ræbɪt] ,
he did not eat rabbit ,
他 做过 不是 吃 兔子 ,

他不吃兔子。

[ænd; ənd][hæd; həd][pʊt] [ɔːf] [hæf][æn; ən]['aʊər][tuː; tə] ['kæptʃər] [sʌm; səm][maɪs][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi]

and	had	put	off	half	an	hour	to	capture	some	mice	for	him	that	he
和	有	放	离开	一半	一个	小时	到	捕获	一些	小鼠	为了	他	那	他

[maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [fiːst] .

might	be	able	to	join	in	the	feast	.
可能	是	有能力的	到	加入	在	这	盛宴	.

他花了半个小时去捉一些老鼠，好让他也能加入这场盛宴。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gaːdnz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [bʊʃ] [fruːts] [ðæt] [ðə; ði]['æfrɪkən]

Besides	the	food	from	the	gardens	there	are	many	bush	fruits	that	the	African
除了	这	食物	从	这	花园	那里	是	许多	衬套	水果	那	这	非洲

['tʃɪldrən] [iːt] .

children	eat	.
孩子们	吃	.

除了花园里种的食物，非洲儿童还吃许多灌木丛中的水果。

[soʊ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [fuːd] [ɪz] [kən'sɜːrnd] , [ðə; ði] [blæk] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][ɑːr; ər] ['veri] [wel] [ɔːf] .

So	,	as	far	as	food	is	concerned	,	the	black	boys	and	girls	are	very	well	off	.
所以	,	作为	远的	作为	食物	是	担心的	,	这	黑色的	男孩们	和	女孩们	是	非常	出色地	离开	.

所以，就食物而言，黑人男孩女孩的生活条件非常好。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [juː; jʊ] [meɪ] [baɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['peniz] .

They	have	none	of	the	pleasant	things	you	may	buy	with	your	pennies	.
他们	有	没有任何	的	这	令人愉快的	事物	你	可能	买	和	你的	便士	.

他们那里没有你用几分钱能买到的那些令人愉悦的东西。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [naɪs] [θɪŋz] ,

But	then	they	know	nothing	of	your	nice	things	,
但	然后	他们	知道	没有什么	的	你的	好的	事物	,

但他们对你的好东西一无所知。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [fiːl] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	so	they	do	not	feel	the	want	of	them	.
和	所以	他们	做	不是	感觉	这	想	的	他们	.

所以他们并不觉得需要这些东西。

[gɪv] [ðə; ði]['æfrɪkən] [tʃaɪld] [bə'nænəz][ænd; ənd] ['ʃʊgər] - [keɪn] [ænd; ənd] [graʊnd] [nʌts] , [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl]

Give	the	African	child	bananas	and	sugar	-	cane	and	ground	nuts	,	what	you	call
给	这	非洲	孩子	香蕉	和	糖	-	甘蔗	和	地面	坚果	,	什么	你	称呼

['mʌŋki] [nʌts] ,

monkey	nuts	,
猴	坚果	,

给非洲孩子香蕉、甘蔗和花生，就是你们说的猴子坚果。

[aɪ] [θɪŋk] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['tɔːfi; 'tɑːfi][ænd; ənd] ['tʃɔːklət]

I	think	,	and	he	is	as	happy	as	you	with	your	toffy	and	chocolate
我	思考	,	和	他	是	作为	快乐的	作为	你	和	你的	太妃糖	和	巧克力

[ænd; ənd] ['ʌðər] [swiːts] .

and	other	sweets	.
和	其他	糖果	.

我想，他跟你一样，喜欢太妃糖、巧克力和其他甜食。

[wen] [ə; eɪ] [blæk] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] [gets] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

When	a	black	boy	or	girl	gets	up	in	the	morning	,
什么时候	一个	黑色的	男生	或者	女孩	获得	向上	在	这	早晨	,

当一个黑人男孩或女孩早上起床时，

[hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi][hæz; həz][dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] [wɑːʃ] .

he	or	she	has	just	a	small	wash	.
他	或者	她	有	只是	一个	小的	洗	.

他/她只需要洗一小件衣服。

[ðə; ði] ['riːəl] [wɑːʃ] [kʌmz] ['leɪtər] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɔːrmər] .

The	real	wash	comes	later	on	in	the	day	when	it	is	warmer	.
这	真实的	洗	来	之后	在	在	这	天	什么时候	它	是	更温暖	.

真正的洗衣时间是在当天晚些时候天气转暖的时候。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [pər'tɪkjələr] ['oʊvər] [ðer; ðər] [tiːθ] [ænd; ənd] [teɪk] ['veri] [gʊd] [ker] [ʌv; əv]

But	they	are	very	particular	over	their	teeth	and	take	very	good	care	of
但	他们	是	非常	特别的	超过	他们的	牙齿	和	拿	非常	好的	关心	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但他们非常注重牙齿健康，保养得非常好。

[ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [kliːn] [ðeɪ] [juːz] ['tuːθˌbrʌʃiz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [aʊt] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz]

In	keeping	them	clean	they	use	toothbrushes	which	they	make	out	of	little	pieces
在	保持	他们	干净的	他们	使用	牙刷	哪个	他们	制作	出去	的	小的	件

[ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [triː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [liːd] ['pens(ə)l] [bʌt; bət]

of	the	wood	of	a	certain	tree	about	the	length	of	a	lead	pencil	but
的	这	木头	的	一个	肯定	树	关于	这	长度	的	一个	带领	铅笔	但

['ræðər] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd] ['staʊtər] .

rather	shorter	and	stouter	.
相当	较短	和	更粗壮	.

为了保持牙齿清洁，他们使用牙刷，牙刷是用某种树木的小木块制成的，长度与铅笔芯差不多，但更短更粗。

[wʌn] [end] [ɪz] [kʌt] [ænd; ənd] [kʌt] ['ɪntuː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [tiːzd] [aʊt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks]

One	end	is	cut	and	cut	into	again	and	again	and	teased	out	till	it	makes
一	结尾	是	切	和	切	进入	再次	和	再次	和	戏弄	出去	直到	它	制作

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['tuːθbrʌʃ] ,

a	very	good	toothbrush	,
一个	非常	好的	牙刷	,

一端被反复切割、梳理，直到变成一把非常好的牙刷。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [blæk] [bɔɪ] [kiːps] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

and	with	it	the	black	boy	keeps	his	teeth	in	good	condition	.
和	和	它	这	黑色的	男生	保持	他的	牙齿	在	好的	状况	.

这样，黑人男孩就能保持牙齿健康。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['iːzi] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [kæn; kən] ['oʊpən] [hɪz; ɪz]

Of	course	it	must	be	easy	for	him	,	because	he	can	open	his
的	课程	它	必须	是	简单的	为了	他	,	因为	他	能	打开	他的

[maʊθ] [soʊ] ['veri] [waɪd] .

mouth	so	very	wide	.
嘴	所以	非常	宽的	.

当然，对他来说肯定很容易，因为他的嘴可以张得很大。

[æt; ət] [ðə; ði] ['riːəl] ['wɑːʃɪŋ] [hiː; hi] [goʊz] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [puːl] [ænd; ənd] [hæz; həz] [gʊd] [fʌn] [ɪn]

At	the	real	washing	he	goes	down	to	a	quiet	pool	and	has	good	fun	in
在	这	真实的	洗涤	他	去	向下	到	一个	安静的	水池	和	有	好的	乐趣	在

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

the	water	with	his	companions	.
这	水	和	他的	同伴	.

真正洗衣服的时候，他会走到一个安静的水池边，和他的同伴们在水里玩得很开心。

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [ə'krɔːs] ['lɪt(ə)l] [gruːps] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

I	have	often	come	across	little	groups	of	them	,	and	,	of	course	,
我	有	经常	来	穿过	小的	团体	的	他们	,	和	,	的	课程	,

我经常遇到他们三五成群的情况，当然，

[wen] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [kʌmz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [skwɑːt] [daʊn] [ˈdʌbld] [ʌp] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [haɪd]

when	a	white	man	comes	along	the	children	squat	down	doubled	up	to	try	to	hide
什么时候	一个	白色的	男人	来	沿着	这	孩子们	蹲	向下	双倍	向上	到	尝试	到	隐藏

[ðer; ðər] [ˈneɪkɪdnəs] ,

their	nakedness	,
他们的	裸体	,

当白人走过来时，孩子们会蹲下蜷缩起来，试图遮掩自己的裸体。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðəmˈselvz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [braʊn] [ˈdʒaɪənt] [ˈfrɑːgz] .

making	themselves	just	like	a	group	of	brown	giant	frogs	.
制作	他们自己	只是	喜欢	一个	团体	的	棕色的	巨大的	青蛙	.

把自己装扮成一群棕色的巨蛙。

[ðer; ðər] [fiːt] [ðeɪ] [kliːn] [wɪð; wɪθ] [ˈbroʊkən] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] , [ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Their	feet	they	clean	with	broken	pieces	of	rock	,	and	,	would	you	believe	it	,
他们的	脚	他们	干净的	和	破碎的	件	的	岩石	,	和	,	会	你	相信	它	,

他们用碎石清洁自己的脚，而且，你相信吗?

[ðə; ðɪ] [səʊls] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fiːt] , [-]

the	soles	of	their	feet	,	[	60	]
这	鞋底	的	他们的	脚	,	[	-	]

他们的脚底[60]

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [pɑːmz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [hændz] [ɑːr; ər] [waɪt] .

and	the	palms	of	their	hands	are	white	.
和	这	棕榈树	的	他们的	双手	是	白色的	.

他们的手掌是白色的。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [streɪndʒ] , [bʌt; bət] [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] .

It	is	strange	,	but	so	it	is	.
它	是	奇怪的	,	但	所以	它	是	.

这很奇怪，但事实就是如此。

[ðer; ðər] [fiːt] , [tuː] , [ɑːr; ər] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊərz] ,

Their	feet	,	too	,	are	very	large	and	strong	compared	with	ours	,
他们的	脚	,	也	,	是	非常	大的	和	强的	比较的	和	我们的	,

与我们的脚相比，它们的脚也很大很强壮。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [hændz] [ɑːr; ər] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈveri] [niːt] [ænd; ənd] [ˈʃeɪpli] .

but	their	hands	are	generally	very	neat	and	shapely	.
但	他们的	双手	是	一般来说	非常	整洁的	和	优美	.

但她们的手通常都很整洁、形状优美。

[ɑːn] [ðiːz] [fiːt] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɔːk] [maɪl] [ˈæftər] [maɪl] [ænd; ənd] [nɑːt] [fiːl] [ˈtaɪərd] .

On	these	feet	they	can	walk	mile	after	mile	and	not	feel	tired	.
在	这些	脚	他们	能	走	英里	后	英里	和	不是	感觉	疲劳的	.

凭借这双脚，他们可以走上好几英里路而不感到疲倦。

[ɪf] [ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] [bɔɪ] [wɔːkt] [faɪv] [maɪlz] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [ænd; ənd] [faɪv] [maɪlz] [bæk] [hiː; hi]

If	a	small	white	boy	walked	five	miles	on	a	journey	and	five	miles	back	he
如果	一个	小的	白色的	男生	步行	五	英里	在	一个	旅行	和	五	英里	后退	他

[wʊd] [boʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪnˈdʊrəns] .

would	boast	of	his	endurance	.
会	夸	的	他的	耐力	.

如果一个白人小男孩步行五英里去往目的地，然后再步行五英里返回，他就会夸耀自己的耐力。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [bɔɪ] [tuː; tə] [wɔːk] [ˈtwenti] [ænd; ənd]

But	it	is	a	common	thing	for	a	small	black	boy	to	walk	twenty	and
但	它	是	一个	常见的	事物	为了	一个	小的	黑色的	男生	到	走	二十	和

[ˈiːv(ə)n] [ˈθɜːrti] [maɪlz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

even	thirty	miles	in	a	single	day	and	think	nothing	about	it	.
甚至	三十	英里	在	一个	单身的	天	和	思考	没有什么	关于	它	.

但对于一个黑人小男孩来说，一天走二三十英里是很常见的事，而且他对此毫不在意。

[ɪn][fækt] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wʊd] [kən'sɪdər] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['wiːklɪŋ] .

In	fact	,	if	he	could	not	do	it	,	he	would	consider	himself	a	weakling	.
在	事实	, 如果	他	可以	不是	做	它	,	他	会	考虑	他自己	一个	弱者	.	

事实上，如果他做不到，他就会觉得自己是个弱者。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn][koʊld] ['weðər] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [duː][nɑːt] [wɑːʃ] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm]

Of	course	in	cold	weather	the	children	do	not	wash	at	all	,	and	,	in	some
的	课程	在	寒冷的	天气	这	孩子们	做	不是	洗	在	全部	,	和	,	在	一些

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

当然，天气冷的时候，孩子们根本不洗澡，而且在一些地方，

[wen] [ðə; ðɪ] [groʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][nɑːt] [pər'tɪkjələr] , [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɑːʃ] [bʌt; bət] ['seldəm] .

when	the	grown	-	up	people	are	not	particular	,	the	children	wash	but	seldom	.
什么时候	这	生长	-	向上	人们	是	不是	特别的	,	这	孩子们	洗	但	很少	.

当大人不太讲究的时候，孩子们虽然会洗澡，但很少洗。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ðeɪ] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] [kliːn] ,

But	on	the	whole	they	like	to	be	clean	,
但	在	这	所有的	他们	喜欢	到	是	干净的	,

但总的来说，他们喜欢干净。

[ɪ'speʃəli] ['æftər] ['hævɪŋ] [kʌm] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [waɪt] [men] ,

especially	after	having	come	into	contact	with	white	men	,
尤其	后	拥有	来	进入	接触	和	白色的	男人	,

尤其是在接触过白人男性之后，

[fɔːr; fər][moʊst] [waɪt] [men] [ɪn'sɪst][ɑːn][ðə; ðɪ] [blæk] ['tʃɪldrən] ['kiːpɪŋ] [ðəm'selvz] [kliːn] .

for	most	white	men	insist	on	the	black	children	keeping	themselves	clean	.
为了	最多	白色的	男人	坚持	在	这	黑色的	孩子们	保持	他们自己	干净的	.

大多数白人男性都坚持要求黑人孩子保持自身清洁。

[ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] [puːl]

A	BATHING	POOL
一个	洗澡	水池

游泳池

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [blæk] ['wʊli] [hed] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['æfrɪkən] ['tʃɪldrən] ,

If	you	had	a	black	woolly	head	,	like	those	of	the	African	children	,
如果	你	有	一个	黑色的	毛茸茸的	头	,	喜欢	那些	的	这	非洲	孩子们	,

如果你有一头像非洲孩子那样的黑色卷发，

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][duː][jʊr; jər] [her] ?

how	would	you	do	your	hair	?
如何	会	你	做	你的	头发	?

你会怎么打理你的头发?

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ɔːl][jʊr; jər] ['brʌʃɪz] ['juːsləs] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [kɔmz] [wʊd] [breɪk] [ɑːn][ðə; ðɪ][fɜːrst]

You	would	find	all	your	brushes	useless	,	and	your	combs	would	break	on	the	first
你	会	寻找	全部	你的	刷子	无用	,	和	你的	梳子	会	休息	在	这	第一的

['traɪəl] .

trial	.
审判	.

你会发现所有的刷子都用不了了，梳子第一次用就会断。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['nɪrli] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ðɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [kəːlz] .

They	would	not	be	nearly	strong	enough	to	get	through	the	mass	of	short	curls	.
他们	会	不是	是	几乎	强的	足够的	到	得到	通过	这	大量的	的	短的	卷发	.

它们的力量远远不足以穿过那一大片短卷发。

[hæv; həv][ðə; ði] [blæk] ['tʃɪldrən] [noʊ] [kɔmz] [ðen] ?
Have **the** **black** **children** **no** **combs** **then** **?**
有 这 黑色的 孩子们 不 梳子 然后 ?

难道黑人孩子没有梳子吗?

[oʊ] , [jes] !
Oh **,** **yes** **!**
哦 , 是的 !

哦是的!

[pɪ'kjuːliər] [kɔmz] [ðeɪ] [meɪk] , [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [aʊt] [laɪk] ['fɪŋgərz] ,
peculiar **combs** **they** **make** **,** **the** **teeth** **of** **which** **point** **out** **like** **fingers** **,**
奇特 梳子 他们 制作 , 这 牙齿 的 哪个 观点 出去 喜欢 手指 ,

他们制作的梳子很奇特，梳齿像手指一样向外伸展。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ðeɪ] [koʊm] [ðer; ðər] ['wʊli] [peɪts] .
and **with** **these** **they** **comb** **their** **woolly** **pates** **.**
和 和 这些 他们 梳子 他们的 毛茸茸的 肉酱 .

它们用这些梳子梳理它们毛茸茸的头皮。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] [her] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'sel] .
But **it** **is** **in** **arranging** **their** **hair** **that** **they** **excel** **.**
但 它 是 在 安排 他们的 头发 那 他们 Excel .

但她们最擅长的是梳理头发。

[wʌn] [bɔɪ] [wɪl] [treɪn] [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][hɔːrn] .
One **boy** **will** **train** **a** **tuft** **of** **hair** **over** **his** **forehead** **to** **grow** **up** **like** **a** **horn** **.**
一 男生 将要 火车 一个 簇 的 头发 超过 他的 前额 到 生长 向上 喜欢 一个 喇叭 .

有个男孩会精心修剪额头上的一撮头发，让它长得像角一样。

[ə'nʌðər] [wɪl] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃeɪv] [aʊt] [bɔːld] ['speɪsɪz] .
Another **will** **think** **he** **ought** **to** **shave** **out** **bald** **spaces** **.**
其他 将要 思考 他 应该 到 刮胡子 出去 秃 空间 .

另一个人则会认为他应该剃掉秃顶的地方。

[sʌm; səm] [kʌt] [ðə; ði] [her] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [kɑːks]
Some **cut** **the** **hair** **on** **both** **sides** **and** **leave** **a** **ridge** **in** **the** **middle** **like** **a** **cock's**
一些 切 这 头发 在 两个都 侧面 和 离开 一个 岭 在 这 中间 喜欢 一个 公鸡的
[koʊm] ,
comb **,**
梳子 ,

有些人会把两侧的头发剃掉，只留下中间像鸡冠一样的隆起部分。

[waɪl] ['ʌðər] [taɪ] [ðə; ði] [her] [wɪð; wɪθ] ['graːsiz] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [tʌfts] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] ['hedz] [laɪk]
while **others** **tie** **the** **hair** **with** **grasses** **into** **little** **tufts** **,** **and** **make** **their** **heads** **like**
尽管 其他的 领带 这 头发 和 草 进入 小的 簇绒 , 和 制作 他们的 头部 喜欢
['mɪnətʃər] ['kæbɪdʒ] [-]
miniature **cabbage** **[** **61** **]**
微型 卷心菜 [-]

而另一些人则用草把头发扎成一小撮一小撮的，把头弄得像个小卷心菜[61]。

['gaːdnz] .
gardens **.**
花园 .

花园。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [deθ] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ðə; ði] [her] [ɪz] [ʃeɪvd] [kliːn] [ɔːf] [ˌɔːltə'geðər] ,
And **after** **a** **death** **in** **the** **family** **the** **hair** **is** **shaved** **clean** **off** **altogether** **,**
和 后 一个 死亡 在 这 家庭 这 头发 是 剃光 干净的 离开 共 ,

家中有人去世后，头发会被全部剃光。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [blæk] [bɔɪ] [ə'pɪrz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hed] [laɪk][æn; ən] ['ɑːstrɪtʃ] [eg] .

and	the	black	boy	appears	with	a	head	like	an	ostrich	egg	.
和	这	黑色的	男生	出现	和	一个	头	喜欢	一个	鸵鸟	蛋	.

黑人男孩的头长得像鸵鸟蛋。

['fɛðɚz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [stʌk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [her] [æz; əz] [dekə'reiʃəns] .

Feathers	and	sometimes	flowers	are	stuck	into	the	hair	as	decorations	.
羽毛	和	有时	花朵	是	卡住	进入	这	头发	作为	装饰	.

人们会在头发上别上羽毛，有时还会别上鲜花作为装饰。

[tiːθ] , [tuː] , [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] .

Teeth	,	too	,	come	in	for	some	attention	.
牙齿	,	也	,	来	在	为了	一些	注意力	.

牙齿也需要特别关注。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [groʊ] [æz; əz] ['neɪtʃər] [wɪlz] .

They	are	not	always	allowed	to	grow	as	nature	wills	.
他们	是	不是	总是	允许	到	生长	作为	自然	遗嘱	.

它们并非总能按照自然规律生长。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [traɪbz] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [tiːθ] [ɑːr; ər] [faɪld] [baɪ][ðer; ðər] ['mʌðərz] ,

In	some	of	the	tribes	the	boys	and	girls	teeth	are	filed	by	their	mothers	,
在	一些	的	这	部落	这	男孩们	和	女孩们	牙齿	是	已提交	经过	他们的	母亲们	,

在一些部落中，男孩和女孩的牙齿是由他们的母亲锉的。

[iːtʃ] [traɪb] ['hævɪŋ] [ɪts] [oʊn] [pɪ'kjuːliər] [wei] [ʌv; əv] ['faɪlɪŋ] .

each	tribe	having	its	own	peculiar	way	of	filing	.
每个	部落	拥有	它是	自己的	奇特	方式	的	备案	.

每个部落都有自己独特的归档方式。

['sʌmtaɪmz] [ɔːl][ðə; ðɪ] [tiːθ] [ɑːr; ər] [kʌt] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] ['nɑːtʃɪz] .

Sometimes	all	the	teeth	are	cut	into	little	notches	.
有时	全部	这	牙齿	是	切	进入	小的	缺口	.

有时所有的牙齿都被削成小凹槽。

['sʌmtaɪmz] ['oʊnli][ðə; ðɪ] [tuː] ['ʌpər] [frʌnt] [wʌnz][ɑːr; ər] [dʌn] .

Sometimes	only	the	two	upper	front	ones	are	done	.
有时	仅有的	这	二	上	正面	一个	是	完毕	.

有时只做前面上方的两个部分。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['kʌstəm] [ɪz] ['daɪɪŋ] [aʊt] ,

But	the	custom	is	dying	out	,
但	这	风俗	是	垂死	出去	,

但这种习俗正在逐渐消失。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][nɑːt] [meɪd] [tuː; tə]

and	many	of	the	children	of	the	present	generation	are	not	made	to
和	许多	的	这	孩子们	的	这	展示	一代	是	不是	制成	到

[səb'mɪt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'dɪgnəti] .

submit	to	such	an	indignity	.
提交	到	这样的	一个	侮辱	.

而当今一代的许多孩子却不必遭受这种侮辱。

[tæ'tʊɪŋ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['præktɪst] [baɪ] ['meni] [traɪbz] .

Tattooing	is	also	practised	by	many	tribes	.
纹身	是	还	已实践	经过	许多	部落	.

许多部落也有纹身的习俗。

[feɪs] , [ɑːrmz] , [brest] , [ænd; ənd] [bæk] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [dʌn] .

Face	,	arms	,	breast	,	and	back	are	often	done	.
脸	,	武器	,	胸部	,	和	后退	是	经常	完毕	.

面部、手臂、胸部和背部通常是脱毛部位。

[ə'gen] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [traɪbz] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ] [ðiːz] ['mɑːkɪŋz] .

Again	**difference**	**of**	**tribes**	**is**	**shown**	**by**	**these**	**markings**	**.**
再次	不同之处	的	部落	是	所示	经过	这些	标记	.

这些标记再次显示了不同部落之间的差异。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pər'fɔːrmd] .

This	**is**	**how**	**it**	**is**	**performed**	**.**
这	是	如何	它	是	执行	.

这就是它的执行方式。

[ðə; ði] [kʌts] [ɑːr; ər][fɜːrst] [meɪd] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [hiːl] ['pɑːrtli] .

The	**cuts**	**are**	**first**	**made**	**and**	**allowed**	**a**	**day**	**or**	**two**	**to**	**heal**	**partly**	**.**
这	削减	是	第一的	制成	和	允许	一个	天	或者	二	到	愈合	部分	.

先将伤口切开，然后让其静置一两天使其部分愈合。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] ['oʊpənd] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] ['tʃɑːrkoʊl] [rʌbd] [ɪn] .

They	**are**	**then**	**opened**	**up**	**again**	**and**	**charcoal**	**rubbed**	**in**	**.**
他们	是	然后	打开	向上	再次	和	木炭	摩擦	在	.

然后再次将它们打开，并涂上木炭。

[ðə; ði] ['wuːndz] [ɑːr; ər] [ðen] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hiːl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː][æz; əz] [brɔːd] [blæk] [reɪzd] - [ʌp]

The	**wounds**	**are**	**then**	**allowed**	**to**	**heal**	**which**	**they**	**do**	**as**	**broad**	**black**	**raised**	**-**	**up**
这	伤口	是	然后	允许	到	愈合	哪个	他们	做	作为	广阔	黑色的	提高	-	向上

[laɪnz] .

lines	**.**
线条	.

然后让伤口愈合，愈合后会留下宽阔的黑色凸起线条。

[ðiːz] [tæ'tuː] [maːrks][ɑːr; ər] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] [siːn] [ɑːn][sʌm; səm] [waɪt] ['piːp(ə)l]

These	**tatoo**	**marks**	**are**	**quite**	**different**	**from**	**what**	**is**	**seen**	**on**	**some**	**white**	**people**
这些	纹身	标记	是	相当	不同的	从	什么	是	已见	在	一些	白色的	人们

[æt; ət] [hoʊm] .

at	**home**	**.**
在	家	.

这些纹身与一些白人在家乡看到的纹身截然不同。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['drɔɪŋz] , [bʌt; bət] ['sɪmplɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪnz] , [sʌm; səm] [streɪt] , [sʌm; səm] [kɜːrvd] ,

They	**are**	**not**	**drawings**	**,**	**but**	**simply**	**little**	**lines**	**,**	**some**	**straight**	**,**	**some**	**curved**	**,**
他们	是	不是	图画	,	但	简单地	小的	线条	,	一些	直的	,	一些	弯曲	,

它们不是图画，而只是一些细小的线条，有些是直的，有些是弯的。

[dʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['traɪb(ə)l] [dɪ'zaɪn] .

done	**into**	**a**	**certain**	**tribal**	**design**	**.**
完毕	进入	一个	肯定	部落	设计	.

被制成某种部落风格。

[ɪn][sʌm; səm] [traɪbz] [ðə; ði] [ɪrz] [ɑːr; ər] [pɪrst] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊl] [meɪd] ['ræðər] [lɑːrdʒ] .

In	**some**	**tribes**	**the**	**ears**	**are**	**pierced**	**and**	**the**	**hole**	**made**	**rather**	**large**	**.**
在	一些	部落	这	耳朵	是	穿孔	和	这	洞	制成	相当	大的	.

在一些部落中，人们会穿耳洞，而且耳洞会开得比较大。

[soʊ][lɑːrdʒ][ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['kæri] [ə; eɪ] ['roʊstɪd]

So	**large**	**are**	**they**	**in**	**some**	**cases**	**that**	**I**	**have**	**seen**	**a**	**native**	**carry**	**a**	**roasted**
所以	大的	是	他们	在	一些	案例	那	我	有	已见	一个	本国的	携带	一个	烤

[maʊs] ['hæŋɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɪr] .

mouse	**hanging**	**through**	**his**	**ear**	**.**
老鼠	绞刑	通过	他的	耳朵	.

有些老鼠体型非常大，我甚至见过一个当地人把烤老鼠挂在耳朵上。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] [kɔːld] [ðə; ði] “ [pɛlɛli] ,

I	**have**	**already**	**told**	**you**	**about**	**the**	**ring**	**in**	**the**	**upper**	**lip**	**called**	**the**	**“**	**pelele**	**,**
我	有	已经	讲述	你	关于	这	戒指	在	这	上	唇	称为	这	“	佩莱莱	,

我已经跟你们讲过上唇上的环状物，叫做“pelele”，

" [soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

"	so	I	shall	not	mention	it	again	.
"	所以	我	将	不是	提到	它	再次	.

所以，我不再提这件事了。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] " [pɛlɛli] " [hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə]

But	some	of	the	women	who	have	given	up	the	"	pelele	"	have	taken	to
但	一些	的	这	女性	WHO	有	给定	向上	这	"	佩莱莱	"	有	已采取	到

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ʌv; əv] [-]

wearing	a	button	of	[	62	]
穿着	一个	按钮	的	[	-	]

但有些放弃"pelele"的妇女开始佩戴纽扣[62]

[liːd] [ɪn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][noʊz] , [wɪtʃ] , [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

lead	in	one	side	of	the	nose	,	which	,	from	our	point	of	view	,
带领	在	一	边	的	这	鼻子	,	哪个	,	从	我们的	观点	的	看法	,

鼻梁一侧有铅，从我们的角度来看，

[dʌz] [nɑːt] [ɪm'pruːv] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .

does	not	improve	their	appearance	.
做	不是	提升	他们的	外貌	.

并不能改善它们的外观。

[ðer; ðər] ['pɜːsənz] [ðeɪ] [ə'dɔːrn][wɪð; wɪθ] ['æŋklit] [ænd; ənd] ['breɪsləts] [ʌv; əv] [bræs] .

Their	persons	they	adorn	with	anklets	and	bracelets	of	brass	.
他们的	人	他们	装饰	和	脚链	和	手镯	的	黄铜	.

他们身上佩戴着黄铜脚镯和手镯。

[bʌt; bət][ɪn]['pleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['elifənts] [wʌn][faindz][ðə; ði]['gɜːlz] ['werɪŋ]

But	in	places	where	there	are	plenty	of	elephants	one	finds	the	girls	wearing
但	在	地方	在哪里	那里	是	很多	的	大象	一	发现	这	女孩们	穿着

[greɪt] ['aɪvəri] ['breɪsləts] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʌsks] .

great	ivory	bracelets	made	from	the	tusks	.
伟大的	象牙	手镯	制成	从	这	象牙	.

但在大象众多的地方，人们会发现女孩们戴着用象牙制成的精美象牙手镯。

[ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] [græs] ['breɪsləts] [ɑːr; ər]['pleɪtɪd; 'plætɪd][ænd; ənd][wɔːrn][baɪ] [jʌŋ] ['gɜːlz] [huː] [kɑːnt]

All	kinds	of	grass	bracelets	are	plaited	and	worn	by	young	girls	who	can't
全部	种类	的	草	手镯	是	编织	和	磨损	经过	年轻的	女孩们	WHO	不能

[ə'fɔːrd] [tuː; tə][hæv; həv] ['betər] [wʌnz] ,

afford	to	have	better	ones	,
买得起	到	有	更好的	一个	,

各种各样的草编手链被买不起更好手链的年轻女孩佩戴。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [siːn] [ə; eɪ] ['nekləs] [meɪd] [baɪ] ['strɪŋɪŋ] [pɑːrts][ʌv; əv]['loʊkəsts] [legz]

and	I	have	sometimes	seen	a	necklace	made	by	stringing	parts	of	locust's	legs
和	我	有	有时	已见	一个	项链	制成	经过	串	部分	的	蝗虫的	腿

[ænd; ənd] [biːdz] [tə'geðər] .

and	beads	together	.
和	珠子	一起	.

我有时见过用蝗虫腿的一部分和珠子串起来做成的项链。

[ʌv; əv][ðə; ði] [biːdz] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti] [bɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['treɪdər] .

Of	the	beads	there	is	an	infinite	variety	bought	from	the	trader	.
的	这	珠子	那里	是	一个	无限	种类	买	从	这	商	.

从商人那里买来的珠子种类繁多，无穷无尽。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [strʌŋ] [tə'geðər] [ɪn] ['meni] [weɪz] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː] ['breɪsləts] [ænd; ənd] ['neklisiz]

These	are	strung	together	in	many	ways	and	made	into	bracelets	and	necklaces
这些	是	串	一起	在	许多	方式	和	制成	进入	手镯	和	项链

[ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['oʊnli][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv]['æfrɪkən] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [prə'duːs]

and	various	other	things	which	only	the	patience	of	African	children	could	produce
和	各种各样的	其他	事物	哪个	仅有的	这	耐心	的	非洲	孩子们	可以	生产

.

:

.

这些物品以多种方式串联起来，制成手镯、项链以及其他各种物品，只有非洲儿童的耐心才能制作出来。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði] ['æfrɪkənz] [bɪ'liːf]

THE	AFRICAN'S	BELIEF
这	非洲的	信仰

非洲人的信仰

[ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [tel] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ]

In	this	chapter	we	shall	tell	about	something	altogether	different	from	what	you
在	这	章	我们	将	告诉	关于	某物	共	不同的	从	什么	你

[hæv; həv] [bɪn] ['riːdɪŋ] .

have	been	reading	.
有	到过	阅读	.

本章我们将讲述一些与你之前读到的内容完全不同的故事。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] ['tʃɪldrən] ,

We	shall	go	into	the	spirit	land	of	the	African	children	,
我们	将	去	进入	这	精神	土地	的	这	非洲	孩子们	,

我们将进入非洲儿童的精神世界，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ə'baʊt] [gɑːd] .

and	we	shall	try	to	find	out	something	of	what	they	believe	about	God	.
和	我们	将	尝试	到	寻找	出去	某物	的	什么	他们	相信	关于	上帝	.

我们将尝试了解他们对上帝的信仰。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [blæk] [pɑːrt][ʌv; əv]['æfrɪkə][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [gɔdz][tuː; tə]

In	the	great	black	part	of	Africa	there	are	no	temples	and	wonderful	gods	to
在	这	伟大的	黑色的	部分	的	非洲	那里	是	不	寺庙	和	精彩的	神	到

[raɪt] [ə'baʊt] .

write	about	.
写	关于	.

在广袤的非洲黑色土地上，没有值得书写的神庙和伟大的神灵。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][oʊld] [bʊks] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðer; ðər]

There	are	no	old	books	to	be	found	containing	the	wisdom	of	their
那里	是	不	老的	图书	到	是	成立	包含	这	智慧	的	他们的

['fɔːrˌfɑːðərz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [θruː] [lɔːŋ] ['eɪdʒɪz] .

forefathers	written	down	and	preserved	through	long	ages	.
祖先	书面	向下	和	保存完好	通过	长的	年龄	.

人们找不到任何古老的书籍，其中记载着他们祖先的智慧，并被保存了下来。

[ɪn][fækt][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['neɪtɪv] ['æfrɪkən] [bɪ'liːf] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['veri]

In	fact	there	is	not	very	much	in	native	African	belief	that	can	be	made	very
在	事实	那里	是	不是	非常	很多	在	本国的	非洲	信仰	那	能	是	制成	非常

['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [waɪt] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] .

interesting	to	white	boys	and	girls	.
有趣的	到	白色的	男孩们	和	女孩们	.

事实上，非洲本土信仰中并没有太多东西能够引起白人男孩女孩的兴趣。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ] [-]

But	I	shall	try	[	63	]
但	我	将	尝试	[	-	]

但我会尝试[63]

[tuː; tə][duː][maɪ][best] , [tuː; tə][let][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

to	do	my	best	,	to	let	you	understand	something	about	it	.
到	做	我的	最好的	,	到	让	你	理解	某物	关于	它	.

尽我所能，让你了解一些事情。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [æt; ət] [hoʊm] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['hiːðn] [traɪbz] [ʌv; əv]['æfrɪkə] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət]

Some	people	at	home	think	that	the	heathen	tribes	of	Africa	know	nothing	at
一些	人们	在	家	思考	那	这	异教徒	部落	的	非洲	知道	没有什么	在

[ɔːl] [ə'baʊt] [gɑːd] .

all	about	God	.
全部	关于	上帝	.

国内有些人认为非洲的异教部落对上帝一无所知。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] .

But	it	is	not	so	.
但	它	是	不是	所以	.

但事实并非如此。

[ðeɪ] [duː] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

They	do	know	something	,	be	it	only	a	very	very	little	.
他们	做	知道	某物	,	是	它	仅有的	一个	非常	非常	小的	.

他们确实知道一些事情，哪怕只是非常非常少的一部分。

[ɪn][sʌm; səm] [traɪbz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst] ['nʌθɪŋ] ,

In	some	tribes	it	is	so	very	little	as	to	be	almost	nothing	,
在	一些	部落	它	是	所以	非常	小的	作为	到	是	几乎	没有什么	,

在某些部落中，这种现象非常少，几乎可以忽略不计。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] [haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	shows	us	how	far	they	have	fallen	away	from	a	knowledge	of	their
和	演出	我们	如何	远的	他们	有	倒下	离开	从	一个	知识	的	他们的

[kri'eɪtər] .

Creator	.
创作者	.

这向我们展示了他们与造物主之间的认知已经多么遥远。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [hɪr] [bɪ'liːv] [ə'baʊt] [gɑːd] .

Let	me	tell	you	what	some	of	the	tribes	here	believe	about	God	.
让	我	告诉	你	什么	一些	的	这	部落	这里	相信	关于	上帝	.

让我来告诉你这里的一些部落对上帝的信仰。

[gɑːd] , ['aʊər; ɑːr] ['lʌvɪŋ] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] , [ɪz][tuː; tə][ðem; ðəm][bʌt; bət][ə; eɪ][fɑːr] - [ə'weɪ] ['spɪrɪt] [huːm]

God	,	our	loving	heavenly	Father	,	is	to	them	but	a	far	-	away	spirit	whom
上帝	,	我们的	爱	天上	父亲	,	是	到	他们	但	一个	远的	-	离开	精神	谁

[ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði][oʊld] ,

they	call	the	old	,
他们	称呼	这	老的	,

对他们来说，上帝，我们慈爱的天父，只不过是一个遥远的灵体，他们称之为“老者”。

[oʊld][wʌn] , [ɔːr][ðə; ði] [greɪt] , [greɪt] [wʌn] .

old	one	,	or	the	great	,	great	one	.
老的	一	,	或者	这	伟大的	,	伟大的	一	.

古老的，或者伟大的，伟大的。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [sendz] [reɪn] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] ,

He	made	the	world	and	everything	in	it	and	sends	rain	and	sunshine	,
他	制成	这	世界	和	一切	在	它	和	发送	雨	和	阳光	,

[ænd; ənd] [ɪz] [ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] .

and	is	all	-	powerful	.
和	是	全部	-	强大的	.

他创造了世界和其中的一切，降下雨露和阳光，拥有全能的力量。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [teɪks] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]

But	He	is	very	far	away	from	us	and	takes	little	interest	in	the	people	of
但	他	是	非常	远的	离开	从	我们	和	需要	小的	兴趣	在	这	人们	的

[ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	earth	.
这	地球	.

但他离我们很远，对世人也漠不关心。

[wen] ['piːp(ə)l] [daɪ] , [ðer; ðər] ['spɪrɪts] , [ðeɪ] [seɪ] , [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld] , [oʊld] [wʌn] .

When	people	die	,	their	spirits	,	they	say	,	go	to	the	land	of	this	old	,	old	one	.
什么时候	人们	死	,	他们的	烈酒	,	他们	说	,	去	到	这	土地	的	这	老的	,	老的	一	.

据说，人死后，灵魂会前往一个古老的地方。

['spɪrɪt] ['vɪlɪdʒəz] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] , [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] , [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [foʊk] .

Spirit	villages	are	there	,	I	have	heard	it	said	,	inhabited	by	the	spirit	folk	.
精神	村庄	是	那里	,	我	有	听到	它	说	,	有人居住的	经过	这	精神	民间	.

我听说那里有精灵村，是精灵居住的地方。

[æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ɜːrθ] [soʊ] [ɪz] [hiː; hi] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪts] .

As	a	man	was	on	earth	so	is	he	in	the	land	of	the	spirits	.
作为	一个	男人	曾是	在	地球	所以	是	他	在	这	土地	的	这	烈酒	.

人在世间如何，在灵界亦如何。

[soʊ] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ɑːn] [ɜːrθ] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ɪn] ['spɪrɪt] [lænd] .

So	a	chief	on	earth	remains	a	chief	in	spirit	land	.
所以	一个	首席	在	地球	遗迹	一个	首席	在	精神	土地	.

所以，人间的首领在灵界依然是首领。

[naʊ] , [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɑːr; ər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] ['veri] ['ɪntɪmət] [tɜːrmz]

Now	,	the	spirits	of	the	chiefs	are	supposed	to	be	on	very	intimate	terms
现在	,	这	烈酒	的	这	酋长们	是	据称	到	是	在	非常	亲密的	条款

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] ,

with	the	old	,
和	这	老的	,

据说，酋长的灵魂与老人关系非常密切。

[oʊld] [wʌn] ,

old	one	,
老的	一	,

老款，

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [duː] ['ɔːlmoʊst] [wət'evər] [ðeɪ] [laɪk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	are	allowed	to	do	almost	whatever	they	like	with	the	affairs	of	the
和	是	允许	到	做	几乎	任何	他们	喜欢	和	这	事务	的	这

['piːp(ə)l] [ɑːn] [ɜːrθ] .

people	on	earth	.
人们	在	地球	.

他们可以随心所欲地处理地球上人民的事务。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [tʃiːf] [ðæt] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd]

So	it	is	the	spirit	of	the	dead	chief	that	receives	the	sacrifices	and
所以	它	是	这	精神	的	这	死的	首席	那	接收	这	牺牲	和

[prerz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

prayers	of	the	people	.
祈祷	的	这	人们	.

因此，是已故酋长的灵魂接受着人们的祭祀和祈祷。

[ðə; ði][oʊld] ,

The	old	,
这	老的	,

老的，

[oʊld][wʌn][ɪz] [felt] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd][soʊ] [ɪn'dɪfrənt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [pæst] ['oʊvər] ,

old	one	is	felt	to	be	so	far	away	and	so	indifferent	that	he	is	passed	over	,
老的	一	是	毛毡	到	是	所以	远的	离开	和	所以	冷漠	那	他	是	通过了	超过	,

人们觉得老一辈人离自己太远，太冷漠，所以就忽略了他。

[ɪn][sʌm; səm] [traɪbz] [fər'gɑːtn] [ˌɔːltə'geðər] ,

in	some	tribes	forgotten	altogether	,
在	一些	部落	被遗忘的	共	,

在一些部落中，他们被彻底遗忘了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] ['hɑːmɪdʒ] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ,

and	the	spirit	of	the	chief	receives	the	homage	due	to	the	great	,
和	这	精神	的	这	首席	接收	这	尊敬	到期的	到	这	伟大的	,

[greɪt] [wʌn] ,

great	one	,
伟大的	一	,

酋长的精神将得到应有的崇高敬意，如同对伟大的神灵一般。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] , [ðə; ði] [tʃiːf] , [hæz; həz][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn]

because	the	people	feel	that	he	,	the	chief	,	has	a	personal	interest	in
因为	这	人们	感觉	那	他	,	这	首席	,	有	一个	个人的	兴趣	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为人们觉得他，这位酋长，对他们有切身的关心。

[ðə; ði] [mɔːr] ['feɪməs] , ['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [mɔːr] [fɪrs] ,

The	more	famous	,	generally	the	more	fierce	,
这	更多的	著名的	,	一般来说	这	更多的	凶猛的	,

越有名，通常就越凶猛。

[ə; eɪ] [tʃiːf] [wʌz; wəz][ɑːn] [ɜːrθ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] - [taɪm] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪz][hɪz; ɪz] [help] [-]

a	chief	was	on	earth	in	his	life	-	time	the	more	is	his	help	[	64	]
一个	首席	曾是	在	地球	在	他的	生活	-	时间	这	更多的	是	他的	帮助	[	-	]

一位酋长在世时，他的帮助越多[64]

[æskt] [fɔːr; fər]['æftər][hiː; hi][ɪz] [ded] , [ænd; ənd][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪts] .

asked	for	after	he	is	dead	,	and	has	gone	to	the	land	of	the	spirits	.
问	为了	后	他	是	死的	,	和	有	已消失	到	这	土地	的	这	烈酒	.

在他死后，升入灵界之后，他才提出这个问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kən'sɪdərd] [waɪz] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [hɪm; ɪm][ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði]

It	is	not	considered	wise	to	neglect	him	in	case	he	revenge	himself	upon	the
它	是	不是	经过考虑的	明智的	到	忽视	他	在	案件	他	复仇	他自己	之上	这

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

为了避免他报复人民，忽视他是不明智的。

[ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][dʒʌst]['ɔːrd(ə)neri] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]['spɪrɪt][lænd]

The	spirits	of	the	common	people	are	just	ordinary	inhabitants	of	spirit	land
这	烈酒	的	这	常见的	人们	是	只是	普通的	居民	的	精神	土地

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ] [ə'kaʊnt] ,

and	are	of	no	account	,
和	是	的	不	帐户	,

普通百姓的灵魂只是灵界的普通居民，无关紧要。

[ɪk'sept] [tuː; tə][ðer; ðər] [nɪr] ['relətɪvz] .

except	to	their	near	relatives	.
除了	到	他们的	靠近	亲属	.

除了近亲之外。

[ə; eɪ][mæn][ɪn] ['praɪvət] ['mætərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [meɪ] [siːk] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

A	man	in	private	matters	of	his	own	may	seek	the	aid	of	the	spirit	of	his
一个	男人	在	私人的	事情	的	他的	自己的	可能	寻找	这	援助	的	这	精神	的	他的

['fɑːðər] [ɔːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] .

father	or	of	his	grandfather	.
父亲	或者	的	他的	祖父	.

一个人在遇到私事时，可以寻求父亲或祖父的灵魂的帮助。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,

But	on	the	whole	,
但	在	这	所有的	,

但总的来说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [huːm] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [nuː] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]

it	is	the	spirit	of	the	chief	whom	the	people	knew	and	were	familiar	with
它	是	这	精神	的	这	首席	谁	这	人们	知道	和	是	熟悉的	和

[ðæt] [ɪz] [preɪd] [tuː; tə][ænd; ənd][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

that	is	prayed	to	and	receives	the	sacrifices	of	the	people	.
那	是	祈祷	到	和	接收	这	牺牲	的	这	人们	.

人们向酋长的神灵祈祷，酋长的神灵接受人们的祭品，酋长的神灵是人们所认识和熟悉的。

[ðə; ði]['spɪrɪts] [wen] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪ] ['entər]['ɪntuː] ['eni] ['pɜːrs(ə)n]

The	spirits	when	they	wish	to	speak	to	the	people	may	enter	into	any	person
这	烈酒	什么时候	他们	希望	到	说话	到	这	人们	可能	进入	进入	任何	人

[ænd; ənd] [kɔːz] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [reɪv] [laɪk] [ə; eɪ] ['mædmən] .

and	cause	that	person	to	rave	like	a	madman	.
和	原因	那	人	到	锐舞	喜欢	一个	狂人	.

当亡灵想要与人交流时，它们可以进入任何人的身体，使那人像疯子一样胡言乱语。

[hiː; hi] [ri'taiəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hʌt] [waɪl] [hɪz; ɪz] [fɪt] [ʌv; əv] ['mædnəs] ['læsts] .

He	retires	to	the	darkness	of	a	hut	while	his	fit	of	madness	lasts	.
他	退休	到	这	黑暗	的	一个	小屋	尽管	他的	合身	的	疯狂	持续时间	.

在疯狂发作期间，他会躲进黑暗的小屋里。

[hɪz; ɪz] ['seɪɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt][set][ə'saɪd][æz; əz] [mɪr] ['aɪd(ə)l][wɜːrdz] ,

His	sayings	are	not	set	aside	as	mere	idle	words	,
他的	谚语	是	不是	放	旁边	作为	仅仅	闲置的	字	,

他的言论并非空洞的言辞，而是不容置疑的。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [rɪ'membər] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] , ['dʒen(ə)rəli][æn; ən][oʊld]

but	are	remembered	and	repeated	to	the	interpreter	,	generally	an	old
但	是	记得	和	重复	到	这	翻译	,	一般来说	一个	老的

['pɜːrs(ə)n] ,

person	,
人	,

但会被记住并复述给翻译人员，而翻译人员通常是一位老年人。

[huː] [ɪkˈspleɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz] [ˈspoʊkən] [ɪn] [dɪˈlɪriəm] [baɪ]

who	explains	to	the	people	that	under	cover	of	these	words	spoken	in	delirium	by
WHO	解释	到	这	人们	那	在下面	覆盖	的	这些	字	说	在	谵妄	经过

[ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [pəˈzest] [ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [miːn] [ðæt] [soʊ] [ænd; ənd] [soʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] .

the	person	possessed	the	spirits	mean	that	so	and	so	should	be	done	.
这	人	拥有	这	烈酒	意思是	那	所以	和	所以	应该	是	完毕	.

他向人们解释说，这些被附身者在神志不清的情况下说出的话语，其背后的含义是应该做某某事。

[driːmz] [ˈɔːlsoʊ] [ɑːr; ər] [θɔːt] [ʌv; əv] [æz; əz] [ˈdʒɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪts] .

Dreams	also	are	thought	of	as	journeyings	to	the	land	of	the	spirits	.
梦想	还	是	想法	的	作为	旅程	到	这	土地	的	这	烈酒	.

人们也认为梦境是通往灵界的旅程。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ə; eɪ]

Now	I	think	that	will	be	enough	about	the	spirits	for	you	to	understand	a
现在	我	思考	那	将要	是	足够的	关于	这	烈酒	为了	你	到	理解	一个

[ˈlɪt(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæfrɪkən] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈliːv] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [huː] [meɪd]

little	of	what	many	of	the	African	children	believe	about	the	Great	Spirit	who	made
小的	的	什么	许多	的	这	非洲	孩子们	相信	关于	这	伟大的	精神	WHO	制成

everything	.
一切	.

现在我想，关于神灵的这些讲解应该足够让你了解一些非洲儿童对创造万物的伟大神灵的信仰了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [bɪg] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [toʊld] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

It	is	only	when	the	children	are	big	that	they	are	told	all	these	things	about	the
它	是	仅有的	什么时候	这	孩子们	是	大的	那	他们	是	讲述	全部	这些	事物	关于	这

['spɪrɪts] .

spirits	.
烈酒	.

只有当孩子们长大后，才会告诉他们所有关于鬼魂的事情。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [duː] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

The	people	do	not	like	to	talk	about	such	things	,
这	人们	做	不是	喜欢	到	讲话	关于	这样的	事物	,

人们不喜欢谈论这类事情。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ɑːr; ər] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [kʌm]

and	the	children	avoid	the	places	where	the	spirits	are	supposed	to	come
和	这	孩子们	避免	这	地方	在哪里	这	烈酒	是	据称	到	来

[ænd; ənd] [ˈvɪzɪt] .

and	visit	.
和	访问	.

孩子们会避开鬼魂出没的地方。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [gɪv] [əˈfens] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈspɪrɪts] , [aɪ] [θɪŋk] , [ænd; ənd] , [ɪn] [fækt] ,

They	are	afraid	to	give	offence	to	the	spirits	,	I	think	,	and	,	in	fact	,
他们	是	害怕的	到	给	罪行	到	这	烈酒	,	我	思考	,	和	,	在	事实	,

我认为，他们是害怕触怒神灵，事实上，

[ɔːl] [ðer; ðər] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [əˈpiːz] [ðə; ði] [ˈæŋgər]

all	their	sacrifices	seem	to	be	made	with	the	idea	of	appeasing	the	anger
全部	他们的	牺牲	似乎	到	是	制成	和	这	主意	的	安抚	这	愤怒

[ænd; ənd] [ˈɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪts] . [-]

and	earning	the	good	will	of	the	spirits	.	[	65	]
和	收入	这	好的	将要	的	这	烈酒	.	[	-	]

他们所做的一切牺牲似乎都是为了平息神灵的愤怒，赢得神灵的善意。[65]

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] .

Sometimes	the	sacrifices	are	made	at	the	base	of	a	tree	.
有时	这	牺牲	是	制成	在	这	根据	的	一个	树	.

有时，祭祀活动会在树下进行。

['veri] ['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] [hʌt] [ɪz] [bɪlt] [ɪn] [wɪtʃ] ['sækrɪfaɪs][ɪz] ['ɔːfərd] [ʌp] .

Very	**often**	**a**	**small**	**hut**	**is**	**built**	**in**	**which**	**sacrifice**	**is**	**offered**	**up**	**.**
非常	经常	一个	小的	小屋	是	建造	在	哪个	牺牲	是	提供	向上	.

经常会搭建一个小棚子，用来进行祭祀。

[ðə; ðɪ]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ɑːr; ər][ʌv; əv]['flaʊər][ɔːr] ['neɪtɪv] [bɪr] , [ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

The	**offerings**	**are**	**of**	**flour**	**or**	**native**	**beer**	**,**	**and**	**at**	**other**	**times**	**of**	**animals**	**.**
这	供品	是	的	面粉	或者	本国的	啤酒	,	和	在	其他	时代	的	动物	.

祭品通常是面粉或当地酿造的啤酒，有时也会有动物。

['oʊnli] [smɔːl] ['bɪts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sækrifaist] ['ænɪm(ə)l][ɑːr; ər] ['ɔːfərd] ,

Only	**small**	**bits**	**of**	**the**	**flesh**	**of**	**the**	**sacrificed**	**animal**	**are**	**offered**	**,**
仅有的	小的	比特	的	这	肉	的	这	牺牲	动物	是	提供	,

只献祭被献祭动物的一小部分肉。

[ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [miːt] ['biːɪŋ] ['iːtn] [baɪ][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] .

the	**rest**	**of**	**the**	**meat**	**being**	**eaten**	**by**	**the**	**people**	**.**
这	休息	的	这	肉	存在	吃	经过	这	人们	.

剩下的肉都被人们吃掉了。

[ðə; ðɪ]['bɪts] ['ɔːfərd] [ʌp] [ɑːr; ər] [ræpt] [ɪn] [liːvz] [ænd; ənd] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

The	**bits**	**offered**	**up**	**are**	**wrapped**	**in**	**leaves**	**and**	**placed**	**at**	**the**	**root**	**of**	**the**
这	比特	提供	向上	是	包装	在	树叶	和	放置	在	这	根	的	这

[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [triː] .

sacrificial	**tree**	**.**
献祭	树	.

献祭的祭品用树叶包裹起来，放在祭祀树的根部。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [huː] ['ɔfɝz] [ʌp][ðə; ðɪ]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [sez] [ðə; ðɪ] [prerz] .

It	**is**	**the**	**chief**	**who**	**offers**	**up**	**the**	**sacrifice**	**and**	**says**	**the**	**prayers**	**.**
它	是	这	首席	WHO	优惠	向上	这	牺牲	和	说道	这	祈祷	.

是酋长献祭并祈祷。

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [greɪt] [kə'læməti] [lɑːrdʒ]['sækrɪfaɪsɪz][ɑːr; ər] [held] [ɪn] [wɪtʃ] ['sevrəl] [tʃiːfs] [dʒɔɪn][ðer; ðər]

In	**times**	**of**	**great**	**calamity**	**large**	**sacrifices**	**are**	**held**	**in**	**which**	**several**	**chiefs**	**join**	**their**
在	时代	的	伟大的	灾害	大的	牺牲	是	握住	在	哪个	一些	酋长们	加入	他们的

['piːp(ə)l] [tə'geðər] [ænd; ənd] [meɪk] [prer] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] [wʌnz] .

people	**together**	**and**	**make**	**prayer**	**to**	**the**	**departed**	**ones**	**.**
人们	一起	和	制作	祷告	到	这	已离开	一个	.

在发生重大灾难时，会举行盛大的祭祀仪式，几位酋长会与他们的人民一起，向逝者祈祷。

['sækrɪfaɪsɪz][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [fɔːr; fər][reɪn] , [fɔːr; fər] [sək'ses] [ɪn] ['hʌntɪŋ] , [fɔːr; fər] ['seɪfti] [ɪn]

Sacrifices	**are**	**also**	**made**	**for**	**rain**	**,**	**for**	**success**	**in**	**hunting**	**,**	**for**	**safety**	**in**
牺牲	是	还	制成	为了	雨	,	为了	成功	在	打猎	,	为了	安全	在

['trævəlɪŋ] ,

travelling	**,**
旅行	,

人们还会为祈雨、狩猎成功、旅途平安而进行祭祀。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['friːdəm] [frʌm; frəm] ['sɪknəs] .

and	**for**	**freedom**	**from**	**sickness**	**.**
和	为了	自由	从	疾病	.

并免受疾病的困扰。

[ðə; ðɪ] [prerz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [ri'kwests] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [wʌn][fɔːr; fər] ['seɪfti] , “

The	**prayers**	**are**	**generally**	**very**	**simple**	**requests**	**like**	**the**	**following**	**one**	**for**	**safety**	**,**	**“**
这	祈祷	是	一般来说	非常	简单的	请求	喜欢	这	下列的	一	为了	安全	,	“

[wɑːtʃ] ['oʊvər][ˌem 'iː] ,

Watch	**over**	**me**	**,**
手表	超过	我	,

这些祈祷通常都很简单，例如下面这个祈求平安的祈祷：“保佑我，

[maɪ] ['fɔːrfɑːðər] , [huː] [daɪd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
my forefather , who died long ago ,
我的 祖先 , WHO 死亡 长的 前 ,

我的祖先，他很久以前就去世了，

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][maɪ] [reɪs] [frʌm; frəm] [huːm] [keɪm] [maɪ]
and tell the great spirit at the head of my race from whom came my
和 告诉 这 伟大的 精神 在 这 头 的 我的 种族 从 谁 来了 我的
['mʌðər] .
mother .
母亲 .

并告诉引领我族群的伟大神灵，我的母亲来自哪里。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][fɔːr; fər][reɪn] .
" Here is a short account of a sacrifice for rain .
" 这里 是 一个 短的 帐户 的 一个 牺牲 为了 雨 .

“以下是关于祈雨祭祀的简短记述。”

" [ðə; ði] [tʃiːf] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] [hʌt] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪs][fɔːr; fər][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
" The chief goes to the spirit hut to offer sacrifice for rain and the people
" 这 首席 去 到 这 精神 小屋 到 提供 牺牲 为了 雨 和 这 人们
[stænd] [raʊnd] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [brɔːt] [ðə; ði] [miːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] .
stand round about having brought the meat for the sacrifice .
站立 圆形的 关于 拥有 带来 这 肉 为了 这 牺牲 .

“酋长前往神龛献祭祈雨，人们带着祭肉站在周围。

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪts] ['seɪɪŋ] ,
Then the chief begins to complain to the spirits saying ,
然后 这 首席 开始 到 抱怨 到 这 烈酒 说 ,

然后酋长开始向神灵抱怨说：

- [gɪv] [ˌjuː 'es][reɪn][ænd; ənd][duː][nɑːt] ['hɑːrdn] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
' Give us rain and do not harden your heart against us .
- 给 我们 雨 和 做 不是 硬化 你的 心 反对 我们 .

求主赐给我们雨水，不要对我们心硬。

- [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] [prerz] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [ɪm'plɔːr] , [waɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [raʊnd] [ə'baʊt]
' With many other prayers he continues to implore , while the people round about
- 和 许多 其他 祈祷 他 继续 到 恳求 , 尽管 这 人们 圆形的 关于
[klæp][ðer; ðər][hændz] ,
clap their hands ,
拍 他们的 双手 ,

他一边继续祈祷，一边念诵着许多其他祷文，周围的人们则拍手回应。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [sɪŋ] : —
and some of the women sing : —
和 一些 的 这 女性 唱歌 : —

有些妇女唱道：——

- - - , - -
' Kokwe Kolole , Kokwe Kolole
- - - , - -

'Kokwe Kolole, Kokwe Kolole

- [jə] ['kuːnoʊ] -
Mbvula ya kuno sikudza
- 是的 久能 -

Mbvula ya kuno sikudza

- - .
Kokwe Kolole .
- - .

Kokwe Kolole。

- [wɪtʃ] [miːnz] : —
' **which means : —**
- 哪个 方法 : —

这意味着：——

- [meɪ] [ðer; ðər] [kʌm] [reɪn] , ['swiːpɪŋ] [reɪn] ,
' **May there come rain , sweeping rain ,**
- 可能 那里 来 雨 , 扫荡 雨 ,

愿雨来，倾盆大雨，

[ðə; ði] [reɪn] [hɪr] [hæz; həz] [nɑːt] [kʌm] ;
The rain here has not come ;
这 雨 这里 有 不是 来 ;

这里还没下雨；

[meɪ] [ðer; ðər] [kʌm] [reɪn] , ['swiːpɪŋ] [reɪn] . - ″ [-]
May there come rain , sweeping rain . ' ″ [66]
可能 那里 来 雨 , 扫荡 雨 . - ″ [-]

愿下雨，倾盆大雨。”[66]

[wen] [ðə; ði] [reɪn] [dʌz] [kʌm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ə'piːzd]
When the rain does come the people believe that it came because they appeased
什么时候 这 雨 做 来 这 人们 相信 那 它 来了 因为 他们 安抚
[ðə; ði] ['æŋgər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ,
the anger of the great ,
这 愤怒 的 这 伟大的 ,

当雨水降临时，人们相信这是因为他们平息了伟大神灵的愤怒。

[greɪt] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['sækrɪfaɪs] .
great one with their sacrifice .
伟大的 一 和 他们的 牺牲 .

他们的牺牲是伟大的。

[bʌt; bət] [wer'evər] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒiːzəs] [ɪz] [priːtʃt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt]
But wherever the Gospel of Jesus is preached the people are learning that
但 无论 这 福音 的 耶稣 是 布道 这 人们 是 学习 那
[ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːfərd] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [baɪ] [gɑːd] [hɪm'self] [wʌn] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] [wɪtʃ]
there has been offered up for them by God Himself one great sacrifice which
那里 有 到过 提供 向上 为了 他们 经过 上帝 他本人 一 伟大的 牺牲 哪个
[hæz; həz] [ri'diːmd] [ðə; ði] ['fɔːlən] [sʌnz] [ʌv; əv] [men] — [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['oʊnli] [sʌn] [ɑːn]
has redeemed the fallen sons of men — the sacrifice of His only Son on
有 已赎回 这 倒下 儿子们 的 男人 — 这 牺牲 的 他的 仅有的 儿子 在
['kælvəriz] [krɔːs] .
Calvary's Cross .
髑髅地 叉 .

但无论耶稣的福音传到哪里，人们都会了解到，上帝亲自为他们献上了一个伟大的牺牲，救赎了堕落的人类——祂的独生子在各各他十字架上的牺牲。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ðə; ði] ['æfrɪkən] [ɪn] ['sɪknəs]
THE AFRICAN IN SICKNESS
这 非洲 在 疾病

患病的非洲人

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['æfrɪkə][ɑːr; ər] [wel] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] ['kerləsli]

When	the	children	of	Africa	are	well	and	strong	,	their	lives	are	carelessly
什么时候	这	孩子们	的	非洲	是	出色地	和	强的	,	他们的	生活	是	粗心大意

['hæpi] ,

happy	,
快乐的	,

当非洲儿童健康强壮时，他们的生活就无忧无虑、幸福快乐。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['hʌŋgri] .

so	long	as	they	are	not	hungry	.
所以	长的	作为	他们	是	不是	饥饿的	.

只要他们不饿。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪl] , [ɔːl][ðə; ði] ['hæpinəs] [di'pɑːts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] .

When	they	are	ill	,	all	the	happiness	departs	,	and	they	become	very	miserable	.
什么时候	他们	是	患病的	,	全部	这	幸福	离开	,	和	他们	变得	非常	悲惨的	.

当他们生病时，所有的快乐都消失了，他们变得非常痛苦。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [blæk] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [iːt] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [ðæt]

You	may	have	thought	that	because	black	children	can	eat	almost	anything	that
你	可能	有	想法	那	因为	黑色的	孩子们	能	吃	几乎	任何事物	那

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nevər] [ɪl] .

they	are	never	ill	.
他们	是	绝不	患病的	.

你可能认为，因为黑人儿童几乎什么都能吃，所以他们永远不会生病。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][soʊ] .

But	that	is	not	so	.
但	那	是	不是	所以	.

但事实并非如此。

[ðeɪ] ['sʌfər] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [waɪt] ['tʃɪldrən] [duː] .

They	suffer	,	I	believe	,	a	good	deal	more	than	white	children	do	.
他们	遭受	,	我	相信	,	一个	好的	交易	更多的	比	白色的	孩子们	做	.

我认为，他们遭受的痛苦远比白人儿童要多得多。

[fɔːr; fər]['sɪmp(ə)l] ['trʌblz] [ðeɪ] [get][noʊ] ['triːtmənt] [æt; ət][ɔːl] .

For	simple	troubles	they	get	no	treatment	at	all	.
为了	简单的	麻烦	他们	得到	不	治疗	在	全部	.

对于一些小毛病，他们根本不会得到任何治疗。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst] [ɪl] , [ðeɪ] [seɪ] ,

They	are	just	ill	,	they	say	,
他们	是	只是	患病的	,	他们	说	,

他们说，他们只是生病了。

[ænd; ənd][laɪ][ɑːn][ðer; ðər][mæts] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər][ɔːr][sɪt] ['hʌdld] [ʌp]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

and	lie	on	their	mats	near	the	fire	or	sit	huddled	up	over	it	until	they	are
和	说谎	在	他们的	垫子	靠近	这	火	或者	坐	蜷缩着	向上	超过	它	直到	他们	是

['betər] .

better	.
更好的	.

他们躺在火堆旁的垫子上，或者蜷缩在火堆旁，直到病情好转。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [kəm'pleɪnts] [ɑːr; ər]['moʊstli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌməkˌeɪk] [kaɪnd] ,

These	little	complaints	are	mostly	all	of	the	stomachache	kind	,
这些	小的	投诉	是	大多	全部	的	这	腹痛	种类	,

这些小毛病大多都是胃痛之类的。

[kɔːzd] [baɪ] ['rekləs] ['iːtɪŋ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [pɪk] [ʌp] .

caused	by	reckless	eating	of	anything	the	children	can	pick	up	.
导致	经过	鲁莽	吃	的	任何事物	这	孩子们	能	挑选	向上	.

由于儿童肆意食用任何他们能抓到的东西而导致的。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [blæk] ['tʃɪldrən] [iːt] [fruːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [griːn] [ænd; ənd] [hɑːrd] — [sʌtʃ] [æz; əz]

I	have	seen	black	children	eat	fruit	that	was	quite	green	and	hard	—	such	as
我	有	已见	黑色的	孩子们	吃	水果	那	曾是	相当	绿色的	和	难的	—	这样的	作为

[wʊd] [kɪl] ['lɪt(ə)l] [waɪts] — [ænd; ənd] [stɪl] [lɪv; laɪv] .

would	kill	little	whites	—	and	still	live	.
会	杀	小的	白人	—	和	仍然	居住	.

我曾见过黑人小孩吃过很绿很硬的水果——这种水果足以杀死白人小孩——但他们仍然活着。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [kæn; kən][hɜːrt] [ðeɪ] [dʒʌst] [smaɪl] [tuː; tə]

And	when	you	try	to	explain	that	these	things	can	hurt	they	just	smile	to
和	什么时候	你	尝试	到	解释	那	这些	事物	能	伤害	他们	只是	微笑	到

[ðəm'selvz] [ænd; ənd][goʊ][ɑːn] ['swɔləuiŋ] [ðem; ðəm] ,

themselves	and	go	on	swallowing	them	,
他们自己	和	去	在	吞咽	他们	,

当你试图解释这些东西会伤人时，他们只是暗自微笑，继续吞咽下去。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .

for	they	don't	believe	you	.
为了	他们	不	相信	你	.

因为他们不相信你。

['hedeikiz] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] [baɪ] ['baɪndɪŋ] [ðə; ði] [hed] [-]

Headaches	are	treated	by	binding	the	head	[	67	]
头痛	是	治疗	经过	结合	这	头	[	-	]

头痛可以通过包扎头部来治疗[67]

[raʊnd] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] ['taɪtli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [strɪŋ] .

round	the	temples	tightly	with	a	piece	of	string	.
圆形的	这	寺庙	紧紧	和	一个	片	的	细绳	.

用一根绳子紧紧地绑住太阳穴。

['sʌmtaɪmz] , [ɪf] [ðə; ði] ['hedeɪk] [ɪz] ['veri] ['peɪnf(ə)l] , [ðə; ði] ['sʌfərər] [ɪz] [bled] .

Sometimes	,	if	the	headache	is	very	painful	,	the	sufferer	is	bled	.
有时	,	如果	这	头痛	是	非常	痛苦	,	这	患者	是	出血	.

有时，如果头痛非常剧烈，患者会被放血治疗。

['lɪt(ə)l] [kʌts] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [θrɑːbɪŋ] ['tɛmpəlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] [ænd; ənd][ðə; ði]

Little	cuts	are	made	on	the	throbbing	temples	with	a	sharp	knife	and	the
小的	削减	是	制成	在	这	悸动	寺庙	和	一个	锋利的	刀	和	这

[blʌd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [floʊ] .

blood	allowed	to	flow	.
血	允许	到	流动	.

用锋利的刀在跳动的太阳穴上划出小口，让鲜血流出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mʌðərz] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [ænd; ənd] ['nɜːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

It	is	the	mothers	who	are	the	doctors	and	nurses	of	the	children	.
它	是	这	母亲们	WHO	是	这	医生	和	护士	的	这	孩子们	.

母亲们就是孩子们的医生和护士。

['veri] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [sɪk] [tʃaɪld][ɪz] [ə'tendid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] .

Very	often	the	sick	child	is	attended	by	his	grandmother	.
非常	经常	这	生病的	孩子	是	参加	经过	他的	祖母	.

很多时候，生病的孩子是由他的祖母照顾的。

[ðiːz] [oʊld] ['leɪdiz] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] ['medɪs(ə)n] ;

These	old	ladies	are	supposed	to	know	a	great	deal	about	medicine	;
这些	老的	女士们	是	据称	到	知道	一个	伟大的	交易	关于	药品	;

这些老太太们据说很懂医学;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː] [noʊ] ['meni] [plænts] [ænd; ənd] [ruːts] [ðæt] [ɑːr; ər]['juːsf(ə)l][ɪn]['sɪmp(ə)l] ['ɪlnəs] .

and	they	do	know	many	plants	and	roots	that	are	useful	in	simple	illnesses	.
和	他们	做	知道	许多	植物	和	根	那	是	有用	在	简单的	疾病	.

他们确实知道许多对治疗常见疾病有用的植物和根茎。

[fɔːr; fər] [mʌmps] , [wɪtʃ] ['meni] [blæk] ['tʃɪldrən] [kɔːl] “ - , ” [noʊ]['medɪs(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n] .

For	mumps	,	which	many	black	children	call	“	masigwidi	,	”	no	medicine	is	given	.
为了	腮腺炎	,	哪个	许多	黑色的	孩子们	称呼	“	-	,	”	不	药品	是	给定	.

对于腮腺炎（许多黑人儿童称之为“masigwidi”），不进行任何药物治疗。

[ðə; ði] ['mʌðərz] [tel] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrtər] , [pʊt][ðer; ðər] ['hedz] [ɪn][ænd; ənd]

The	mothers	tell	the	children	to	go	to	the	mortar	,	put	their	heads	in	and
这	母亲们	告诉	这	孩子们	到	去	到	这	砂浆	,	放	他们的	头部	在	和

[kɔːl] “ [muː] !

call	“	Mooo	!
称呼	“	哞	!

母亲们告诉孩子们去臼边，把头伸进去，然后喊“哞！”

” [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['remədi] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [kjʊr] [ɔːr][nɑːt] .

”	I	don't	know	whether	this	simple	remedy	is	a	certain	cure	or	not	.
”	我	不	知道	无论	这	简单的	补救	是	一个	肯定	治愈	或者	不是	.

“我不知道这种简单的疗法是否一定有效。”

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri]

The	following	method	of	getting	rid	of	the	disease	is	considered	to	be	very
这	下列的	方法	的	获得	摆脱	的	这	疾病	是	经过考虑的	到	是	非常

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

effective	.
有效的	.

以下这种治疗疾病的方法被认为非常有效。

“ [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [sɪk] [wɪð; wɪθ] - - - [goʊz][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

“	The	person	sick	with	'	masigwidi	'	goes	in	the	evening	to	the	house	of
“	这	人	生病的	和	-	-	-	去	在	这	晚上	到	这	房子	的

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][klæps][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] .

another	person	and	claps	his	hands	in	salutation	.
其他	人	和	鼓掌	他的	双手	在	问候	.

“患有‘masigwidi’的人晚上会去另一个人的家里，拍手致意。

[wen] [ðə; ði] ['inmeits] [rɪ'plaɪ][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [teɪks] [mʌmps] ,

When	the	inmates	reply	the	owner	of	the	house	takes	mumps	,
什么时候	这	囚犯	回复	这	所有者	的	这	房子	需要	腮腺炎	,

当囚犯们回答说房子的主人得了腮腺炎时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrmər] [sɪk] [wʌn] [rʌnz] [ɔːf] [kjʊr] .

and	the	former	sick	one	runs	off	cured	.
和	这	以前的	生病的	一	跑步	离开	治愈	.

而之前生病的人已经痊愈了，跑掉了。

” [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz] ['sɪriəsli] [ɪl] [ðə; ði]['dɑːktər][ɪz] [kɔːld] [ɪn] ,

”	When	a	child	is	seriously	ill	the	doctor	is	called	in	,
”	什么时候	一个	孩子	是	严重地	患病的	这	医生	是	称为	在	,

“当孩子病得很重时，就会请医生来。”

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['tʃɪldrən] .

as	is	the	case	with	white	children	.
作为	是	这	案件	和	白色的	孩子们	.

白人儿童的情况也是如此。

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [hæz; həz] [gɔːn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['grænd,mʌðəz] ,

The	disease	has	gone	beyond	the	skill	of	the	mothers	and	grandmothers	,
这	疾病	有	已消失	超过	这	技能	的	这	母亲们	和	祖母们	,

这种疾病已经超出了母亲和祖母们的能力范围。

[soʊ] ['betər] [əd'vaɪs] [mʌst; məst][biː; bi][gɑːt] .

so	better	advice	must	be	got	.
所以	更好的	建议	必须	是	得到	.

所以必须寻求更好的建议。

[ðə; ði]['dɑːktər] , [wen] [hiː; hi] [kʌmz] , [ɪz][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [peɪd] [ə; eɪ] [fiː] .

The	**doctor**	**,**	**when**	**he**	**comes**	**,**	**is**	**first**	**of**	**all**	**paid**	**a**	**fee**	**.**
这	医生	,	什么时候	他	来	,	是	第一的	的	全部	有薪酬的	一个	费用	.

医生来的时候，首先要支付费用。

[ə; eɪ] [fjuː] [faʊlz] [ɑːr; ər] [kɔːt] [ænd; ənd] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

A	**few**	**fowls**	**are**	**caught**	**and**	**handed**	**over**	**to**	**him**	**.**
一个	很少	家禽	是	捕捉	和	递交	超过	到	他	.

他抓到了几只家禽，并交给了他。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] ['sʌfərər] .

Then	**he**	**begins**	**to**	**treat**	**the**	**sufferer**	**.**
然后	他	开始	到	对待	这	患者	.

然后他开始治疗病人。

[hiː; hi] [kiːps] [hɪz; ɪz]['medɪs(ə)n][ɪn][hɔːrnz] , [nɑːt] ['hævɪŋ] ['eni] ['bɔtlz] .

He	**keeps**	**his**	**medicine**	**in**	**horns**	**,**	**not**	**having**	**any**	**bottles**	**.**
他	保持	他的	药品	在	角	,	不是	拥有	任何	瓶子	.

他把药放在牛角里，没有药瓶。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

非洲儿童(Children of Africa)
第4/5页

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [hɔːrnz][ɑːr; ər] ['meni] [wɪrd] ['mɪkstʃɚz] .

And	in	these	horns	are	many	weird	mixtures	.
和	在	这些	角	是	许多	诡异的	混合物	.

这些号角里混合了许多奇特的成分。

[laɪk] [ðə; ði] ['grænd͵mʌðəz] - , [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['medɪs(ə)n][ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][plænts][ænd; ənd] [ruːts]

Like	the	grandmothers	'	,	most	of	his	medicine	is	made	from	plants	and	roots
喜欢	这	祖母们	-	,	最多	的	他的	药品	是	制成	从	植物	和	根

,

,

,

和祖母们一样，他的大部分药物都是用植物和根茎制成的。

[jet] [͵aɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [wel] [ðeɪ] [get] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] .

yet	it	is	wonderful	how	well	they	get	on	with	these	simple	things	.
然而	它	是	精彩的	如何	出色地	他们	得到	在	和	这些	简单的	事物	.

然而，他们连这些简单的事情都做得这么好，真是令人惊叹。

[wen] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ri'kʌvəz] , [ə'nʌðər] [-]

When	the	patient	recovers	,	another	[	68	]
什么时候	这	病人	恢复	,	其他	[	-	]

当病人康复后，另一个[68]

[fiː] [ɪz] [tʃɑːrdʒd] [baɪ][ðə; ði]['dɑːktər] .

fee	is	charged	by	the	doctor	.
费用	是	带电	经过	这	医生	.

费用由医生收取。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] [daɪz] , [ən'les] [ɪf] [biː; bi][frʌm; frəm][sʌm; səm] [wel] - [noʊn] [dɪ'ziːz] [laɪk]

But	if	the	child	dies	,	unless	if	be	from	some	well	-	known	disease	like
但	如果	这	孩子	死亡	,	除非	如果	是	从	一些	出色地	-	已知	疾病	喜欢

['smɔːlpɑːks] ,

smallpox	,
天花	,

但如果孩子死亡，除非是死于天花等众所周知的疾病，

[deθ] [meɪ] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['wɪtʃkræft] .

death	may	be	attributed	to	witchcraft	.
死亡	可能	是	归因于	到	巫术	.

死亡可能与巫术有关。

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [juːst] [bæd]['mædʒɪk] [ə'genst] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm; ɪm]

Someone	has	used	bad	magic	against	the	patient	and	nothing	could	save	him
某人	有	用过的	坏的	魔法	反对	这	病人	和	没有什么	可以	节省	他

.

:

.

有人对病人施了邪术，病人无力回天。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] , [haʊ'evər] , [ðiːz] ['dɑːktɚz] [ɑːr; ər] ['veri] ['helpləs] ,

In	the	presence	of	serious	trouble	,	however	,	these	doctors	are	very	helpless	,
在	这	在场	的	严肃的	麻烦	,	然而	,	这些	医生	是	非常	无助	,

然而，在遇到严重问题时，这些医生却束手无策。

[ænd; ənd] [wen] ['æksədənts][hæv; həv] ['hæpənd] [ænd; ənd] [boʊnz] [ɑːr; ər]['broʊkən] , [ænd; ənd][ɪn'tɜːrn(ə)l]

and	when	accidents	have	happened	and	bones	are	broken	,	and	internal
和	什么时候	事故	有	发生	和	骨头	是	破碎的	,	和	内部的

['ɪndʒəriz] [ɑːr; ər] [in'fliktid] ,

injuries	are	inflicted	,
受伤	是	造成的	,

当发生意外事故，导致骨折和内伤时，

[ðə; ði] ['sʌfərəz] [ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər][eɪd] .

the	sufferers	are	beyond	their	aid	.
这	受害者	是	超过	他们的	援助	.

受害者已无力回天。

[hɪr] [ðen] [ɪz][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['mɪʃəneri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊm] [lænd] .

Here	then	is	the	opportunity	for	the	medical	missionary	from	the	home	land	.
这里	然后	是	这	机会	为了	这	医疗的	传教士	从	这	家	土地	.

这为来自家乡的医疗传教士提供了机会。

[hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst] ['helpləs] .

He	is	able	again	and	again	to	help	the	people	when	they	are	most	helpless	.
他	是	有能力的	再次	和	再次	到	帮助	这	人们	什么时候	他们	是	最多	无助	.

他总能在人们最无助的时候伸出援手。

[ðʌs] [hiː; hi] [geɪnz] [ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Thus	he	gains	their	confidence	,	and	a	way	to	their	hearts	for	the
因此	他	收益	他们的	信心	,	和	一个	方式	到	他们的	心	为了	这

['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] [kraɪst] .

Gospel	of	Christ	.
福音	的	基督	.

这样，他就赢得了他们的信任，并找到了进入他们心中传播基督福音的途径。

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪli] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] ,

His	work	is	a	daily	putting	into	practice	of	the	teaching	of	Our	Saviour	,
他的	工作	是	一个	日常的	推杆	进入	实践	的	这	教学	的	我们的	救主	,

他的工作就是每日践行救世主的教诲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['les(ə)n] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][lɔːst] [ɑːn][ðə; ði]['æfrɪkən] .

and	the	lesson	learned	from	it	is	not	lost	on	the	African	.
和	这	课	学习	从	它	是	不是	丢失的	在	这	非洲	.

非洲人并没有忘记从中吸取的教训。

['æfrɪkən] ['tʃɪldrən] ['sʌfər] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [frʌm; frəm] ['ʌlsɝz] , [ɪ'speʃəli] [ɑːn][ðer; ðər][legz] .

African	children	suffer	a	great	deal	from	ulcers	,	especially	on	their	legs	.
非洲	孩子们	遭受	一个	伟大的	交易	从	溃疡	,	尤其	在	他们的	腿	.

非洲儿童饱受溃疡之苦，尤其是腿部溃疡。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['peɪnf(ə)l] [sɔːz] [ðæt] [breɪk] [aʊt] [ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪf] [nɪ'glektɪd] , [æz; əz] [ðeɪ]

These	are	painful	sores	that	break	out	on	them	,	and	if	neglected	,	as	they
这些	是	痛苦	疮	那	休息	出去	在	他们	,	和	如果	被忽视的	,	作为	他们

[ɑːr; ər] , [ə'læs] !

are	,	alas	!
是	,	唉	!

这些是会爆发的疼痛疮口，如果像现在这样被忽视，唉!

[tuː] ['ɔːf(ə)n] , [ðer; ðər][ɪz] [greɪv] ['deɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] [lɪm] .

too	often	,	there	is	grave	danger	to	the	limb	.
也	经常	,	那里	是	严重	危险	到	这	肢	.

肢体经常面临严重危险。

[sɔːz] [ɑːn][ðə; ði] [toʊz] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] .

Sores	on	the	toes	are	common	.
疮	在	这	脚趾	是	常见的	.

脚趾溃疡很常见。

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['eni] ['vɪlɪdʒ] ,
You may see in almost any village ,
你 可能 看 在 几乎 任何 村庄 ,

几乎在任何村庄你都可能看到

['tʃɪldrən] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [toʊz] [hæf] ['iːtn] [ə'weɪ] .
children running about with some of their toes half eaten away .
孩子们 跑步 关于 和 一些 的 他们的 脚趾 一半 吃 离开 .

孩子们跑来跑去，有的脚趾头都被啃掉了一半。

[ðiːz] [sɔːz] [ɑːr; ər] [kɔːzd] [baɪ][æn; ən]['ɪnsekt] — [ðə; ði] ['penətreɪtɪŋ] [fliː] [ɔːr]['dʒɪgər] [wɪtʃ] [bɔːz] [ɪts]
These sores are caused by an insect — the penetrating flea or jigger which bores its
这些 疮 是 导致 经过 一个 昆虫 — 这 渗透 跳蚤 或者 量酒器 哪个 钻孔 它是
[weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [siːks] [ɪn][ðə; ði] [wɔːrm] [fleʃ] [ə; eɪ]['koʊzi] [pleɪs] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ɪts]
way under the skin and seeks in the warm flesh a cosy place to bring forth its
方式 在下面 这 皮肤 和 寻找 在 这 温暖的 肉 一个 舒适 地方 到 带来 前进 它是
[jʌŋ] .
young .
年轻的 .

这些疮是由一种昆虫引起的——跳蚤或沙蚤，它会钻入皮肤下，在温暖的肉体中寻找舒适的地方产卵。

[ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] [sɪ'lekts] [ə; eɪ] [pleɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] [toʊ] [neɪl] [æz; əz][moʊst]['suːtəb(ə)l] .
It generally selects a place under the toe nail as most suitable .
它 一般来说 选择 一个 地方 在下面 这 脚趾 指甲 作为 最多 合适的 .

它通常会选择脚趾甲下方作为最合适的位置。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['entərz] [fɜːrst] , [ðə; ði]['dʒɪgər][ɪz] ['veri] [smɔːl] .
When it enters first , the jigger is very small .
什么时候 它 进入 第一的 , 这 量酒器 是 非常 小的 .

刚进入时，抖动器非常小。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [bɪg][ænd; ənd] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [piː] .
But in a few days it grows big and may become the size of a small pea .
但 在 一个 很少 天 它 生长 大的 和 可能 变得 这 尺寸 的 一个 小的 豌豆 .

但几天后它就会长大，可能长到豌豆那么大。

[ɪf] [ðiːz] ['pests] [ɑːr; ər][nɑːt] ['prɑːmptli] [rɪ'muːvd] ,
If these pests are not promptly removed ,
如果 这些 害虫 是 不是 及时 已移除 ,

如果不及时清除这些害虫，

[sɔːz] [breɪk] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [toʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [toʊz] ['krʌmb(ə)l] [ə'weɪ] .
sores break out on the toes and the toes crumble away .
疮 休息 出去 在 这 脚趾 和 这 脚趾 崩溃 离开 .

脚趾上长出疮，脚趾骨也开始碎裂。

[naʊ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] ['mʌðərz]
Now little children are unable to take them out , and if their mothers
现在 小的 孩子们 是 无法 到 拿 他们 出去 , 和 如果 他们的 母亲们
[nɪ'glekt] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
neglect to do so ,
忽视 到 做 所以 ,

现在小孩子还不会把它们拿出来，如果他们的母亲疏忽了，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [luːz] [ðer; ðər] [toʊz] .
the children lose their toes .
这 孩子们 失去 他们的 脚趾 .

孩子们失去了脚趾。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] [bɔɪz] [-]
I have often seen boys [69]
我 有 经常 已见 男孩们 [-]

我经常看到男孩[69]

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [staʊt] [θɔːrnz] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði]['dʒɪgərz] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðɚz] [fiːt] .

armed	with	stout	thorns	picking	the	jiggers	out	of	one	another's	feet	.
武装	和	肥硕	荆棘	挑选	这	沙丁鱼	出去	的	一	另一个的	脚	.

他们用粗壮的刺互相挑出脚上的沙蚤。

[ðə; ði] ['prɑːses] [aɪ] [noʊ] , [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] , [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['peɪnf(ə)l] ,

The	process	I	know	,	from	experience	,	is	sometimes	painful	,
这	过程	我	知道	,	从	经验	,	是	有时	痛苦	,

根据我的经验，我知道这个过程有时会很痛苦。

[fɔːr; fər][ðə; ði][toʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪl] [ɪz] ['veri] ['tendər] ,

for	the	toe	under	the	nail	is	very	tender	,
为了	这	脚趾	在下面	这	指甲	是	非常	投标	,

因为脚趾甲下面的皮肤非常敏感。

[jet] [ðə; ði] [blæk] ['tʃɪldrən] ['seldəm] [wɪns] [wen] [ðə; ði]['dʒɪgərz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [aʊt] .

yet	the	black	children	seldom	wince	when	the	jiggers	are	being	taken	out	.
然而	这	黑色的	孩子们	很少	畏缩	什么时候	这	沙丁鱼	是	存在	已采取	出去	.

然而，当取出沙蚤时，黑人孩子很少会露出痛苦的表情。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [peɪn] ,

They	are	brave	little	things	in	the	presence	of	physical	pain	,
他们	是	勇敢的	小的	事物	在	这	在场	的	身体的	疼痛	,

面对身体上的疼痛，它们真是勇敢的小家伙们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['riːəli] [duː][nɑːt] [fiːl] [soʊ] ['kiːnli] [æz; əz][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [duː] .

but	they	really	do	not	feel	so	keenly	as	you	children	do	.
但	他们	真的	做	不是	感觉	所以	敏锐地	作为	你	孩子们	做	.

但他们的感受力真的不如你们孩子那么强烈。

[ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['blʌntər] [ðæn; ðən] [jɔːrz] ,

Their	feelings	are	a	good	deal	blunter	than	yours	,
他们的	情怀	是	一个	好的	交易	钝器	比	你的	,

他们的感受比你的要直白得多。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [dred] [peɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][duː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['sʌfər] [les] .

and	so	they	do	not	dread	pain	as	much	as	you	do	,	for	they	suffer	less	.
和	所以	他们	做	不是	恐惧	疼痛	作为	很多	作为	你	做	,	为了	他们	遭受	较少的	.

所以他们不像你那样惧怕痛苦，因为他们所受的痛苦较少。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [dɪ'ziːzɪz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] ['æfrɪkən] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] [faʊnd] [ə'mʌŋ]

There	are	some	diseases	found	among	African	children	that	are	not	found	among
那里	是	一些	疾病	成立	之中	非洲	孩子们	那	是	不是	成立	之中

[waɪt] ['tʃɪldrən] .

white	children	.
白色的	孩子们	.

有些疾病在非洲儿童中流行，但在白人儿童中却不会出现。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['leprəsi] , [ðə; ði][moʊst] ['dredf(ə)l] , [juːst] [lɔːŋ] [ə'goʊ][tuː; tə] [ə'flɪkt] [waɪt] ['tʃɪldrən] [tuː] .

Of	these	leprosy	,	the	most	dreadful	,	used	long	ago	to	afflict	white	children	too	.
的	这些	麻风	,	这	最多	可怕	,	用过的	长的	前	到	折磨	白色的	孩子们	也	.

其中最可怕的是麻风病，很久以前也曾侵袭过白人儿童。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['terəb(ə)l] [dɪ'ziːz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['tendər] - ['hɑrtɪd] ['seɪvjər] [friːd] [sʌm; səm]

It	is	the	terrible	disease	from	which	our	tender	-	hearted	Saviour	freed	some
它	是	这	糟糕的	疾病	从	哪个	我们的	投标	-	心地	救主	自由	一些

[pʊr] ['sʌfərəz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [ɜːrθ] .

poor	sufferers	when	He	was	on	earth	.
贫穷的	受害者	什么时候	他	曾是	在	地球	.

这是一种可怕的疾病，我们仁慈的救世主在世时曾使一些可怜的病人从中解救出来。

[ə'læs] !

Alas	**!**
唉	!

唉!

[wʌn] [kʌmz] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk] ['reɪsɪz] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] .

one	**comes**	**across**	**it**	**now**	**and**	**again**	**among**	**the**	**black**	**races**	**of**	**Africa**	**.**
一	来	穿过	它	现在	和	再次	之中	这	黑色的	种族	的	非洲	.

在非洲黑人种族中，偶尔会遇到这种情况。

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌns] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] ['lepər] .

I	**remember**	**once**	**meeting**	**a**	**leper**	**.**
我	记住	一次	会议	一个	麻风病人	.

我记得曾经遇到过一位麻风病人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] [læd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ] [klæs] [fɔːr; fər] ['baɪb(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

He	**was**	**a**	**bright**	**lad**	**and**	**was**	**attending**	**a**	**class**	**for**	**Bible**	**instruction**	**.**
他	曾是	一个	明亮的	小伙子	和	曾是	参加	一个	班级	为了	圣经	操作说明	.

他是个聪明的孩子，当时正在参加圣经学习班。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] [gɔːn] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

Some	**of**	**the**	**joints**	**of**	**his**	**fingers**	**were**	**gone**	**at**	**the**	**time**	**I**	**saw**	**him**	**,**
一些	的	这	关节	的	他的	手指	是	已消失	在	这	时间	我	锯	他	,

我见到他的时候，他的一些手指关节已经没了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['lepər] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ðen] .

but	**he**	**had**	**been**	**a**	**leper**	**for**	**some**	**years**	**then**	**.**
但	他	有	到过	一个	麻风病人	为了	一些	年	然后	.

但他当时已经患麻风病好几年了。

[hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['lepər] ,

He	**told**	**me**	**that**	**his**	**father**	**had**	**been**	**a**	**leper**	**,**
他	讲述	我	那	他的	父亲	有	到过	一个	麻风病人	,

他告诉我他父亲曾是麻风病人，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm] ['leprəsi] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ]

and	**that**	**he**	**himself**	**began**	**to**	**suffer**	**from**	**leprosy**	**when**	**he**	**was**	**a**	**boy**
和	那	他	他自己	开始	到	遭受	从	麻风	什么时候	他	曾是	一个	男生

[ʌv; əv] [sʌm; səm] [twelv] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] .

of	**some**	**twelve**	**years**	**of**	**age**	**.**
的	一些	十二	年	的	年龄	.

他本人在十二岁左右时开始患上麻风病。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] .

The	**beginning**	**was**	**like**	**this**	**.**
这	开始	曾是	喜欢	这	.

事情的开头是这样的。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [felt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [ɑːrmz] [sɔːr] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

One	**morning**	**he**	**awoke**	**and**	**felt**	**his**	**hands**	**and**	**arms**	**sore**	**as**	**if**	**they**	**had**
一	早晨	他	醒来	和	毛毡	他的	双手	和	武器	疮	作为	如果	他们	有

[bɪn] [bəːnd] [ɪn] [spɑːts] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

been	**burned**	**in**	**spots**	**here**	**and**	**there**	**during**	**the**	**night**	**.**
到过	烧伤	在	地点	这里	和	那里	期间	这	夜晚	.

一天早晨，他醒来后感觉双手和手臂酸痛，好像一夜之间被人烧伤了一样。

[soʊ] [hiː; hi] [bleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [huː] [slept] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [trɪks] [ɑːn] [hɪm; ɪm]

So	**he**	**blamed**	**the**	**other**	**boys**	**who**	**slept**	**in**	**the**	**hut**	**for**	**playing**	**tricks**	**on**	**him**
所以	他	被指责	这	其他	男孩们	WHO	睡着了	在	这	小屋	为了	玩耍	技巧	在	他

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [stɪk] .

with	**a**	**burning**	**stick**	**.**
和	一个	燃烧	戳	.

于是他责怪睡在小屋里的其他男孩用燃烧的棍子捉弄他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	they	all	denied	it	.
但	他们	全部	否认	它	.

但他们都否认了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [dɪ'ziːz] .

It	was	the	beginning	of	the	fatal	disease	.
它	曾是	这	开始	的	这	致命的	疾病	.

这是致命疾病的开端。

[ðə; ði]['æfrɪkənz][hæv; həv][noʊ] ['triːtmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lepər] .

The	Africans	have	no	treatment	for	the	leper	.
这	非洲人	有	不	治疗	为了	这	麻风病人	.

非洲人没有治疗麻风病的方法。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [laɪvz; lɪvz][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊks] [-]

He	simply	lives	his	life	in	the	village	so	long	as	he	looks	[	70	]
他	简单地	生活	他的	生活	在	这	村庄	所以	长的	作为	他	看起来	[	-	]

只要他看起来[70]，他就一直住在村子里。

['æftər] [hɪm'self] [ɔːr][kæn; kən][get] ['eniwʌn] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

after	himself	or	can	get	anyone	to	care	for	him	.
后	他自己	或者	能	得到	任何人	到	关心	为了	他	.

他自己会照顾自己，或者能找到人照顾他。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [dɪ'ziːz] [hæz; həz] [gɔːn] [ɑːn] [jɪr] ['æftər] [jɪr] ,

But	when	his	disease	has	gone	on	year	after	year	,
但	什么时候	他的	疾病	有	已消失	在	年	后	年	,

但当他的病情一年又一年地持续下去时，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][noʊ][lɔːŋgər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːr][duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

and	he	is	no	longer	able	to	walk	or	do	anything	for	himself	,
和	他	是	不	更长	有能力的	到	走	或者	做	任何事物	为了	他自己	,

他现在已经无法行走，也无法自理任何事情。

[ɔːr][hæz; həz][noʊ] [frend] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] ,

or	has	no	friend	to	care	for	him	,	the	people	used	to	have	,
或者	有	不	朋友	到	关心	为了	他	,	这	人们	用过的	到	有	,

或者没有朋友照顾他，人们过去常常这样。

[ænd; ənd] [stɪl] [hæv; həv][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [weɪ] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	still	have	in	many	places	,	a	savage	way	of	dealing	with	him	.
和	仍然	有	在	许多	地方	,	一个	野蛮的	方式	的	处理	和	他	.

在许多地方，人们仍然对他采取残酷的手段。

[bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ][bɪt][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʌt] [wʌz; wəz] [bɪlt] ,

Back	from	the	village	a	bit	in	the	bush	a	little	hut	was	built	,
后退	从	这	村庄	一个	少量	在	这	衬套	一个	小的	小屋	曾是	建造	,

从村子往里走一点，在灌木丛里搭了个小木屋，

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['lepər] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] , ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] ,

and	one	day	the	leper	was	carried	out	,	taken	to	the	hut	,
和	一	天	这	麻风病人	曾是	携带	出去	,	已采取	到	这	小屋	,

有一天，麻风病人被抬了出来，带到了小屋里。

[ʃʌt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] , [ænd; ənd] [left] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] .

shut	into	it	with	a	supply	of	food	,	and	left	to	his	fate	.
关闭	进入	它	和	一个	供应	的	食物	,	和	左边	到	他的	命运	.

他被关进洞里，只带了一些食物，然后就听天由命了。

['iːðər] [hiː; hi] ['perɪʃt] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ɔːr][wʌz; wəz] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ə; eɪ][waɪld] [biːst] ,

Either	he	perished	from	hunger	or	was	devoured	by	a	wild	beast	,
任何一个	他	遇难	从	饥饿	或者	曾是	吞噬	经过	一个	荒野	兽	,

他要么饿死了，要么被野兽吃掉了。

[ɔːr][wʌz; wəz] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ə; eɪ] [bʊʃ] - ['faɪər] .

or	was	burned	to	death	by	a	bush	-	fire	.
或者	曾是	烧伤	到	死亡	经过	一个	衬套	-	火	.

或者被山火烧死。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['fɜːrmli] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ] ['lepər] [ɑːr; ər] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][waɪld] ['ænɪmlz] .

The	natives	firmly	believe	that	such	lepers	are	transformed	into	wild	animals	.
这	本地人	牢牢	相信	那	这样的	麻风病人	是	转变	进入	荒野	动物	.

当地人坚信，麻风病人会变成野兽。

[aɪ][wʌns] [hɜːrd] [haʊ] [ə; eɪ] [pʊr] ['sʌfərər] [wʌz; wəz] ['ʌðərwaɪz] [delt] [wɪð; wɪθ] .

I	once	heard	how	a	poor	sufferer	was	otherwise	dealt	with	.
我	一次	听到	如何	一个	贫穷的	患者	曾是	否则	已处理	和	.

我曾听闻一位可怜的病人是如何被另眼相待的。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪl] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ʌlsər] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz] .

He	had	been	ill	for	years	with	an	ulcer	on	one	of	his	legs	.
他	有	到过	患病的	为了	年	和	一个	溃疡	在	一	的	他的	腿	.

他腿上长了个溃疡，已经病了好几年了。

[ðə; ði] [sɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [nɪ'glektɪd] [æt; ət][fɜːrst]

The	sore	had	been	neglected	at	first
这	疮	有	到过	被忽视的	在	第一的

起初，这处疮口被忽视了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [tuː] [bæd][fɔːr; fər] ['triːtmənt] .

and	then	it	got	too	bad	for	treatment	.
和	然后	它	得到	也	坏的	为了	治疗	.

后来病情恶化，已经无法治疗了。

[bʌt; bət][æz; əz] ['neɪtɪv] ['dɑːktɚz] ['kænɑːt] [kʌt] [ɔːf] [lɪmz] [æz; əz] [waɪt] ['dɑːktɚz] [kæn; kən] ,

But	as	native	doctors	cannot	cut	off	limbs	as	white	doctors	can	,
但	作为	本国的	医生	不能	切	离开	四肢	作为	白色的	医生	能	,

但由于土著医生不能像白人医生那样进行截肢手术，

[ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [kʊd; kəd] [naʊ] [duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][laɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] ,

the	poor	fellow	could	now	do	nothing	but	lie	about	his	village	,
这	贫穷的	同伴	可以	现在	做	没有什么	但	说谎	关于	他的	村庄	,

这个可怜的人现在除了谎报村里的情况之外，什么也做不了了。

[ænd; ənd] [dɪ'pend] [ɑːn][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

and	depend	on	his	friends	to	help	him	.
和	依赖	在	他的	朋友们	到	帮助	他	.

他需要依靠朋友的帮助。

[æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] , [ænd; ənd] [les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] [hɪm'self] ,

As	he	got	worse	and	worse	,	and	less	able	to	help	himself	,
作为	他	得到	更糟	和	更糟	,	和	较少的	有能力的	到	帮助	他自己	,

随着病情越来越严重，他越来越无法自理，

[hɪz; ɪz] [frendz] [bɪ'keɪm] [fjuːər] [ænd; ənd] [fjuːər] .

his	friends	became	fewer	and	fewer	.
他的	朋友们	成为	更少	和	更少	.

他的朋友越来越少。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][men]

At	last	he	became	such	a	source	of	trouble	to	the	people	that	the	men
在	最后的	他	成为	这样的	一个	来源	的	麻烦	到	这	人们	那	这	男人

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

decided	to	put	an	end	to	it	.
决定	到	放	一个	结尾	到	它	.

最后，他给人们带来了太多麻烦，以至于人们决定除掉他。

[əˈkɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [nɪr] [ænd; ənd] [dʌg] [ə; eɪ] [greɪv] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] [niːʃ]

Accordingly	**they**	**went**	**up**	**the**	**hillside**	**near**	**and**	**dug**	**a**	**grave**	**with**	**a**	**small**	**niche**
因此	他们	去	向上	这	山坡	靠近	和	挖	一个	严重	和	一个	小的	小众市场

[tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .

to	**one**	**side**	**at**	**the**	**bottom**	**.**
到	一	边	在	这	底部	.

于是，他们爬上附近的山坡，挖了一个坟墓，并在底部的一侧挖了一个小壁龛。

[ðen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈhelpləs] [ˈsʌfərər] .

Then	**they**	**returned**	**to**	**the**	**village**	**and**	**carried**	**off**	**the**	**helpless**	**sufferer**	**.**
然后	他们	返回	到	这	村庄	和	携带	离开	这	无助	患者	.

然后他们返回村庄，把无助的受害者带走了。

[hiː; hi] [gest] [æt; ət] [ðer; ðər] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpɪtiəsli] [ɪmˈplɔːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɪˈzɪst] .

He	**guessed**	**at**	**their**	**intention**	**and**	**piteously**	**implored**	**them**	**to**	**desist**	**.**
他	猜对了	在	他们的	意图	和	可怜地	恳求	他们	到	停止	.

他猜到了他们的意图，可怜兮兮地恳求他们住手。

“ [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] ?

“ Where	**are**	**you**	**going**	**with**	**me**	**?**
” 在哪里	是	你	去	和	我	?

“你要跟我去哪里？”

” [hiː; hi] [sed] .

” he	**said**	**.**
” 他	说	.

他说。

“ [duː] [nɑːt] [liːv] [ˌem ˈiː] [əˈloʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊld] [ˈhɪlsaɪd] .

“ Do	**not**	**leave**	**me**	**alone**	**on**	**the**	**cold**	**hillside**	**.**
” 做	不是	离开	我	独自的	在	这	寒冷的	山坡	.

“不要把我一个人留在寒冷的山坡上。”

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [def] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əˈpiːlz] .

” But	**they**	**were**	**deaf**	**to**	**his**	**appeals**	**.**
” 但	他们	是	聋	到	他的	上诉	.

但他们对他的请求充耳不闻。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [greɪv] [ðeɪ] [ˈkwɪkli] [ˈloʊɝd] [ðə; ði] [ˈmɪzrəb(ə)l] [retʃ] [daʊn] ,

When	**they**	**reached**	**the**	**grave**	**they**	**quickly**	**lowered**	**the**	**miserable**	**wretch**	**down**	**,**
什么时候	他们	达到	这	严重	他们	迅速地	降低	这	悲惨的	可怜虫	向下	,

他们到达坟墓后，迅速将那可怜的家伙放了下去。

[pleɪst] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [niːʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] , [ʃʌt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mæt] , [-]

placed	**him**	**in**	**the**	**niche**	**at**	**the**	**side**	**,**	**shut**	**him**	**in**	**with**	**a**	**mat**	**,**	**[**	**71**	**]**
放置	他	在	这	小众市场	在	这	边	,	关闭	他	在	和	一个	垫	,	[	-	]

把他放在旁边的壁龛里，用垫子把他关起来，[71]

[droʊv] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [steɪks] , [fɪld] [ʌp] [ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] .

drove	**in**	**a**	**few**	**stakes**	**,**	**filled**	**up**	**the**	**grave**	**,**	**and**	**left**	**him**	**.**
驾驶	在	一个	很少	赌注	,	已填	向上	这	严重	,	和	左边	他	.

插上几根木桩，填平坟墓，然后离开了。

[nɑːt] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] [aɪ] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [wer] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] [aɪ] [hæd; həd] [meɪd]

Not	**long**	**ago**	**I**	**passed**	**through**	**a**	**village**	**where**	**some**	**years**	**ago**	**I**	**had**	**made**
不是	长的	前	我	通过了	通过	一个	村庄	在哪里	一些	年	前	我	有	制成

[ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] [mæn] .

the	**acquaintance**	**of**	**the**	**head**	**man**	**.**
这	熟人	的	这	头	男人	.

不久前我路过一个村庄，几年前我曾与村长相识。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [heɪl] [ænd; ənd] ['hɑːrti] [oʊld] ['feloʊ] , [fɑːnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒoʊk][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

He	was	then	a	hale	and	hearty	old	fellow	,	fond	of	his	joke	and	his
他	曾是	然后	一个	哈尔	和	爽朗	老的	同伴	,	喜爱	的	他的	开玩笑	和	他的

[snʌf] - [bɑːks] .

snuff	-	box	.
鼻烟	-	盒子	.

当时的他身体健康，精神矍铄，喜欢开玩笑，也喜欢他的鼻烟盒。

[bʌt; bət] [naʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

But	now	what	a	change	.
但	现在	什么	一个	改变	.

但现在情况大不相同了。

[aɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['moʊstli] [gɔːn] [ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [bʌt; bət][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi]

I	found	his	people	mostly	gone	and	he	himself	but	the	wreck	of	what	he
我	成立	他的	人们	大多	已消失	和	他	他自己	但	这	破坏	的	什么	他

[hæd; həd] [bɪn] .

had	been	.
有	到过	.

我发现他的人大多都已不在人世，而他自己也只剩下了残破的躯壳。

['evriθɪŋ] [raʊnd] [ə'baʊt] [hæd; həd][ə; eɪ] [nɪ'glektɪd] [lʊk] .

Everything	round	about	had	a	neglected	look	.
一切	圆形的	关于	有	一个	被忽视的	看	.

周围的一切都显得破败不堪。

[sʌm; səm] [dɪ'ziːz] [ɔːr] ['ʌðər] [hæd; həd] [leɪd] [hɪm; ɪm] [loʊ] [ænd; ənd] [frendz] [hæd; həd] [gɔːn] .

Some	disease	or	other	had	laid	him	low	and	friends	had	gone	.
一些	疾病	或者	其他	有	铺设	他	低的	和	朋友们	有	已消失	.

某种疾病使他卧床不起，朋友们也离他而去。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][mæt] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪər] .

I	found	him	sitting	on	a	mat	close	to	a	fire	.
我	成立	他	坐着	在	一个	垫	关闭	到	一个	火	.

我发现他坐在火堆旁的垫子上。

[hɪz; ɪz] [pʊr] ['skelɪt(ə)n] [legz] [wɜːr; wər]['fɜːrmli] [baʊnd] [æt; ət] [niːz] [ænd; ənd] ['æŋklz] [wɪð; wɪθ][kɔːrdz]

His	poor	skeleton	legs	were	firmly	bound	at	knees	and	ankles	with	cords
他的	贫穷的	骨骼	腿	是	牢牢	边界	在	膝盖	和	脚踝	和	绳索

[meɪd] [ʌv; əv][bɑːrk] .

made	of	bark	.
制成	的	吠	.

他那可怜的骨瘦如柴的双腿，膝盖和脚踝都被树皮绳牢牢地绑了起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] ['meni] ['dɑːktɝz] , [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][hæd; həd] [peɪd] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] ['medɪs(ə)n]

He	had	tried	many	doctors	,	he	said	,	and	had	paid	for	much	medicine
他	有	尝试	许多	医生	,	他	说	,	和	有	有薪酬的	为了	很多	药品

,

,

,

他说，他看过很多医生，也花了很多钱买药。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][sɪt][ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][end] .

and	now	he	had	nothing	to	do	but	sit	and	wait	for	the	end	.
和	现在	他	有	没有什么	到	做	但	坐	和	等待	为了	这	结尾	.

现在他除了坐着等待结局之外，别无他事可做。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [oʊld][tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] [waɪt] ['dɑːktər] ;

He	was	too	old	to	visit	a	white	doctor	;
他	曾是	也	老的	到	访问	一个	白色的	医生	;

他年纪太大，不适合去看白人医生；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][traɪ]

he	was	accustomed	to	the	medicine	of	his	own	people	and	would	not	try
他	曾是	习惯	到	这	药品	的	他的	自己的	人们	和	会	不是	尝试

[ðæt] [ʌv; əv][stˈreɪndʒəz] .

that	of	strangers	.
那	的	陌生人	.

他习惯了自己民族的药物，不愿尝试外邦人的药物。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] [ɪn][ˈæfrɪkən] [ˈvɪlɪdʒəz] [ˈsaɪləntli][ænd; ənd] [ˈpeɪʃntli] [bɔːrn] ;

There	is	a	great	deal	of	suffering	in	African	villages	silently	and	patiently	borne	;
那里	是	一个	伟大的	交易	的	痛苦	在	非洲	村庄	默默	和	耐心	出生	;

非洲村庄里有很多苦难，村民们默默地、忍受着；

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ˈdɑːktər][kæn; kən][duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [əˈliːvieɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	the	white	doctor	can	do	a	great	deal	to	alleviate	it	.
和	这	白色的	医生	能	做	一个	伟大的	交易	到	减轻	它	.

白人医生可以做很多事情来缓解这种情况。

[aɪ][kæn; kən] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈpeniz] [pʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪʃəneri] [bɑːks][tuː; tə][help]

I	can	assure	you	children	that	your	pennies	put	into	the	missionary	box	to	help
我	能	保证	你	孩子们	那	你的	便士	放	进入	这	传教士	盒子	到	帮助

[tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ˈhɒspɪtlz] [ɪn] [ˈhiːðn] [lændz][ɑːr; ər][nɑːt][ˈgɪv(ə)n][ɪn][veɪn] ;

to	support	hospitals	in	heathen	lands	are	not	given	in	vain	;
到	支持	医院	在	异教徒	土地	是	不是	给定	在	徒劳	;

孩子们，我可以向你们保证，你们投入传教箱帮助支持异教徒国家医院的每一分钱都不会白费；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈmɪʃəneri] [wɜːrk] [ðæt] [mɔːr] [dɪˈzɜːrvz] [jʊr; jər][help] .

and	there	is	no	part	of	missionary	work	that	more	deserves	your	help	.
和	那里	是	不	部分	的	传教士	工作	那	更多的	值得	你的	帮助	.

在所有传教工作中，没有哪个部分比传教更需要您的帮助。

[rɪˈmembər] [wʌt] [ˈaʊər; ɑːr][lɔːrd] [sed] ,

Remember	what	our	Lord	said	,
记住	什么	我们的	主	说	,

记住我们主说过的话，

“ [ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][jiː; ji][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][ˈʌntəˌʌntu][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] [ðiːz] , [maɪ]

“	Inasmuch	as	ye	have	done	it	unto	one	of	the	least	of	these	,	my
“	因此	作为	是的	有	完毕	它	到	一	的	这	至少	的	这些	,	我的

[ˈbreðrən] ,

brethren	,
弟兄们	,

“你们既做在我这弟兄中一个最小的身上，

[jiː; ji][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][ˈʌntəˌʌntu][ˌem ˈiː] . ” [-]

ye	have	done	it	unto	Me	.	”	[	72	]
是的	有	完毕	它	到	我	.	”	[	-	]

你们这样对待我。”[72]

CHAPTER XIV

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]

章 十四

第十四章

MAGIC MEDICINE

[ˈmædʒɪk] [ˈmedɪs(ə)n]

魔法 药品

魔法医学

[ɪn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈtʃæptər] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈdɑːktɝz] [ænd; ənd][ˈmedɪs(ə)n] .

In	the	previous	chapter	we	were	talking	about	doctors	and	medicine	.
在	这	以前的	章	我们	是	说	关于	医生	和	药品	.

上一章我们讨论了医生和医学。

[ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [mɔːr] [ə'baʊt] ['medɪs(ə)n] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kaɪnd] .

In	this	chapter	we	shall	hear	more	about	medicine	,	but	of	another	kind	.
在	这	章	我们	将	听到	更多的	关于	药品	,	但	的	其他	种类	.

本章我们将更多地了解医学，但这是另一种医学。

['medɪs(ə)n] [ɪn] ['æfrɪkə] [ɪz] [ʌv; əv] [tuː] [kaɪndz] — [wʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɔːfl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] [ðə; ði]

Medicine	in	Africa	is	of	two	kinds	—	one	for	the	lawful	purpose	of	healing	the
药品	在	非洲	是	的	二	种类	—	一	为了	这	合法的	目的	的	康复	这

[sɪk] ,

sick	,
生病的	,

非洲的医学分为两种——一种是合法地用于治愈病人，

[ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʌn'lɔːfl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['ʌðər] [dɑːrk]

the	other	for	the	unlawful	purpose	of	bewitching	people	and	doing	other	dark
这	其他	为了	这	非法的	目的	的	迷人的	人们	和	正在做	其他	黑暗的

[diːdz] .

deeds	.
契约	.

另一种则用于非法目的，例如迷惑他人和进行其他邪恶行为。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wen] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðæt] [sə'raʊndz] [ðɪs] [ʌn'lɔːfl] ['medɪs(ə)n] [ðæt]

It	is	when	we	begin	to	look	into	all	that	surrounds	this	unlawful	medicine	that
它	是	什么时候	我们	开始	到	看	进入	全部	那	周围环境	这	非法的	药品	那

[wiː; wi] [miːt] “ [ðə; ði] ['hiːðn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dɑːrknəs] .

we	meet	“	the	heathen	in	his	darkness	.
我们	见面	“	这	异教徒	在	他的	黑暗	.

当我们开始探究围绕这种非法药物的一切时，我们就会遇到“黑暗中的异教徒”。

” [ðə; ði] [blæk] ['piːp(ə)l] ['fɜːrmli] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['medsnz] [tuː; tə] [bɪ'wɪtʃ] ,

”	The	black	people	firmly	believe	in	the	power	of	medicines	to	bewitch	,
”	这	黑色的	人们	牢牢	相信	在	这	力量	的	药物	到	蛊惑	,

黑人坚信药物具有巫术的力量，

[tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] [pə'zesər] [tuː; tə] [stiːl] [ɔːr] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋ] ['iːkwəli] [bæd] .

to	enable	the	possessor	to	steal	or	to	do	some	other	thing	equally	bad	.
到	使能够	这	拥有者	到	偷	或者	到	做	一些	其他	事物	同样地	坏的	.

使持有者能够偷窃或做其他同样恶劣的事情。

['eniθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɑːt] [ə'kaʊnt] , [ðeɪ] [ə'skraɪb] [tuː; tə] ['wɪtʃkræft]

Anything	that	happens	for	which	they	cannot	account	,	they	ascribe	to	witchcraft
任何事物	那	发生	为了	哪个	他们	不能	帐户	,	他们	归咎于	到	巫术

['medɪs(ə)n] .

medicine	.
药品	.

凡是他们无法解释的事情，他们都归咎于巫术或医学。

[ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [pə'zesəz] [ʌv; əv] [greɪt] ['stɔrz] [ʌv; əv]

The	white	people	are	supposed	to	be	the	possessors	of	great	stores	of
这	白色的	人们	是	据称	到	是	这	拥有者	的	伟大的	商店	的

[sʌtʃ] ['medɪs(ə)n] ,

such	medicine	,
这样的	药品	,

据说白人拥有大量的此类药物。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðæt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðer; ðər] ['paʊər] .

and	from	that	to	obtain	their	power	.
和	从	那	到	获得	他们的	力量	.

并以此获得权力。

[ðɪs] [bɪ'liːf] [krɑːps] [ʌp] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [ɪn] [ðer; ðər] ['deɪli] [laɪf] ,

This	belief	crops	up	on	all	sides	in	their	daily	life	,
这	信仰	农作物	向上	在	全部	侧面	在	他们的	日常的	生活	,

这种观念在他们的日常生活中无处不在。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ʌn'lɔːfl] ['medsnz] [fɔːr; fər] ['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] .

for	there	are	unlawful	medicines	for	almost	everything	.
为了	那里	是	非法的	药物	为了	几乎	一切	.

因为几乎任何疾病都有非法药物。

[ɔːl] [wʌn] [rɪ'kwaɪrz] [tuː; tə] [noʊ] [ɪz] [wer] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['diːlər] [ɪn] [sʌtʃ] ['medɪs(ə)n] ,

All	one	requires	to	know	is	where	to	find	a	dealer	in	such	medicine	,
全部	一	需要	到	知道	是	在哪里	到	寻找	一个	经销商	在	这样的	药品	,

你只需要知道哪里能找到这种药的经销商即可。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['ɔːrdər] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪ] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː]

and	he	will	make	it	to	your	order	,	no	matter	what	you	may	want	it
和	他	将要	制作	它	到	你的	命令	,	不	事情	什么	你	可能	想	它

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

他会按照你的要求去做，无论你想要做什么。

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['medɪs(ə)n] [tuː; tə] ['beri] [ə'genst] [jʊr; jər] ['enəmi] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [daɪ] ,

He	will	give	you	medicine	to	bury	against	your	enemy	that	he	may	die	,
他	将要	给	你	药品	到	埋葬	反对	你的	敌人	那	他	可能	死	,

他会给你一些药，让你用来对付你的敌人，使他死去。

[ɔːr] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['medɪs(ə)n] [ðæt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kɪl] [geɪm] ['iːzəli] .

or	he	will	make	you	medicine	that	will	enable	you	to	kill	game	easily	.
或者	他	将要	制作	你	药品	那	将要	使能够	你	到	杀	游戏	容易地	.

或者他会给你配制一种药，让你能够轻松猎杀猎物。

['evriθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] .

Everything	can	be	done	by	the	power	of	medicine	.
一切	能	是	完毕	经过	这	力量	的	药品	.

医学的力量可以解决一切问题。

[ðə; ðɪ] ['dɑːrkəst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'liːf] [ɪn] ['medsnz] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] ['sɜːrt(ə)n] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]

The	darkest	part	of	this	belief	in	medicines	is	that	in	which	certain	people	are
这	最黑暗的	部分	的	这	信仰	在	药物	是	那	在	哪个	肯定	人们	是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [pə'zes] [-]

supposed	to	possess	[	73	]
据称	到	具有	[	-	]

这种对药物的信仰中最黑暗的部分是，某些人应该拥有[73]

['paʊər] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [fiːst] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [ded] ['bɑːdɪz] .

power	to	cause	the	death	of	others	that	they	may	feast	upon	their	dead	bodies	.
力量	到	原因	这	死亡	的	其他的	那	他们	可能	盛宴	之上	他们的	死的	身体	.

拥有夺取他人性命并享用其尸体的权力。

[sʌtʃ] ['hɔːrəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [kɔːld] “ - ” [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] .

Such	horrible	people	are	called	“	Afiti	”	in	this	part	of	Africa	.
这样的	可怕	人们	是	称为	“	-	”	在	这	部分	的	非洲	.

在非洲的这一地区，这种可怕的人被称为“阿菲提人”。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [θruː] [ðer; ðər] ['medɪs(ə)n] [tuː; tə] [hæv; həv] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]

They	are	supposed	through	their	medicine	to	have	powers	of	making
他们	是	据称	通过	他们的	药品	到	有	权力	的	制作

[ðəm'selvz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [æt; ət] [wɪl] ,

themselves	invisible	at	will	,
他们自己	无形的	在	将要	,

据说他们通过服用药物，拥有了随意隐身的能力。

[ʌv; əv]['goʊɪŋ] [greɪt] ['distənsiz] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [taɪm] , [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðəm'selvz]

of	going	great	distances	in	the	smallest	interval	of	time	,	of	changing	themselves
的	去	伟大的	距离	在	这	最小	间隔	的	时间	,	的	变化	他们自己

['ɪntu:] [bi:sts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

into	beasts	,	etc	.
进入	野兽	,	ETC	.

在最短的时间内行进很远的距离，把自己变成野兽等等。

[ði:z] “ - ” [ɑ:r; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] ['gæðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [raʊnd] [ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv]

These	“	Afiti	”	are	supposed	to	gather	during	the	night	round	the	grave	of
这些	“	-	”	是	据称	到	收集	期间	这	夜晚	圆形的	这	严重	的

['eni] ['ri:s(ə)ntli] ['berid] ['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [kɔ:l][ðə; ði] [ded] [mæn] [aʊt] [ænd; ənd][tu:; tə] [fi:st] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

any	recently	buried	person	to	call	the	dead	man	out	and	to	feast	upon	him	.
任何	最近	埋葬	人	到	称呼	这	死的	男人	出去	和	到	盛宴	之上	他	.

据说这些“阿菲提”会在夜间聚集在最近下葬的人的坟墓周围，把死者叫出来，然后吃掉他。

[ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ][fɑ:ks][ɔ:r][ðə; ði] [hu:t] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊl] [æt; ət] [naɪt] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]

The	bark	of	a	fox	or	the	hoot	of	an	owl	at	night	is	said	to	be	the
这	吠	的	一个	狐狸	或者	这	叱	的	一个	猫头鹰	在	夜晚	是	说	到	是	这

['sɪgnəl] [kɔ:l][fɔ:r; fər] [ði:z] [retʃiz] [tu:; tə] [ə'semb(ə)l] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['ɔ:f(ə)l] [mi:l] .

signal	call	for	these	wretches	to	assemble	for	their	awful	meal	.
信号	称呼	为了	这些	可怜虫	到	集合	为了	他们的	可怕	一顿饭	.

据说，狐狸的吠叫或猫头鹰在夜里的鸣叫是这些可怜虫聚集起来享用可怕晚餐的信号。

[wen] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [deθ] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət][wʌns] [bleɪmd] [ə'pɑ:n]

When	a	mysterious	death	has	happened	in	a	village	it	is	at	once	blamed	upon
什么时候	一个	神秘	死亡	有	发生	在	一个	村庄	它	是	在	一次	被指责	之上

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] “ - .

one	of	the	“	Afiti	.
一	的	这	“	-	.

当一个村庄发生神秘死亡事件时，人们会立即将其归咎于“阿菲提”之一。

” [bʌt; bət] [hu:] [hi:; hi][ɪz]['noʊbɑ:di][kæn; kən] [tel] .

”	But	who	he	is	nobody	can	tell	.
”	但	WHO	他	是	无人	能	告诉	.

但没有人知道他是谁。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wʌnz] ['veri] [oʊn] ['fɑ:ðər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] “ - ” ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər]

It	may	be	one's	very	own	father	,	for	the	“	Afiti	”	during	the	day	retain	their
它	可能	是	一个人的	非常	自己的	父亲	,	为了	这	“	-	”	期间	这	天	保持	他们的

['ɔ:rd(ə)neri][fɔ:rm] ,

ordinary	form	,
普通的	形式	,

这可能是自己的父亲，因为白天的“阿菲提”保持着他们通常的形态。

[wʌn] ['nevər] [kæn; kən] [tel] .

one	never	can	tell	.
一	绝不	能	告诉	.

谁也说不准。

[greɪt] [fɪr] [hæŋz] ['oʊvər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [sə'spekts; 'sʌspekts][hɪz; ɪz] ['neɪbər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]

Great	fear	hangs	over	the	village	for	each	suspects	his	neighbour	of	being
伟大的	害怕	悬挂	超过	这	村庄	为了	每个	嫌疑人	他的	邻居	的	存在

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] .

the	cause	of	the	death	.
这	原因	的	这	死亡	.

整个村庄笼罩在巨大的恐惧之中，因为每个人都怀疑自己的邻居是造成死亡的罪魁祸首。

[ðen] [ðə; ði] [wɪtʃ] - ['faɪndər][ɪz] [sent] [fɔ:r; fər] .

Then	the	witch	-	finder	is	sent	for	.
然后	这	巫婆	-	发现者	是	发送	为了	.

然后就派人去请猎巫人。

[hiː; hi] ,
He **,**
他 ,

他，

[ɔːr][ʃiː; ʃi] — [fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [wɪtʃ] - ['faɪndər][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] — [kʌmz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ]
or **she** **—** **for** **sometimes** **the** **witch** **-** **finder** **is** **a** **woman** **—** **comes** **laden** **with**
或者 她 — 为了 有时 这 巫婆 - 发现者 是 一个 女士 — 来 满载 和
['medsnz] [ænd; ənd] [tʃɑːrmz] [ænd; ənd] [steɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
medicines **and** **charms** **and** **stays** **in** **the** **village** **.**
药物 和 魅力 和 停留 在 这 村庄 .

或者她——因为有时猎巫人是女性——带着药品和护身符来到村子里住下。

[noʊ][wʌn] [naʊ] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ['æftər][dɑːrk][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sə'spektɪd] .
No **one** **now** **will** **be** **seen** **out** **of** **doors** **after** **dark** **in** **case** **of** **being** **suspected** **.**
不 一 现在 将要 是 已见 出去 的 门 后 黑暗的 在 案件 的 存在 怀疑 .

为了避免被怀疑，现在天黑后任何人都不会出现在户外。

['æftər] ['lɜːrnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['gɑːsɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][bæd]
After **learning** **all** **the** **gossip** **of** **the** **village** **and** **finding** **out** **who** **was** **on** **bad**
后 学习 全部 这 闲话 的 这 村庄 和 寻找 出去 WHO 曾是 在 坏的
[tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [mæn] ,
terms **with** **the** **dead** **man** **,**
条款 和 这 死的 男人 ,

在了解了村里所有的流言蜚语，并查明了谁与死者有嫌隙之后，

[ðə; ði] [wɪtʃ] - ['faɪndər] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
the **witch** **-** **finder** **proceeds** **to** **business** **.**
这 巫婆 - 发现者 收益 到 商业 .

猎巫人继续执行任务。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ə'sembld] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [drʌm] [ænd; ənd][stænd][ɪn][ə; eɪ]
The **people** **are** **assembled** **to** **the** **sound** **of** **a** **large** **drum** **and** **stand** **in** **a**
这 人们 是 组装 到 这 声音 的 一个 大的 鼓 和 站立 在 一个
['sɜːrk(ə)l][ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] .
circle **in** **fear** **and** **trembling** **.**
圆圈 在 害怕 和 发抖 .

伴随着大鼓的鼓声，人们聚集在一起，围成一个圆圈，恐惧而颤抖。

[ðə; ði] [wɪtʃ] - ['faɪndər] [naʊ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [dæns] [ænd; ənd] [spɪn] [raʊnd] [ænd; ənd] [wɜːrk] [hɪm'self] [ʌp]
The **witch** **-** **finder** **now** **begins** **to** **dance** **and** **spin** **round** **and** **work** **himself** **up**
这 巫婆 - 发现者 现在 开始 到 舞蹈 和 旋转 圆形的 和 工作 他自己 向上
[tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
to **a** **high** **pitch** **of** **excitement** **,**
到 一个 高的 沥青 的 激动 ,

猎巫人开始跳舞、旋转，情绪也越来越激动。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['rʌʃɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['piːp(ə)l] ,
during **which** **he** **rushes** **here** **and** **there** **among** **the** **frightened** **people** **,**
期间 哪个 他 冲刺 这里 和 那里 之中 这 害怕 人们 ,

在此期间，他在惊恐的人群中四处奔走。

[smelz] [ðer; ðər][hændz][fɔːr; fər]['treɪsɪz] [ʌv; əv] [blʌd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [kɔːlz] [aʊt][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
smells **their** **hands** **for** **traces** **of** **blood** **,** **and** **finally** **calls** **out** **the** **name** **of**
气味 他们的 双手 为了 痕迹 的 血 , 和 最后 呼叫 出去 这 姓名 的
[ðə; ði] ['gɪlti] ['pɜːrs(ə)n] . [-]
the **guilty** **person** **.** **[** **74** **]**
这 有罪的 人 . [-]

闻闻他们的手上是否有血迹，最后喊出罪犯的名字。[74]

[ðen] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [ɔːr'diːl] [ɪz] [traɪd] .

Then	**the**	**poison**	**ordeal**	**is**	**tried**	**.**
然后	这	毒	考验	是	尝试	.

然后进行毒药试验。

[ə; eɪ] ['pɔɪzn] [drɑːft] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [bɑːrk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [triː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'kjuːzd]

A	**poison**	**draught**	**is**	**made**	**up**	**with**	**bark**	**from**	**a**	**certain**	**tree**	**and**	**the**	**accused**
一个	毒	草稿	是	制成	向上	和	吠	从	一个	肯定	树	和	这	被告

[ɪz] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [drɪŋk] .

is	**given**	**it**	**to**	**drink**	**.**
是	给定	它	到	喝	.

用某种树皮制成毒药，让被告喝下。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə] ['vɑːmɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] ['æftər] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] ,

Should	**he**	**happen**	**to**	**vomit**	**it**	**up**	**again**	**after**	**having**	**taken**	**it**	**,**
应该	他	发生	到	呕吐	它	向上	再次	后	拥有	已采取	它	,

如果他服用后又吐了出来，

[hiː; hi] [ɪz] [dɪ'klerd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] , [ænd; ənd] ['peɪmənt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

he	**is**	**declared**	**to**	**be**	**innocent**	**,**	**and**	**payment**	**is**	**made**	**to**	**him**	**.**
他	是	声明	到	是	清白的	,	和	支付	是	制成	到	他	.

他被宣告无罪，并获得了赔偿。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə] [daɪ] , [wʌt] ['fɜːrðər] [pruːf] [wʌz; wəz] ['nesəseri] ?

But	**should**	**he**	**happen**	**to**	**die**	**,**	**what**	**further**	**proof**	**was**	**necessary**	**?**
但	应该	他	发生	到	死	,	什么	更远	证明	曾是	必要的	?

但如果他不幸身亡，还需要什么进一步的证据呢?

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [naʊ] [klɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [wʌn] ,

The	**village**	**is**	**now**	**clear**	**of**	**the**	**evil**	**one**	**,**
这	村庄	是	现在	清除	的	这	邪恶的	一	,

村子里现在已经没有邪恶之人了。

[ænd; ənd] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ænd; ənd] ['peɪmənt] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪtʃ] - ['faɪndər] .

and	**great**	**rejoicings**	**are**	**made**	**and**	**payment**	**given**	**to**	**the**	**witch**	**-**	**finder**	**.**
和	伟大的	欢庆	是	制成	和	支付	给定	到	这	巫婆	-	发现者	.

人们举行盛大的庆祝活动，并向猎巫人支付报酬。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [met] [ðer; ðər] [end]

In	**this**	**way**	**hundreds**	**and**	**thousands**	**of**	**innocent**	**people**	**have**	**met**	**their**	**end**
在	这	方式	数百	和	数千	的	清白的	人们	有	遇见	他们的	结尾

[ɪn] ['dɑːrkəst] ['æfrɪkə] .

in	**Darkest**	**Africa**	**.**
在	最黑暗的	非洲	.

就这样，成千上万的无辜民众在非洲最黑暗的角落里失去了生命。

[ðɪs] [bɪ'liːf] [ɪn] “ - ” [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

This	**belief**	**in**	**“**	**Afiti**	**”**	**is**	**one**	**of**	**the**	**most**	**difficult**	**to**	**deal**	**with**	**which**	**the**
这	信仰	在	“	-	”	是	一	的	这	最多	难的	到	交易	和	哪个	这

['mɪʃəneri] [in'kauntəz] .

missionary	**encounters**	**.**
传教士	遭遇	.

对“阿菲提”的信仰是传教士遇到的最难应对的信仰之一。

[juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [gɑːd] ['nevər] [geɪv] ['piːp(ə)l] [sʌtʃ] ['paʊər] ['oʊvər] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

You	**try**	**to**	**explain**	**that**	**God**	**never**	**gave**	**people**	**such**	**power**	**over**	**one**	**another**	**,**
你	尝试	到	解释	那	上帝	绝不	给予	人们	这样的	力量	超过	一	其他	,

你试图解释上帝从未赋予人与人之间如此大的权力，

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ə'griːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ['aʊtwərdli] ,

but	**although**	**agreeing**	**with**	**you**	**outwardly**	**,**
但	虽然	同意	和	你	向外	,

虽然表面上同意你的观点，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [bɪ'liːf] [ænd; ənd][ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['pɔɪzn] [kʌp] ,

they	secretly	cling	to	the	old	belief	and	their	faith	in	the	poison	cup	,
他们	偷偷	黏着	到	这	老的	信仰	和	他们的	信仰	在	这	毒	杯子	,

他们暗地里仍然坚持着旧的信仰，相信那只毒杯。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['piːp(ə)l] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðəm'selvz]

for	there	are	among	them	people	foolish	enough	to	imagine	themselves
为了	那里	是	之中	他们	人们	愚蠢	足够的	到	想象	他们自己

[pə'zest] [ʌv; əv] “ - ” ['paʊɜ-z] [huː] ['æktʃuəli] ['oʊpən][greɪvz; grɑːvz][ænd; ənd] [stiːl] ['bɪts] ,

possessed	of	“	Afiti	”	powers	who	actually	open	graves	and	steal	bits	,
拥有	的	“	-	”	权力	WHO	实际上	打开	坟墓	和	偷	比特	,

因为这些人当中有些人愚蠢到以为自己拥有“阿菲提”神力，他们真的会打开坟墓偷窃骨灰。

[ɪ'speʃəli] ['fɪŋgərz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .

especially	fingers	,	from	the	dead	.
尤其	手指	,	从	这	死的	.

尤其是死者的手指。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [ðæt] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]

It	is	the	occurrence	of	such	cases	that	causes	the	people	to	cling	to	their
它	是	这	发生	的	这样的	案例	那	原因	这	人们	到	黏着	到	他们的

[bɪ'liːf] .

belief	.
信仰	.

正是这类事件的发生，才使得人们更加坚持自己的信仰。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['niːgroʊ] ['piːpəlz] [ðə; ði] ['meɪkɜ-z] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]

Among	the	negro	peoples	the	makers	of	medicine	are	supposed	to	have
之中	这	黑人	人民	这	制造商	的	药品	是	据称	到	有

['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði] ['spɪrɪts] [ænd; ənd][tuː; tə] “ [baɪnd] ” [ðem; ðəm]['ɪntuː] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] “ [ˈfiːtiʃ] .

power	over	the	spirits	and	to	“	bind	”	them	into	what	are	called	“	fetiches	.
力量	超过	这	烈酒	和	到	“	绑定	”	他们	进入	什么	是	称为	“	恋物癖	.

在黑人中，人们认为制药者拥有控制神灵的力量，可以将神灵“束缚”成所谓的“神像”。

” [ə; eɪ] [ˈfiːtiʃ] [meɪ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ['eni] [kən'viːniənt] - [saɪzd] ['ɑːbdʒekt] .

”	A	fetich	may	consist	of	any	convenient	-	sized	object	.
”	一个	恋物癖	可能	由	的	任何	方便的	-	尺寸	目的	.

“恋物癖的对象可以是任何大小合适的物体。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [hɔːrn][ɔːr][ə; eɪ] ['sneɪlz] [ʃel] [ɔːr][ə; eɪ] [stoʊn] .

It	may	be	a	small	horn	or	a	snail's	shell	or	a	stone	.
它	可能	是	一个	小的	喇叭	或者	一个	蜗牛	壳	或者	一个	石头	.

它可能是一只小角、一个蜗牛壳或一块石头。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['paʊər] ['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [wɪtʃ] - ['dɑːktər][hæz; həz] [ɪm'prɪznd] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɪn]

But	it	has	power	only	when	the	witch	-	doctor	has	imprisoned	a	spirit	in
但	它	有	力量	仅有的	什么时候	这	巫婆	-	医生	有	被监禁	一个	精神	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但只有当巫医将恶灵囚禁其中时，它才有力量。

[ðɪs] [hiː; hi] [dʌz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [fɔːr; fər] ['peɪmənt] .

This	he	does	of	course	for	payment	.
这	他	做	的	课程	为了	支付	.

他这样做当然是为了获得报酬。

[ænd; ənd] [ˈfiːtiʃ] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [miːt] ['evri] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] .

And	fetiches	are	made	to	meet	every	wish	of	the	human	heart	.
和	恋物癖	是	制成	到	见面	每一个	希望	的	这	人类	心	.

而各种神像的制作，正是为了满足人类内心深处的每一个愿望。

[juː; jʊ][kæn; kən][əb'teɪn][ðem; ðəm][tuː; tə][meɪk][juː; jʊ][breɪv] , [ɔːr][waɪz] , [ɔːr] ['kʌnɪŋ] ,

You	can	obtain	them	to	make	you	brave	,	or	wise	,	or	cunning	,
你	能	获得	他们	到	制作	你	勇敢的	,	或者	明智的	,	或者	狡猾	,

你可以获得它们，使你变得勇敢、睿智或狡猾。

[ɔːr][tuː; tə][prɪ'veɪl]['oʊvər][jʊr; jər]['enəmi] , [ɔːr][tuː; tə][prɪ'vent][θeft] ,

or	to	prevail	over	your	enemy	,	or	to	prevent	theft	,
或者	到	占上风	超过	你的	敌人	,	或者	到	防止	盗窃	,

或者战胜敌人，或者阻止盗窃，

[ɔːr][tuː; tə][biː; bi][sək'sesf(ə)l][ɪn][ðə; ði][tʃeɪs][ɔːr]['eniθɪŋ][juː; jʊ][wɪʃ] . [-]

or	to	be	successful	in	the	chase	or	anything	you	wish	.	[	75	]
或者	到	是	成功的	在	这	追赶	或者	任何事物	你	希望	.	[	-	]

或者在追逐中取得成功，或者做任何你想做的事情。[75]

[ɪn][ðɪs][pɑːrt][ʌv; əv]['æfrɪkə][wen][ə; eɪ]['laɪən][bɪ'gɪnz][tuː; tə][preɪ][ə'pɑːn]['hjuːmən]['biːɪŋs] ,

In	this	part	of	Africa	when	a	lion	begins	to	prey	upon	human	beings	,
在	这	部分	的	非洲	什么时候	一个	狮子	开始	到	猎物	之上	人类	生物	,

在非洲的这一地区，当狮子开始捕食人类时，

[hiː; hi][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] “ - ” [huː] , [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz]['kreɪvɪŋ]

he	is	supposed	to	be	one	of	the	“	Afiti	”	who	,	to	satisfy	his	craving
他	是	据称	到	是	一	的	这	“	-	”	WHO	,	到	满足	他的	渴望

[fɔːr; fər]['hjuːmən][fleʃ] ,

for	human	flesh	,
为了	人类	肉	,

据说他是“阿菲提”之一，为了满足自己对人肉的渴望，

[hæz; həz] [træns'fɔːmd] [hɪm'self]['ɪntuː][ə; eɪ]['laɪən][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] .

has	transformed	himself	into	a	lion	for	the	time	being	.
有	转变	他自己	进入	一个	狮子	为了	这	时间	存在	.

他暂时把自己变成了一头狮子。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['vɪlɪdʒ][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] - ['sevrəl]['piːp(ə)l][hæd; həd][bɪn]['teɪkən][baɪ][ə; eɪ]

At	a	certain	village	on	the	river	Shiré	several	people	had	been	taken	by	a
在	一个	肯定	村庄	在	这	河	-	一些	人们	有	到过	已采取	经过	一个

[lɑːrdʒ]['krɑːkədaɪl][wɪtʃ][wʌz; wəz][wel][noʊn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts]['boʊldnəs] .

large	crocodile	which	was	well	known	because	of	its	boldness	.
大的	鳄鱼	哪个	曾是	出色地	已知	因为	的	它是	大胆	.

在希雷河畔的一个村庄里，有好几个人被一条因胆大妄为而闻名的大鳄鱼袭击了。

[ðɪs]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [biː'liːvd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl]['krɑːkədaɪl][baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

This	animal	was	believed	not	to	be	a	real	crocodile	by	the	people	of	the
这	动物	曾是	相信	不是	到	是	一个	真实的	鳄鱼	经过	这	人们	的	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

村民们认为这只动物并不是真正的鳄鱼。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] “ - ” [træns'fɔːmd] .

but	to	be	one	of	the	“	Afiti	”	transformed	.
但	到	是	一	的	这	“	-	”	转变	.

但要成为“阿菲蒂”的一员，就必须蜕变。

['æftər][ðə; ði] [bruːt] [hæd; həd]['teɪkən][ɔːf] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] ,

After	the	brute	had	taken	off	several	people	,
后	这	蛮力	有	已采取	离开	一些	人们	,

在那个恶棍带走几个人之后，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] ['trædʒədi] .

one	of	the	men	of	the	village	determined	to	put	an	end	to	the	tragedies	.
一	的	这	男人	的	这	村庄	决定	到	放	一个	结尾	到	这	悲剧	.

村里一名男子决心制止这些悲剧。

['siːzɪŋ] [ə; eɪ] [spɪr] [hiː; hi]['boʊldli] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][traɪ] [kən'klʊʒənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Seizing	**a**	**spear**	**he**	**boldly**	**went**	**into**	**the**	**water**	**to**	**try**	**conclusions**	**with**	**the**
抓住	一个	矛	他	大胆地	去	进入	这	水	到	尝试	结论	和	这

['mɑːnstər] .

monster	**.**
怪物	.

他抓起一根长矛，大胆地跳入水中，想和怪物决一死战。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tuː] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['medɪs(ə)n][wʌz; wəz]['teɪkən][ɔːf][ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] ['redɪʃ]

But	**he**	**too**	**in**	**spite**	**of**	**his**	**medicine**	**was**	**taken**	**off**	**and**	**only**	**a**	**reddish**
但	他	也	在	尽管如此	的	他的	药品	曾是	已采取	离开	和	仅有的	一个	微红

[tɪndʒ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] [mɑːrkt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [siːzd] [ænd; ənd] ['drægd]

tinge	**on**	**the**	**water**	**marked**	**the**	**spot**	**where**	**he**	**had**	**been**	**seized**	**and**	**dragged**
色调	在	这	水	标记	这	点	在哪里	他	有	到过	查获	和	拖拽

[daʊn] .

down	**.**
向下	.

但他即便服用了药物，也被拖了下来，水面上只留下淡淡的红色痕迹，表明他曾被抓捕并拖入水中。

[kwaɪt] ['riːs(ə)ntli] [aɪ] [æskt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][goʊ][æn; ən] ['erənd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Quite	**recently**	**I**	**asked**	**a**	**boy**	**to**	**go**	**an**	**errand**	**for**	**me**	**.**
相当	最近	我	问	一个	男生	到	去	一个	差事	为了	我	.

不久前，我请一个男孩帮我跑腿办事。

[hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [ə'raɪv]

His	**destination**	**was**	**about**	**fifteen**	**miles**	**away**	**and**	**he**	**could**	**not**	**possibly**	**arrive**
他的	目的地	曾是	关于	十五	英里	离开	和	他	可以	不是	可能	到达

[bɪ'fɔːr] [dɑːrk] .

before	**dark**	**.**
前	黑暗的	.

他的目的地大约在十五英里之外，天黑之前他不可能到达。

[bʌt; bət][ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [ɔːr][aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] .

But	**the**	**road**	**was**	**perfectly**	**safe**	**or**	**I**	**would**	**not**	**have**	**asked**	**him**	**to**	**go**	**.**
但	这	路	曾是	完美	安全的	或者	我	会	不是	有	问	他	到	去	.

但这条路绝对安全，否则我不会让他去。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ,

At	**first**	**he**	**did**	**not**	**want**	**to**	**go**	**,**
在	第一的	他	做过	不是	想	到	去	,

起初他并不想去，

[dɪ'klɛrɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] “ - ” [wʊd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dɑːrk] .

declaring	**he**	**was**	**sure**	**“**	**Afiti**	**”**	**would**	**catch**	**him**	**whenever**	**it**	**became**	**dark**	**.**
声明	他	曾是	当然	“	-	”	会	抓住	他	每当	它	成为	黑暗的	.

他宣称，他确信“阿菲蒂”会在天黑时抓住他。

[ɪf] [ə; eɪ]['faɪər][ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wer] [noʊ]['faɪər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

If	**a**	**fire**	**is**	**seen**	**in**	**the**	**distance**	**where**	**no**	**fire**	**should**	**be**	**,**
如果	一个	火	是	已见	在	这	距离	在哪里	不	火	应该	是	,

如果在远处不应该有火的地方看到火光，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][wʌns] [pʊt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredɪd] [kɔːrps] ['iːtər] .

it	**is**	**at**	**once**	**put**	**down**	**to**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**dreaded**	**corpse**	**eaters**	**.**
它	是	在	一次	放	向下	到	这	在场	的	这	令人恐惧的	尸体	食客	.

人们立刻将其归咎于可怕的食尸鬼的存在。

[aɪ] [rɪ'membər] [ə'nʌðər] [bɔɪ] [huː] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [wʌn] [naɪt] [æn; ən] “

I **remember** **another** **boy** **who** **not** **long** **ago** **insisted** **in** **maintaining** **that** **one** **night** **an** **“**

我 记住 其他 男生 WHO 不是 长的 前 坚持 在 保持 那 一 夜晚 一个 “

- ” [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

Mfiti **”** **had** **come** **and** **sat** **on** **his** **chest** **for** **a** **long** **time** **,**

- ” 有 来 和 卫星 在 他的 胸部 为了 一个 长的 时间 ,

我还记得不久前另一个男孩坚称，有一天晚上，一个“姆菲蒂”（Mfiti，一种非洲神灵）来到他胸口，坐在那里很久。

[waɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['mɔːrt(ə)l] ['terər] [lest] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][hɪm; ɪm] .

while **he** **remained** **in** **mortal** **terror** **lest** **it** **should** **begin** **to** **tear** **him** **.**

尽管 他 剩余 在 凡人 恐怖 免得 它 应该 开始 到 撕 他 .

他始终处于极度恐惧之中，生怕它开始撕裂他。

[ˌeksplə'neɪʃənz] [ʌv; əv] ['naɪtmer] [wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] .

Explanations **of** **nightmare** **were** **of** **no** **avail** **.**

解释 的 恶梦 是 的 不 可用 .

对噩梦的解释毫无作用。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['fɜːrmli] [bɪ'liːvz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ]

The **boy** **firmly** **believes** **to** **this** **day** **that** **he** **had** **a** **narrow** **escape** **from** **being**

这 男生 牢牢 相信 到 这 天 那 他 有 一个 狭窄的 逃脱 从 存在

[dɪ'vaʊəd] .

devoured **.**

吞噬 .

男孩至今仍坚信自己侥幸逃脱了被吞噬的命运。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['medɪs(ə)n][mæn] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]

Some **years** **ago** **I** **remember** **seeing** **a** **medicine** **man** **surrounded** **by** **a** **crowd** **of**

一些 年 前 我 记住 看到 一个 药品 男人 包围 经过 一个 人群 的

['neɪtɪvz] .

natives **.**

本地人 .

几年前，我记得曾看到一位巫医被一群土著人簇拥着。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [-]

He **was** **[** **76** **]**

他 曾是 [-]

他[76]

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['medɪs(ə)n][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [hɪt][baɪ]['eni]

telling **them** **that** **he** **had** **medicine** **to** **protect** **him** **from** **being** **hit** **by** **any**

讲述 他们 那 他 有 药品 到 保护 他 从 存在 打 经过 任何

[stoʊn] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [θroʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

stone **that** **might** **be** **thrown** **at** **him** **.**

石头 那 可能 是 抛掷 在 他 .

他告诉他们，他有药可以保护他免受任何可能向他扔来的石头的伤害。

[hɪz; ɪz][wɜːrd][wʌz; wəz][dʒʌst] [ək'septɪd] [ænd; ənd][noʊ] ['neɪtɪv] ['evər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊn]

His **word** **was** **just** **accepted** **and** **no** **native** **ever** **thought** **of** **lifting** **a** **stone**

他的 单词 曾是 只是 公认 和 不 本国的 曾经 想法 的 举重 一个 石头

[tuː; tə][traɪ] .

to **try** **.**

到 尝试 .

他的话被人们接受了，没有一个当地人想到要搬石头去尝试。

[wen] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ['ɔːfərd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [θroʊ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['ɔbdʒiktid] ,

When **a** **white** **man** **offered** **to** **have** **a** **throw** **at** **him** **,** **he** **objected** **,**

什么时候 一个 白色的 男人 提供 到 有 一个 扔 在 他 , 他 反对 ,

当一个白人提出要和他打一架时，他拒绝了。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['medɪs(ə)n] [hæd; həd] ['paʊər] ['oʊvər] [blæk] ['pi:p(ə)l] ['oʊnli] .

saying	that	his	medicine	had	power	over	black	people	only	.
说	那	他的	药品	有	力量	超过	黑色的	人们	仅有的	.

他说他的药只对黑人有效。

['ənʌðər] [mæn] , [aɪ] [kæn; kən] [rɪ'kɔ:l] ,

Another	man	,	I	can	recall	,
其他	男人	,	我	能	记起	,

我还记得另一个人，

[prə'du:st] [ə; eɪ] [hɔ:rn] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ['medɪs(ə)n] [ðæt] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [pə'zesər] [tu:; tə]

produced	a	horn	containing	a	very	powerful	medicine	that	enabled	the	possessor	to
生产	一个	喇叭	包含	一个	非常	强大的	药品	那	已启用	这	拥有者	到

['entər] [ˌʌn'si:n] ['ɪntu:] ['eni] [haʊs] [baɪ] ['sɪmpli] ['stepɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wɔ:l] .

enter	unseen	into	any	house	by	simply	stepping	through	the	wall	.
进入	看不见	进入	任何	房子	经过	简单地	步进	通过	这	墙	.

他制作了一个号角，里面装着一种非常强大的药物，拥有这种药物的人只需穿过墙壁就能悄无声息地进入任何房屋。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [ɪts] ['paʊɚz] [ɑ:n] [ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [haʊs] .

He	was	asked	to	display	its	powers	on	the	white	man's	house	.
他	曾是	问	到	展示	它是	权力	在	这	白色的	男人的	房子	.

他被要求在白人的房子上展示它的魔力。

[hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] [dɪ'klaɪnd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['medɪs(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə'genst] [blæk] [menz] ['haʊzɪz]

He	also	declined	saying	that	his	medicine	was	made	against	black	men's	houses
他	还	拒绝	说	那	他的	药品	曾是	制成	反对	黑色的	男士	房屋

['oʊnli] ,

only	,
仅有的	,

他还否认说他的药只针对黑人的房屋。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [græs] , [ænd; ənd] [nɑ:t] [ə'genst] [waɪt] [menz] , [ðæt] [ɑ:r; ər] [bɪlt] [ʌv; əv] [brɪk]

which	are	made	of	grass	,	and	not	against	white	men's	,	that	are	built	of	brick
哪个	是	制成	的	草	,	和	不是	反对	白色的	男士	,	那	是	建造	的	砖

.

:
.

这些是用草建造的，而不是与白人用砖建造的相比。

[wʌt] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [feɪθ] [ði:z] [pʊr] [blæk] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [ɪn] [ðer; ðər] ['mædʒɪk] ['medɪs(ə)n] !

What	a	magnificent	faith	these	poor	black	people	have	in	their	magic	medicine	!
什么	一个	壮丽	信仰	这些	贫穷的	黑色的	人们	有	在	他们的	魔法	药品	!

这些贫穷的黑人对他们的神奇药物竟然抱有如此惊人的信念！

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [feɪlz] , [ˌaɪ 'ti:] [feɪlz] ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r]

If	it	fails	,	it	fails	only	because	someone	is	working	against	them	with	more
如果	它	失败	,	它	失败	仅有的	因为	某人	是	在职的	反对	他们	和	更多的

['paʊərf(ə)l] ['medɪs(ə)n] [stɪl] ,

powerful	medicine	still	,
强大的	药品	仍然	,

如果失败了，那只是因为有人用更强效的药物与他们对抗。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [nu:] [sə'plaɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [gɑ:t] .

and	a	new	supply	must	be	got	.
和	一个	新的	供应	必须	是	得到	.

必须获得新的供应。

[ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɪn] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [rɪ'meɪnz] [æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz] ['evər] .

The	belief	in	the	medicine	remains	as	strong	as	ever	.
这	信仰	在	这	药品	遗迹	作为	强的	作为	曾经	.

人们对这种药物的信心依然坚定不移。

[ɪf] [ðɪs] [ʌn'weɪvərɪŋ] [feɪθ] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [træns'fɔːmd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː]

If	this	unwavering	faith	could	only	be	transformed	in	a	single	day	to	Him	who
如果	这	坚定不移	信仰	可以	仅有的	是	转变	在	一个	单身的	天	到	他	WHO

[ɪz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,

is	the	Light	of	the	World	,
是	这	光	的	这	世界	,

如果这份坚定不移的信仰能在一天之内转变为对世界之光——祂的信仰，

[wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði][dɑːrk] ['kɑːntɪnənt] .

what	a	change	would	come	over	the	Dark	Continent	.
什么	一个	改变	会	来	超过	这	黑暗的	大陆	.

黑暗大陆将会发生翻天覆地的变化。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] [dæns] [ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts]

THE	DANCE	AND	MUSICAL	INSTRUMENTS
这	舞蹈	和	音乐	仪器

舞蹈和乐器

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['æfrɪkən] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]

Now	I	am	sure	you	have	learned	a	great	deal	about	the	African	people	and
现在	我	是	当然	你	有	学习	一个	伟大的	交易	关于	这	非洲	人们	和

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

their	children	,
他们的	孩子们	,

现在我相信你已经对非洲人民及其儿童有了很多了解。

[jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] ,

yet	there	are	two	important	things	I	have	not	written	about	,
然而	那里	是	二	重要的	事物	我	有	不是	书面	关于	,

然而，还有两件重要的事情我没有写到，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðer; ðər]['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd][ðer; ðər]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] . [-]

and	these	are	their	dances	and	their	musical	instruments	.	[	77	]
和	这些	是	他们的	舞蹈	和	他们的	音乐	仪器	.	[	-	]

这些是他们的舞蹈和乐器。[77]

[aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] [pɑːrt]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃæptər] [ɑːn] [geɪmz] ,

I	had	intended	to	put	this	part	into	the	chapter	on	games	,
我	有	故意的	到	放	这	部分	进入	这	章	在	游戏	,

我原本打算把这部分内容放到游戏章节里。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [nɑːt] ,

but	I	thought	I	had	better	not	,
但	我	想法	我	有	更好的	不是	,

但我寻思着最好还是别这么做。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [dæns] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [geɪm] [baɪ][ðə; ði]['æfrɪkən] ['tʃɪldrən] .

although	the	dance	is	considered	a	game	by	the	African	children	.
虽然	这	舞蹈	是	经过考虑的	一个	游戏	经过	这	非洲	孩子们	.

虽然非洲儿童把这种舞蹈当作游戏。

[ɪn][ðə; ði][hɑːt] ['siːz(ə)n] [wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [fʊl] ,

In	the	hot	season	when	the	moon	is	full	,
在	这	热的	季节	什么时候	这	月亮	是	满的	,

在炎热的季节，当月亮圆满的时候，

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [saɪd] [rɪ'zaʊndz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv] [drʌmz] ,

the	whole	country	side	resounds	with	the	beating	of	drums	,
这	所有的	国家	边	回响	和	这	殴打	的	鼓	,

整个乡村都回荡着鼓声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃrɪl] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːnsəz] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [fɑːr][ɑːn][ðə; ði][wɔːrm] [naɪt] [wɪnd] .

and	the	shrill	voices	of	the	dancers	are	borne	far	on	the	warm	night	wind	.
和	这	尖锐	声音	的	这	舞者	是	出生	远的	在	这	温暖的	夜晚	风	.

舞者们尖锐的嗓音随温暖的夜风飘远。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [drʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [diːp] [beɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['tenər] .

There	are	many	kinds	of	drums	from	the	deep	bass	to	the	high	tenor	.
那里	是	许多	种类	的	鼓	从	这	深的	低音	到	这	高的	男高音	.

鼓的种类繁多，从低沉的贝斯到高亢的次中音鼓，应有尽有。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːtn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hændz][ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [stɪl] [naɪt] [ðə; ði] [diːp] [buːm] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	are	beaten	with	the	hands	and	on	a	still	night	the	deep	boom	of	the
他们	是	被打败	和	这	双手	和	在	一个	仍然	夜晚	这	深的	繁荣	的	这

[beɪs] [drʌm] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːrt] [snæp][ʌv; əv][ðə; ði]

bass	drum	can	be	heard	for	miles	interrupted	by	the	short	snap	of	the
低音	鼓	能	是	听到	为了	英里	中断	经过	这	短的	折断	的	这

['smɔːlər] [wʌnz] .

smaller	ones	.
较小的	一个	.

它们用手敲打，在寂静的夜晚，低音鼓的深沉轰鸣声可以传到几英里之外，间或被小鼓的短促敲击声打断。

[ðə; ði] [taɪm] [siːmz] [æt; ət][fɜːrst] ['veri] [ɪ'regjələr] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

The	time	seems	at	first	very	irregular	,	and	for	a	white	man	difficult	to
这	时间	似乎	在	第一的	非常	不规律的	,	和	为了	一个	白色的	男人	难的	到

['fɑːloʊ] .

follow	.
跟随	.

时间起初看起来非常不规律，对于一个白人来说很难理解。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑːnsəz] [muːv] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn][ænd; ənd] [raʊnd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [kiːp] [ʌp][ðə; ði]

But	the	dancers	move	out	and	in	and	round	about	,	and	keep	up	the
但	这	舞者	移动	出去	和	在	和	圆形的	关于	,	和	保持	向上	这

[geɪm] [tɪl] ['sʌnraɪz] .

game	till	sunrise	.
游戏	直到	日出	.

但舞者们四处走动、进进出出，一直跳到日出。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz][ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl] ['hɑːrmləs] [wʌnz] ,

Unfortunately	the	dances	are	not	all	harmless	ones	,
很遗憾	这	舞蹈	是	不是	全部	无害	一个	,

可惜的是，这些舞蹈并非全都无害。

[ænd; ənd][ðə; ði] [les] [sed] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] ['betər] .

and	the	less	said	about	some	of	them	the	better	.
和	这	较少的	说	关于	一些	的	他们	这	更好的	.

至于其中一些人，还是少提为妙。

[ʌv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [ðə; ði]['æfrɪkən] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] .

Of	musical	instruments	the	African	children	have	quite	a	large	number	.
的	音乐	仪器	这	非洲	孩子们	有	相当	一个	大的	数字	.

非洲儿童拥有的乐器种类相当多。

[wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feɪvərɪts] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ ['siːsi] .

One	of	their	favourites	is	called	a	“	Sese	.
一	的	他们的	收藏夹	是	称为	一个	“	塞塞	.

他们最喜欢的食物之一叫做“Sese”。

" [aɪ][kæn; kən] [best] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['æfrɪkən][ˌmændə'lɪn; 'mændəlɪn] .

"	I	can	best	describe	it	to	you	by	calling	it	an	African	mandoline	.
"	我	能	最好的	描述	它	到	你	经过	呼叫	它	一个	非洲	曼陀林	.

“我可以用‘非洲曼陀林’来更好地向你描述它。”

[ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][draɪ] [gʊrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋz] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ]

The	body	is	made	out	of	a	large	dry	gourd	and	the	strings	are	made	by
这	身体	是	制成	出去	的	一个	大的	干燥	葫芦	和	这	字符串	是	制成	经过

['twɪstɪŋ] [θredz] [tə'geðər] [tɪl] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['θɪknəs] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɪz] [əb'teɪnd] .

twisting	threads	together	till	the	desired	thickness	and	strength	is	obtained	.
扭曲	线程	一起	直到	这	想要的	厚度	和	力量	是	获得	.

琴身是用一个大的干葫芦制成的，琴弦是通过将线拧在一起直到达到所需的粗细和强度而制成的。

[ðə; ði] [left] [hænd] ['fɪŋgərz] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] ['presɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [strɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] " ['twiːkid] "

The	left	hand	fingers	are	used	for	pressing	down	the	strings	which	are	"	tweeked	"
这	左边	手	手指	是	用过的	为了	紧迫	向下	这	字符串	哪个	是	"	微调	"

[baɪ][ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [hænd] .

by	the	fingers	of	the	right	hand	.
经过	这	手指	的	这	正确的	手	.

左手手指用来按压琴弦，右手手指则用来“拨动”琴弦。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz] ['veri] ['pliːzɪŋ] [wen] [ðə; ði] " ['siːsi] " ['pleɪər] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ɔːf] .

The	music	is	very	pleasing	when	the	"	Sese	"	player	is	a	short	distance	off	.
这	音乐	是	非常	令人愉悦	什么时候	这	"	塞塞	"	玩家	是	一个	短的	距离	离开	.

当“Sese”播放器距离较近时，音乐非常悦耳。

[ðə; ði] [tjuːnz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ʌn'laɪk] ['eniθɪŋ] [waɪt] ['tʃɪldrən] [hɪr] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] [tʃɑːrm] [wʌn]

The	tunes	are	quite	unlike	anything	white	children	hear	at	home	,	and	charm	one
这	曲调	是	相当	与此不同	任何事物	白色的	孩子们	听到	在	家	,	和	魅力	一

[baɪ][ðer; ðər] ['kweɪntnəs] .

by	their	quaintness	.
经过	他们的	古雅	.

这些曲调与白人孩子在家听到的任何曲调都截然不同，它们古朴雅致，令人着迷。

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [feɪld] .

I	have	tried	to	play	the	instrument	,	but	of	course	failed	.
我	有	尝试	到	玩	这	乐器	,	但	的	课程	失败的	.

我尝试过演奏这种乐器，但当然失败了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] " ['siːsi] .

The	boys	themselves	are	not	all	able	to	play	the	"	Sese	.
这	男孩们	他们自己	是	不是	全部有能力的		到	玩	这	"	塞塞	.

并不是所有男孩都能演奏“塞塞”。

" ['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['mjuːzɪk(ə)l][kæn; kən] , [ænd; ənd]['æftər] [mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)nt] ['præktɪs] . [-]

"	Only	those	who	are	musical	can	,	and	after	much	patient	practice	.	[	78	]
"	仅有的	那些	WHO	是	音乐	能	,	和	后	很多	病人	实践	.	[	-	]

“只有那些有音乐天赋的人才能做到，而且需要经过大量的耐心练习。[78]

[ə'nʌðər] ['ɪnstrəmənt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['sɑːnziː] .

Another	instrument	with	which	the	boys	amuse	themselves	is	called	the	"	Sansi	.
其他	乐器	和	哪个	这	男孩们	娱乐	他们自己	是	称为	这	"	桑西	.

男孩们用来娱乐的另一种乐器叫做“桑西”。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['æfrɪkən][piˈænoʊ] , [ænd; ənd][ɪz] [pleɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [baɪ]['rɪvər] [bɔɪz] .

"	It	is	the	African	piano	,	and	is	played	a	great	deal	by	river	boys	.
"	它	是	这	非洲	钢琴	,	和	是	玩	一个	伟大的	交易	经过	河	男孩们	.

“这是非洲钢琴，河边的男孩们经常弹奏它。”

[ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ði] “ ['sɑːnziː] ” [ɪz] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [flæt] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ə'baʊt]

The	sounding	board	in	the	“	Sansi	”	is	made	out	of	a	flat	piece	of	wood	about
这	听起来	木板	在	这	“	桑西	”	是	制成	出去	的	一个	平坦的	片	的	木头	关于

[sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] [skwer] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [diːp] ,

six	or	seven	inches	square	and	about	an	inch	deep	,
六	或者	七	英寸	正方形	和	关于	一个	英寸	深的	,

“桑西”号的音板是由一块大约六七英寸见方、一英寸厚的扁平木板制成。

['hɔləud] [aʊt] .

hollowed	out	.
空心的	出去	.

掏空。

[tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [kiːz] [ɑːr; ər] [fɪkst] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [bɔːrd] .

Two	rows	of	little	keys	are	fixed	along	this	board	.
二	行	的	小的	钥匙	是	固定的	沿着	这	木板	.

板子上固定着两排小按键。

[ðə; ði] [kiːz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] [bʌt; bət][ɪn] [gʊd] ['ɪnstrʊmənts] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['aɪərn] .

The	keys	are	sometimes	made	of	wood	but	in	good	instruments	are	of	iron	.
这	钥匙	是	有时	制成	的	木头	但	在	好的	仪器	是	的	铁	.

琴键有时是用木头做的，但在好的乐器中是用铁做的。

[ðiːz] [kiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] ,

These	keys	are	all	different	sizes	,
这些	钥匙	是	全部	不同的	尺寸	,

这些钥匙大小各不相同。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [skeɪl] ,

and	are	arranged	so	as	to	produce	a	kind	of	a	scale	,
和	是	安排	所以	作为	到	生产	一个	种类	的	一个	规模	,

它们的排列方式形成了一种等级结构。

['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['æfrɪkən] [ɪr] [ænd; ənd][nɑːt] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

pleasing	to	the	African	ear	and	not	unpleasant	to	us	.
令人愉悦	到	这	非洲	耳朵	和	不是	令人不快的	到	我们	.

非洲人听来悦耳动听，我们也不觉得难听。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [grɑːspt] [ɪn][bəuθ][hændz][ænd; ənd][ðə; ði] [kiːz] [ɑːr; ər] ['skɪlfəli] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði]

The	instrument	is	grasped	in	both	hands	and	the	keys	are	skilfully	played	by	the
这	乐器	是	抓住	在	两个都	双手	和	这	钥匙	是	巧妙地	玩	经过	这

[θʌmz] [ænd; ənd] ['fɔːrfɪŋgər] [ʌv; əv][bəuθ][hændz] .

thumbs	and	forefingers	of	both	hands	.
拇指	和	食指	的	两个都	双手	.

乐器由双手握住，双手拇指和食指熟练地按压琴键。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] ['ɪnstrʊmənts] [ɑːr; ər] [bɪ'dekt] [wɪð; wɪθ] [biːdz] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['ʃelz] [wɪtʃ]

Sometimes	these	instruments	are	bedecked	with	beads	and	pieces	of	shells	which
有时	这些	仪器	是	装饰	和	珠子	和	件	的	贝壳	哪个

[kɔːz] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['bʌzɪŋ] [ə'kʌmpənɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] .

cause	a	sort	of	buzzing	accompaniment	to	the	music	.
原因	一个	种类	的	嗡嗡声	伴奏	到	这	音乐	.

有时这些乐器会装饰上珠子和贝壳碎片，从而为音乐带来一种嗡嗡作响的伴奏。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [skɪl] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] “ ['sɑːnziː] ” ['prɑːpərli] ,

A	good	deal	of	skill	is	necessary	to	play	the	“	Sansi	”	properly	,
一个	好的	交易	的	技能	是	必要的	到	玩	这	“	桑西	”	适当地	,

要演奏好“桑西”这种乐器，需要相当的技巧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər] [huː] [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [wel] .

and	it	is	only	a	boy	here	and	there	who	can	do	it	well	.
和	它	是	仅有的	一个	男生	这里	和	那里	WHO	能	做	它	出色地	.

只有零星几个男孩能做好这件事。

[laɪk] [ðə; ði] “ ['siːsi] ， ” [ðə; ði] “ ['sɑːnziː] ” [saʊndz] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [wen] [ə; eɪ][bɪt] [ə'weɪ] .

Like	the	“	Sese	,	”	the	“	Sansi	”	sounds	more	pleasant	when	a	bit	away	.
喜欢	这	“	塞塞	，	”	这	“	桑西	”	声音	更多的	令人愉快的	什么时候	一个	少量	离开	.

与“Sese”一样，“Sansi”听起来远一点反而更悦耳。

[ðə; ði] [fluːt] [ɪz] [ə'nʌðər] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['æfrɪkən] [bɔɪ] .

The	flute	is	another	source	of	amusement	to	the	African	boy	.
这	长笛	是	其他	来源	的	娱乐	到	这	非洲	男生	.

笛子是这位非洲男孩的又一个娱乐来源。

[hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪnstrəmənt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [riːd] ,

He	makes	his	own	instrument	out	of	a	piece	of	reed	,
他	制作	他的	自己的	乐器	出去	的	一个	片	的	芦苇	,

他用一段芦苇自制乐器。

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [ə'priːʃieɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [tɪn] ['wɪs(ə)l] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] .

but	he	can	appreciate	a	good	tin	whistle	from	across	the	sea	.
但	他	能	欣赏	一个	好的	锡	哨	从	穿过	这	海	.

但他能欣赏来自大洋彼岸的优美锡哨声。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [riːd] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [pɪθ] [ænd; ənd] [bɔːz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ]

From	the	reed	he	takes	the	pith	and	bores	three	or	four	holes	in	the	hollow
从	这	芦苇	他	需要	这	髓	和	钻孔	三	或者	四	孔	在	这	空洞的

[tuːb] ,

tube	,
管子	,

他从芦苇中取出髓心，在空心管上钻三四个孔，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fluːt] [ɪz] ['redi] .

and	his	flute	is	ready	.
和	他的	长笛	是	准备好	.

他的笛子已经准备好了。

[ðə; ði] [noʊts] [prə'duːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪv] [fluːt] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	notes	produced	from	the	native	flute	always	seem	to	me	to	be	of	a
这	笔记	生产	从	这	本国的	长笛	总是	似乎	到	我	到	是	的	一个

[wɪrd] ['meləŋkɑːli] ['neɪtʃər] .

weird	melancholy	nature	.
诡异的	忧郁	自然	.

我觉得当地笛子吹出的音符总是带有一种奇特的忧郁气质。

[ðə; ði] [seɪm] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [noʊts] [ɑːr; ər] [bloʊn] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ,

The	same	three	or	four	notes	are	blown	over	and	over	again	,
这	相同的	三	或者	四	笔记	是	吹	超过	和	超过	再次	,

总是反复吹奏那三四个音符，

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ɪn] [taɪm] ['ræðər] [mə'nɑːtənəs] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

and	become	in	time	rather	monotonous	to	the	white	man	.
和	变得	在	时间	相当	单调	到	这	白色的	男人	.

久而久之，对白人来说变得相当单调乏味。

[drɪl] [rɪ'pleɪsɪz] [ðə; ði] [dæns]

DRILL	REPLACES	THE	DANCE
钻头	替换	这	舞蹈

钻头取代了舞蹈

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['æfrɪkən][ˌvaɪə'lɪn] [kɔːld] [ðə; ði] “ - .

Then	there	is	the	African	violin	called	the	“	mgoli	.
然后	那里	是	这	非洲	小提琴	称为	这	“	-	.

还有一种叫做“mgoli”的非洲小提琴。

〃 [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drʌm] [θruː] [wɪtʃ] [stɪks] [ɑːr; ər] [pæst] .
〃 **It** **consists** **of** **a** **drum** **through** **which** **sticks** **are** **passed** **.**
〃 它 由 的 一个 鼓 通过 哪个 棍子 是 通过了 .

“它由一个鼓组成，鼓棒穿过这个鼓面。”

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [strɪŋ] [drɔːn] [taɪt] ['oʊvər][ə; eɪ] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [stændz][ɪn][ðə; ði] [drʌm] .
There **is** **one** **string** **drawn** **tight** **over** **a** **bridge** **which** **stands** **in** **the** **drum** **.**
那里 是 一 细绳 绘制 紧的 超过 一个 桥 哪个 站立 在 这 鼓 .

鼓内有一根弦紧紧地绷在琴桥上。

[ðɪs] ['prɪmətɪv] ['fɪdl] [ɪz] [pleɪd] [-]
This **primitive** **fiddle** **is** **played** **[** **79** **]**
这 原始 小提琴 是 玩 [-]

这种原始的小提琴被演奏[79]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ] .
with **a** **bow** **.**
和 一个 弓 .

鞠躬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pleɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ,
It **is** **not** **so** **difficult** **to** **play** **as** **the** **others** **already** **described** **,**
它 是 不是 所以 难的 到 玩 作为 这 其他的 已经 描述 ,

它不像前面提到的其他游戏那样难玩。

[bʌt; bət][ɪts]['mjuːzɪk][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [mə'nɑːtənəs] .
but **its** **music** **is** **much** **more** **monotonous** **.**
但 它是 音乐 是 很多 更多的 单调 .

但它的音乐却单调得多。

[ðə; ði]['æfrɪkən] [bɔɪz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['ekspɜːrt][æt; ət] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['dʌlsɪmər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl]
The **African** **boys** **are** **also** **expert** **at** **playing** **on** **a** **wooden** **dulcimer** **which** **they** **call**
这 非洲 男孩们 是 还 专家 在 玩耍 在 一个 木制的 洋琴 哪个 他们 称呼
〃 - .
“ **Nangolingondo** **.**
〃 - .

非洲男孩们还擅长演奏一种叫做“Nangolingondo”的木制扬琴。

〃 ['piːsɪz] [ʌv; əv][hɑːrd] [wʊd] [tjʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['æfrɪkən] [skeɪl] [ɑːr; ər][leɪd] [ə'krɔːs] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv]
” **Pieces** **of** **hard** **wood** **tuned** **to** **the** **African** **scale** **are** **laid** **across** **two** **pieces** **of**
〃 件 的 难的 木头 调谐 到 这 非洲 规模 是 铺设 穿过 二 件 的
[pɑːm] [stem] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [fɪkst] [ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz][baɪ][pegz] .
palm **stem** **and** **are** **fixed** **in** **their** **places** **by** **pegs** **.**
棕榈 干 和 是 固定的 在 他们的 地方 经过 钉子 .

“将调音至非洲音阶的硬木片横放在两根棕榈茎上，并用木钉固定在原位。

[ðen] [tuː] ['pleɪɝz] [skwɑːt] [daʊn] [ɑːn] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌlsɪmər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk]
Then **two** **players** **squat** **down** **on** **opposite** **sides** **of** **the** **dulcimer** **armed** **with** **a** **stick**
然后 二 玩家 蹲 向下 在 对面的 侧面 的 这 洋琴 武装 和 一个 戳
[ɪn] [iːtʃ] [hænd] .
in **each** **hand** **.**
在 每个 手 .

然后两名演奏者蹲在扬琴的两侧，每只手拿着一根琴槌。

[wʌn] ['pleɪər] [liːdz] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] ['flʌrɪʃɪz] [ænd; ənd] [ɪz] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pleɪər]

One	player	leads	off	with	a	few	flourishes	and	is	joined	by	the	other	player
一	玩家	线索	离开	和	一个	很少	繁花	和	是	加入	经过	这	其他	玩家

[huːz] [noʊts] [ˌoʊvər'læp] [ænd; ənd] [jet] [fɪt] ['ɪntuː] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['pleɪɝz] [ɪn]

whose	notes	overlap	and	yet	fit	into	and	between	those	of	the	first	player's	in
谁	笔记	重叠	和	然而	合身	进入	和	之间	那些	的	这	第一的	球员的	在

[ə; eɪ] ['mɑːrvələs] ['mænər] .

a	marvellous	manner	.
一个	奇妙	方式	.

一位演奏者率先奏出几个华丽的乐句，另一位演奏者加入进来，他的音符与第一位演奏者的音符重叠，却又巧妙地融入其中。

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɪz] [fæst] [ænd; ənd] ['fjʊriəs] ,

The	music	is	fast	and	furious	,
这	音乐	是	快速地	和	狂怒	,

音乐节奏快而激烈，

[bʌt; bət] ['kænɑːt] [biː; bi] [kept] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stretʃ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

but	cannot	be	kept	up	for	a	long	stretch	at	a	time	.
但	不能	是	保留	向上	为了	一个	长的	拉紧	在	一个	时间	.

但不能长时间维持这种状态。

[æz; əz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪnstrʊmənts] , [ðɪs] [wʌn] [ɪz] [hɜːrd] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] [sʌm; səm] ['dɪstəns]

As	with	the	other	instruments	,	this	one	is	heard	to	advantage	some	distance
作为	和	这	其他	仪器	,	这	一	是	听到	到	优势	一些	距离

[ɔːf] .

off	.
离开	.

与其他乐器一样，这种乐器在远处听来效果更好。

[ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['biːtl] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [tuː; tə] [duː] ['duːti] [wɪð; wɪθ]

The	buzzing	of	a	certain	kind	of	beetle	is	also	made	to	do	duty	with
这	嗡嗡声	的	一个	肯定	种类	的	甲虫	是	还	制成	到	做	责任	和

['tʃɪldrən] [æz; əz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [tɔɪ] ['ɪnstrəmənt] .

children	as	a	kind	of	toy	instrument	.
孩子们	作为	一个	种类	的	玩具	乐器	.

某种甲虫的嗡嗡声也被用作儿童玩具乐器。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['biːtl] [ɪz] [kɔːt] [ænd; ənd] [fɪkst] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [græs] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [get]

The	unfortunate	beetle	is	caught	and	fixed	up	with	grass	so	that	he	cannot	get
这	不幸	甲虫	是	捕捉	和	固定的	向上	和	草	所以	那	他	不能	得到

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

这只不幸的甲虫被抓住了，并用草把它缠了起来，这样它就无法逃脱了。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə] [bʌz] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [laɪks] .

although	his	wings	are	free	to	buzz	with	as	much	as	he	likes	.
虽然	他的	翅膀	是	自由的	到	嗡嗡声	和	作为	很多	作为	他	点赞	.

虽然他的翅膀可以自由地嗡嗡飞舞，随心所欲。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['biːtl] - ['mjuːzɪk] [ðə; ði] ['ɪnsekt] [ɪz] [held] [baɪ] [ðə; ði] [græs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

In	order	to	make	this	beetle	-	music	the	insect	is	held	by	the	grass	in	front	of
在	命令	到	制作	这	甲虫	-	音乐	这	昆虫	是	握住	经过	这	草	在	正面	的

[ðə; ði] ['oʊpənd] [maʊθ] .

the	opened	mouth	.
这	打开	嘴	.

为了演奏这种甲虫音乐，人们将昆虫用草丛夹住，放在张开的嘴巴前面。

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] ['oʊpənd] [soʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] ['veri] .

According	**as**	**the**	**mouth**	**is**	**opened**	**so**	**does**	**the**	**buzzing**	**sound**	**vary**	**.**
根据	作为	这	嘴	是	打开	所以	做	这	嗡嗡声	声音	各不相同	.

随着嘴巴张开，嗡嗡声也会发生变化。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv]['æfrɪkən]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] , ['moʊstli][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][kaɪnd] ,

There	**are**	**many**	**other**	**kinds**	**of**	**African**	**musical**	**instruments**	**,**	**mostly**	**of**	**a**	**very**	**simple**	**kind**	**,**
那里	是	许多	其他	种类	的	非洲	音乐	仪器	,	大多	的	一个	非常	简单的	种类	,

还有许多其他种类的非洲乐器，大多都很简单。

['gɪvɪŋ] [fɔːrθ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [noʊt] [ɔːr] [tuː] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði]['æfrɪkən][ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

giving	**forth**	**but**	**a**	**note**	**or**	**two**	**peculiar**	**to**	**the**	**African**	**and**	**beloved**	**by**	**him**	**.**
给予	前进	但	一个	笔记	或者	二	奇特	到	这	非洲	和	心爱	经过	他	.

只发出一两句非洲人特有的、他自己也喜欢的音符。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [nɑːt] [ˌʌn'mjuːzɪkl] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [treɪld] [tuː; tə] [sɪŋ] ['veri] ['swiːtli] [ɪn'diːd] .

The	**children**	**are**	**on**	**the**	**whole**	**not**	**unmusical**	**and**	**can**	**be**	**trailed**	**to**	**sing**	**very**	**sweetly**	**indeed**	**.**
这	孩子们	是	在	这	所有的	不是	不音乐的	和	能	是	拖着	到	唱歌	非常	甜蜜地	的确	.

这些孩子总体来说并不缺乏音乐天赋，而且经过训练，他们唱歌确实非常动听。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [laɪk] [ðer; ðər] [oʊn] ['sɔŋz] [best] . [-]

But	**I**	**am**	**sure**	**they**	**like**	**their**	**own**	**songs**	**best**	**.**	**[**	**80**	**]**
但	我	是	当然	他们	喜欢	他们的	自己的	歌曲	最好的	.	[	-	]

但我确信他们最喜欢自己的歌曲。[80]

['tʃæptər] [ˌeks'viː'aɪ]

CHAPTER	**XVI**
章	十六

第十六章

['hɪndrənsiz] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l]

HINDRANCES	**TO**	**THE**	**GOSPEL**
障碍	到	这	福音

福音传播的障碍

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [nɑːt] [raɪt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'baʊt] ['æfrɪkə][ænd; ənd][ɪts] ['tʃɪldrən] [lest] [aɪ]['taɪər][juː; jʊ] .

Now	**I**	**think**	**I**	**had**	**better**	**not**	**write**	**much**	**more**	**about**	**Africa**	**and**	**its**	**children**	**lest**	**I**	**tire**	**you**	**.**
现在	我	思考	我	有	更好的	不是	写	很多	更多的	关于	非洲	和	它是	孩子们	免得	我	胎	你	.

我想我最好不要再多写关于非洲及其儿童的内容了，免得让你们感到厌烦。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [wʌn] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ɔːl'redi] [kwaɪt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

There	**are**	**many**	**other**	**interesting**	**things**	**one**	**would**	**like**	**to**	**tell**	**you**	**but**	**I**	**am**	**afraid**	**this**	**book**	**is**	**already**	**quite**	**long**	**enough**	**.**
那里	是	许多	其他	有趣的	事物	一	会	喜欢	到	告诉	你	但	我	是	害怕的	这	书	是	已经	相当	长的	足够的	.

还有许多其他有趣的事情想告诉你们，但我恐怕这本书已经够长了。

[ɪn] ['ɪndiə] [ænd; ənd][ɪn] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [lændz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['hɑ:rdər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:]

In	India	and	in	China	and	in	other	lands	I	am	sure	it	is	harder	than	it
在	印度	和	在	中国	和	在	其他	土地	我	是	当然	它	是	更难	比	它

[ɪz][ɪn]['æfrɪkə][tu:; tə][wɪn][ðə; ði]['pi:p(ə)l][fɔ:r; fər] [kraɪst] .

is	in	Africa	to	win	the	people	for	Christ	.
是	在	非洲	到	赢	这	人们	为了	基督	.

我相信在印度、中国和其他国家，赢得人们归向基督比在非洲要困难得多。

[jet] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['hɪndrənsiz] [tu:] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['mænz] [wei] .

Yet	there	are	many	hindrances	too	in	the	black	man's	way	.
然而	那里	是	许多	障碍	也	在	这	黑色的	男人的	方式	.

然而，黑人前进的道路上也存在许多障碍。

[ɪf] [ɔ:l]['æfrɪkə][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['kraɪsts] , [ðen] [məu'hæmidənizəm] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [mʌst; məst][bi:; bi]

If	all	Africa	is	to	be	Christ's	,	then	Mohammedanism	in	the	north	must	be
如果	全部	非洲	是	到	是	基督的	,	然后	伊斯兰教	在	这	北	必须	是

[ˌoʊvər'kʌm] ,

overcome	,
克服	,

如果整个非洲要归于基督，那么就必须克服北方的伊斯兰教。

[ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['kri:pɪŋ] [daʊn] ['saʊθwərdz] .

and	must	be	prevented	from	creeping	down	southwards	.
和	必须	是	阻止	从	爬行	向下	向南	.

必须阻止其向南蔓延。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:l'redi] [wel] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] , [ɪ'speʃəli] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [koʊst] , [ænd; ənd] , [ɪf] [left]

It	is	already	well	over	the	equator	,	especially	on	the	east	coast	,	and	,	if	left
它	是	已经	出色地	超过	这	赤道	,	尤其	在	这	东方	海岸	,	和	,	如果	左边

[ʌn'hɪndərd] ,

unhindered	,
畅通无阻	,

它已经远远越过赤道，尤其是在东海岸，如果不加阻碍，

[wɪl] [spred] [raɪt] ['ɑ:nwərdz] .

will	spread	right	onwards	.
将要	传播	正确的	开始	.

将会继续蔓延。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] [æt; ət] [hoʊm] [mʌst; məst] [si:] [ðæt] [ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] ['hæpən] ,

But	the	Church	of	Christ	at	home	must	see	that	this	does	not	happen	,
但	这	教会	的	基督	在	家	必须	看	那	这	做	不是	发生	,

但基督教会必须确保这种情况不会发生。

[ænd; ənd] ['kristʃənz] [mʌst; məst] [pʊt] [fɔ:rθ] [ɔ:l][ðer; ðər] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔ:rd]

and	Christians	must	put	forth	all	their	strength	in	the	cause	of	their	Lord
和	基督徒	必须	放	前进	全部	他们的	力量	在	这	原因	的	他们的	主

[ænd; ənd]['mæstər] .

and	Master	.
和	掌握	.

基督徒必须为他们的主和救主的事业竭尽全力。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [tu:] [hæv; həv][jʊr; jər][pɑ:rt][tu:; tə] [pleɪ] ,

And	you	children	too	have	your	part	to	play	,
和	你	孩子们	也	有	你的	部分	到	玩	,

孩子们，你们也肩负着一份责任。

[ə; eɪ][pɑ:rt] [wɪtʃ] [ɪz][toʊld][ju:; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [hɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['kɑ:pɪd] [tu:] [və:siz] : —

a	part	which	is	told	you	in	this	little	hymn	of	which	I	have	copied	two	verses	:	—
一个	部分	哪个	是	讲述	你	在	这	小的	圣歌	的	哪个	我	有	复制	二	诗句	:	—

这部分内容在一首小赞美诗中有所记载，我抄录了其中的两节：

“ [ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [waɪt]
“ The fields are all white
“ 这 字段 是 全部 白色的

田野里全是白色的

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːpəz] [ɑːr; ər] [fjuː] ;
And the reapers are few ;
和 这 收割者 是 很少 ;

而收割者寥寥无几;

[wiː; wi] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] ,
We children are willing ,
我们 孩子们 是 愿意的 ,

我们孩子愿意,

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː]
But what can we do
但 什么 能 我们 做

但我们又能做什么呢?

[tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hɑːrvɪst] ?
To work for our Lord in His Harvest ?
到 工作 为了 我们的 主 在 他的 收成 ?

为我们的主在收割庄稼时工作?

“ [wiːl] [wɜːrk] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] [prerz] ,
“ We'll work by our prayers ,
“ 出色地 工作 经过 我们的 祈祷 ,

我们会通过祈祷来行事,

[baɪ] [ðə; ði] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [wiː; wi] [brɪŋ] ,
By the offerings we bring ,
经过 这 供品 我们 带来 ,

通过我们带来的供品,

[baɪ] [smɔːl] [self] - [di'naiəlz] ;
By small self - denials ;
经过 小的 自己 - 否认 ;

通过小小的自我克制;

[ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ]
The least little thing
这 至少 小的 事物

最微不足道的事

[meɪ] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hɑːrvɪst] . ” [-]
May work for our Lord in His Harvest . ” [81]
可能 工作 为了 我们的 主 在 他的 收成 . ” [-]

愿主在收割庄稼时为我们工作。”[81]

[ə'nʌðər] ['enəmi] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn] ['æfrɪkə] [ɪz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]
Another enemy of Christ in Africa is the native's belief in the customs and
其他 敌人 的 基督 在 非洲 是 这 本地人的 信仰 在 这 海关 和
[ˌsjuːpə'stiʃənz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fɔːrˌfɑːðərz] .
superstitions of their forefathers .
迷信 的 他们的 祖先 .

在非洲，基督的另一个敌人是当地人对祖先习俗和迷信的信仰。

[ðə; ði] [oʊld] ['piːp(ə)l] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ,
The old people cling to these ,
这 老的 人们 黏着 到 这些 ,

老人们都很喜欢这些东西。

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪz]['oʊnli] [waɪt] [menz] ['stɔːriz] .

and	tell	the	children	that	the	Gospel	is	only	white	men's	stories	.
和	告诉	这	孩子们	那	这	福音	是	仅有的	白色的	男士	故事	.

并告诉孩子们，福音只是白人男性的故事。

[ðeɪ] [daɪ][hɑːrd] [ðiːz] [oʊld] [ˌsjuːpə'stiʃənz] ,

They	die	hard	these	old	superstitions	,
他们	死	难的	这些	老的	迷信	,

他们很难摒弃这些古老的迷信观念。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['gɑːdz] ['mesɪdʒ] .

but	they	are	slowly	and	surely	disappearing	before	the	light	of	God's	message	.
但	他们	是	缓慢地	和	一定	消失	前	这	光	的	神的	信息	.

但在上帝福音的光芒照耀下，他们正慢慢地、肯定地消失。

[tuː; tə] [ə'beɪ] [kraɪst] [miːnz] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][laɪf][mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp]

To	obey	Christ	means	that	a	great	deal	of	the	old	life	must	be	given	up
到	服从	基督	方法	那	一个	伟大的	交易	的	这	老的	生活	必须	是	给定	向上

[ænd; ənd][pʊt] [ə'weɪ] [ˌɔːltə'geðər] ;

and	put	away	altogether	;
和	放	离开	共	;

顺服基督意味着要放弃和彻底抛弃旧生活方式的很大一部分；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'gɪnz] .

and	it	is	here	that	the	struggle	begins	.
和	它	是	这里	那	这	斗争	开始	.

斗争由此开始。

[temp'teiʃənz] [tuː; tə] [drɪft] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] [weɪ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [bɪ'set] [ðə; ði]['æfrɪkən] ['krɪstʃən] [ɑːn]

Temptations	to	drift	back	into	the	old	way	of	living	beset	the	African	Christian	on
诱惑	到	漂移	后退	进入	这	老的	方式	的	活的	围困	这	非洲	基督教	在

[ɔːl] [saɪdz] .

all	sides	.
全部	侧面	.

非洲基督徒四面楚歌，很容易重蹈覆辙，回到过去的生活方式。

[ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] ,

They	come	from	without	and	from	within	,
他们	来	从	没有	和	从	之内	,

它们既来自外部，也来自内部。

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][pla:ntid][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [kæn; kən] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

and	only	the	word	of	God	planted	in	his	heart	can	keep	him	from
和	仅有的	这	单词	的	上帝	已种植	在	他的	心	能	保持	他	从

['fɔːlɪŋ] .

falling	.
坠落	.

只有植入他心中的神的话语才能阻止他堕落。

[pə'lɪgəmi] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːbstək(ə)lz][ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] .

Polygamy	is	one	of	the	great	obstacles	in	his	path	.
一夫多妻制	是	一	的	这	伟大的	障碍	在	他的	小路	.

一夫多妻制是他前进道路上的一大障碍。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [bɪg][wɜːrd] [miːnz] .

I	wonder	if	you	know	what	that	big	word	means	.
我	想知道	如果	你	知道	什么	那	大的	单词	方法	.

我想知道你是否知道那个大词是什么意思。

[ɪn] [wɜːrdz][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [men] [meɪ] ['mæri] ['meni] [waɪvz] ,

In	words	it	means	that	the	men	may	marry	many	wives	,
在	字	它	方法	那	这	男人	可能	结婚	许多	妻子们	,

用文字来说，就是男人可以娶很多妻子。

[bʌt; bət][ɪn] [ri'æləti] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [kən'dɪʃ(ə)nz]

but	in	reality	it	means	that	the	women	and	children	are	living	in	conditions
但	在	现实	它	方法	那	这	女性	和	孩子们	是	活的	在	状况

[ðæt] [gɪv] [ðem; ðəm][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv]['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

that	give	them	but	little	chance	of	rising	out	of	the	darkness	by	which	they
那	给	他们	但	小的	机会	的	上升	出去	的	这	黑暗	经过	哪个	他们

[ɑ:r; ər] [sə'raʊndɪd] .

are	surrounded	.
是	包围	.

但实际上，这意味着妇女和儿童生活在一种几乎没有机会摆脱被黑暗包围的环境中。

[aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [aɪ][wʌz; wəz] [wen] [toʊld] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ,

I	remember	how	much	surprised	I	was	when	told	that	a	certain	little	girl	,
我	记住	如何	很多	惊讶	我	曾是	什么时候	讲述	那	一个	肯定	小的	女孩	,

我记得当时得知有个小女孩……时，我有多么惊讶。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [sku:l] [bʌt; bət] [hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] [wɪð'drɔ:n] , [wʌz; wəz]

who	had	been	at	a	village	school	but	who	was	now	withdrawn	,	was
WHO	有	到过	在	一个	村庄	学校	但	WHO	曾是	现在	撤回	,	曾是

['mærid] .

married	.
已婚	.

他曾在乡村学校就读，但现在已经退学，并且已经结婚。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['ri:əli] ['mærid] [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['oʊnli] “ [bi'spəukən] ” [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [baɪ][ə; eɪ]

She	was	not	really	married	of	course	,	only	“	bespoken	”	as	it	were	,	by	a
她	曾是	不是	真的	已婚	的	课程	,	仅有的	“	定制	”	作为	它	是	,	经过	一个

[bɪg] ['bɪrdɪd] [mæn] ,

big	bearded	man	,
大的	留着胡子的	男人	,

她当然并没有真正结婚，只是被一个留着大胡子的男人“安排”成了新娘而已。

[hu:] [ɔ:l'redi] [hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [waɪf] .

who	already	had	more	than	one	wife	.
WHO	已经	有	更多的	比	一	妻子	.

他已经娶了不止一个妻子。

[ðə; ði][gɜ:rl][hæd; həd] ['ðerfɔ:r] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm] [sku:l] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [lɔ:st] [tu:; tə] ['mɪʃ(ə)n]

The	girl	had	therefore	been	taken	from	school	and	was	lost	to	Mission
这	女孩	有	所以	到过	已采取	从	学校	和	曾是	丢失的	到	使命

['ɪnfluəns] .

influence	.
影响	.

因此，这名女孩被迫辍学，并受到了教会的影响。

[ɪn]['æfrɪkə][ðə; ði]['gɜ:lz][hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['gɜ:rlhʊd] [noʊn] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

In	Africa	the	girls	have	but	little	of	the	happy	girlhood	known	in	England	,
在	非洲	这	女孩们	有	但	小的	的	这	快乐的	少女时代	已知	在	英格兰	,

在非洲，女孩们几乎无法享受到英国女孩们所拥有的那种快乐的少女时代。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [step] [frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [raɪt] ['ɪntu:] ['wʊmənhʊd] .

for	they	step	from	childhood	right	into	womanhood	.
为了	他们	步	从	童年	正确的	进入	女性	.

因为她们直接从童年步入成年。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['enəmi] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn]['æfrɪkə] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ]

There	is	another	enemy	of	Christ	in	Africa	that	I	do	not	care	to	write	to	you
那里	是	其他	敌人	的	基督	在	非洲	那	我	做	不是	关心	到	写	到	你

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

在非洲还有另一个基督的敌人，我不想跟你细说。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [reɪs] ,

because	it	comes	from	our	own	race	,
因为	它	来	从	我们的	自己的	种族	,

因为它源自我们自己的种族，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [fer] [tuː; tə] [meɪk] [noʊ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wət'evər] .

but	it	would	not	be	fair	to	make	no	mention	of	it	whatever	.
但	它	会	不是	是	公平的	到	制作	不	提到	的	它	任何	.

但完全不提及此事是不公平的。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɪg'zæmp(ə)l] [goʊz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɔːŋ] [wei] [ɪn]['æfrɪkə] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [dʌz] [ə; eɪ] [greɪt]

The	force	of	example	goes	a	long	long	way	in	Africa	,	and	often	does	a	great
这	力量	的	例子	去	一个	长的	长的	方式	在	非洲	,	和	经常	做	一个	伟大的

[-]
[82]
[-]

在非洲，榜样的力量非常强大，而且往往能起到很大的作用[82]。

[diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wɜːrdz] .

deal	more	than	words	.
交易	更多的	比	字	.

言行不一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][duː] ['ræðər] [ðæn; ðən] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [fɜːrst] [ə'trækts] [ðə; ði] ['hiːðn] .

It	is	what	you	do	rather	than	what	you	say	that	first	attracts	the	heathen	.
它	是	什么	你	做	相当	比	什么	你	说	那	第一的	吸引	这	异教徒	.

吸引异教徒的，不是你的言语，而是你的行为。

[naʊ] [ɪf] [ə; eɪ] ['kerləs] [waɪt] [mæn] [fə'gets] [ðɪs] [ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði]['prɑːdɪg(ə)l] [sʌn] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] -

Now	if	a	careless	white	man	forgets	this	and	like	the	prodigal	son	in	the	far	-
现在	如果	一个	粗心	白色的	男人	忘记了	这	和	喜欢	这	浪子	儿子	在	这	远的	-

[ɔːf] ['kʌntri] ['gɪvz] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['iːv(ə)l] [weɪz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

off	country	gives	himself	up	to	the	evil	ways	of	living	,
离开	国家	给予	他自己	向上	到	这	邪恶的	方式	的	活的	,

如果一个粗心的白人忘记了这一点，像远方的浪子一样沉溺于邪恶的生活方式，

[hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][hɑːrm][tuː; tə] ['kraɪsts] ['kɪŋdəm] [ɪn]['æfrɪkə] ,

he	is	doing	a	great	deal	of	harm	to	Christ's	Kingdom	in	Africa	,
他	是	正在做	一个	伟大的	交易	的	伤害	到	基督的	王国	在	非洲	,

他正在对基督在非洲的国度造成极大的损害。

[ænd; ənd][ɪz] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['stʌmblɪŋ] [blɑːk] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [blæk] ['piːp(ə)l] .

and	is	putting	a	serious	stumbling	block	in	the	way	of	the	poor	black	people	.
和	是	推杆	一个	严肃的	踉跄	堵塞	在	这	方式	的	这	贫穷的	黑色的	人们	.

这给贫困的黑人造成了严重的阻碍。

[ɪf] [sʌtʃ] [waɪt] [men] [wʊd] [bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [lænd]

If	such	white	men	would	but	remember	that	they	come	from	a	Christian	land
如果	这样的	白色的	男人	会	但	记住	那	他们	来	从	一个	基督教	土地

[ænd; ənd] [bɪ'heɪv] [tɔːrdz] [ðer; ðər] ['ɪgnərənt] [blæk] ['neɪbərz] [æz; əz] ['krɪstʃən] ['dʒent(ə)lmən] [ðɪs]

and	behave	towards	their	ignorant	black	neighbours	as	Christian	gentlemen	this
和	表现	向	他们的	无知	黑色的	邻居	作为	基督教	先生们	这

['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [wʊd] [suːn] [biː; bi][leɪd] [loʊ] .

enemy	of	the	Gospel	would	soon	be	laid	low	.
敌人	的	这	福音	会	很快	是	铺设	低的	.

如果这些白人能记住他们来自基督教国家，并以基督徒绅士的方式对待他们无知的黑人邻居，那么福音的敌人很快就会被击败。

[let] [ˌem ˈiː] [naʊ] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [haʊ] [ˈmɪʃəneri] [wɜːrk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhiːðn] [ˈæfrɪkənz] [ɪz]

Let	me	now	tell	you	a	little	how	missionary	work	among	the	heathen	Africans	is
让	我	现在	告诉	你	一个	小的	如何	传教士	工作	之中	这	异教徒	非洲人	是

[ˈkærid] [ɑːn] .

carried	on	.
携带	在	.

现在让我来简单介绍一下在非洲异教徒中开展的传教工作。

[ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈmɪʃənz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] [ˈkærid] [ɑːn] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [weɪz] ,

In	different	missions	the	work	is	carried	on	in	different	ways	,
在	不同的	任务	这	工作	是	携带	在	在	不同的	方式	,

不同的任务中，工作开展的方式也各不相同。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [end] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] — [ðæt] [ðə; ði] [ˈgɑːsp(ə)l] [biː; bi] [priːtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði]

but	the	end	is	always	the	same	—	that	the	Gospel	be	preached	to	the
但	这	结尾	是	总是	这	相同的	—	那	这	福音	是	布道	到	这

[ˈhiːðn] .

heathen	.
异教徒	.

但最终目的都是一样的——就是将福音传给异教徒。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪʃənz] [dɪˈvaɪd] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ˈɪntuː] [fɔːr] [pɑːrts] .

Many	of	the	missions	divide	their	work	into	four	parts	.
许多	的	这	任务	划分	他们的	工作	进入	四	部分	.

许多传教团将工作分为四个部分。

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] [ɪˌvændʒəˈlɪstɪk] — [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈgɑːsp(ə)l] [ɪz]

One	is	called	Evangelistic	—	that	is	the	part	of	the	work	in	which	the	Gospel	is
一	是	称为	传福音的	—	那	是	这	部分	的	这	工作	在	哪个	这	福音	是

[priːtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

preached	to	the	people	.
布道	到	这	人们	.

其中一项工作称为福音传播——这项工作就是向人们宣讲福音。

[əˈnʌðər] [ɪz] [kɔːld] [ˈmedɪk(ə)l] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈdɑːktɝz] [ænd; ənd] [ˈnɜːrsɪz] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [wɜːrk]

Another	is	called	Medical	because	doctors	and	nurses	join	in	the	mission	work
其他	是	称为	医疗的	因为	医生	和	护士	加入	在	这	使命	工作

[tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [help] [ðə; ði] [ˈhelpləs] .

to	heal	the	sick	and	help	the	helpless	.
到	愈合	这	生病的	和	帮助	这	无助	.

另一个组织被称为“医疗组织”，因为医生和护士也参与到救治病人、帮助弱势群体的使命中来。

[əˈnʌðər] [pɑːrt] [ɪz] [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] — [ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [skuːl] ,

Another	part	is	Educational	—	the	teaching	of	the	people	in	school	,
其他	部分	是	教育	—	这	教学	的	这	人们	在	学校	,

另一部分是教育——即学校里人们的教学，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [gɑːd] .

so	that	they	may	be	able	to	read	the	Word	of	God	.
所以	那	他们	可能	是	有能力的	到	读	这	单词	的	上帝	.

以便他们能够阅读上帝的圣言。

[ðə; ði] [læst] [pɑːrt] [ɪz] [kɔːld] [ɪnˈdʌstriəl] ,

The	last	part	is	called	Industrial	,
这	最后的	部分	是	称为	工业的	,

最后一部分叫做工业，

[fɔːr; fər][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['æfrɪkən] ['kristʃənz] [ɑːr; ər] [tɔːt] [treɪdz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɜːrk][ɪz]

for	in	it	the	African	Christians	are	taught	trades	to	show	them	that	work	is
为了	在	它	这	非洲	基督徒	是	教授	交易	到	展示	他们	那	工作	是

[nɑːt][fɔːr; fər] [sleɪvz] ['oʊnli] ,

not	for	slaves	only	,
不是	为了	奴隶	仅有的	,

因为其中教导非洲基督徒各种手艺，是为了让他们明白工作并非奴隶的专属。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['juːsf(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

and	to	make	them	useful	members	of	the	community	.
和	到	制作	他们	有用	成员	的	这	社区	.

并使他们成为对社会有用的成员。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn] ['evri] ['mɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][faɪnd][ɔːl] [ðoʊz] [fɔːr] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv][wɜːrk] .

Of	course	in	every	mission	you	may	not	find	all	those	four	departments	of	work	.
的	课程	在	每一个	使命	你	可能	不是	寻找	全部	那些	四	部门	的	工作	.

当然，并非每次任务都会用到这四个工作部门。

[sʌm; səm] ['mɪʃənz] [ɑːr; ər] ['meɪnli] [ɪˌvændʒə'lɪstɪk] , ['ʌðər] [ɪn'dʌstriəl] ,

Some	missions	are	mainly	Evangelistic	,	others	Industrial	,
一些	任务	是	主要	传福音的	,	其他的	工业的	,

有些传教任务主要是传福音，有些则是工业生产。

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl][lɑːrdʒ] ['mɪʃənz] [ɪn]['æfrɪkə][juː; jʊ]['dʒen(ə)rəli][faɪnd][ðə; ði] [fɔːr] .

but	in	all	large	missions	in	Africa	you	generally	find	the	four	.
但	在	全部	大的	任务	在	非洲	你	一般来说	寻找	这	四	.

但在非洲的所有大型传教活动中，你通常都能找到这四个人。

[ɪn][ðə; ði][ɪˌvændʒə'lɪstɪk][wɜːrk][ðə; ði] ['mɪʃəneri] , [freʃ] [-]

In	the	evangelistic	work	the	missionary	,	fresh	[	83	]
在	这	传福音的	工作	这	传教士	,	新鲜的	[	-	]

在传教工作中，传教士，新鲜的[83]

[frʌm; frəm] [hoʊm] , [ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] ['mæstərd] [ðə; ði] ['neɪtɪv]

from	home	,	is	at	a	great	disadvantage	till	he	has	mastered	the	native
从	家	,	是	在	一个	伟大的	劣势	直到	他	有	精通	这	本国的

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

在掌握母语之前，远离家乡的学生处于很大的劣势。

[ðen] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] ['oʊvər] , [hiː; hi][faindz][ðə; ði] [wei] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] ['mænz] [hɑːrt] .

Then	this	difficulty	over	,	he	finds	the	way	open	to	the	black	man's	heart	.
然后	这	困难	超过	,	他	发现	这	方式	打开	到	这	黑色的	男人的	心	.

当这个困难过去之后，他找到了通往黑人内心的道路。

[ɪk'spɪriəns] [haʊ'evər] [ɪz] ['ʃoʊɪŋ] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [waɪt] [mæn]

Experience	however	is	showing	us	more	and	more	that	it	is	not	the	white	man
经验	然而	是	显示	我们	更多的	和	更多的	那	它	是	不是	这	白色的	男人

[huː] [wɪl] [i'vændʒəlaiz]['æfrɪkə] ,

who	will	evangelise	Africa	,
WHO	将要	传福音	非洲	,

然而，经验越来越表明，向非洲传播福音的并非白人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['æfrɪkən] ,

but	the	African	,
但	这	非洲	,

但是非洲人，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['mɪʃəneri] [ɪz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['biːɪŋ] [rɪ'djʊst] [tuː; tə]

and	the	work	of	the	white	missionary	is	more	and	more	being	reduced	to
和	这	工作	的	这	白色的	传教士	是	更多的	和	更多的	存在	减少	到

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɪ'vændʒəlɪst] [huː] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði]

the	training	of	the	native	evangelists	who	will	carry	the	message	of	love	to	the
这	训练	的	这	本国的	福音传道者	WHO	将要	携带	这	信息	的	爱	到	这

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

白人传教士的工作越来越简化为培训本土传教士，让他们将爱的讯息传递给人们。

['hɑːspɪt(ə)l] , [skuːl] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrk][hæv; həv] , [ɪn]['æfrɪkə] , [bɪn] ['præktɪkli] [fɔːrst] [ə'pɑːn]

Hospital	,	School	,	and	Industrial	work	have	,	in	Africa	,	been	practically	forced	upon
医院	,	学校	,	和	工业的	工作	有	,	在	非洲	,	到过	几乎	强制	之上

[ðə; ði] ['miʃənəriz] .

the	missionaries	.
这	传教士	.

在非洲，医院、学校和工业工作实际上是强加给传教士的。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['æfrɪkə] [sɪk] [ɪz][moʊst] ['helpləs] ,

The	native	of	Africa	sick	is	most	helpless	,
这	本国的	的	非洲	生病的	是	最多	无助	,

非洲土著居民生病时最无助，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['æfrɪkə] [wel] [ɪz][moʊst] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] ['sɪknəs] [ɪn] ['ʌðər] .

and	the	native	of	Africa	well	is	most	indifferent	to	sickness	in	others	.
和	这	本国的	的	非洲	出色地	是	最多	冷漠	到	疾病	在	其他的	.

非洲土著居民对别人的疾病漠不关心。

[hens] [ðə; ði]['kɑːnstənt] [ˌmɪnɪs'treɪʃən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɪk] [foʊks][baɪ] [waɪt] ['dɑːktɚz] [ænd; ənd]

Hence	the	constant	ministration	to	his	own	sick	folks	by	white	doctors	and
因此	这	持续的	施行	到	他的	自己的	生病的	各位	经过	白色的	医生	和

['nɜːrsɪz] [fɪlz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

nurses	fills	him	with	astonishment	,
护士	填充	他	和	惊讶	,

因此，看到白人医生和护士不断照料他生病的亲人，他感到非常惊讶。

[ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [waɪ] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] .

and	causes	him	to	think	why	this	should	be	done	.
和	原因	他	到	思考	为什么	这	应该	是	完毕	.

这让他思考为什么要这样做。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ɑːbdʒekt]['les(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

It	is	a	magnificent	object	lesson	to	the	native	of	the	practice	in	our
它	是	一个	壮丽	目的	课	到	这	本国的	的	这	实践	在	我们的

[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] [kraɪst] .

lives	of	the	Gospel	of	Christ	.
生活	的	这	福音	的	基督	.

对于我们这些在生活中实践基督福音的人来说，这是一个绝佳的实例。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [gɪfts] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['eni] [reɪs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [gɪft]

One	of	the	best	gifts	that	can	be	given	to	any	race	of	people	is	the	gift
一	的	这	最好的	礼物	那	能	是	给定	到	任何	种族	的	人们	是	这	礼物

[ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [tʌŋ] .

of	the	Bible	in	their	own	tongue	.
的	这	圣经	在	他们的	自己的	舌头	.

送给任何种族人民最好的礼物之一，就是用他们自己的语言编写的圣经。

[bʌt; bət][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [siːld] [bʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

But	to	prevent	the	Bible	being	a	sealed	book	to	them	,
但	到	防止	这	圣经	存在	一个	密封	书	到	他们	,

但为了防止《圣经》对他们而言成为一本封闭的书，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] .

the	**people**	**must**	**first**	**be**	**taught**	**how**	**to**	**read**	**.**
这	人们	必须	第一的	是	教授	如何	到	读	.

首先必须教会人们识字。

[soʊ][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [mʌst; məst][tɜːrn] [skuːl] - ['mæstər][ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] ['letərz]

So	**the**	**missionary**	**must**	**turn**	**school**	**-**	**master**	**and**	**teach**	**his**	**people**	**their**	**letters**
所以	这	传教士	必须	转动	学校	-	掌握	和	教	他的	人们	他们的	信件

.

:

.

因此，传教士必须化身为教师，教他的人民识字。

[hɪr] , [ðen] ,

Here	**,**	**then**	**,**
这里	,	然后	,

那么，就在这里，

[ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][wɜːrk][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [help][tuː; tə][ðə; ði]

is	**the**	**beginning**	**of**	**educational**	**work**	**and**	**it**	**is**	**found**	**a**	**great**	**help**	**to**	**the**
是	这	开始	的	教育	工作	和	它	是	成立	一个	伟大的	帮助	到	这

[ˌɪvændʒə'lɪstɪk] .

evangelistic	**.**
传福音的	.

这是教育工作的开端，并且对传福音大有帮助。

[fɔːr; fər][ɪn] [skuːl] , ['riːdɪŋ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli]['sʌbdʒekt] [tɔːt] .

For	**in**	**school**	**,**	**reading**	**is**	**not**	**the**	**only**	**subject**	**taught**	**.**
为了	在	学校	,	阅读	是	不是	这	仅有的	主题	教授	.

因为在学校里，阅读并不是唯一教授的科目。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɜːrn] , [æz; əz] [ðeɪ] ['nevər] ['ʌðərwaɪz] [kʊd; kəd] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

The	**children**	**learn**	**,**	**as**	**they**	**never**	**otherwise**	**could**	**,**	**the**	**story**	**of**	**Jesus**	**.**
这	孩子们	学习	,	作为	他们	绝不	否则	可以	,	这	故事	的	耶稣	.

孩子们有机会了解耶稣的故事，这是他们以前从未有过的机会。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði][ɪ'vændʒəlɪst] .

And	**the**	**teacher**	**is**	**naturally**	**the**	**evangelist**	**.**
和	这	老师	是	自然	这	福音传道者	.

而教师自然就是传道者。

[soʊ] ['priːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn]['æfrɪkə][goʊ][hænd][ɪn][hænd] .

So	**preaching**	**and**	**teaching**	**in**	**Africa**	**go**	**hand**	**in**	**hand**	**.**
所以	布道	和	教学	在	非洲	去	手	在	手	.

因此，在非洲，布道和教学是相辅相成的。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][wɜːrk] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['æfrɪkən][ɪz][nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] .

Then	**there**	**is**	**work**	**such**	**as**	**the**	**African**	**is**	**not**	**accustomed**	**to**	**.**
然后	那里	是	工作	这样的	作为	这	非洲	是	不是	习惯	到	.

还有一些工作是非洲人不习惯做的。

[hiː; hi][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['leɪzi] , [æz; əz][ɪz][soʊ]['ɔːf(ə)n] [sed] [baɪ] [ɪl] - [ɪn'fɔːrmd] ['piːp(ə)l] ;

He	**is**	**by**	**no**	**means**	**lazy**	**,**	**as**	**is**	**so**	**often**	**said**	**by**	**ill**	**-**	**informed**	**people**	**;**
他	是	经过	不	方法	懒惰的	,	作为	是	所以	经常	说	经过	患病的	-	知情的	人们	;

他绝不像一些不明真相的人常说的那样懒惰；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [-]

but	**he**	**has**	**to**	**be**	**taught**	**[**	**84**	**]**
但	他	有	到	是	教授	[	-	]

但他需要被教导[84]

[ðæt] [wɜːrk] [ɪz] [nɑːt] [fɔːr; fər] [in'fiəriəz] ['oʊnli] .

that	work	is	not	for	inferiors	only	.
那	工作	是	不是	为了	下等人	仅有的	.

那项工作并非只有下等人才能做。

[hens] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['juːsf(ə)l] [treɪdz] [ɑːr; ər] [tɔːt] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['mɪʃənz] .

Hence	all	kinds	of	useful	trades	are	taught	in	large	missions	.
因此	全部	种类	的	有用	交易	是	教授	在	大的	任务	.

因此，大型传教团会教授各种有用的技能。

[ðə; ði] ['æfrɪkənz] [meɪk] ['veri] [gʊd] ['kɑːpintəz] , ['gɑːdnəz] , ['brikleiəz] , [ænd; ənd] ['printərz] .

The	Africans	make	very	good	carpenters	,	gardeners	,	bricklayers	,	and	printers	.
这	非洲人	制作	非常	好的	木匠	,	园丁	,	砌砖工	,	和	打印机	.

非洲人非常擅长做木匠、园丁、泥瓦匠和印刷工。

[ɪn] [fækt] , [ðeɪ] [pɪk] [ʌp] ['redɪli] [sʌtʃ] [treɪdz] [æz; əz] [ɑːr; ər] [tɔːt] [ðem; ðəm] .

In	fact	,	they	pick	up	readily	such	trades	as	are	taught	them	.
在	事实	,	他们	挑选	向上	容易	这样的	交易	作为	是	教授	他们	.

事实上，他们很容易就能掌握所学的各种技能。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [æt; ət] [ðer; ðər] ['prez(ə)nt] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] , [ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [kəm'perd]

Of	course	,	at	their	present	stage	of	development	,	they	cannot	be	compared
的	课程	,	在	他们的	展示	阶段	的	发展	,	他们	不能	是	比较的

[wɪð; wɪθ] [waɪt] ['wɜːrkmən] ,

with	white	workman	,
和	白色的	工人	,

当然，就他们目前的发展阶段而言，他们还不能与白工相提并论。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [soʊ] [biː; bi] [kəm'perd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz]

and	should	never	so	be	compared	,	but	they	do	exceedingly	well	so	far	as
和	应该	绝不	所以	是	比较的	,	但	他们	做	非常	出色地	所以	远的	作为

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] .

they	are	able	.
他们	是	有能力的	.

两者根本不应该这样比较，但就它们的能力而言，它们都做得非常出色。

[ɪn] [ðʌs] ['edʒukeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] ['mɪʃənz] [ɑːr; ər] [ɪn'devər] [tuː; tə]

In	thus	educating	and	training	their	people	the	missions	are	endeavouring	to
在	因此	教育	和	训练	他们的	人们	这	任务	是	努力	到

[meɪk] [ðer; ðər] [kən'vəːts] ['kristʃənz] ,

make	their	converts	Christians	,
制作	他们的	转换	基督徒	,

通过教育和训练民众，传教士们努力使他们的皈依者成为基督徒。

[huː] [kæn; kən] [riːd] [ðer; ðər] ['baɪbəlz] ,

who	can	read	their	Bibles	,
WHO	能	读	他们的	圣经	,

那些能够阅读圣经的人，

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [pruːv] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ['membər] [ʌv; əv]

and	who	will	prove	themselves	to	be	useful	and	industrious	members	of
和	WHO	将要	证明	他们自己	到	是	有用	和	勤劳	成员	的

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .

the	community	in	which	they	live	.
这	社区	在	哪个	他们	居住	.

他们将证明自己是所居住社区中有用且勤奋的成员。

['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

['meθədz] [ʌv; əv] ['mɪʃ(ə)n] [wɜ:rk]
METHODS OF MISSION WORK
方法 的 使命 工作

传教工作方法

[ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][læst] ,
In this chapter , which must be the last ,
在 这 章 , 哪个 必须 是 这 最后的 ,

在本章（也是最后一章）中，

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][let][ju:; jʊ] [si:] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs]
I want to let you see as well as possible a little mission work in the various
我 想 到 让 你 看 作为 出色地 作为 可能的 一个 小的 使命 工作 在 这 各种各样的
[dɪ'pɑ:tmənts] [ju:; jʊ] [ri:d] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['tʃæptər] .
departments you read about in the preceding chapter .
部门 你 读 关于 在 这 前 章 .

我想让你们尽可能地了解一下你们在前一章中读到的各个部门的一些任务工作。

[let] [ˌem 'i:] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪˌvændʒə'lɪstɪk] .
Let me begin with the evangelistic .
让 我 开始 和 这 传福音的 .

让我先从传福音说起。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] ['mægəzi:n] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ] [wɪl] [su:t][ðə; ði]
In a missionary magazine I have come across a description which will suit the
在 一个 传教士 杂志 我 有 来 穿过 一个 描述 哪个 将要 套装 这
['pɜ:rpəs] ['veri] [wel] .
purpose very well .
目的 非常 出色地 .

我在一本传教杂志上看到一段描述，非常符合这个目的。

[hɪr] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['pri:tʃɪŋ] .
Here it is , a visit to a village preaching .
这里 它 是 , 一个 访问 到 一个 村庄 布道 .

这是去乡村布道的行程。

“ ['aʊər; ɑ:r] [mə'tʃi:lə] ['kæriərz] [ɑ:r; ər][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:f] .
“ Our machila carriers are impatient to be off .
“ 我们的 机械 承运人 是 不耐烦 到 是 离开 .

“我们的运输车司机迫不及待地想要出发。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['ɔ:lweɪz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt][æn; ən] ['ɜ:rli] [stɑ:rt] ,
They are not always so anxious about an early start ,
他们 是 不是 总是 所以 焦虑的 关于 一个 早期的 开始 ,

他们并不总是那么渴望早起。

[bʌt; bət][tu:; tə] - [deɪ] [wi:; wi][kæn; kən] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][hɑ:t]
but to - day we can sympathise with their impatience , for the hot
但 到 - 天 我们 能 同情 和 他们的 不耐烦 , 为了 这 热的
['weðər] [ɪz][ə'pɑ:n][ˌju: 'es] ,
weather is upon us ,
天气 是 之上 我们 ,

但今天我们能够理解他们的不耐烦，因为炎热的天气已经来临。

[ænd; ənd] ['trævəlɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
and travelling during the heat of the day is anything but comfortable .
和 旅行 期间 这 热 的 这 天 是 任何事物 但 舒服的 .

在一天中最热的时候出行，一点也不舒适。

[ə; eɪ][stɑ:rt][ɪz] [meɪd] [æt; ət][læst] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [æz; əz] ['i:gər] [æz; əz] [-]
A start is made at last , and we are now as eager as [85]
一个 开始 是 制成 在 最后的 , 和 我们 是 现在 作为 渴望的 作为 [-]

终于开始了，我们现在和[85]一样渴望

['aʊər; ɑːr] - [bɔɪz] - [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] - [maɪl] ['dʒɜːrni] .

our	'	boys	'	to	see	the	end	of	the	seven	or	eight	-	mile	journey	.
我们的	-	男孩们	-	到	看	这	结尾	的	这	七	或者	八	-	英里	旅行	.

我们的“孩子们”看到了七八英里旅程的终点。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['ɔːlmoʊst] [tuː] ['aʊərz] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] — [tuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] [æz; əz]

It	will	take	us	almost	two	hours	to	do	this	short	distance	—	two	hours	of	as
它	将要	拿	我们	几乎	二	小时	到	做	这	短的	距离	—	二	小时	的	作为

[ʌn'plez(ə)nt] ['trævəlɪŋ] [æz; əz] [wʌn] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm] ,

unpleasant	travelling	as	one	could	wish	to	be	saved	from	,
令人不快的	旅行	作为	一	可以	希望	到	是	已保存	从	,

这段短短的路程却要花我们近两个小时——两个小时令人不快的旅程，谁都不想经历。

[fɔːr; fər] [mə'tʃiːlə] ['trævəlɪŋ] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [best] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [maɪld] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tɔːst] [ɪn] [ə; eɪ]

for	machila	travelling	is	at	the	best	but	a	mild	form	of	being	tossed	in	a
为了	机械	旅行	是	在	这	最好的	但	一个	温和的	形式	的	存在	抛掷	在	一个

['blæŋkɪt] .

blanket	.
毯子	.

对于马奇拉人来说，旅行充其量不过是被裹在毯子里轻轻地扔来扔去。

“ [ðə; ði] ['kæriərz] [kiːp] [ʌp] [æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] ['tʃætər] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ,

“	The	carriers	keep	up	an	incessant	chatter	all	the	way	,
“	这	承运人	保持	向上	一个	不停歇	喋喋不休	全部	这	方式	,

“航空公司一路都在不停地聊天，

['verid] [æt; ət] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [breɪk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [mə'tʃiːlə] ['sɔŋz] .

varied	at	times	with	a	break	into	the	chorus	of	one	of	their	machila	songs	.
多种多样	在	时代	和	一个	休息	进入	这	合唱	的	一	的	他们的	机械	歌曲	.

有时会穿插演唱他们的一首马奇拉歌曲的副歌部分。

- ['gɝː] - [ɑːr] - [ɑːr] , ['mwɑːnə] ['wɑː] [mkɑːŋgoʊ] , [ɪn]

'	Gurr	-	r	-	r	,	Mwana	wa	mkango	,	Ine
-	古尔	-	r	-	r	,	姆瓦纳	哇	姆坎戈	,	线

'Gurr-rr，Mwana wa mkango，Ine

[tʃaɪld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['laɪən] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [fɪrs]

Child	of	a	lion	,	I	am	fierce
孩子	的	一个	狮子	,	我	是	凶猛的

我是狮子之子，我生性凶猛。

[fɪrs] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['laɪən] .

Fierce	am	I	,	child	of	a	lion	.
凶猛的	是	我	,	孩子	的	一个	狮子	.

我是狮子之子，性情凶猛。

['gɝː] - [ɑːr] - [ɑːr] , ['gɝː] - [ɑːr] - [ɑːr] .

Gurr	-	r	-	r	,	Gurr	-	r	-	r	.
古尔	-	r	-	r	,	古尔	-	r	-	r	.

咕噜咕噜，咕噜咕噜。

- [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæriərz] [æz; əz] [hiː; hi] [swets] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'tʃiːlə]

'	Such	is	the	complaint	of	one	of	the	carriers	as	he	sweats	at	the	machila
-	这样的	是	这	抱怨	的	一	的	这	承运人	作为	他	汗水	在	这	机械

[poʊl] .

pole	.
极	.

“这是其中一位搬运工在机械杆旁汗流浃背时抱怨的话。”

[hiː; hi] ['imiteits] , [wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] [skɪl] , [ðə; ði] [diːp] [graʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪən] ,

He	imitates	,	with	wonderful	skill	,	the	deep	growl	of	the	lion	,
他	模仿	,	和	精彩的	技能	,	这	深的	咆哮	的	这	狮子	,

他模仿狮子的低沉咆哮声，技艺精湛。

[ænd; ənd] ['fɑːndli] [kəm'pɛəz] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] .

and	fondly	compares	himself	for	strength	to	the	king	of	beasts	.
和	深情地	比较	他自己	为了	力量	到	这	国王	的	野兽	.

他自夸自己的力量堪比百兽之王。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] ['lʌsti] ['kɔːrəs] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['evri] [sə'pɔːrt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

The	other	boys	with	lusty	chorus	give	him	every	support	in	his	contention	,	and
这	其他	男孩们	和	好色的	合唱	给	他	每一个	支持	在	他的	争论	,	和

['iːv(ə)n][wiː; wi] [ə'griː] ,

even	we	agree	,
甚至	我们	同意	,

其他男孩们热情洋溢地合唱，全力支持他的观点，就连我们也同意。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [diːp] [graulz] , [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['riːəli] [biː; bi] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz]

judging	from	his	deep	growls	,	that	he	must	really	be	what	he	says	he	is
评判	从	他的	深的	咆哮	,	那	他	必须	真的	是	什么	他	说道	他	是

,

,

,

从他低沉的咆哮声判断，他肯定真的是他自称的那个人。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['kɔːrəs] ['ɛndz] .

and	soon	the	chorus	ends	.
和	很快	这	合唱	结束	.

合唱部分很快结束了。

“ [bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət] - ['vɪlɪdʒ] .

“	But	here	we	are	at	Chentambo's	village	.
“	但	这里	我们	是	在	-	村庄	.

“但我们现在来到了 Chentambo 的村庄。”

['aʊər; ɑːr] [mə'tʃiːlə] [men] ['prɑːmptli] [rɪ'taɪər] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] [triː] [ænd; ənd]

Our	machila	men	promptly	retire	under	the	shade	of	the	nearest	tree	and
我们的	机械	男人	及时	退休	在下面	这	阴影	的	这	最近的	树	和

[stretʃ] [ðəm'selvz] [aʊt] [tuː; tə] [rest] .

stretch	themselves	out	to	rest	.
拉紧	他们自己	出去	到	休息	.

我们的马奇拉男工们立刻躲到最近的树荫下，伸展身体休息。

“ [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] , [ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [taɪm] [nekst]

“	The	service	has	already	begun	,	and	,	if	we	want	to	be	in	time	next
“	这	服务	有	已经	开始	,	和	,	如果	我们	想	到	是	在	时间	下一个

['sʌndeɪ] ,

Sunday	,
星期日	,

“礼拜已经开始了，如果我们想在下周日准时开始，

[wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] ['veri] ['ɜːrli] .

we	must	leave	very	early	.
我们	必须	离开	非常	早期的	.

我们必须很早就出发。

[ˌsi etʃ 'i]['bəːnəd; bə'nɑːd][ɪz] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'dres] ,

Che	Bernard	is	giving	an	address	,
切	伯纳德	是	给予	一个	地址	,

切·格瓦拉正在发表演讲。

[ðə; ði][dʒɪst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][oʊld] ['hiːðn] [laɪf][ʌv; əv][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n]

the	gist	of	which	is	the	contrast	between	the	old	heathen	life	of	superstition
这	要旨	的	哪个	是	这	对比	之间	这	老的	异教徒	生活	的	迷信

[ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ,

and	darkness	and	the	new	way	of	the	cross	,
和	黑暗	和	这	新的	方式	的	这	叉	,

其要旨在于将旧有的充满迷信和黑暗的异教生活方式与新的十字架道路进行对比。

[ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd][laɪf][ɪ'tɜːrn(ə)l] , [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd][fɔːr; fər]['fɔːlən]

of	truth	and	light	and	life	eternal	,	of	the	love	of	God	for	fallen
的	真相	和	光	和	生活	永恒	,	的	这	爱	的	上帝	为了	倒下

[mæn'kaɪnd] ,

mankind	,
人类	,

真理、光明和永生，上帝对堕落人类的爱，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] [kraɪst] ['dʒiːzəs] , ['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] .

and	the	great	sacrifice	of	Christ	Jesus	,	our	Saviour	.
和	这	伟大的	牺牲	的	基督	耶稣	,	我们的	救主	.

以及我们救主基督耶稣的伟大牺牲。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skɪlfəli] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [mʌtʃ] [-]

“	It	is	skilfully	placed	before	the	audience	,	much	[	86	]
“	它	是	巧妙地	放置	前	这	观众	,	很多	[	-	]

“它被巧妙地摆放在观众面前，[86]

['betər] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

better	than	could	be	done	by	a	white	man	.
更好的	比	可以	是	完毕	经过	一个	白色的	男人	.

比白人做得更好。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] ; [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [bɜ'nɑːrdz] [weɪ] [ɪz]

The	people	are	interested	;	they	understand	,	and	they	know	that	Bernard's	way	is
这	人们	是	感兴趣的	;	他们	理解	,	和	他们	知道	那	伯纳德的	方式	是

[ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

the	right	one	.
这	正确的	一	.

人们很感兴趣；他们理解，他们也知道伯纳德的方法是正确的。

[juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

You	can	read	it	on	their	faces	.
你	能	读	它	在	他们的	面孔	.

从他们的脸上就能看出来。

[oʊld] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [ˌsjuːpə'stɪʃənz] , [haʊ'evər] , [daɪ][hɑːrd] , [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [pər'hæps] ,

Old	customs	and	superstitions	,	however	,	die	hard	,	and	to	-	morrow	,	perhaps	,
老的	海关	和	迷信	,	然而	,	死	难的	,	和	到	-	明天	,	也许	,

然而，旧习俗和迷信根深蒂固，难以改变，也许明天就会改变。

['iːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['iːgər] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['kerləs]

even	to	-	day	many	of	those	eager	listeners	will	be	the	same	careless
甚至	到	-	天	许多	的	那些	渴望的	听众	将要	是	这	相同的	粗心

[ɪn'dɪfrənt] [lɑːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['jestərdeɪ] .

indifferent	lot	they	were	yesterday	.
冷漠	很多	他们	是	昨天	.

即使到了今天，那些热切的听众中，许多人仍然会像昨天一样，变得漫不经心、漠不关心。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siːd] [ɪz][nɑːt] ['fɔːlɪŋ] ['oʊnli][ɪn]['stoʊni]['pleɪsɪz] ; ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [ˌsjuːpə'stiʃənz] ['kænɑːt]

But	the	seed	is	not	falling	only	in	stony	places	;	customs	and	superstitions	cannot
但	这	种子	是	不是	坠落	仅有的	在	石质的	地方	;	海关	和	迷信	不能

['ɔːlweɪz] [tʃoʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

always	choke	it	.
总是	呛	它	.

但种子并非只落在石头地里；习俗和迷信也并非总能扼杀它。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wɪl] [kʌm] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrd] .

By	and	by	will	come	the	harvest	and	the	triumph	of	the	Word	.
经过	和	经过	将要	来	这	收成	和	这	胜利	的	这	单词	.

不久之后，福音的丰收和胜利终将到来。

“ [waɪl] ['bəːnəd; bə'nɑːd][ɪz] ['spiːkɪŋ] [let][ˌjuː 'es] [lʊk] [ə'raʊnd] .

“	While	Bernard	is	speaking	let	us	look	around	.
“	尽管	伯纳德	是	请讲	让	我们	看	大约	.

“伯纳德讲话的时候，我们来四处看看。”

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ɪz] ['evɪdənt] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['blækbɔːrd] [ænd; ənd][ðer; ðər]

That	we	are	in	the	school	is	evident	,	for	there	is	the	blackboard	and	there
那	我们	是	在	这	学校	是	明显	,	为了	那里	是	这	黑板	和	那里

[ðə; ði] ['iːz(ə)l] .

the	easel	.
这	画架	.

很明显，我们是在学校里，因为那里有黑板，那里有画架。

['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [hæŋz] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] [kɑːrd] .

Over	on	the	other	side	hangs	a	syllable	card	.
超过	在	这	其他	边	悬挂	一个	音节	卡片	.

另一边挂着一张音节卡片。

[bʌt; bət][ɑːn] ['sʌndeɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] - [njʌmbə] [jə] [muːlʌŋuː] - ([haʊs] [ʌv; əv][gɑːd]) ,

But	on	Sunday	,	it	is	the	'	Nyumba	ya	Mulungu	'	(	House	of	God	)	,
但	在	星期日	,	它	是	这	-	尼姆巴	是的	穆伦古	-	(	房子	的	上帝	)	,

但到了星期天，这里就是“Nyumba ya Mulungu”（上帝的殿堂）。

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] [æz; əz] ['nevər] ['entərz] [skuːl] .

and	here	we	are	surrounded	by	such	a	crowd	as	never	enters	school	.
和	这里	我们	是	包围	经过	这样的	一个	人群	作为	绝不	进入	学校	.

而我们周围却是一群从来不来上学的孩子。

“ [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz][ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][poʊlz] [wɪtʃ] [duː]

“	Men	,	women	,	and	children	of	all	ages	are	sitting	upon	the	poles	which	do
“	男人	,	女性	,	和	孩子们	的	全部	年龄	是	坐着	之上	这	杆子	哪个	做

['duːti][fɔːr; fər] [siːts] .

duty	for	seats	.
责任	为了	座位	.

“男女老少都坐在用作座位的杆子上。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [rʌn] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ['oʊvər][ðə; ði] [kraʊd] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ɑːr; ər]

But	when	we	run	our	eyes	over	the	crowd	we	find	that	the	majority	are
但	什么时候	我们	跑步	我们的	眼睛	超过	这	人群	我们	寻找	那	这	多数	是

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

women	and	children	.
女性	和	孩子们	.

但当我们环顾人群时，会发现其中大部分是妇女和儿童。

[ʌv; əv] [groʊn] [men][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] .

Of	grown	men	there	are	few	.
的	生长	男人	那里	是	很少	.

成年男性中这样的人很少。

[wer] [meɪ] [ðeɪ] [biː; bi] ?
Where may they be ?
在哪里 可能 他们 是 ?

他们会在哪里?

[ðeɪ] [meɪ] , [pər'hæps] , [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] , [ɑːn] [plæn'teɪʃnz] , [æt; ət] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,
They may , perhaps , be out of the district , on plantations , at the railway ,
他们 可能 , 也许 , 是 出去 的 这 区 , 在 种植园 , 在 这 铁路 ,

他们或许不在本地，可能在种植园里，或者在铁路边。

[ɔːr] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [fɔːr; fər] ['loʊdz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] ['sʌmwer] [nɑːt] [soʊ] [fɑːr]
or down to the river for loads , but they may also be somewhere not so far
或者 向下 到 这 河 为了 负载 , 但 他们 可能 还 是 某处 不是 所以 远的
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

或者到河边去装货，但它们也可能就在不远处。

[bɪr] - ['drɪŋkɪŋ] .
beer - drinking .
啤酒 - 喝 .

喝啤酒。

[ðer; ðər] [ɪz] , [haʊ'evər] , [kwaɪt] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʊθs] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ['hɪrər] .
There is , however , quite a goodly number of youths among our hearers .
那里 是 , 然而 , 相当 一个 很好 数字 的 青年 之中 我们的 听众 .

不过，我们的听众中有相当多的年轻人。

“ [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪz] ['hæpi] , ['nɔɪzɪli] [soʊ] .
“ The audience is happy , noisily so .
“ 这 观众 是 快乐的 , 喧闹地 所以 .

“观众们很高兴，非常高兴。”

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sʌtʃ] ['kwaɪət] [hɪr] [æz; əz] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hoʊm] ['priːtʃər] .
There is no such quiet here as is given to a home preacher .
那里 是 不 这样的 安静的 这里 作为 是 给定 到 一个 家 牧师 .

这里没有家庭布道者所享有的那种宁静。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fæt] , [braʊn] , ['ʃaɪnɪŋ] ['beɪbiːz] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [stɪl] ;
The little fat , brown , shining babies will not be still ;
这 小的 胖的 , 棕色的 , 灼灼 婴儿 将要 不是 是 仍然 ;

这些胖乎乎、皮肤黝黑、闪闪发光的小婴儿们不会安静下来;

[ðeɪ] [ɪn'sɪst] [ə'pɑːn] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [hɜːrd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ə'dres] ,
they insist upon making themselves heard all through the address ,
他们 坚持 之上 制作 他们自己 听到 全部 通过 这 地址 ,

他们在整个演讲过程中都坚持要让自己的声音被听到。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [wen] [wʌn] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [moʊst] [aʊt'reɪdʒəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] , [ðæt]
and it is only when one has become most outrageous in his conduct , that
和 它 是 仅有的 什么时候 一 有 变得 最多 令人愤慨 在 他的 执行 , 那
[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [-]
his mother [87]
他的 母亲 [-]

只有当一个人的行为变得极其恶劣时，他的母亲[87]

[θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [siː] [ðə; ði] [triːz] [ˌaʊt'saɪd] .
thinks it necessary to let him see the trees outside .
思考 它 必要的 到 让 他 看 这 树木 外部 .

认为有必要让他看看外面的树木。

“ [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [gets] [ʌp] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [spiːk] ,

“	But	when	the	white	man	gets	up	to	begin	to	speak	,
〃	但	什么时候	这	白色的	男人	获得	向上	到	开始	到	说话	,

“但是当白人站起来开始讲话时，

[ɔːl] [ðiːz] [ˈtaɪni] [braʊn] [ˈmɔːtəlz] [siːm] [baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] [tuː; tə] [plɑːt] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .

all	these	tiny	brown	mortals	seem	by	instinct	to	plot	against	him	.
全部	这些	微小的	棕色的	凡人	似乎	经过	本能	到	阴谋	反对	他	.

这些渺小的棕色凡人似乎出于本能地想要密谋反对他。

[noʊ] [daʊt] [hɪz; ɪz] [waɪt] [feɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

No	doubt	his	white	face	is	the	cause	of	it	,
不	怀疑	他的	白色的	脸	是	这	原因	的	它	,

毫无疑问，他苍白的脸色是造成这种情况的原因。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈgriːtɪd] [æz; əz] [ˈoʊnli] [blæk] [ˈbeɪbiːz] [kæn; kən] [ˈwelkəm] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈspiːkər] .

for	he	is	always	greeted	as	only	black	babies	can	welcome	a	white	speaker	.
为了	他	是	总是	问候	作为	仅有的	黑色的	婴儿	能	欢迎	一个	白色的	扬声器	.

因为他总是受到只有黑人婴儿才能给予白人演讲者那样的欢迎。

[ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] [haʊˈevər] [goʊz] [ˈkɑːmli] [ɑːn] .

Bernard	however	goes	calmly	on	.
伯纳德	然而	去	平静地	在	.

然而，伯纳德却镇定自若地继续前行。

[hiː; hi] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [θɪŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ˈsʌfər] [frʌm; frəm] [nəːvs] .

He	is	used	to	this	kind	of	thing	and	he	does	not	suffer	from	nerves	.
他	是	用过的	到	这	种类	的	事物	和	他	做	不是	遭受	从	神经	.

他早已习惯了这种事情，所以不会紧张。

[soʊ] , [tuː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdiəns] , [nɑːt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪz] [lɔːst] .

So	,	too	with	his	audience	,	not	a	word	is	lost	.
所以	,	也	和	他的	观众	,	不是	一个	单词	是	丢失的	.

所以，对于他的听众来说，一个字也没有漏掉。

“ [kræʃ] !

“	Crash	!
〃	碰撞	!

“碰撞！

[daʊn] [goʊz] [ə; eɪ] [siːt] [ˈbroʊkən] [ɪn] [tuː] [baɪ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [hæf] - [ˈdʌz(ə)n] [ˈpɑːndərəs] [deɪmz] .

down	goes	a	seat	broken	in	two	by	the	weight	of	some	half	-	dozen	ponderous	dames	.
向下	去	一个	座位	破碎的	在	二	经过	这	重量	的	一些	一半	-	打	沉重的	女士们	.

一张椅子被六七个体型庞大的女人压断成了两截，轰然倒塌。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ˈkwaɪətli] [ɪgˈnɔːrd] [baɪ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] ,

But	this	is	quietly	ignored	by	the	rest	of	the	audience	,
但	这	是	悄悄	忽略	经过	这	休息	的	这	观众	,

但其他观众却对此视而不见。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhevi] [wʌnz] [proʊˈsiːd] [tuː; tə] [əˈkɑːmədeɪt] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [siːt] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] ,

and	the	heavy	ones	proceed	to	accommodate	themselves	to	a	seat	on	the	floor	,
和	这	重的	一个	继续	到	容纳	他们自己	到	一个	座位	在	这	地面	,

体型较大的人则径直坐在地板上。

[æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [hæd; həd] ['hæpənd] .

as	if	nothing	out	of	the	way	had	happened	.
作为	如果	没有什么	出去	的	这	方式	有	发生	.

仿佛什么事都没发生过一样。

[ðen] [tuː] [dɔːgz][hæv; həv] [ˌdisə'griːd] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,

Then	two	dogs	have	disagreed	and	become	unpleasant	to	one	another	,
然后	二	狗	有	不同意	和	变得	令人不快的	到	一	其他	,

然后两只狗发生了争执，互相变得不友好。

[tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['vɪgərəs] [kʌfs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stɪk] [kən'vɪns] ['aʊər; ɑːr]['keɪnaɪn]

till	a	few	vigorous	cuffs	and	a	blow	from	a	stick	convince	our	canine
直到	一个	很少	蓬勃	袖口	和	一个	吹	从	一个	戳	说服	我们的	犬类

[frendz] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] [best] [bɪ'heɪvjər] ,

friends	that	to	-	day	they	must	be	on	their	best	behaviour	,
朋友们	那	到	-	天	他们	必须	是	在	他们的	最好的	行为	,

直到几下有力的耳光和棍棒抽打让我们的狗狗朋友们明白，今天它们必须表现得最好。

[fɪt] [ænd; ənd]['prɑːpər][fɔːr; fər][dɔːgz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sembli] .

fit	and	proper	for	dogs	admitted	to	such	an	assembly	.
合身	和	恰当的	为了	狗	承认	到	这样的	一个	集会	.

适合参加此类集会的犬只。

[bʌt; bət][ðə; ði]['beɪbiːz][hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [wei] [ænd; ənd] [pər'fɔːrm] [æn; ən] [ɪn'vɑːlənteri]

But	the	babies	have	their	own	way	and	perform	an	involuntary
但	这	婴儿	有	他们的	自己的	方式	和	履行	一个	非自愿

[ə'kʌmpənimənt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .

accompaniment	all	the	time	of	the	service	.
伴奏	全部	这	时间	的	这	服务	.

但婴儿们有他们自己的方式，在整个仪式过程中不由自主地陪伴着他们。

“ ['bəːnəd; bə'nɑːd][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [naʊ] .

“	Bernard	has	finished	now	.
”	伯纳德	有	完成的	现在	.

“伯纳德的工作已经完成了。”

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɜːrdʒd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] ,

He	has	urged	the	people	to	come	to	a	decision	to	-	day	,
他	有	敦促	这	人们	到	来	到	一个	决定	到	-	天	,

他敦促民众今天就做出决定。

[nɑːt][tuː; tə][pʊt] [ɔːf] [tɪl] [ðə; ði][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wɪtʃ] ['nevər] [kʌmz] .

not	to	put	off	till	the	to	-	morrow	which	never	comes	.
不是	到	放	离开	直到	这	到	-	明天	哪个	绝不	来	.

不要拖延到永远不会到来的明天。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][stænd][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .

Now	is	the	time	to	take	a	stand	on	the	side	of	truth	and	righteousness	.
现在	是	这	时间	到	拿	一个	站立	在	这	边	的	真相	和	义	.

现在正是站在真理和正义一边的时候。

[huː] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz][stænd] [naʊ] ?

Who	will	take	his	stand	now	?
WHO	将要	拿	他的	站立	现在	?

现在谁会站出来表明立场?

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [liːvz] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [tuː; tə] ['ænsər] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [ə'piːl] .

And	so	he	leaves	his	audience	to	answer	his	final	appeal	.
和	所以	他	树叶	他的	观众	到	回答	他的	最终的	上诉	.

于是，他留下听众来回应他最后的呼吁。

“ [ə; eɪ] [hɪm] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fju:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sku:l] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] ,

“	A	hymn	,	one	of	the	few	which	the	school	children	have	learned	,
〃	一个	圣歌	,	一	的	这	很少	哪个	这	学校	孩子们	有	学习	,

“一首赞美诗，是小学生们少数几首会唱的赞美诗之一，

[hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [aʊt] [baɪ]['bə:nəd; bə'nɑ:d] .

has	been	given	out	by	Bernard	.
有	到过	给定	出去	经过	伯纳德	.

由伯纳德分发。

[hi:; hi] [ri:dz] [ðə; ði][fɜ:rst] [vɜ:rs] : — [-]

He	reads	the	first	verse	:	—	[	88	]
他	阅读	这	第一的	诗	:	—	[	-	]

他读了第一节：—[88]

- - ['moʊ, 'maʊ][ə; eɪ] [mu:lʌŋu:]

'	Mwamva	mau	a	Mulungu
-	-	毛	一个	穆伦古

'Mwamva mau a Mulungu

- [ˌkeɪ 'oʊ] ?

Mukabvomeranji	ko	?
-	ko	?

Mukabvomeranji ko?

['koʊdi] - -

Kodi	musandula	mtima
科迪	-	-

Kodi musandula mtima

[ˌɛnˌdi:'aɪ] - - .

Ndi	kumvera	Yesu'yo	.
ndi	-	-	.

Ndi kumvera Yesu'yo.

- , - , - - [ˌti ju] . -

Bvomerani	,	Bvomerani	,	Bvomerani	msanga	tu	.	'
-	,	-	,	-	-	tu	.	-

布沃梅拉尼，布沃梅拉尼，布沃梅拉尼 msanga tu。”

- [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði][kɔ:l][ʌv; əv]['dʒi:zəs]

'	You	have	heard	the	call	of	Jesus
-	你	有	听到	这	称呼	的	耶稣

你们已经听到了耶稣的呼召。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['ænsər] [naʊ] [mʌst; məst] [gɪv] .

And	your	answer	now	must	give	.
和	你的	回答	现在	必须	给	.

现在，你必须给出答案。

[tɜ:rn][tu:; tə][hɪm; ɪm][jʊr; jər] [hɑ:rt] [soʊ] ['preʃəs] ,

Turn	to	Him	your	heart	so	precious	,
转动	到	他	你的	心	所以	宝贵的	,

你宝贵的心啊，请转向祂吧！

[ænd; ənd] [əu'beiŋ] [lɜ:rn] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .

And	obeying	learn	to	live	.
和	服从	学习	到	居住	.

服从就是学会生活。

[oʊ] [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm] : [oʊ] [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm] : [oʊ] [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm] : ['kwɪkli] [du:] . -

Oh	believe	Him	:	Oh	believe	Him	:	Oh	believe	Him	:	quickly	do	.	'
哦	相信	他	:	哦	相信	他	:	哦	相信	他	:	迅速地	做	.	-

哦，相信他：哦，相信他：哦，相信他：快去做吧。

“ [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɪz][roʊ'bʌst] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['æbsəns] [ʌv; əv] [saʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪm] [ɪz] [ɪn'dʒɔɪd]

“	The	singing	is	robust	;	there	is	no	absence	of	sound	,	and	the	hymn	is	enjoyed
”	这	歌唱	是	强壮的	;	那里	是	不	缺席	的	声音	,	和	这	圣歌	是	享受

[baɪ][ɔːl] .

by	all	.
经过	全部	.

“歌声洪亮，没有丝毫缺席，所有人都喜欢这首赞美诗。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv]['mjuːzɪk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪvɪŋ] , ['riːəl] , ['ɜːrnɪst] .

It	may	not	be	the	finest	of	music	,	but	it	is	living	,	real	,	earnest	.
它	可能	不是	是	这	最好的	的	音乐	,	但	它	是	活的	,	真实的	,	认真	.

它或许不是最优秀的音乐，但它是鲜活的、真实的、真挚的。

“ [ðen] ['fɑːloʊz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [prer] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ɪz]['oʊvər] .

“	Then	follows	a	short	prayer	and	the	service	is	over	.
”	然后	跟随	一个	短的	祷告	和	这	服务	是	超过	.

“然后是一段简短的祷告，仪式就结束了。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [men] , ['wɪmɪn] , ['beɪbiːz] , [ænd; ənd][dɔːgz][ɑːr; ər] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

In	a	few	minutes	men	,	women	,	babies	,	and	dogs	are	out	into	the	sunshine	,
在	一个	很少	分钟	男人	,	女性	,	婴儿	,	和	狗	是	出去	进入	这	阳光	,

几分钟后，男人、女人、婴儿和狗都来到了阳光下。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [end'ʒɔɪɪŋ] , [neɪ] , [gʌlpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [freʃ] [er] .

and	we	are	enjoying	,	nay	,	gulping	down	the	fresh	air	.
和	我们	是	享受	,	不	,	吞咽	向下	这	新鲜的	空气	.

我们正在享受，不，是贪婪地呼吸着新鲜空气。

“ [ðə; ði] ['hɪrər] - [klæs] [hæz; həz] [naʊ] [ə'sembld] ,

“	The	hearers	'	class	has	now	assembled	,
”	这	听众	-	班级	有	现在	组装	,

“听证班的同学们现在已经集合完毕，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɪn'devər] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [trʊθs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [feɪθ]

and	we	endeavour	to	teach	a	few	of	the	great	truths	of	our	faith
和	我们	努力	到	教	一个	很少	的	这	伟大的	真相	的	我们的	信仰

[tuː; tə] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

to	this	little	company	of	young	men	and	women	.
到	这	小的	公司	的	年轻的	男人	和	女性	.

我们努力将我们信仰中的一些伟大真理传授给这群年轻的男女。

[tuː; tə] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [klæs] [wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

To	this	little	class	we	look	for	the	things	of	the	future	.
到	这	小的	班级	我们	看	为了	这	事物	的	这	未来	.

我们对这个小班级寄予厚望，期待他们未来的样子。

[hɪr] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][nɑːt]['stoʊni] .

Here	at	least	the	ground	is	not	stony	.
这里	在	至少	这	地面	是	不是	石质的	.

至少这里的地面不是石头地。

[ðə; ði] [siːd] [ɪz] ['biːɪŋ] [soʊn] [ɪn] [gʊd] [sɔɪl] [ænd; ənd][baɪ]['gɑːdz] ['blesɪŋ] [wɪl] [ber] [fruːt] [ɪn][ðə; ði]

The	seed	is	being	sown	in	good	soil	and	by	God's	blessing	will	bear	fruit	in	the
这	种子	是	存在	播种	在	好的	土壤	和	经过	神的	祝福	将要	熊	水果	在	这

['fjuːtʃər][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [ə'nʌðər] [tʃɜːrtʃ] .

future	and	become	the	foundation	on	which	to	build	another	church	.
未来	和	变得	这	基础	在	哪个	到	建造	其他	教会	.

种子播撒在肥沃的土壤里，蒙上帝祝福，将来必将结出果实，成为建造另一座教堂的基石。

“ [wen] [ðə; ðɪ] ['les(ə)n] [ɪz] ['oʊvər] [wi:; wɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] ['bə:nəd; bə'nɑ:d]

“	When	the	lesson	is	over	we	have	a	few	minutes	talk	with	Bernard
“	什么时候	这	课	是	超过	我们	有	一个	很少	分钟	讲话	和	伯纳德

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ,

and	some	of	the	boys	,
和	一些	的	这	男孩们	,

“下课后，我们会和伯纳德以及一些男生聊几分钟。”

[tu:; tə] [gɪv] [ænd; ənd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜ:rk] .

to	give	and	to	receive	words	of	encouragement	in	the	work	.
到	给	和	到	收到	字	的	鼓励	在	这	工作	.

在工作中给予和接受鼓励的话语。

[ðen] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [mə'tʃi:lə] [ænd; ənd] [bæk] [hoʊm] ,

Then	once	more	to	our	machila	and	back	home	,
然后	一次	更多的	到	我们的	机械	和	后退	家	,

然后我们再次乘坐马车回家。

['aʊər; ɑ:r] - ['mwɑ:nə] ['wɑ:] [mkɑ:ŋgoʊ] - ['bi:ɪŋ] [æz; əz] [fɪrs] [æz; əz] ['evər] .

our	'	Mwana	wa	mkango	'	being	as	fierce	as	ever	.
我们的	-	姆瓦纳	哇	姆坎戈	-	存在	作为	凶猛的	作为	曾经	.

我们的“Mwana wa mkango”一如既往地激烈。

- - - [ɑ:r] - [ɑ:r] . ['mwɑ:nə] ['wɑ:] [mkɑ:ŋgoʊ] , [ɪn] .

'	Guwr	-	r	-	r	.	Mwana	wa	mkango	,	Ine	.
-	-	-	r	-	r	.	姆瓦纳	哇	姆坎戈	,	线	.

'Guwr-rr。姆瓦纳·瓦姆坎戈，伊内。

- - [ɑ:r] - [ɑ:r] ; ['mwɑ:nə] ['wɑ:] [mkɑ:ŋgoʊ] , [ɪn] .

Guwr	-	r	-	r	;	Mwana	wa	mkango	,	Ine	.
-	-	r	-	r	;	姆瓦纳	哇	姆坎戈	,	线	.

古尔-rr；姆瓦纳·瓦姆坎戈，伊内。

- - [ɑ:r] - [ɑ:r] ; - - [ɑ:r] - [ɑ:r] . -

Guwr	-	r	-	r	;	Guwr	-	r	-	r	.	'
-	-	r	-	r	;	-	-	r	-	r	.	-

咕噜噜；咕噜噜。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

非洲儿童(Children of Africa)

” [ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [skuːl] [klæs] [-]
” A MISSION SCHOOL CLASS [89]
” 一个 使命 学校 班级 [-]

“教会学校班级[89]

[naʊ] [let] [ˌem ˈiː] [send] [juː; jʊ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈleɪdi] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [skuːl] ,
Now let me send you along with a mission lady to visit a village school ,
现在 让 我 发送 你 沿着 和 一个 使命 女士 到 访问 一个 村庄 学校 ,

现在我派你和一位传教士一起去参观一所乡村学校。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [wɜːrk] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈæfrɪkən] [ˈmɪʃ(ə)n]
so that you may know a little about the educational work of an African mission
所以 那 你 可能 知道 一个 小的 关于 这 教育 工作 的 一个 非洲 使命
.
:
·

以便你们对非洲传教团的教育工作有所了解。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [soʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [let] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [tel]
But I am afraid you cannot go to the village so I must let the lady tell
但 我 是 害怕的 你 不能 去 到 这 村庄 所以 我 必须 让 这 女士 告诉
[ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈvɪzɪt] [hɜːrˈself] .
of her visit herself .
的 她 访问 她自己 .

但我恐怕您无法前往该村，所以我只能让这位女士亲自讲述她的游览经历。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [raɪts] ,
This is what she writes ,
这 是 什么 她 写 ,

这是她写的：

[ænd; ənd] [hæd; həd] [juː; jʊ] [gɔːn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər]
and had you gone with her you would have seen it all with your
和 有 你 已消失 和 她 你 会 有 已见 它 全部 和 你的
[oʊn] [aɪz] : “
own eyes : “
自己的 眼睛 : “

如果你和她一起去，你就会亲眼看到这一切了：“

- [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɑːnə] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] !
' Our Donna is coming !
- 我们的 唐娜 是 未来 !

“我们的唐娜要来了！”

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɑːnə] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] !
Our Donna is coming !
我们的 唐娜 是 未来 !

我们的唐娜要来了!

- [ðʌs] [ˈherəldid] , [wiː; wi] [əˈproʊtʃ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [smɔːl] [bɔɪz] , [huː] [hæv; həv]
' Thus heralded , we approach the village , a flock of small boys , who have
- 因此 被预言 , 我们 方法 这 村庄 , 一个 群 的 小的 男孩们 , WHO 有
[kʌm] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː ˈes] ,
come to meet us ,
来 到 见面 我们 ,

“就这样，我们走向村庄，一群小男孩前来迎接我们。”

['dænsɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [mə'ʧi:lə] , [ʃri:k] [æt; ət][ðə; ði] [pɪtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃrɪl] [jʌŋ]
dancing along before the machila , shrieking at the pitch of their shrill young
跳舞 沿着 前 这 机械 , 尖叫 在 这 沥青 的 他们的 尖锐 年轻的
['vɔɪsɪz] . “
voices . “
声音 . “

他们伴着马奇拉的歌声翩翩起舞，发出尖锐的童声。

- ['aʊər; ɑ:r] ['dɑ:nə] [hæz; həz] [kʌm] !
' Our Donna has come !
- 我们的 唐娜 有 来 !

我们的唐娜来了！

- [ə'naunsiz] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [ri:ʧt] [ðə; ði] ['vɪlɪʤ] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
' announces that we have reached the village courtyard .
- 宣布 那 我们 有 达到 这 村庄 庭院 .

宣布我们已经到达村里的院子。

[ðer; ðər][stændz][ðə; ði] [sku:l] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [græs] [ʃed] , [wɪð; wɪθ][fɔ:rmz] [laɪk][bɜ:rd] ['pɜ:rʧɪz] ; [ænd; ənd]
There stands the school , a little grass shed , with forms like bird perches ; and
那里 站立 这 学校 , 一个 小的 草 棚 , 和 表格 喜欢 鸟 栖木 ; 和
[ðə; ði] ['ti:ʧər] ,
the teacher ,
这 老师 ,

学校就在那里，一个简陋的草棚，像鸟栖架一样；老师就在那里。

[kən'spɪkjuəs] [baɪ][hɪz; ɪz] [kli:n] [waɪt] [kloʊðz] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði]['hedmæn,'hedmən] , [ɑ:r; ər]
conspicuous by his clean white clothes , and Kungauma , the headman , are
显眼的 经过 他的 干净的 白色的 衣服 , 和 - , 这 村长 , 是
['weɪtɪŋ] [ðer; ðər][tu:; tə] ['welkəm] [ˌem 'i:] .
waiting there to welcome me .
等待 那里 到 欢迎 我 .

他身穿洁白的衣服，十分显眼，村长孔高玛在那里等着迎接我。

“ ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ə; eɪ] ['wi:zi] [hɔ:rn][ɪz] [bloʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['stɔ:lwərt] [jʌŋ] [mæn] ,
“ After a little , a wheezy horn is blown by a stalwart young man ,
“ 后 一个 小的 , 一个 喘息 喇叭 是 吹 经过 一个 坚定的 年轻的 男人 ,

过了一会儿，一个身强力壮的年轻人吹响了一声嘶哑的号角。

[ænd; ənd][ðə; ði] [s'kɒləz] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [ə'semb(ə)l] .
and the scholars begin to assemble .
和 这 学者们 开始 到 集合 .

学者们开始聚集。

['mi:ntaɪm] [aɪ] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪmənz] ['kwɔ:rtərz] [wer] [ðə; ði]['oʊldər] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] ['bɪzi]
Meantime I pay a visit to the women's quarters where the older women are busy
与此同时 我 支付 一个 访问 到 这 女性的 四分之一 在哪里 这 老 女性 是 忙碌的
['paʊndɪŋ] [ðə; ði] [meɪz] [ænd; ənd] ['sɪftɪŋ] [ðə; ði]['flaʊər] .
pounding the maize and sifting the flour .
猛击 这 玉米 和 筛分 这 面粉 .

与此同时，我去妇女宿舍参观，那里的老妇人们正忙着舂玉米和筛面粉。

['æftər][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][ʌv; əv] ['frendli] ['gri:tɪŋ] ,
After a few words of friendly greeting ,
后 一个 很少 字 的 友好的 问候 ,

寒暄了几句之后，

[in'kwaiəz] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [ænd; ənd] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['beɪbi:z] — [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [blæk] ['mʌðər] ,
enquires about their work and notice of their babies — for a black mother ,
询问 关于 他们的 工作 和 注意 的 他们的 婴儿 — 为了 一个 黑色的 母亲 ,

询问她们的工作情况以及她们的孩子的情况——对于一位黑人母亲来说，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] ,

as	well	as	a	white	one	,
作为	出色地	作为	一个	白色的	一	,

以及一个白色的，

[laɪks] [tuː; tə] [siː] - [hɜːr; hər] [bɛənz] - [laɪk] [ðə; ði] [leɪv] - — [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] .

likes	to	see	'	her	bairns	respeckit	like	the	lave	'	—	I	return	to	the	school	.
点赞	到	看	-	她	孩子们	-	喜欢	这	澡	-	—	我	返回	到	这	学校	.

喜欢看到“她的孩子像拉夫一样尊重”——我回到学校。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] .

It	is	full	to	overflowing	.
它	是	满的	到	溢出	.

它已经满了，溢出来了。

“ [ə; eɪ] [hɪm] [ɪz] [sʌŋ] [ænd; ənd] [prerz] [ɑːr; ər] [sed] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃər] ;

“	A	hymn	is	sung	and	prayers	are	said	by	the	teacher	;
“	一个	圣歌	是	唱	和	祈祷	是	说	经过	这	老师	;

“老师带领大家唱赞美诗，并进行祈祷；

[ðen] [ðə; ði] ['klæsɪz] [ə'reɪndʒ] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] - ['pɜ˞ːtʃɪz] .

then	the	classes	arrange	themselves	on	their	respective	'	perches	.
然后	这	课程	安排	他们自己	在	他们的	各自	-	栖木	.

然后各个班级各自就位。

- [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [klæs] [wʌn] ,

'	I	begin	to	examine	Class	1	,
-	我	开始	到	检查	班级	1	,

我开始检查一年级，

[waɪl] [æn; ən][əd'maɪərɪŋ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][fɑːnd] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪmpəθaɪz] [frendz] [skwɔts] [ˌaʊt'saɪd]

while	an	admiring	circle	of	fond	mothers	and	sympathising	friends	squats	outside
尽管	一个	钦佩	圆圈	的	喜爱	母亲们	和	同情的	朋友们	深蹲	外部

.

:
.

一群充满爱意的母亲和同情的友人蹲在外面，表达他们的钦佩之情。

['æftər] ['goʊɪŋ] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] [θruː] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] [klæs] [wʌn] , [wiː; wi][goʊ][ɑːn][tuː; tə]

After	going	conscientiously	through	the	lessons	of	Class	1	,	we	go	on	to
后	去	切实	通过	这	课程	的	班级	1	,	我们	去	在	到

[klæs] [ˌtuː'tuː] ,

Class	2	,
班级	2	,

认真学完一年级的课程后，我们进入二年级。

[ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [ə'lɔtid] [tæsk] . [-]

and	I	hear	them	their	allotted	task	.	[	90	]
和	我	听到	他们	他们的	分配	任务	.	[	-	]

我听到他们被分配了任务。[90]

“ [bʌt; bət] [taɪm] [ɪz] ['flaɪɪŋ] !

“	But	time	is	flying	!
“	但	时间	是	飞行	!

“但是时间过得真快！”

[aɪ][æsk] [wʌt] ['ʌðər] ['klæsɪz] [stɪl] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] .

I	ask	what	other	classes	still	remain	to	be	examined	.
我	问	什么	其他	课程	仍然	保持	到	是	检查	.

我问还有哪些课程需要考察。

- [klæs] [θriː][ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnfənt] , - [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][ðə; ði] ['tiːtʃər] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðer; ðər]

'	Class	3	and	an	Infant	,	'	replies	the	teacher	,	indicating	their
-	班级	3	和	一个	婴儿	,	-	回复	这	老师	,	表明	他们的

['werəbaʊts] .

whereabouts	.
下落	.

“三年级和一个幼儿班，”老师回答道，并指出了他们的位置。

[aɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ][ʌv; əv] ['iːgər] ['lɪt(ə)l]['feɪsɪz] [ðæt] [kəm'poʊz] [klæs] [θriː][ænd; ənd]

I	glance	at	the	dozen	or	so	of	eager	little	faces	that	compose	Class	3	and
我	瞥一眼	在	这	打	或者	所以	的	渴望的	小的	面孔	那	撰写	班级	3	和

[ðen] [lʊk] [tɔːrdz] [ðə; ði] - ['ɪnfənt] .

then	look	towards	the	'	Infant	.
然后	看	向	这	-	婴儿	.

我瞥了一眼三年级那十几个充满渴望的小脸，然后看向“幼儿班”。

- [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [sʌtʃ] , ['liːgəli] [soʊ] - [kɔːld] ,

'	He	may	be	such	,	legally	so	-	called	,
-	他	可能	是	这样的	,	合法地	所以	-	称为	,

“他或许就是这样，法律上所谓的……”

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['stɔːlwərt] [jʌŋ] [mæn] [huː] [pər'fɔːrmd] [ə'pɑːn][ðə; ði]

but	to	my	astonishment	I	see	the	stalwart	young	man	who	performed	upon	the
但	到	我的	惊讶	我	看	这	坚定的	年轻的	男人	WHO	执行	之上	这

[brɑːŋ'kɪtɪk] [hɔːrn] !

bronchitic	horn	!
支气管炎	喇叭	!

但令我惊讶的是，我看到了那位在支气管炎的号角上演奏的健壮的年轻人！

[ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt]['leɪtər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst] [əd'vænst] ['pjuːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd][ɪz]

It	turns	out	later	that	he	is	the	most	advanced	pupil	in	the	school	and	is
它	转弯	出去	之后	那	他	是	这	最多	先进的	瞳孔	在	这	学校	和	是

['riːdɪŋ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [bʊk] ,

reading	an	English	book	,
阅读	一个	英语	书	,

后来才知道，他是学校里最聪明的学生，正在读一本英文书。

[kɔːld] [ðə; ði] - ['ɪnfənt] ['riːdər] - ; [hens] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

called	the	'	Infant	Reader	'	;	hence	his	name	.
称为	这	-	婴儿	读者	-	;	因此	他的	姓名	.

他被称为“婴儿读者”，因此得名。

“ ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [klæs] [θriː][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [deɪ] ,

“	Leaving	him	and	Class	3	for	another	day	,
”	离开	他	和	班级	3	为了	其他	天	,

“今天就先把他和三年级的同学们留在这里吧。”

[aɪ] [kɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɜːlz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['soʊɪŋ] .

I	call	the	young	women	and	girls	to	begin	sewing	.
我	称呼	这	年轻的	女性	和	女孩们	到	开始	缝纫	.

我叫年轻妇女和女孩们开始缝纫。

['fɔːrti] [ɑːr; ər][ɪn][maɪ] [klæs] , [ænd; ənd] [mɔːr] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['entər] ,

Forty	are	in	my	class	,	and	more	would	like	to	enter	,
四十	是	在	我的	班级	,	和	更多的	会	喜欢	到	进入	,

我的班上有四十个人，还有更多人想加入。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [gɪv] ['prɑːpər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['nʌmbər] .

but	I	cannot	give	proper	attention	to	a	larger	number	.
但	我	不能	给	恰当的	注意力	到	一个	更大的	数字	.

但我无法对数量庞大的人给予足够的关注。

[wʌn] [ɪz] [əd'vænst] [tuː; tə] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [frɑːk] , ['sevrəl] [ɑːr; ər] ['hemɪŋ] ['sæʃɪz] ,

One	is	advanced	to	enough	sew	a	child's	frock	,	several	are	hemming	sashes	,
一	是	先进的	到	足够的	缝	一个	孩子的	连衣裙	,	一些	是	缝边	腰带	,

其中一人技艺精湛，足以缝制童装；几人正在缝制腰带。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] - [pætʃ] - [steɪdʒ] .

most	of	them	are	at	the	elementary	'	patch	'	stage	.
最多	的	他们	是	在	这	初级	-	修补	-	阶段	.

它们中的大多数还处于初级"修补"阶段。

[æz; əz][aɪ] [gɪv] [aʊt] [ðə; ði] [siːmz] [aɪ] [glæns] [æt; ət][ðer; ðər][hændz] .

As	I	give	out	the	seams	I	glance	at	their	hands	.
作为	我	给	出去	这	接缝	我	瞥一眼	在	他们的	双手	.

当我缝好缝线时，我瞥了一眼他们的手。

[sʌm; səm] , ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['klenlinəs] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] , [wɪl] [ˌvɑːlən'terəli] [tɜːrn] [ʌp] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l]

Some	,	conscious	of	cleanliness	and	virtue	,	will	voluntarily	turn	up	their	little
一些	,	有意识的	的	清洁	和	美德	,	将要	自愿	转动	向上	他们的	小的

[pɪŋk] [pɑːmz] [fɔːr; fər][maɪ] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

pink	palms	for	my	inspection	.
粉色的	棕榈树	为了	我的	检查	.

有些女孩注重清洁和美德，会主动伸出她们粉嫩的小手让我检查。

- [maɪn] [ɑːr; ər] [kliːn] , [ɑːdɑːnə] , [lʊk] [æt; ət] [maɪn] !

'	Mine	are	clean	,	Adonna	,	look	at	mine	!
-	矿	是	干净的	,	阿多娜	,	看	在	矿	!

"我的很干净，阿多娜，看看我的！"

- [waɪl] ['ʌðər] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [wɑːʃ] .

'	while	others	have	to	be	sent	to	wash	.
-	尽管	其他的	有	到	是	发送	到	洗	.

而其他人则必须被送去洗。

" [suːn] [ðə; ði] [klæs] [ɪz] [hɑːrd] [æt; ət] [wɜːrk] .

"	Soon	the	class	is	hard	at	work	.
"	很快	这	班级	是	难的	在	工作	.

"很快，全班同学就开始认真学习了。"

[sʌm; səm] [lɜːrn] ['veri] ['kwɪkli] , ['ʌðər] [faɪnd][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːd(ə)l] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'jɑːnd]

Some	learn	very	quickly	,	others	find	the	management	of	the	needle	almost	beyond
一些	学习	非常	迅速地	,	其他的	寻找	这	管理	的	这	针	几乎	超过

[ðer; ðər] ['paʊɚz] ;

their	powers	;
他们的	权力	;

有些人学得很快，而另一些人则发现控制针头几乎超出了他们的能力范围；

[sʌm; səm] [niːd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [preɪz] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌpɜːrsə'vɪr]

some	need	words	of	praise	and	encouragement	to	help	them	to	persevere
一些	需要	字	的	称赞	和	鼓励	到	帮助	他们	到	坚持不懈

,

,

,

有些人需要赞扬和鼓励的话语来帮助他们坚持下去。

[waɪl] ['ʌðər] [rɪ'kwaɪər] [dʒuː'dɪʃəs] [fɔːlt] - ['faɪndɪŋ] [ænd; ənd]['krɪtɪsɪzəm][tuː; tə][nɪp] [ɪn'sɪpiənt] ['vænəti][ɪn]

while	others	require	judicious	fault	-	finding	and	criticism	to	nip	incipient	vanity	in
尽管	其他的	要求	明智的	过错	-	寻找	和	批评	到	掐	初期	虚荣	在

[ðə; ði] [bʌd] .

the	bud	.
这	芽	.

而另一些人则需要审慎地挑剔和批评，以扼杀萌芽状态的虚荣心。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrdz] - [pliːz] - [ænd; ənd] - [θæŋk] [juː; jʊ] ,

A	few	words	about	the	use	of	the	words	'	Please	'	and	'	Thank	you	,
一个	很少	字	关于	这	使用	的	这	字	-	请	-	和	-	感谢	你	,

关于“请”和“谢谢”这两个词的用法，有几点需要说明。

- [ə; eɪ] [fjuː] [ˈlesnz; ˈlesənz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [ʌv; əv] [ˈdʒent(ə)l] [ˈberɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] —

'	a	few	lessons	in	the	elements	of	gentle	bearing	to	each	other	—
-	一个	很少	课程	在	这	元素	的	温和的	轴承	到	每个	其他	—

[ˈkɜːrtəsi] [tuː; tə] [maɪ] [self] [ɪz] [ˈnevər] [ˈlækɪŋ] — [ɑːr; ər] [ˈteɪkən] [ɪn] [ˈveri] [gʊd] [pɑːrt] ,

courtesy	to	my	self	is	never	lacking	—	are	taken	in	very	good	part	,
礼貌	到	我的	自己	是	绝不	缺乏	—	是	已采取	在	非常	好的	部分	,

“我学到了一些关于如何彼此温和待人的道理——当然，对自己也从不缺乏礼貌——这些道理我都学得很好。”

[ænd; ənd] [rɪˈembər] [ænd; ənd] [pʊt] [ˈɪntuː] [ˈpræktɪs] . [-]

and	remembered	and	put	into	practice	.	[	91	]
和	记得	和	放	进入	实践	.	[	-	]

并记住了，并付诸实践。[91]

“ [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdeɪz] [ˈles(ə)n] , [wɪtʃ] [ˈlæsts] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [tuː; tə] [θriː]

“	In	the	course	of	the	day's	lesson	,	which	lasts	two	and	a	half	to	three
“	在	这	课程	的	这	天	课	,	哪个	持续时间	二	和	一个	一半	到	三

[ˈaʊərz] ,

hours	,
小时	,

“在一天两小时半到三小时的课程中，

[ˈsevrəl] [meɪ] [get] [ədˈvænst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [pætʃ] - [tuː; tə] [ðə; ði] - [sæʃ] - [steɪdʒ] .

several	may	get	advanced	from	the	'	patch	'	to	the	'	sash	'	stage	.
一些	可能	得到	先进的	从	这	-	修补	-	到	这	-	窗扇	-	阶段	.

有些人可能会从“补丁”阶段晋升到“腰带”阶段。

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːrd(ə)neri] [sæʃ] [ɪz] [ˈsɪkspəns] .

The	price	of	the	ordinary	sash	is	sixpence	.
这	价格	的	这	普通的	窗扇	是	六便士	.

普通窗框的价格是六便士。

([ðə; ði] [wɜːrk] [dʌn] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈsoʊɪŋ] [ˈklæsɪz] [ɪz] [soʊld] [ˈleɪtər] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bəˈzɑːr] ,

(	The	work	done	in	all	the	sewing	classes	is	sold	later	at	a	little	bazaar	,
(	这	工作	完毕	在	全部	这	缝纫	课程	是	卖	之后	在	一个	小的	市场	,

（所有缝纫课上完成的作品之后都会在一个小集市上出售，）

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈproʊsiːdz] [ɑːr; ər] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [sʌm; səm] [skiːm] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv]

and	the	proceeds	are	given	to	some	scheme	in	connection	with	the	native
和	这	收益	是	给定	到	一些	方案	在	联系	和	这	本国的

[tʃɜːrtʃ] .)

church	.	)
教会	.	)

所得款项将用于与当地教会相关的某个项目。）

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [ˈgɝːlz] [ˈplænɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [sæʃ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz]

I	hear	the	girls	planning	how	they	will	manage	to	buy	the	sash	when	it	is
我	听到	这	女孩们	规划	如何	他们	将要	管理	到	买	这	窗扇	什么时候	它	是

[hemd] .

hemmed	.
包边	.

我听到女孩们在计划着等腰带缝好后该怎么买得起。

- [aɪ] [hæv; həv] [faʊlz] [æt; ət] [hoʊm] [wɜːrθ] [ˈsɪkspəns] , - [sez] [wʌn] .

'	I	have	fowls	at	home	worth	sixpence	,	'	says	one	.
-	我	有	家禽	在	家	值得	六便士	,	-	说道	一	.

“我家养的鸡只值六便士，”其中一人说道。

- [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][wʌn] [faʊl] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [leɪ] [egz] , - [sez] [ə'nʌðər] .

'	I	have	only	one	fowl	but	it	can	lay	eggs	,	'	says	another	.
-	我	有	仅有的	一	鸡	但	它	能	躺	鸡蛋	,	-	说道	其他	.

“我只有一只鸡，但它会下蛋，”另一位说道。

[sʌm; səm] , ['hævɪŋ] [noʊ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] [kæn; kən][bʌt; bət] [rɪ'gretfəli] [əd'maɪər] , [ænd; ənd] ['envi]

Some	,	having	no	source	of	income	can	but	regretfully	admire	,	and	envy
一些	,	拥有	不	来源	的	收入	能	但	遗憾的是	钦佩	,	和	嫉妒

[ðer; ðər] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [kəm'pænjən] .

their	more	fortunate	companion	.
他们的	更多的	幸运	伴侣	.

有些人没有收入来源，只能遗憾地羡慕和嫉妒那些更幸运的同伴。

“ [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɔk, əu-][aɪ] [teɪk] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [proʊ'siːd] [tuː; tə][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

“	About	two	o'clock	I	take	in	the	work	again	,	and	proceed	to	do	a	little
“	关于	二	点钟	我	拿	在	这	工作	再次	,	和	继续	到	做	一个	小的

['sɪmp(ə)l]['sɜːrdʒəri] ,

simple	surgery	,
简单的	外科手术	,

“大约两点钟的时候，我再次开始工作，并着手进行一个小小的简单手术。”

[ðə; ði] ['baɪndɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] ['ʌlsɚz] ['tʃiːfli] .

the	binding	up	of	ulcers	chiefly	.
这	结合	向上	的	溃疡	主要	.

主要用于包扎溃疡。

['eniθɪŋ] ['sɪriəs] [aɪ] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [dres] , [əd'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['sʌfərəz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['hɑːspɪt(ə)l] ,

Anything	serious	I	decline	to	dress	,	advising	the	sufferers	to	come	to	Hospital	,
任何事物	严肃的	我	衰退	到	裙子	,	建议	这	受害者	到	来	到	医院	,

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [sɔːz] ,

but	the	simple	sores	,
但	这	简单的	疮	,

如果病情严重，我会拒绝处理，建议患者去医院，但对于轻微的疮口，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sædli] ['kɑːmən] , [ɑːr; ər] [kwaɪt] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['paʊɚz] .

which	are	sadly	common	,	are	quite	within	my	powers	.
哪个	是	令人遗憾的是	常见的	,	是	相当	之内	我的	权力	.

这些事情虽然很常见，但都在我的能力范围之内。

[ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['kɑːntækt][ænd; ənd]

It	brings	me	into	touch	with	the	people	at	another	point	of	contact	and
它	带来	我	进入	触碰	和	这	人们	在	其他	观点	的	接触	和

[ɪn'kriːsɪz] ['aʊər; ɑːr] ['sɪmpəθi] .

increases	our	sympathy	.
增加	我们的	同情	.

它让我与人们建立了另一种联系，增进了我们的同情心。

“ [ðə; ði] ['dresɪŋz] [dʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛə'welz] [sed] , [aɪ] [kɔːl] [maɪ] ['kæriərz] , [get] ['ɪntuː][maɪ]

“	The	dressings	done	and	the	farewells	said	,	I	call	my	carriers	,	get	into	my
“	这	敷料	完毕	和	这	告别	说	,	我	称呼	我的	承运人	,	得到	进入	我的

[mə'tʃiːlə] ,

machila	,
机械	,

“包扎完毕，告别也已说完，我叫来搬运工，坐上我的机器，

[ænd; ənd] [ɔːf] [wiː; wi][goʊ] , [maɪ] [men] ['sɪŋɪŋ] ['lʌstɪli] [æz; əz] [ðeɪ] [ber] [ˌem 'iː] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

and	off	we	go	,	my	men	singing	lustily	as	they	bear	me	swiftly	along	the
和	离开	我们	去	,	我的	男人	歌唱	热情地	作为	他们	熊	我	迅速地	沿着	这

['neɪtɪv] [pæθ] .

native	path	.
本国的	小路	.

于是我们出发了，我的手下们高声歌唱，抬着我沿着乡间小路飞快地前行。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [laɪz] [kloʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] ,

The	village	lies	close	among	the	hills	,
这	村庄	谎言	关闭	之中	这	丘陵	,

村庄坐落在群山环抱之中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pæθ] ['waɪndz][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [θru:] ['neɪtɪv] ['ga:dnz] [ænd; ənd] [bʊʃ] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ]

and	the	path	winds	in	and	out	through	native	gardens	and	bush	and	long
和	这	小路	风	在	和	出去	通过	本国的	花园	和	衬套	和	长的

[græs] ,

grass	,
草	,

小路蜿蜒穿过原生花园、灌木丛和长草丛，时而通向远方。

[waɪl] [tu:] [stri:mz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɑ:g][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:did] .

while	two	streams	and	a	bog	have	to	be	forded	.
尽管	二	溪流	和	一个	沼泽	有	到	是	福特	.

同时，还需要涉水过两条溪流和一片沼泽。

[ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] [raɪz] [ðə; ði] - [ˌevər'læstɪŋ] [hɪlz] - ; ['sɑ:ləm] , [grænd] , ['restfl] , ['bju:tɪf(ə)l] [æt; ət] [ɔ:l]

On	either	side	rise	the	'	everlasting	hills	'	;	solemn	,	grand	,	restful	,	beautiful	at	all
在	任何一个	边	上升	这	-	永恒	丘陵	-	;	庄严	,	盛大	,	宁静	,	美丽的	在	全部

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

两侧耸立着“永恒之丘”；庄严、雄伟、宁静、四季皆美。

[ɪn] ['sʌnʃaɪn] [ɔ:r] ['ʃædoʊ] .

in	sunshine	or	shadow	.
在	阳光	或者	阴影	.

无论在阳光下还是阴影下。

[ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [wi:; wi] [li:v] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [pæθ] [ænd; ənd] [tɜ:rn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dʌsti] [haɪ] [roʊd] ,

In	about	an	hour	we	leave	the	native	path	and	turn	into	the	dusty	high	road	,
在	关于	一个	小时	我们	离开	这	本国的	小路	和	转动	进入	这	尘土飞扬	高的	路	,

大约一个小时后，我们离开当地小路，转入尘土飞扬的大路。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] [faindz][ju: 'es] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .

and	a	very	short	time	finds	us	again	at	the	mission	.
和	一个	非常	短的	时间	发现	我们	再次	在	这	使命	.

没过多久，我们又回到了传教站。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] ['mɪʃ(ə)n] ['hɑ:spɪt(ə)l] [wɜ:rk] .

"	And	now	to	show	you	mission	hospital	work	.
"	和	现在	到	展示	你	使命	医院	工作	.

“现在带你们看看我们在救济医院的工作。”

[aɪ] [-]

I	[	92	]
我	[	-	]

I[92]

[hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mægəzi:n] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] - ['leɪbərər] .

have	found	in	the	same	magazine	the	story	of	Gwebede	,	the	Angoni	labourer	.
有	成立	在	这	相同的	杂志	这	故事	的	-	,	这	-	劳动者	.

在同一本杂志上发现了安戈尼劳工格韦贝德的故事。

“ [hɪz; ɪz] [hoʊm] [wʌz; wəz][ɪn][fɑ:r] - — [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [hæd; həd] [pæst]

“	His	home	was	in	far	Angoniland	—	the	village	where	his	childhood	had	passed
"	他的	家	曾是	在	远的	-	—	这	村庄	在哪里	他的	童年	有	通过了

,

,
,

“他的家乡在遥远的安戈尼兰——他童年生活过的那个村庄，

[wer] [hiː; hi] [pleɪd] [θruː] ['meni] [ə; eɪ] ['sʌni] [deɪ] , ['roʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]

where	he	played	through	many	a	sunny	day	,	rolling	in	the	sand	till	he	was
在哪里	他	玩	通过	许多	一个	阳光明媚	天	,	滚动	在	这	沙	直到	他	曾是

[waɪt] ,

white	,
白色的	,

他曾在那里度过许多阳光灿烂的日子，在沙滩上翻滚，直到全身变白。

['faɪtɪŋ] [mɑːk] ['bætlz] [wɪð; wɪθ][bɪg] ['graːsiz] [fɔːr; fər] [spiə] , - ['taɪɪŋ] - ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [græs]

fighting	mock	battles	with	big	grasses	for	spears	,	'	tying	'	little	houses	of	grass
斗争	嘲笑	战斗	和	大的	草	为了	长矛	,	-	捆绑	-	小的	房屋	的	草

[ænd; ənd] [stɪks] ,

and	sticks	,
和	棍子	,

用大草当长矛进行模拟战斗，用草和树枝“搭建”小房子，

[ænd; ənd] ['ləːkiŋ] [ɪn][ðem; ðəm] — [ɔːl] [pleɪ] [ænd; ənd][noʊ] [skuːl] ; [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [taɪm]

and	lurking	in	them	—	all	play	and	no	school	;	and	at	night	time
和	潜伏	在	他们	—	全部	玩	和	不	学校	;	和	在	夜晚	时间

['sliːpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [hʌt] ,

sleeping	in	his	mother's	hut	,
睡眠	在	他的	母亲的	小屋	,

并且潜伏在其中——只有玩耍没有学习；晚上睡在他母亲的小屋里，

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .

close	to	the	fire	,	beside	the	dogs	and	the	chickens	.
关闭	到	这	火	,	旁	这	狗	和	这	鸡	.

靠近火堆，在狗和鸡旁边。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [pər'hæps] [ten] ['jɪrz] [oʊld] ,

Now	he	is	a	little	boy	,	perhaps	ten	years	old	,
现在	他	是	一个	小的	男生	,	也许	十	年	老的	,

现在他是个小男孩了，大概十岁左右吧。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə]

and	when	his	brothers	and	uncles	and	companions	are	getting	ready	to
和	什么时候	他的	兄弟	和	叔叔们	和	同伴	是	获得	准备好	到

[goʊ] [ɔːf] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [men] ,

go	off	to	work	with	the	white	men	,
去	离开	到	工作	和	这	白色的	男人	,

当他的兄弟、叔伯和同伴们准备去和白人一起工作时，

- [dʒɔɪnz][ðə; ði]['pɑːrti] .

Gwebede	joins	the	party	.
-	加入	这	派对	.

格韦贝德加入了派对。

[hiː; hi] [wɪl] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] ['praʊdli] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪŋz]

He	will	work	for	three	months	and	then	come	proudly	home	with	his	earnings
他	将要	工作	为了	三	几个月	和	然后	来	自豪地	家	和	他的	收益

.

:
.

他将工作三个月，然后自豪地带着他的收入回家。

[hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪŋz] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ˌɔːltə'geðər] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] [ɪk'stent][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['kælɪkoʊ] .

His	earnings	will	be	an	altogether	unimaginable	extent	of	beautiful	white	calico	.
他的	收益	将要	是	一个	共	难以想象	程度	的	美丽的	白色的	印花布	.

他的收入将是难以想象的、数量庞大的美丽白色印花布。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [hʌt] [tæks] ,

Perhaps	**it**	**will**	**be**	**enough**	**to**	**pay**	**his**	**mother's**	**hut**	**tax**	**,**
也许	它	将要	是	足够的	到	支付	他的	母亲的	小屋	税	,

或许足够支付他母亲的茅屋税了。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ɪz] [peɪd] [ðeɪ] [wɪl] [tʌk] [ðə; ði] ['jeloʊ] - [edʒd] ['peɪpər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][stæmp][ɑːn]

and	**when**	**that**	**is**	**paid**	**they**	**will**	**tuck**	**the**	**yellow**	**-**	**edged**	**paper**	**with**	**the**	**stamp**	**on**
和	什么时候	那	是	有薪酬的	他们	将要	塞进	这	黄色的	-	边缘	纸	和	这	邮票	在

[ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃaɪni] [blæk] [græs] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] .

it	**safely**	**away**	**among**	**the**	**shiny**	**black**	**grass**	**on**	**the**	**inside**	**of**	**the**	**roof**	**.**
它	安全	离开	之中	这	闪亮的	黑色的	草	在	这	里面	的	这	屋顶	.

付款完成后，他们会将贴有邮票的黄边纸妥善地藏在屋顶内侧闪亮的黑色草丛中。

“ [soʊ][hiː; hi][trɔts] ['geɪli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['næroʊ] [pæθ] ,

“	**So**	**he**	**trots**	**gaily**	**along**	**the**	**narrow**	**path**	**,**
“	所以	他	小跑	兴高采烈地	沿着	这	狭窄的	小路	,

于是他欢快地沿着小路小跑着，

['kæriɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [sʌm; səm] ['jeloʊ] [kɑːbz][ʌv; əv] [meɪz] [fɔːr; fər] [fuːd] [baɪ]

carrying	**on**	**a**	**stick**	**over**	**his**	**shoulder**	**some**	**yellow**	**cobs**	**of**	**maize**	**for**	**food**	**by**
携带	在	一个	戳	超过	他的	肩膀	一些	黄色的	玉米	的	玉米	为了	食物	经过

[ðə; ði] [wei] .

the	**way**	**.**
这	方式	.

顺便一提，他肩上扛着一根棍子，上面挂着一些黄色的玉米棒子，是用来充饥的。

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['taɪərd] ,

At	**night**	**he**	**is**	**very**	**tired**	**,**
在	夜晚	他	是	非常	疲劳的	,

他晚上很累。

[ænd; ənd]['æftər] ['roʊstɪŋ] [hɪz; ɪz][kɔːrn][ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['graɪndɚz]

and	**after**	**roasting**	**his**	**corn**	**and**	**grinding**	**it**	**up**	**with**	**his**	**little**	**white**	**grinders**
和	后	烘焙	他的	玉米	和	研磨	它	向上	和	他的	小的	白色的	研磨机

[hiː; hi] ['veri] [suːn] [drɑːps] [ə'sliːp] .

he	**very**	**soon**	**drops**	**asleep**	**.**
他	非常	很快	滴	睡着了	.

烤好玉米，用他的小白磨粉机磨碎后，他很快就睡着了。

[ðə; ði]['pɑːrti]['træv(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,

The	**party**	**travel**	**for**	**a**	**day**	**or**	**two**	**,**
这	派对	旅行	为了	一个	天	或者	二	,

一行人出行一两天。

[ænd; ənd] [ðen] [stɑːp][tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][sʌm; səm] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ɜːrn] [fuːd] [fɔːr; fər]

and	**then**	**stop**	**to**	**work**	**for**	**a**	**day**	**at**	**some**	**village**	**to**	**earn**	**food**	**for**
和	然后	停止	到	工作	为了	一个	天	在	一些	村庄	到	赚	食物	为了

[ðə; ði] ['fɜːrðər] ['dʒɜːrni] .

the	**further**	**journey**	**.**
这	更远	旅行	.

然后停下来在某个村庄工作一天，挣些食物以备继续旅程之需。

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['kɔːfi] ['plæntəz] - [brɔːd]

In	**about**	**a**	**week**	**they**	**reach**	**their**	**destination**	**and**	**see**	**the**	**coffee**	**planters**	**'**	**broad**
在	关于	一个	星期	他们	抵达	他们的	目的地	和	看	这	咖啡	花盆	-	广阔

['eikəs][ʌv; əv] [klɪrd] [graʊnd] [wer] [ɪn]['roʊz; 'raʊz] [groʊ] [ðə; ði] ['kɔːfi] [plænts] ,

acres	**of**	**cleared**	**ground**	**where**	**in**	**rows**	**grow**	**the**	**coffee**	**plants**	**,**
英亩	的	已清除	地面	在哪里	在	行	生长	这	咖啡	植物	,

大约一周后，他们到达目的地，看到了咖啡种植者大片开垦过的土地，上面成排地种植着咖啡树。

[æz; əz][bɪg][æz; əz] ['guːsberi] [bʊʃɪz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪgə(r)] .

as	big	as	gooseberry	bushes	,	some	of	them	a	little	bigger	.
作为	大的	作为	醋栗	灌木丛	,	一些	的	他们	一个	小的	大	.

有的像醋栗灌木丛那么大，有的甚至更大一些。

[ðen] [ɪz] - [ɪn'stɔːld] [wɪð; wɪθ][hoʊ][ɪn][hænd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['kɔːfi] .

Then	is	Gwebede	installed	with	hoe	in	hand	amongst	the	coffee	.
然后	是	-	已安装	和	锄	在	手	在	这	咖啡	.

然后，格韦贝德手持锄头，出现在咖啡堆中。

[ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] ['lepərd] [-]

ATTACKED	BY	A	LEOPARD	[	93	]
遭到攻击	经过	一个	豹	[	-	]

被豹子袭击[93]

“ [naʊ] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] - [gɑːt][ʌp][ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [stept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

“	Now	one	morning	early	Gwebede	got	up	and	had	just	stepped	out	of	the
“	现在	一	早晨	早期的	-	得到	向上	和	有	只是	步	出去	的	这

[græs] ['ʃeltər] [wer] [hiː; hi] [slept] ,

grass	shelter	where	he	slept	,
草	庇护所	在哪里	他	睡着了	,

“一天清晨，格韦贝德早早起床，刚走出他睡觉的草棚，

[wen] [ə; eɪ] [greɪt] ['lepərd] [spræŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

when	a	great	leopard	sprang	on	him	,
什么时候	一个	伟大的	豹	弹簧	在	他	,

一只大豹子扑向他时，

[kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [ɪn][ɪts] [maʊθ] ,

caught	him	by	the	back	of	the	neck	in	its	mouth	,
捕捉	他	经过	这	后退	的	这	脖子	在	它是	嘴	,

它用嘴叼住了他的后颈，

[ænd; ənd] [baʊndɪd] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] [wʊd] [duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [maʊs]

and	bounded	off	with	him	as	easily	as	a	cat	would	do	with	a	mouse
和	有界	离开	和	他	作为	容易地	作为	一个	猫	会	做	和	一个	老鼠

.

:

.

然后像猫抓老鼠一样，轻而易举地带着他跑开了。

- ['brʌðərz] [ɑːr; ər] [weɪkt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sliːp] , [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] .

Gwebede's	brothers	are	waked	from	their	sleep	,	and	look	out	.
-	兄弟	是	醒来	从	他们的	睡觉	,	和	看	出去	.

格韦贝德的兄弟们被吵醒，向外张望。

- [ə; eɪ] ['lepərd] !

'	A	leopard	!
-	一个	豹	!

一只豹子!

- [ðeɪ] [ʃaʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [siːz] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [brændz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] ['faɪər][ænd; ənd]

'	they	shout	as	they	seize	hold	of	the	red	brands	of	their	evening	fire	and
-	他们	喊	作为	他们	抢占	抓住	的	这	红色的	品牌	的	他们的	晚上	火	和

[rʌʃ] [aʊt] [jelɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌn] .

rush	out	yelling	as	they	run	.
匆忙	出去	大喊	作为	他们	跑步	.

他们一边喊叫一边抓住晚间篝火的红色火把，一边跑一边喊叫着冲了出去。

['ɪntuː][ðə; ði] [græs] [ðeɪ] [dæʃ] :

Into	the	grass	they	dash	:
进入	这	草	他们	短跑	:

它们冲进了草丛:

['jɑːndər] [ɪz][ðə; ði] ['lepərd] : ['æftər][hɪm; ɪm] !

yonder	**is**	**the**	**leopard**	**:**	**after**	**him**	**!**
远处	是	这	豹	:	后	他	!

那边是豹子：跟他来！

[hiː; hi][ɪz] ['fraɪt(ə)nd] : [hiː; hi][drɑːps][ðə; ði] [bɔɪ] : [hiː; hi][ɪz][ɔːf] !

He	**is**	**frightened**	**:**	**he**	**drops**	**the**	**boy**	**:**	**he**	**is**	**off**	**!**
他	是	害怕	:	他	滴	这	男生	:	他	是	离开	!

他吓坏了：他把男孩扔在地上：他跑了！

“ [ðen] [ðeɪ] ['kerfəli] [pɪk] [ʌp] - .

“ **Then**	**they**	**carefully**	**pick**	**up**	**Gwebede**	**.**
“ 然后	他们	小心	挑选	向上	-	.

然后他们小心翼翼地抱起格韦贝德。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] - !

Poor	**little**	**Gwebede**	**!**
贫穷的	小的	-	!

可怜的小格韦贝德！

[ɪz][hiː; hi] [ded] ?

Is	**he**	**dead**	**?**
是	他	死的	?

他死了吗?

[noʊ] ,

No	**,**
不	,

不，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [wuːnd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['lepərd] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ə'weɪ]

but	**there**	**is**	**a**	**great**	**wound**	**as**	**if**	**the**	**leopard**	**had**	**taken**	**a**	**mouthful**	**away**
但	那里	是	一个	伟大的	伤口	作为	如果	这	豹	有	已采取	一个	一口气	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

from	**the**	**back**	**of**	**his**	**head**	**.**
从	这	后退	的	他的	头	.

但是他的后脑勺上有一道很大的伤口，好像被豹子咬了一口似的。

[ðeɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðer; ðər]['mæstər] , [huː] ['prɑːmptli] [baɪndz][ʌp][ðə; ði] [wuːnd] ,

They	**take**	**him**	**to**	**their**	**master**	**,**	**who**	**promptly**	**binds**	**up**	**the**	**wound**	**,**
他们	拿	他	到	他们的	掌握	,	WHO	及时	结合	向上	这	伤口	,

他们把他带到主人那里，主人立即包扎了他的伤口。

[ænd; ənd] [sendz] [ðem; ðəm][ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

and	**sends**	**them**	**off**	**with**	**a**	**letter**	**to**	**the**	**hospital**	**.**
和	发送	他们	离开	和	一个	信	到	这	医院	.

然后附上一封给医院的信。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði]

It	**is**	**a**	**long**	**distance**	**,**	**and**	**it**	**is**	**late**	**in**	**the**	**afternoon**	**when**	**they**	**reach**	**the**
它	是	一个	长的	距离	,	和	它	是	晚的	在	这	下午	什么时候	他们	抵达	这

['mɪʃ(ə)n] .

mission	**.**
使命	.

路途遥远，他们到达任务地点时已是傍晚时分。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wiː; wi] [sɔː] [ʌv; əv] - .

“ **This**	**was**	**the**	**first**	**we**	**saw**	**of**	**Gwebede**	**.**
“ 这	曾是	这	第一的	我们	锯	的	-	.

“这是我们第一次见到格韦贝德。”

[ðer; ðər][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [hoʊp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

There	did	not	seem	to	be	much	hope	for	him	.
那里	做过	不是	似乎	到	是	很多	希望	为了	他	.

他似乎没有多少希望了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪn] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ʌv; əv] ['terər] ,

A	little	thin	boy	with	a	face	full	of	terror	,
一个	小的	薄的	男生	和	一个	脸	满的	的	恐怖	,

一个瘦弱的小男孩，脸上满是恐惧，

[huːm] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['muːvmənt] [meɪd] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [peɪn] .

whom	the	slightest	movement	made	to	cry	out	with	pain	.
谁	这	丝毫	移动	制成	到	哭	出去	和	疼痛	.

稍有动静就会痛得叫出声来。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['swɑːloʊ] ['medɪs(ə)n] ,

He	refused	to	swallow	medicine	,
他	拒绝	到	吞	药品	,

他拒绝服药。

[soʊ][wiː; wi][in'dʒektid] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [skɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [doʊs] [ʌv; əv] [ðæt] ['blesɪd; blest] [drʌg] [ðæt] [teɪks] [ə'weɪ]

so	we	injected	under	his	skin	a	little	dose	of	that	blessed	drug	that	takes	away
所以	我们	注射	在下面	他的	皮肤	一个	小的	剂量	的	那	蒙福	药品	那	需要	离开

[peɪn] ,

pain	,
疼痛	,

于是我们给他皮下注射了一小剂那种能止痛的神奇药物。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

and	in	a	few	minutes	he	was	asleep	.
和	在	一个	很少	分钟	他	曾是	睡着了	.

几分钟后他就睡着了。

[ðen] [wiː; wi] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [drest] [hɪz; ɪz] [wuːnd] .

Then	we	washed	and	dressed	his	wound	.
然后	我们	洗过	和	穿着	他的	伤口	.

然后我们清洗并包扎了他的伤口。

[ə; eɪ] ['lɛpərdz] [tiːθ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['dɜːrti] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [wuːnd] [ðeɪ] [meɪk] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

A	leopard's	teeth	are	such	dirty	things	that	the	wound	they	make	is	very	difficult	to
一个	豹子的	牙齿	是	这样的	肮脏的	事物	那	这	伤口	他们	制作	是	非常	难的	到

[get] [kliːn] .

get	clean	.
得到	干净的	.

豹子的牙齿非常脏，它们造成的伤口很难清洗干净。

[wʌn] [hæz; həz][tuː; tə] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

One	has	to	wash	and	wash	and	wash	for	a	long	time	,
一	有	到	洗	和	洗	和	洗	为了	一个	长的	时间	,

必须不停地洗，洗，洗很久。

['goʊɪŋ] ['kerfəli] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [hoʊlz] [ænd; ənd]['kɔːrnərz] .

going	carefully	into	all	the	holes	and	corners	.
去	小心	进入	全部	这	孔	和	角落	.

小心翼翼地探入每一个孔洞和角落。

“ [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pæst] [ðə; ði][peɪn] [bɪ'keɪm] [les] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wuːnd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hiːl] .

“	As	the	days	passed	the	pain	became	less	,	and	the	wound	began	to	heal	.
“	作为	这	天	通过了	这	疼痛	成为	较少的	,	和	这	伤口	开始	到	愈合	.

“随着时间推移，疼痛减轻了，伤口也开始愈合。”

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] - [kraɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði]

For	several	days	Gwebede	cried	a	good	deal	,	and	we	had	to	repeat	the
为了	一些	天	-	哭	一个	好的	交易	,	和	我们	有	到	重复	这

[doʊs] ['ʌndər] [-]

dose	under	[	94	]
剂量	在下面	[	-	]

格韦贝德哭了好几天，我们不得不重复给他服用[94]剂。

[hɪz; ɪz] [skɪn] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sliːp] .

his	skin	to	put	him	to	sleep	.
他的	皮肤	到	放	他	到	睡觉	.

剥去他的皮，让他入睡。

[ðen] [wiː; wi] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪz; ɪz] [fuːd] ,

Then	we	noticed	that	he	was	beginning	to	enjoy	his	food	,
然后	我们	注意到	那	他	曾是	开始	到	享受	他的	食物	,

然后我们注意到他开始喜欢上他的食物了。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [ə'tendənt] [toʊld] [juː 'es] [ðæt] - - [hæd; həd] [læft] .

and	one	day	the	attendant	told	us	that	'	Gwebede	had	laughed	.
和	一	天	这	服务员	讲述	我们	那	-	-	有	笑了	.

有一天，服务员告诉我们，“格韦贝德笑了。”

- [ðiːz] [wɜːr; wər] [gʊd] [saɪnz] .

'	These	were	good	signs	.
-	这些	是	好的	标志	.

这些都是好兆头。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtər] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [siːn] - [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt]

“	A	few	weeks	later	if	you	could	have	seen	Gwebede	you	would	have	seen	that
“	一个	很少	周	之后	如果	你	可以	有	已见	-	你	会	有	已见	那

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [θɪn] ,

he	was	no	longer	thin	,
他	曾是	不	更长	薄的	,

“几周后，如果你能见到格韦贝德，你会发现他不再那么瘦弱了。”

[bʌt; bət] ['getɪŋ] [kwaɪt] [rɪ'spektəbli] [staʊt] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] ['smaɪlɪŋ] .

but	getting	quite	respectably	stout	,	and	also	that	he	was	constantly	smiling	.
但	获得	相当	体面地	肥硕	,	和	还	那	他	曾是	不断地	微笑	.

但他身材变得相当魁梧，而且总是面带微笑。

[ðə; ði] [naɪt] [ə'tendənt] ['noʊtɪst] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ɪn]

The	night	attendant	noticed	,	however	,	that	he	sometimes	started	and	cried	out	in
这	夜晚	服务员	注意到	,	然而	,	那	他	有时	开始	和	哭	出去	在

[hɪz; ɪz] [sliːp] .

his	sleep	.
他的	睡觉	.

然而，夜班服务员注意到，他有时会在睡梦中惊醒并大叫。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrt] [baɪ] [waɪld] [biːsts] .

This	is	the	way	with	people	that	have	been	hurt	by	wild	beasts	.
这	是	这	方式	和	人们	那	有	到过	伤害	经过	荒野	野兽	.

这就是对待被野兽伤害过的人的方式。

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] [ðeɪ] [driːm] ['dredf(ə)l] [driːmz] .

For	long	afterwards	they	dream	dreadful	dreams	.
为了	长的	然后	他们	梦	可怕	梦境	.

此后很长一段时间，他们都做着可怕的噩梦。

[ɪn'diːd] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [sliːp] [ə'loʊn] .

Indeed	,	some	of	them	are	afraid	to	sleep	alone	.
的确	,	一些	的	他们	是	害怕的	到	睡觉	独自的	.

事实上，他们中有些人害怕独自睡觉。

[ðeɪ] [kɑːnt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [biːst] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

They	can't	help	thinking	that	a	beast	will	come	into	the	room	.
他们	不能	帮助	思维	那	一个	兽	将要	来	进入	这	房间	.

他们忍不住会想，会不会有野兽闯进房间。

“ [wʌn] [deɪ] - ['brʌðərz] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .

“	One	day	Gwebede's	brothers	came	to	take	him	home	.
”	一	天	-	兄弟	来了	到	拿	他	家	.

“有一天，格韦贝德的兄弟们来接他回家。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər]

They	said	that	the	whole	party	from	their	village	were	about	to	start	for
他们	说	那	这	所有的	派对	从	他们的	村庄	是	关于	到	开始	为了

[hoʊm] .

home	.
家	.

他们说，他们村的所有人都准备启程回家了。

[wiː; wi] ['bɛgd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] - [wɪð; wɪθ][juː 'es][tuː; tə][biː; bi] [ə'tendid] [tuː; tə] ,

We	begged	them	to	leave	Gwebede	with	us	to	be	attended	to	,
我们	乞求	他们	到	离开	-	和	我们	到	是	参加	到	,

我们恳求他们把格韦贝德留给我们照顾，

[ænd; ənd][wiː; wi] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] .

and	we	asked	them	to	come	back	for	him	in	a	month	.
和	我们	问	他们	到	来	后退	为了	他	在	一个	月	.

我们要求他们一个月后再来接他。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - ['mʌðər]

They	said	they	were	afraid	to	go	back	without	him	,	because	Gwebede's	mother
他们	说	他们	是	害怕的	到	去	后退	没有	他	,	因为	-	母亲

[wʊd] [seɪ] ,

would	say	,
会	说	,

他们说他们不敢不等他回去就走，因为格韦贝德的母亲会说：

- [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð; wɪθ] - ?

'	What	have	you	done	with	Gwebede	?
-	什么	有	你	完毕	和	-	?

你把格韦贝德怎么了？

- [wiː; wi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] - [wʌz; wəz][nɑːt] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz]

'	We	told	them	that	Gwebede	was	not	well	enough	to	do	without	having	his
-	我们	讲述	他们	那	-	曾是	不是	出色地	足够的	到	做	没有	拥有	他的

[wuːnd] [drest] .

wound	dressed	.
伤口	穿着	.

“我们告诉他们，格韦贝德的身体状况还不够好，伤口必须包扎。”

[ðeɪ] [sɔː] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði][wɔːrd] .

They	saw	also	that	he	was	quite	happy	in	the	ward	.
他们	锯	还	那	他	曾是	相当	快乐的	在	这	病房	.

他们还看到他在病房里过得很开心。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['mæstər][ænd; ənd][duː] [ə'nʌðər] ['mʌnθs] [wɜːrk] ,

So	they	decided	to	go	back	to	their	master	and	do	another	month's	work	,
所以	他们	决定	到	去	后退	到	他们的	掌握	和	做	其他	月份	工作	,

于是他们决定回到主人那里，再干一个月的活。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] [fɔːr; fər] - .

and	at	the	end	of	the	month	to	come	again	for	Gwebede	.
和	在	这	结尾	的	这	月	到	来	再次	为了	-	.

月底 Gwebede 也将再次参赛。

“	[ðə; ði]	[mʌnθ]	[pæst]	,	-	[wɔːkt]	[ə'baʊt]	['sloʊli]	[ænd; ənd]	[sɪ'deɪtli]	,
“	**The**	**month**	**passed**	**,**	**Gwebede**	**walked**	**about**	**slowly**	**and**	**sedately**	**,**
”	这	月	通过了	,	-	步行	关于	缓慢地	和	平静地	,

一个月过去了，格韦贝德步履缓慢而沉稳地四处走动。

['hoʊldɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ɪn][ðə; ði]	[er]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz]	[nek]	[wʌz; wəz]	[stɪf]	.
holding	**his**	**head**	**in**	**the**	**air**	**because**	**his**	**neck**	**was**	**stiff**	**.**
保持	他的	头	在	这	空气	因为	他的	脖子	曾是	僵硬的	.

他仰着头，因为他的脖子僵硬了。

[hiː; hi][gɑːt]	['fætə]	[ænd; ənd]	['fætə]	,
He	**got**	**fatter**	**and**	**fatter**	**,**
他	得到	更胖	和	更胖	,

他越来越胖了，

[tɪl]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[gruː]	[laɪk]	[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]	[raʊnd]	[muːn]	—	[ə; eɪ]	[blæk]	[muːn]	—	[fʊl]	[ʌv; əv]	[smaɪlz]	[ænd; ənd]
till	**his**	**face**	**grew**	**like**	**a**	**little**	**round**	**moon**	**—**	**a**	**black**	**moon**	**—**	**full**	**of**	**smiles**	**and**
直到	他的	脸	生长	喜欢	一个	小的	圆形的	月亮	—	一个	黑色的	月亮	—	满的	的	微笑	和

['dɪmplz]	.
dimples	**.**
酒窝	.

直到他的脸变得像一轮小小的圆月——一轮黑色的圆月——充满了笑容和酒窝。

[hiː; hi][wʌz; wəz]	[ðə; ði]['dʒɑːliːəst]	['lɪt(ə)l]	[bɔɪ]	[juː; jʊ][kʊd; kəd]	[ɪ'mædʒɪn]	.
He	**was**	**the**	**jolliest**	**little**	**boy**	**you**	**could**	**imagine**	**.**
他	曾是	这	最快乐的	小的	男生	你	可以	想象	.

他是我见过最快乐的小男孩。

[ðen]	[keɪm]	[ə'gen]	[ðə; ði][bɪg]	['brʌðərz]	.
Then	**came**	**again**	**the**	**big**	**brothers**	**.**
然后	来了	再次	这	大的	兄弟	.

然后哥哥们又来了。

-	[nek]	[wʌz; wəz]	[naʊ]	[kwaɪt]	[hiːld]	.	[	-	]
Gwebede's	**neck**	**was**	**now**	**quite**	**healed**	**.**	**[**	**95**	**]**
-	脖子	曾是	现在	相当	已治愈	.	[	-	]

格韦贝德的脖子现在已经完全康复了。[95]

[ðə; ði]	[greɪt]	['oʊpən]	[wuːnd]	[hæd; həd]	[kloʊzd]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[naʊ]	[ðer; ðər][wʌz; wəz]	['oʊnli][ə; eɪ]	[skɑːr]	[left]	.
The	**great**	**open**	**wound**	**had**	**closed**	**up**	**and**	**now**	**there**	**was**	**only**	**a**	**scar**	**left**	**.**
这	伟大的	打开	伤口	有	关闭	向上	和	现在	那里	曾是	仅有的	一个	瘢痕	左边	.

巨大的开放性伤口已经愈合，现在只留下了一道疤痕。

[suːn]	[hiː; hi][wʌz; wəz]	['dænsɪŋ]	[ænd; ənd]	['skɪpɪŋ]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	[roʊd]	[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]	['brʌðərz]	,
Soon	**he**	**was**	**dancing**	**and**	**skipping**	**along**	**the**	**road**	**with**	**his**	**brothers**	**,**
很快	他	曾是	跳舞	和	跳过	沿着	这	路	和	他的	兄弟	,

很快，他就和兄弟们一起沿着道路载歌载舞了。

['hævɪŋ]	[kliːn]	[fər'gɑːtn]	[ðə; ði]	['stɪfnəs]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz]	[nek]	,
having	**clean**	**forgotten**	**the**	**stiffness**	**of**	**his**	**neck**	**,**
拥有	干净的	被遗忘的	这	刚性	的	他的	脖子	,

他完全忘记了脖子僵硬的感觉。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[wʌz; wəz][ðə; ði]	[læst]	[wiː; wi]	[sɔː]	[ʌv; əv]['lɪt(ə)l]	-	.
and	**that**	**was**	**the**	**last**	**we**	**saw**	**of**	**little**	**Gwebede**	**.**
和	那	曾是	这	最后的	我们	锯	的	小的	-	.

那是我们最后一次见到小格韦贝德。

”	[naʊ]	[ðæt]	[juː; jʊ][hæv; həv]	[hɜːrd]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[diːl]	[ə'baʊt]	['æfrɪkə][ænd; ənd]	[ɪts]	['tʃɪldrən]	,
”	**Now**	**that**	**you**	**have**	**heard**	**such**	**a**	**great**	**deal**	**about**	**Africa**	**and**	**its**	**children**	**,**
”	现在	那	你	有	听到	这样的	一个	伟大的	交易	关于	非洲	和	它是	孩子们	,

“既然你们已经听到了很多关于非洲及其儿童的事情，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['mɪʃ(ə)n] [wɜːrk] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt][glæd] , [maɪ] [dɪr] [jʌŋ] [frendz] ,

and	about	mission	work	,	are	you	not	glad	,	my	dear	young	friends	,
和	关于	使命	工作	,	是	你	不是	高兴的	,	我的	亲爱的	年轻的	朋友们	,

至于传教工作，我亲爱的年轻朋友们，你们难道不感到高兴吗?

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [kraɪst] [noʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

that	you	are	enjoying	the	privilege	of	helping	to	make	Christ	known	among	the
那	你	是	享受	这	特权	的	帮助	到	制作	基督	已知	之中	这

[blæk] ['piːp(ə)l] ,

black	people	,
黑色的	人们	,

你很荣幸能帮助黑人认识基督，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ,

that	you	are	helping	them	to	learn	to	read	and	write	,
那	你	是	帮助	他们	到	学习	到	读	和	写	,

你正在帮助他们学习阅读和写作，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] ['juːsf(ə)l] [treɪdz] ,

that	you	are	helping	them	to	be	taught	useful	trades	,
那	你	是	帮助	他们	到	是	教授	有用	交易	,

你正在帮助他们学习有用的技能，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['helpɪŋ] [tuː; tə][baɪnd] [ʌp] [ðer; ðər] ['wuːndz] [ænd; ənd] [iːz] [ðer; ðər] [peɪn] ?

and	that	you	are	helping	to	bind	up	their	wounds	and	ease	their	pain	?
和	那	你	是	帮助	到	绑定	向上	他们的	伤口	和	舒适	他们的	疼痛	?

你是在帮助他们包扎伤口、减轻他们的痛苦吗?

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

I	know	that	you	are	.
我	知道	那	你	是	.

我知道你是。

[wiː; wi] [ɔːl] [wɑːnt] ['æfrɪkə] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [kraɪst] [ænd; ənd] [ɪn] ['gɑːdz] [oʊn] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [soʊ]

We	all	want	Africa	to	belong	to	Christ	and	in	God's	own	time	it	will	be	so
我们	全部	想	非洲	到	属于	到	基督	和	在	神的	自己的	时间	它	将要	是	所以

.

:

.

我们都希望非洲归于基督，在上帝所定的时间里，这终将实现。

['miːntaɪm] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [feɪnt] [ɔːr] [biː; bi] ['wɪri] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['paʊɚz]

Meantime	we	must	not	faint	or	be	weary	although	the	fight	against	the	powers
与此同时	我们	必须	不是	头晕的	或者	是	厌倦	虽然	这	斗争	反对	这	权力

[ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [biː; bi] [fɪrs] [ænd; ənd] [lɔːŋ] .

of	darkness	be	fierce	and	long	.
的	黑暗	是	凶猛的	和	长的	.

与此同时，尽管与黑暗势力的斗争激烈而漫长，我们绝不能气馁或疲惫。

['æfrɪkə] ,

Africa	,
非洲	,

非洲，

[ðə; ði][dɑːrk]['kɑːntɪnənt][mʌst; məst] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm] ['dɑːrknəs] [æt; ət][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][hɜːr; hər][lɔːrd]

the	dark	continent	must	emerge	from	darkness	at	the	call	of	her	Lord
这	黑暗的	大陆	必须	出现	从	黑暗	在	这	称呼	的	她	主

[ænd; ənd]['mæstər][ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [laɪt]

and	Master	and	take	her	place	among	the	nations	who	live	in	the	Light
和	掌握	和	拿	她	地方	之中	这	国家	WHO	居住	在	这	光

[ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

of	the	Saviour	of	the	world	.
的	这	救主	的	这	世界	.

黑暗大陆必须在其主宰的召唤下走出黑暗，并在生活在世界救世主光明中的国家中占有一席之地。

“ ['spɪrɪt][ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [lʌv] ,

“	Spirit	of	truth	and	love	,
“	精神	的	真相	和	爱	,

“真理与爱的精神，

[laɪf] - ['gɪvɪŋ] , ['hoʊli] [dʌv] ,

Life	-	giving	,	holy	Dove	,
生活	-	给予	,	圣	鸽子	,

赐予生命的神圣鸽子

[spiːd] [fɔːrθ] [ðaɪ] [flaɪt] :

Speed	forth	thy	flight	:
速度	前进	你的	航班	:

快快飞翔吧!

[muːv] [ɔː(r)][ðə; ði] ['wɔtɚz] [feɪs]

Move	o'er	the	water's	face
移动	超过	这	水的	脸

移到水面上

['berɪŋ] [ðə; ði] [læm] [ʌv; əv] [greɪs] ,

Bearing	the	lamb	of	grace	,
轴承	这	羊肉	的	优雅	,

怀抱恩典的羔羊，

[ænd; ənd][ɪn] ['ɝːθs] ['dɑːrkəst] [pleɪs]

And	in	Earth's	darkest	place
和	在	地球的	最黑暗的	地方

在地球最黑暗的地方

[let] [ðer; ðər][biː; bi] [laɪt] .

Let	there	be	light	.
让	那里	是	光	.

要有光。

” [-] [noʊts] :

”	TRANSCRIBER'S	NOTES	:
”	转录员的	笔记	:

转录员注释:

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

Obvious	typographical	errors	have	been	corrected	.
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[ˌinkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .

Inconsistencies	in	hyphenation	have	been	standardized	.
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑːrˈkeɪɪk]	[ɔːr]	[ˈɔːltərnət]	[ˈspelɪŋ]	[hæz; həz]	[bɪn]	[riˈteind]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[əˈrɪdʒən(ə)l]	.
Archaic	**or**	**alternate**	**spelling**	**has**	**been**	**retained**	**from**	**the**	**original**	**.**
古风	或者	备用	拼写	有	到过	保留	从	这	原来的	.

保留了原文中的古老拼写或别称。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神